

3 1761 116326166



Catalogue no. 66-201-XPB

International Travel

Travel between Canada and other countries 1999

N° 66-201-XPB au Catalogue

Voyages internationaux

Government
Publications

Voyages entre le Canada et les autres pays 1999



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: International Travel Section, Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9169).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

| | |
|---|----------------------|
| National inquiries line | 1 800 263-1136 |
| National telecommunications device for the hearing impaired | 1 800 363-7629 |
| Depository Services Program inquiries | 1 800 700-1033 |
| Fax line for Depository Services Program | 1 800 889-9734 |
| E-mail inquiries | infostats@statcan.ca |
| Web site | www.statcan.ca |

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 66-201-XPB, is published annually as a standard printed publication at a price of CDN \$42.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

| Single issue | |
|-----------------|--------------|
| United States | CDN \$ 6.00 |
| Other countries | CDN \$ 10.00 |

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 66-201-XIB at a price of CDN \$32.00. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Reference Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des voyages internationaux, Division de la culture, du tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-9169).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

| | |
|---|----------------------|
| Service national de renseignements | 1 800 263-1136 |
| Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants | 1 800 363-7629 |
| Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt | 1 800 700-1033 |
| Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt | 1 800 889-9734 |
| Renseignements par courriel | infostats@statcan.ca |
| Site Web | www.statcan.ca |

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 66-201-XPB au catalogue est publié annuellement en version imprimée standard et est offert au prix de x42 \$ CA. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

| Exemplaire | |
|-------------|----------|
| États-Unis | 6 \$ CA |
| Autres pays | 10 \$ CA |

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 66-201-XIB au catalogue, et est offert au prix de 32 \$ CA. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada Division de la diffusion Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada

Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics
International Travel Section

International Travel

Travel between Canada
and other countries 1999

Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays 1999

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2000

All rights reserved. No part of this publication may
be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise
without prior written permission from Licence
Services, Marketing Division, Statistics Canada,
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

November 2000

Catalogue no. 66-201-XPB

ISSN 0840-3139

Catalogue no. 66-201-XIB

ISSN 1209-1251

Frequency: Annual

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2000

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de
transmettre le contenu de la présente publication, sous
quelque forme ou par quelque moyen que ce soit,
enregistrement sur support magnétique, reproduction
électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou
de l'emmagasiner dans un système de recouvrement,
sans l'autorisation écrite préalable des Services de
concession des droits de licence, Division du marketing,
Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 2000

Nº 66-201-XPB au catalogue

ISSN 0840-3139

Nº 66-201-XIB au catalogue

ISSN 1209-1251

Périodicité : annuelle

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available
- ... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
- amount too small to be expressed
- p preliminary figures
- r revised figures
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

This publication was prepared under the direction of:

Maryanne Webber, Director, Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics

Brad Ruth, Assistant Director, Culture and Tourism

Jocelyn Lapierre, Chief, International Travel Section

Laurie McDougall, Senior Research Analyst, International Travel Section

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

Maryanne Webber, Directeur, Culture, tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation

Brad Ruth, Directeur adjoint, Culture et tourisme

Jocelyn Lapierre, Chef, Section des voyages internationaux

Laurie McDougall, Analyste principal de la recherche, Section des voyages internationaux

Note:

Data contained in charts and tables of this publication may not add due to rounding.

Nota:

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Acknowledgements

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose advice and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report.

Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Special thanks go to the staff of the International Travel Section of the Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division, especially Johanne Plante as well as to the Household Survey Methods Division, the Dissemination Division and to the Composition Unit.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, du tourisme et du Centre des statistiques sur l'éducation, en particulier Johanne Plante de même que la Division des méthodes d'enquêtes ménages, la Division de la diffusion et l'unité de composition.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.



Table of Contents

Table des matières

| | Page | |
|--|------|--|
| Highlights | 7 | Faits saillants |
| Chapter 1 | | Chapitre 1 |
| Introduction | 9 | Introduction |
| Overview of 1999 Trends | 9 | Aperçu des tendances de 1999 |
| United States Travel to Canada | 10 | Voyages des États-Unis au Canada |
| Overseas Travel to Canada | 11 | Voyages des pays d'outre-mer au Canada |
| Canadian Travel to the United States | 12 | Voyages du Canada aux États-Unis |
| Canadian Travel to Overseas Countries | 13 | Voyages du Canada vers les pays d'outre-mer |
| International Travel Account | 14 | Compte des voyages internationaux |
| Chapter 2 | | Chapitre 2 |
| International Travel Markets to Canada | 16 | Marchés des voyages internationaux vers le Canada |
| United States Residents | 16 | Résidents des États-Unis |
| Region and State of Residence | 16 | Région et État de résidence |
| Trip Purpose | 19 | But des voyages |
| Transportation | 20 | Transport |
| Duration | 21 | Durée |
| Accommodation | 22 | Hébergement |
| Seasonality | 23 | Saisonnalité |
| Trip Activities | 24 | Activités de voyage |
| Provincial Visitation | 26 | Visites provinciales |
| Travel Party Characteristics and Age of Travellers | 27 | Caractéristiques des groupes de voyageurs et Âge des voyageurs |
| Repeat Visitation to Canada | 29 | Visites répétées au Canada |
| Overseas Residents | 30 | Résidents des pays d'outre-mer |
| Overseas Country of Residence | 30 | Pays de résidence outre-mer |
| Trip Purpose | 32 | But des voyages |
| Entry Type | 33 | Type d'entrée |
| Duration | 35 | Durée |
| Accommodation | 35 | Hébergement |
| Seasonality | 36 | Saisonnalité |
| Trip Activities | 37 | Activités de voyage |
| Provincial Visitation | 37 | Visites provinciales |
| Travel Party Characteristics and Age of Travellers | 39 | Caractéristiques des groupes de voyageurs et Âge des voyageurs |
| Chapter 3 | | Chapitre 3 |
| Canadian International Travel | 41 | Voyages internationaux des Canadiens |
| Canadians to the United States | 41 | Les Canadiens aux États-Unis |
| United States Regions and States Visited | 41 | Régions et États visités aux États-Unis |
| Trip Purpose | 45 | But des voyages |
| Transportation | 46 | Transport |
| Duration | 48 | Durée |
| Accommodation | 49 | Hébergement |
| Seasonality | 49 | Saisonnalité |
| Trip Activities | 50 | Activités de voyage |
| Province of Residence | 52 | Province de résidence |
| Travel Party Characteristics and Age of Travellers | 53 | Caractéristiques des groupes de voyageurs et Âge des voyageurs |

Table of Contents – Continued

| | Page |
|--|------|
| Chapter 3 | |
| Canadian International Travel – Concluded | |
| Canadians to Overseas Countries | 55 |
| Destination of Overseas Trips | 55 |
| Countries Visited | 56 |
| Trip Purpose | 57 |
| Re-entry Type | 58 |
| Duration | 58 |
| Accommodation | 59 |
| Seasonality | 60 |
| Trip Activities | 61 |
| Province of Residence | 62 |
| Travel Party Characteristics and Age of Travellers | 63 |

Table

| | |
|---|----|
| Receipts and Payments on Travel Account | |
| 1. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1990-1999 | 65 |
| 2. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1990-1999 | 66 |
| 3. Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1990-1999 | 67 |
| 4. International Travel Accounts of Selected Countries, 1990-1999 | 68 |
| International Travellers Entering or Returning to Canada | |
| 5. Person-trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, 1990-1999 | 69 |
| 6. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1990-1999 | 70 |
| 7. Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1990-1999 | 71 |
| 8. Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1990-1999 | 72 |
| 9. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1990-1999 | 73 |
| 10. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1990-1999 | 74 |
| United States Residents Entering Canada | |
| 11. Person-trips by United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1990-1999 | 75 |
| 12. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1990-1999 | 76 |
| 13. Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999 | 77 |
| 14. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1999 | 78 |

Table des matières – suite

| | Page |
|--|------|
| Chapitre 3 | |
| Voyages internationaux des Canadiens – fin | |
| Les Canadiens dans des pays d'outre-mer | 55 |
| Destination des voyages outre-mer | 55 |
| Pays visités | 56 |
| But des voyages | 57 |
| Type de retour | 58 |
| Durée | 58 |
| Hébergement | 59 |
| Saisonnalité | 60 |
| Activités de voyage | 61 |
| Province de résidence | 62 |
| Caractéristiques des groupes de voyageurs et Âge des voyageurs | 63 |

Tableau

| | |
|--|----|
| Recettes et dépenses au compte des voyages | |
| 1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1990 à 1999 | 65 |
| 2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1990 à 1999 | 66 |
| 3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1990 à 1999 | 67 |
| 4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1990 à 1999 | 68 |
| Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada | |
| 5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1990 à 1999 | 69 |
| 6. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1990 à 1999 | 70 |
| 7. Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1990 à 1999 | 71 |
| 8. Voyages des Canadiens à l'étranger et certaines séries économiques et démographiques connexes, 1990 à 1999 | 72 |
| 9. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1990 à 1999 | 73 |
| 10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1990 à 1999 | 74 |
| Résidents des États-Unis entrant au Canada | |
| 11. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1990 à 1999 | 75 |
| 12. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1990 à 1999 | 76 |
| 13. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999 | 77 |
| 14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1999 | 78 |

Table of Contents – Continued

| | Page | | Page |
|---|------|---|------|
| Table | | Table des matières – suite | |
| Residents of Countries Other than the United States Entering Canada | | Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada | |
| 15. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1999 | 79 | 15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1999 | 79 |
| 16. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1997-1999 | 80 | 16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1997 à 1999 | 80 |
| 17. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1990-1999 | 81 | 17. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1990 à 1999 | 81 |
| 18. Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999 | 82 | 18. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999 | 82 |
| 19. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1999 | 83 | 19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1999 | 83 |
| 20. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1999 | 84 | 20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1999 | 84 |
| Canadian Residents Returning from the United States | | Résidents canadiens revenant des États-Unis | |
| 21. Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1990-1999 | 85 | 21. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1990 à 1999 | 85 |
| 22. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1990-1999 | 86 | 22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1990 à 1999 | 86 |
| 23. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999 | 87 | 23. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999 | 87 |
| 24. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1998-1999 | 88 | 24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1998-1999 | 88 |
| 25. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1998-1999 | 89 | 25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1998-1999 | 89 |
| 26. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1999 | 90 | 26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1999 | 90 |
| 27. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1999 | 91 | 27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1999 | 91 |
| 28. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents Returning from the United States, by Selected States, 1999 | 93 | 28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1999 | 93 |
| Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States | | Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis | |
| 29. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1990-1999 | 94 | 29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1990 à 1999 | 94 |
| 30. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1999 | 95 | 30. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999 | 95 |

Table of Contents – Concluded

| Table | Page | Tableau | Page |
|---|------|--|------|
| Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States – Concluded | | Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis – fin | |
| 31. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1998-1999 | 96 | 31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 1998-1999 | 96 |
| 32. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1999 | 97 | 32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1999 | 97 |
| 33. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1999 | 98 | 33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1999 | 98 |
| 34. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents in Selected Countries, 1999 | 100 | 34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 1999 | 100 |
| Footnotes | 101 | Notes | 101 |
| Appendix | 104 | Annexe | 104 |
| International Travel Statistics Background | 104 | Statistique des voyages internationaux Contexte | 104 |
| Travel and the Balance of Payments | 105 | Voyages et balance des paiements | 105 |
| Description of Methods | 106 | Description des méthodes | 106 |
| Estimation Method and Reliability Indicators | 111 | Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité | 111 |
| Estimated Coefficients of Variation, 1999 | 114 | Coefficients de variation, 1999 | 114 |
| Definition of Terms | 121 | Définition des termes | 121 |

Table des matières – fin

Highlights

International Travel, 1999

- Canada ranked eighth in terms of overnight world arrivals in 1999, the second year in a row Canada has achieved this position. According to preliminary results from the World Tourism Organization, worldwide overnight arrivals reached 657 million in 1999, an increase of 3.2% over the previous year.
- Overnight trips to Canada expanded 2.9% to 19.4 million, the highest annual level in the 25 years that the international travel data have been collected.
- The year was another record-setting year for Canada's largest travel market. American same-day and overnight trips to Canada increased 1.8% to 43.9 million, shattering the previous record set last year.
- The number of Americans taking overnight trips to Canada surpassed the number of Canadians travelling to the United States by 1.1 million, the second year in a row that this has occurred.
- Travel from overseas countries rose 6% to 4.2 million overnight trips, the first annual increase since 1996. Travel from Asian markets rebounded in 1999, led by increases from South Korea (52%) and Taiwan (26%).
- Overnight trips to the United States expanded 5% to 14.1 million, halting the slide in Canadian outbound overnight travel to the United States, which plummeted 11% in 1998 to its lowest level on record.
- Canadians made 4.3 million trips to overseas countries in 1999, up slightly (1%) from 1998, the slowest annual growth rate this decade. Nonetheless, this was the highest number of trips during the past three decades.

Faits saillants

Voyages internationaux en 1999

- En 1999, pour la deuxième année consécutive, le Canada s'est classé au 8^e rang des arrivées mondiales d'une nuit ou plus. Selon les résultats préliminaires de l'Organisation mondiale du tourisme, le nombre d'arrivées d'une nuit ou plus à l'échelle mondiale a atteint 657 millions en 1999, une augmentation de 3,2 % par rapport à l'année précédente.
- Les voyages d'une nuit ou plus au Canada ont augmenté de 2,9 % pour atteindre les 19,4 millions, le niveau annuel le plus élevé depuis les 25 années au cours desquelles des données sur les voyages internationaux ont été recueillies.
- L'année a constitué une autre année record pour le plus grand marché des voyages du Canada. Le nombre de voyages d'une journée et des voyages d'une nuit ou plus d'Américains au Canada a augmenté de 2 % pour atteindre 43,9 millions, fracassant le record précédent établi l'an dernier.
- Le nombre d'Américains effectuant des voyages d'une nuit ou plus au Canada a, pour la deuxième année consécutive, dépassé de 1,1 million le nombre de Canadiens voyageant aux États-Unis.
- Les voyageurs d'outre-mer ont effectué 4,2 millions de voyages d'une nuit ou plus, ce qui constitue une hausse de 6 %, la première depuis 1996. Le nombre de voyageurs en provenance des marchés asiatiques a rebondi en 1999, entraîné par une augmentation du nombre de voyageurs de la Corée du Sud (52 %) et de Taïwan (26 %).
- Les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis ont progressé de 5 % pour atteindre 14,1 millions, mettant ainsi un terme à la régression du nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis, qu'une baisse de 11 % en 1998 avait amené au plus bas niveau jamais observé.
- Les Canadiens ont effectué 4,3 millions de voyages dans les pays d'outre-mer en 1999, légèrement en hausse (1 %) par rapport à 1998. Il s'agit du plus faible taux de croissance annuelle depuis le début de la décennie. Néanmoins, il s'agissait du plus grand nombre de voyages entrepris au cours des trois dernières décennies.

- Non-residents spent a record \$14.9 billion in Canada, up 7% from 1998. Meanwhile, Canadians spent \$16.8 billion in other countries last year, an increase of 5%. The resulting deficit of just under \$1.9 billion was the lowest since 1987 (\$1.7 billion). • Les non résidents ont dépensé un niveau record de 14,9 milliards de dollars au Canada, en hausse de 7 % par rapport à 1998. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé l'an dernier 16,8 milliards de dollars dans les autres pays, en hausse de 5 %. Par conséquent, le déficit d'un peu moins de 1,9 milliard de dollars était à son niveau le plus bas depuis le niveau de 1,7 milliard de dollars atteint en 1987.

1. Introduction

Overview of 1999 Trends

Canada maintains 8th position in world arrivals

Canada ranked 8th in terms of overnight world arrivals in 1999, the second year in a row Canada has achieved this position. According to preliminary results from the World Tourism Organization (WTO), worldwide overnight arrivals reached 657 million in 1999, an increase of 3.2% over the previous year (Chart 1.1). Overnight arrivals to Canada expanded 2.9% to 19.4 million, the highest annual level in the 25 years that the international travel data have been collected. Canada captured a 3.0% share of world arrivals, unchanged from 1998.

Of the 19.4 million overnight international travellers to Canada in 1999, about 4.2 million came from overseas countries, up 6% from a year earlier and the first increase since 1996. Recovering Asian markets spurred much of this growth, as the number of travellers from Asia increased 10% to 1.2 million. The majority

1. Introduction

Aperçu des tendances de 1999

Le Canada se maintient au huitième rang des arrivées mondiales

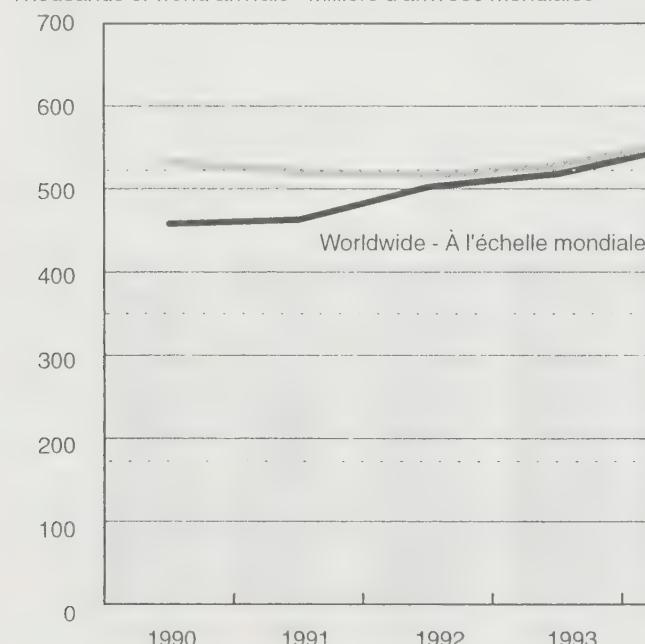
En 1999, pour la deuxième année consécutive, le Canada s'est classé au 8^e rang des arrivées mondiales d'une nuit ou plus. Selon les résultats préliminaires de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le nombre d'arrivées d'une nuit ou plus à l'échelle mondiale a atteint 657 millions en 1999, une augmentation de 3,2 % par rapport à l'année précédente (graphique 1.1). Les arrivées d'une nuit ou plus au Canada ont augmenté de 2,9 % pour atteindre les 19,4 millions, le niveau annuel le plus élevé depuis les 25 années au cours desquelles des données sur les voyages internationaux ont été recueillies. La part canadienne de 3 % des arrivées mondiales est demeurée inchangée depuis 1998.

Sur les 19,4 millions de voyageurs internationaux qui ont effectué des voyages d'une nuit ou plus au Canada en 1999, environ 4,2 millions venaient de pays d'outre-mer, soit une augmentation de 6 % par rapport à l'année précédente, la première depuis 1996. Le rétablissement des marchés asiatiques est à l'origine d'une bonne part de cette croissance,

Chart 1.1

Overnight Arrivals Worldwide and to Canada, 1990 to 1999

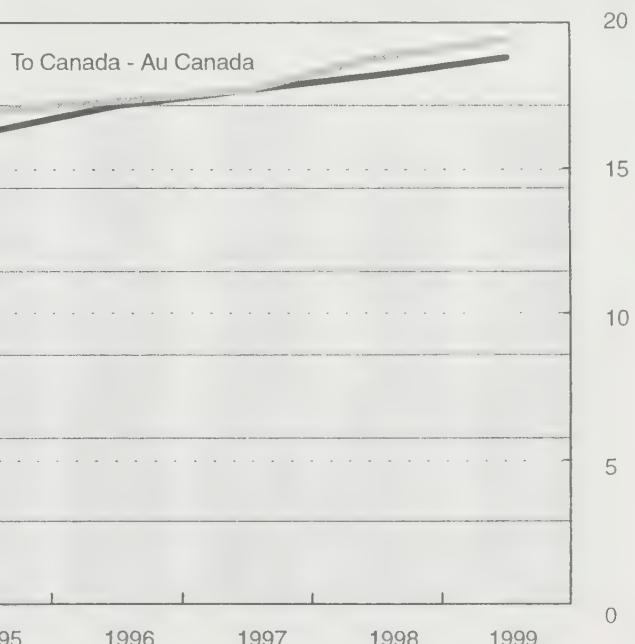
Thousands of world arrivals - Milliers d'arrivées mondiales



Graphique 1.1

Arrivées d'une nuit ou plus à l'échelle mondiale et au Canada, 1990 à 1999

Thousands of arrivals to Canada - Milliers d'arrivées au Canada



of tourists, about 15.2 million, or 78%, came from the United States, a 2% increase from the previous year.

For their part, Canadians made 18.4 million overnight international trips in 1999, up 4% from 1998. A recovery in travel south of the border was responsible for most of the growth, as Canadians increased their overnight trips to the United States by 5% following two consecutive years of decline. Travel to overseas destinations slowed to its lowest growth rate (1%) over the decade. Nonetheless, this still represented the highest level of overseas trips during the past three decades.

United States Travel to Canada

The year was another record-setting year for Canada's largest travel market. American same-day and overnight trips to Canada increased 2% to 43.9 million, shattering the previous record set last year. Same-day excursions accounted for 29.5 million trips in 1999, up 2% compared to 1998 (*Chart 1.2*). Americans took over 15 million overnight trips to Canada, up 2% from 1998 and following on the heels of an 11% increase in 1998. They increased the number of nights spent in Canada by 5% to 58.5 million nights, for an average of 3.9 nights per trip. Once again, the number of Americans taking overnight trips to

le nombre de voyageurs d'Asie ayant augmenté de 10 % pour atteindre 1,2 million. La majorité des touristes, environ 15,2 millions, ou 78 %, venaient des États-Unis, une hausse de 2 % par rapport à l'année précédente.

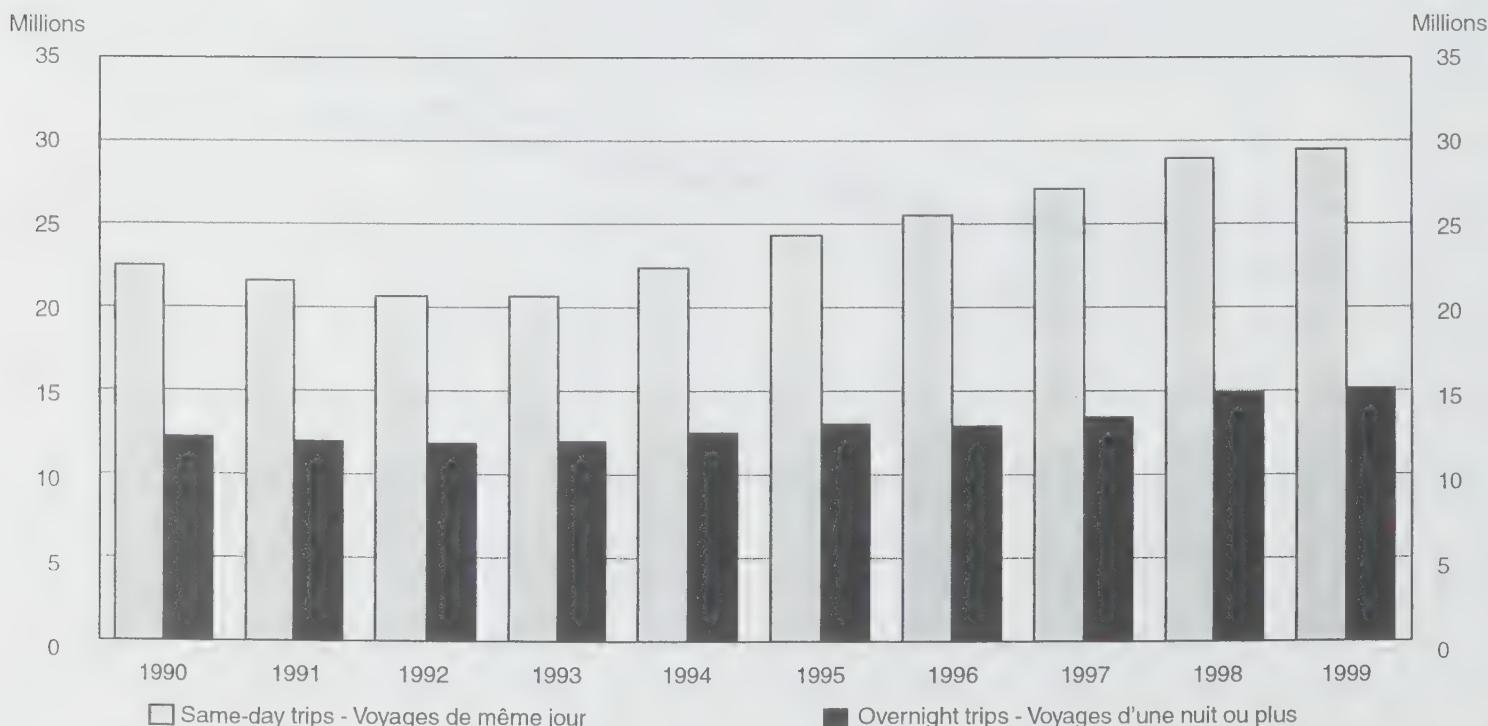
Pour leur part, les Canadiens ont effectué 18,4 millions de voyages internationaux d'une nuit ou plus en 1999, ce qui constitue une augmentation de 4 % par rapport à 1998. La reprise des voyages au sud de la frontière a généré le gros de la croissance, les Canadiens ayant augmenté de 5 % leurs voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis après deux années consécutives de baisse. Les voyages aux destinations outre-mer a ralenti à son plus faible taux de croissance (1 %) au cours de la décennie. Néanmoins, il s'agissait encore du niveau le plus élevé de voyages outre-mer effectués au cours des trois dernières décennies.

Voyages des États-Unis au Canada

L'année a constitué une autre année record pour le plus grand marché touristique du Canada. Le nombre de voyages d'une journée et des voyages d'une nuit ou plus d'Américains au Canada a augmenté de 2 % pour atteindre 43,9 millions, fracassant le record précédent établi l'an dernier. Les voyages d'un jour ont compté pour 29,5 millions des voyages effectués en 1999, soit une augmentation de 2 % par rapport à 1998 (*graphique 1.2*). Les Américains ont fait plus de 15 millions de voyages d'une nuit ou plus au Canada, soit 2 % de plus qu'en 1998 alors qu'une augmentation de 11 % avait été enregistrée. Ils ont passé au Canada 58,5 millions de nuitées, soit une hausse de 5 %, ce qui représente une moyenne de

Chart 1.2

United States Same-day and Overnight Trips to Canada, 1990 to 1999



Graphique 1.2

Voyages de même jour et voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada, 1990 à 1999

Canada surpassed the number of Canadians travelling to the United States by 1.1 million, the second year in a row that this has occurred.

Canada's tourism industry saw American overnight trip spending levels rise 7% to over \$7 billion in 1999. Americans spent \$471 per overnight trip on average, up 5% from 1998. On a nightly basis they spent an average of \$122, up only slightly (1%) compared to 1998.

A record 1.1 million Americans made overnight visits to the Atlantic Provinces in 1999, up 9% over 1998. This strong growth made up for gains of only 2% in Atlantic Canada in 1998, while the rest of Canada was enjoying double-digit increases. American visits to Quebec rose 6% in 1999, the second highest regional increase. Visits to Ontario dipped slightly (-1%), following a 12% jump in 1998. All provinces west of Ontario saw fewer American travellers, except for British Columbia where the number of American visits rose 2%.

Overseas Travel to Canada

Travel from overseas countries rose 6% to 4.2 million overnight trips, the first annual increase since 1996 (Chart 1.3). Travel from Asian markets rebounded in 1999, led by increases from South Korea

3,9 nuitées par voyage. Le nombre d'Américains effectuant des voyages d'une nuit ou plus au Canada a, pour la deuxième année consécutive, dépassé de 1,1 million le nombre de Canadiens voyageant aux États-Unis.

En 1999, les dépenses des Américains au titre des voyages d'une nuit ou plus ont atteint sept milliards de dollars, ce qui représente une hausse de 7 % pour l'industrie du tourisme canadienne. Les Américains ont dépensé en moyenne 471 \$ par voyage d'une nuit ou plus, soit 5 % de plus qu'en 1998. Par nuit de séjour, ils ont dépensé en moyenne 122 \$, une légère augmentation (1 %) par rapport à 1998.

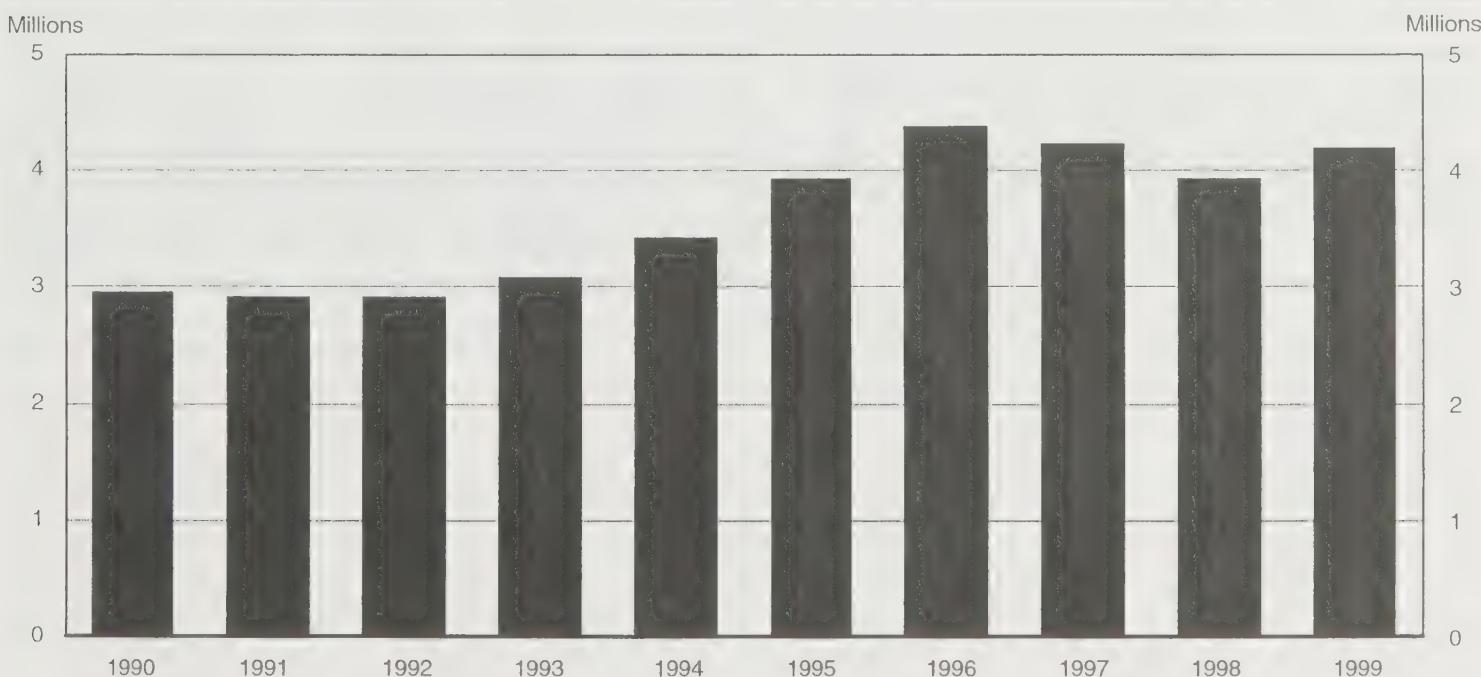
Un nombre record de 1,1 million d'Américains ont effectué des visites d'une nuit ou plus dans les Provinces de l'Atlantique en 1999, soit 9 % de plus qu'en 1998. Cette vigoureuse croissance a compensé les faibles gains de 2 % enregistrés dans le Canada Atlantique en 1998, tandis que le reste du Canada connaissait des augmentations de plus de 10 % ou plus. Le nombre de visites d'Américains au Québec a progressé de 6 % en 1999, soit la deuxième augmentation en importance à l'échelle régionale. Le nombre de visites en Ontario a légèrement fléchi (-1 %), après un bond de 12 % en 1998. Toutes les provinces situées à l'ouest de l'Ontario ont reçu moins de visiteurs Américains, sauf la Colombie-Britannique, où le nombre de visites d'Américains a monté de 2 %.

Voyages des pays d'outre-mer au Canada

Les voyageurs d'outre-mer ont effectué 4,2 millions de voyages d'une nuit ou plus, ce qui constitue une hausse de 6 %, la première depuis 1996 (graphique 1.3). Le nombre de voyageurs en provenance des marchés asiatiques a rebondi

Chart 1.3

Overseas Overnight Trips to Canada, 1990 to 1999



Graphique 1.3

Voyages d'une nuit ou plus de résidents de pays d'outre-mer au Canada, 1990 à 1999

(52%) and Taiwan (26%). In contrast, European markets expanded just 5% in 1999, following a slight dip in 1998.

Among Canada's top ten overseas tourist markets, Hong Kong was the only one to produce fewer travellers to Canada in 1999 compared to 1998. As a result, Taiwan replaced Hong Kong as the fifth largest overseas tourist market while Hong Kong fell to seventh position.

Almost 400,000 overseas travellers flocked to Atlantic Canada, a 29% jump over 1998, and the highest increase among the regions. The majority of this increase came from European markets, the traditional source of overseas travellers for this region. Overseas visits to Manitoba and Saskatchewan increased 21% over 1998, the second highest increase across the country. Visits from overseas dipped slightly in Quebec and remained flat in Ontario, largely due to low numbers from European countries.

Canadian Travel to the United States

Canadians made 42.2 million same-day and overnight trips to the United States in 1999, down marginally (1%) from 1998. A decline of 4% in same-day excursions was responsible for this downward trend, as overnight trips expanded 5% to 14.1 million (*Chart 1.4*). This halted the slide in Canadian outbound overnight travel to the United States, which plummeted 11% in 1998 to its lowest level on record. The improvement in the value of the Canadian dollar has been an influential factor.

Canadians reported staying almost 99.9 million nights south of the border, relatively unchanged from 1998 levels. Their trips lasted an average of 7.1 nights, which was down from 7.4 nights a year earlier. They spent \$596 per trip in 1999, up marginally (1%) compared to 1998. Average spending on a nightly basis rose 6% to \$84 overnight.

en 1999, entraîné par une augmentation du nombre de voyageurs de la Corée du Sud (52 %) et de Taïwan (26 %). Par contraste, la croissance des marchés européens n'a été que de 5 % en 1999, après avoir subi un léger repli en 1998.

Parmi les dix principaux marchés touristiques du Canada en provenance des pays d'outre-mer, Hong Kong a été le seul à avoir enregistré une baisse du nombre de voyageurs à destination du Canada en 1999 par rapport à 1998. Par conséquent, Taïwan a remplacé Hong Kong comme cinquième plus important marché touristique en provenance des pays d'outre-mer alors que Hong Kong est passé à la septième position.

Près de 400 000 voyageurs d'outre-mer ont envahi le Canada Atlantique, en hausse de 29 % par rapport à 1998. Il s'agit de la plus forte augmentation parmi les régions. La majorité de cette augmentation est attribuable aux marchés européens, sources traditionnelles de voyageurs d'outre-mer pour cette région. Le nombre de visites d'outre-mer au Manitoba et en Saskatchewan a progressé de 21 % par rapport à 1998. Il s'agit de la deuxième hausse en importance à l'échelle du pays. Le nombre de visites d'outre-mer a connu un léger repli au Québec et est resté stable en Ontario, essentiellement en raison du faible nombre de voyageurs provenant des pays d'Europe.

Voyages du Canada aux États-Unis

Les Canadiens ont effectué 42,2 millions de voyages d'une journée et de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis en 1999, soit une légère baisse (1 %) par rapport à 1998. Cette tendance à la baisse est attribuable à une diminution de 4 % des excursions d'une journée puisque les voyages d'une nuit ou plus ont progressé de 5 % pour atteindre les 14,1 millions (*graphique 1.4*). Cela a mis un terme à la régression du nombre de voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis, qu'une baisse de 11 % en 1998 avait amené au plus bas niveau jamais observé. Le raffermissement du dollar canadien a été un facteur influent.

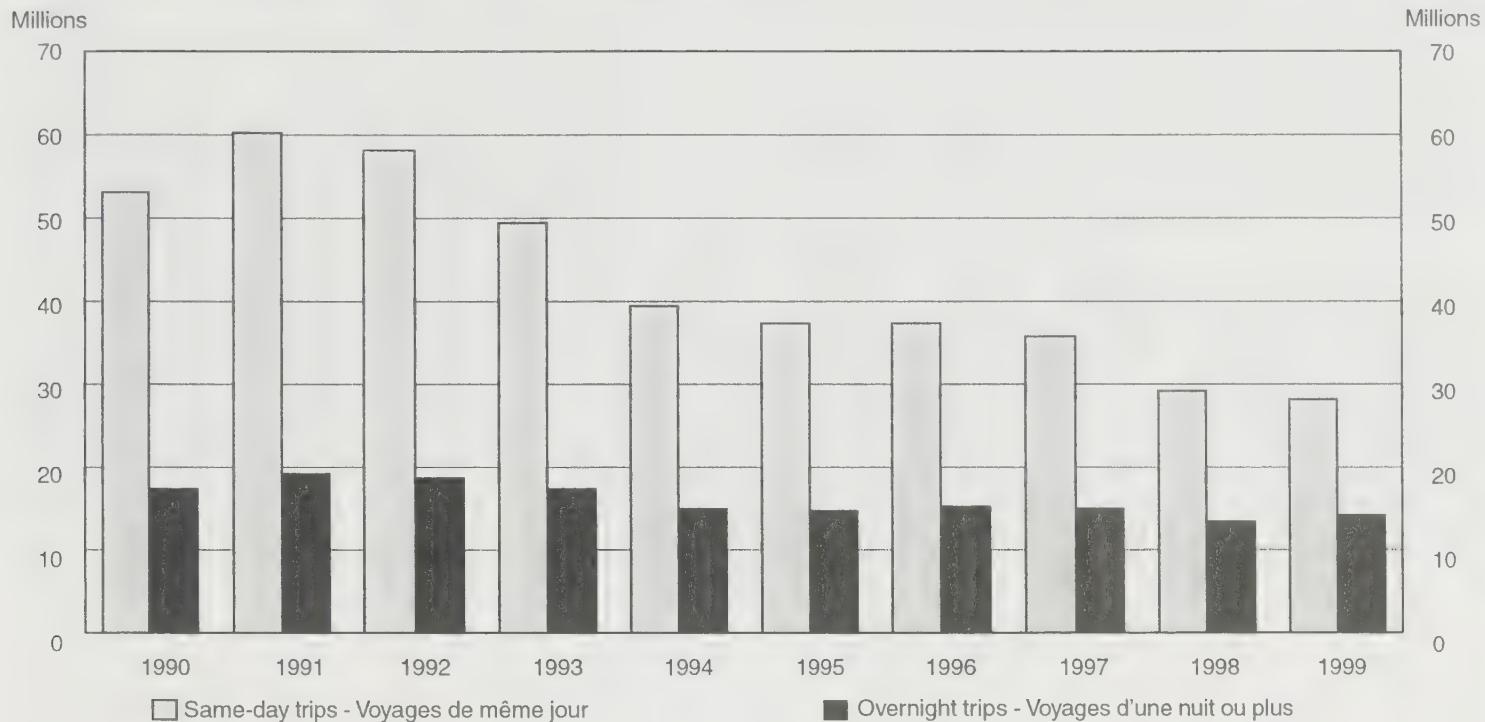
Les Canadiens ont signalé être restés près de 99,9 millions de nuitées au sud de la frontière, ce qui représente peu de changement par rapport aux niveaux de 1998. Leurs voyages ont duré en moyenne 7,1 nuitées, soit une baisse par rapport aux 7,4 nuitées enregistrées pour l'année précédente. Ils ont dépensé 596 \$ par voyage d'une nuit ou plus en 1999, soit un peu plus (1 %) qu'en 1998. Les dépenses moyennes par nuitée ont augmenté de 6 % pour s'établir à 84 \$.

Chart 1.4

Canadian Same-day and Overnight Trips to the United States, 1990 to 1999

Graphique 1.4

Voyages de même jour et voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens aux États-Unis, 1990 à 1999



Canadian Travel to Overseas Countries

Slowdown in Canadian travel overseas

Canadians made 4.3 million trips to overseas countries in 1999, up slightly (1%) from 1998, the slowest annual growth rate this decade (Chart 1.5). Nonetheless, this was the highest number of trips during the past three decades.

Canadians made 350,000 visits to Cuba in 1999, almost double the level in 1998. This increase moved Cuba from sixth to fourth place, displacing Germany from fourth to fifth place on the list of top 10 overseas destinations visited by Canadians. Despite near double-digit decline in Canadian visits in 1999, France remained in third position on the list. Travel to the United Kingdom, the most visited overseas destination by Canadians, stayed unchanged at 816,000 visits.

Voyages du Canada vers les pays d'outre-mer

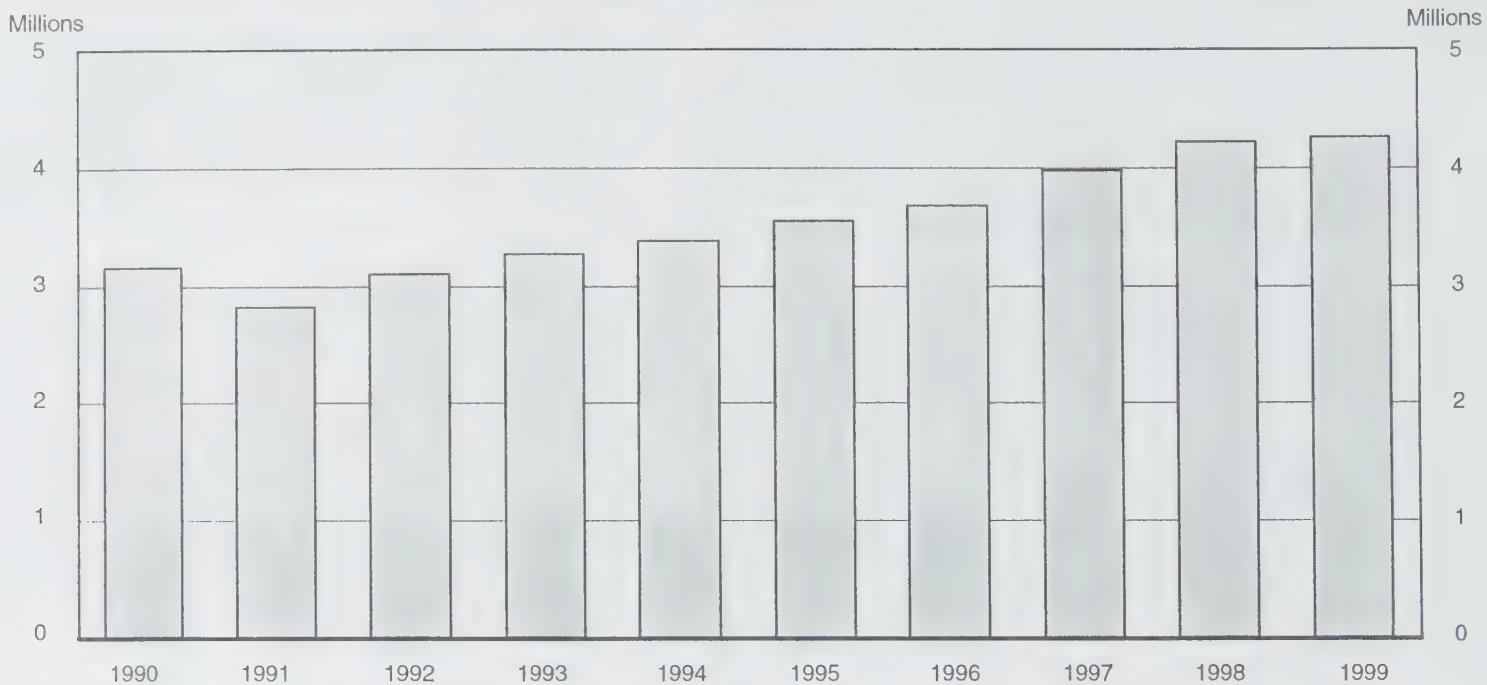
Ralentissement du nombre de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué 4,3 millions de voyages dans les pays d'outre-mer en 1999, légèrement en hausse (1 %) par rapport à 1998 (graphique 1.5). Il s'agit du plus faible taux de croissance annuelle depuis le début de la décennie. Néanmoins, il s'agissait du plus grand nombre de voyages entrepris au cours des trois dernières décennies.

Les Canadiens ont fait 350 000 visites à Cuba en 1999, ce qui équivaut à près du double du niveau de 1998. Cette augmentation a fait passer Cuba de la sixième à la quatrième place, déplaçant l'Allemagne de la quatrième à la cinquième position sur la liste des dix principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens. Malgré un recul de près de 10 % du nombre de visites de Canadiens en 1999, la France est demeurée en troisième position sur la liste. Le nombre de visites au Royaume-Uni, le pays d'outre-mer le plus visité par les Canadiens, est resté inchangé à 816 000.

Chart 1.5

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries, 1990 to 1999



International Travel Account

Canada's travel account deficit reaches its lowest level since 1987

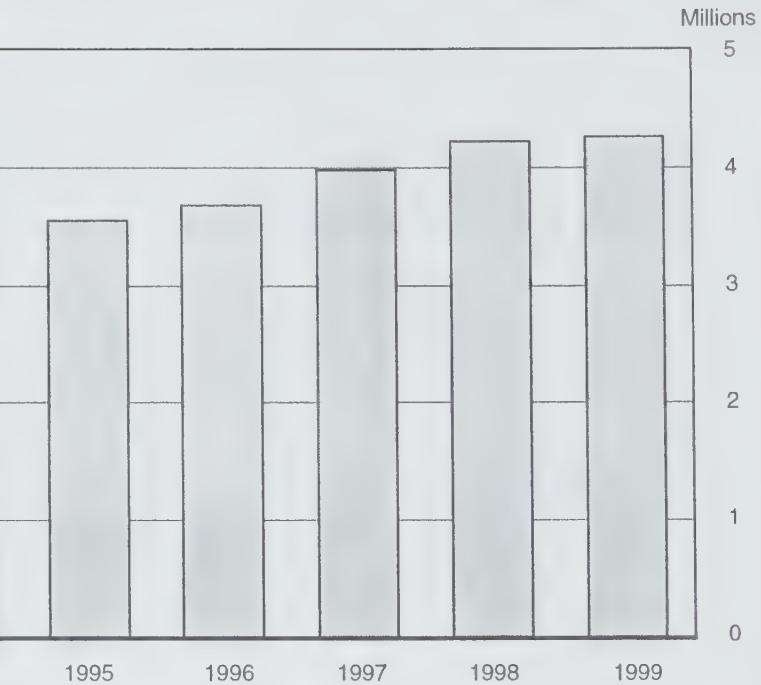
Foreigners injected record amounts of cash into the Canadian economy in 1999, pushing Canada's international travel deficit down to its lowest level in more than a decade. Non-residents spent a record \$14.9 billion in Canada, up 7% from 1998. Meanwhile, Canadians spent \$16.8 billion in other countries last year, an increase of 5%. The resulting deficit of just under \$1.9 billion was the lowest since 1987 (\$1.7 billion).

Travel deficit with United States rises despite record spending in Canada by Americans

Canada's travel deficit with the United States rose in 1999 as increased spending by Canadians south of the border exceeded record spending by American travellers in Canada. American travellers spent \$9.1 billion in 1999, up 5% from the previous record high of \$8.7 billion in 1998. Canadians, meanwhile, spent \$10.5 billion south of the border, a 7% increase.

Graphique 1.5

Voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens vers les pays d'outre-mer, 1990 à 1999



Compte des voyages internationaux

Le déficit au compte des voyages internationaux a atteint son niveau le plus bas depuis 1987

Les étrangers ont injecté des niveaux records d'argent au sein de l'économie canadienne en 1999, entraînant à la baisse le déficit du Canada au compte des voyages internationaux qui a connu son plus bas niveau depuis plus d'une décennie. Les non résidents ont dépensé un niveau record de 14,9 milliards de dollars au Canada, en hausse de 7 % par rapport à 1998. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé l'an dernier 16,8 milliards de dollars dans les autres pays, en hausse de 5 %. Par conséquent, le déficit d'un peu moins de 1,9 milliard de dollars était à son niveau le plus bas depuis le niveau de 1,7 milliard de dollars atteint en 1987.

Augmentation du déficit au compte des voyages avec les États-Unis malgré un niveau record de dépenses par les Américains au Canada

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté en 1999 dû à l'accroissement des dépenses des Canadiens au sud de la frontière, qui a surpassé le niveau record des dépenses des voyageurs américains au Canada. Les voyageurs américains ont dépensé 9,1 milliards de dollars au Canada en 1999, en hausse de 5 % par rapport au niveau record précédent de 8,7 milliards de dollars en 1998. À l'opposé, les Canadiens ont dépensé 10,5 milliards de dollars au sud de la frontière, soit une hausse de 7 %.

As a result, the travel deficit with the United States rose from \$1.2 billion in 1998 to just over \$1.4 billion last year. This increase in the travel deficit occurred with the Canadian dollar at an average of 67 U.S. cents, practically unchanged from 1998.

Travellers from Asia making up for lost ground

Canada's travel deficit with countries other than the United States improved in 1999 as residents of overseas countries made up much of the ground they lost the previous year in the wake of the Asian economic crisis.

In 1999, travellers from overseas countries spent a record \$5.7 billion in Canada, a 9% increase from the year before. Canadian spending in overseas countries reached a record \$6.2 billion, up 3%. The resulting travel deficit between Canada and overseas countries fell from \$785 million in 1998, down to \$485 million in 1999.

Par conséquent, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté, passant de 1,2 milliard de dollars en 1998 à un peu plus de 1,4 milliard de dollars en 1999. Cette augmentation s'est produite alors que le dollar canadien s'établissait à 0,67 \$US en moyenne en 1999, c'est-à-dire à un niveau pratiquement inchangé par rapport à 1998.

Les voyageurs de l'Asie rattrapent le terrain perdu

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis s'est amélioré en 1999 étant donné que les résidents d'outre-mer ont presque rattrapé le terrain perdu au cours de l'année précédente à cause de la crise économique asiatique.

Les voyageurs d'outre-mer ont dépensé une somme record de 5,7 milliards de dollars au Canada en 1999, en hausse de 9 % par rapport à l'année précédente. Les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont atteint une somme inégalée de 6,2 milliards de dollars, en hausse de 3 %. Par conséquent, le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a chuté, passant de 785 millions de dollars en 1998 à 485 millions de dollars en 1999.

2. International Travel Markets to Canada

United States Residents

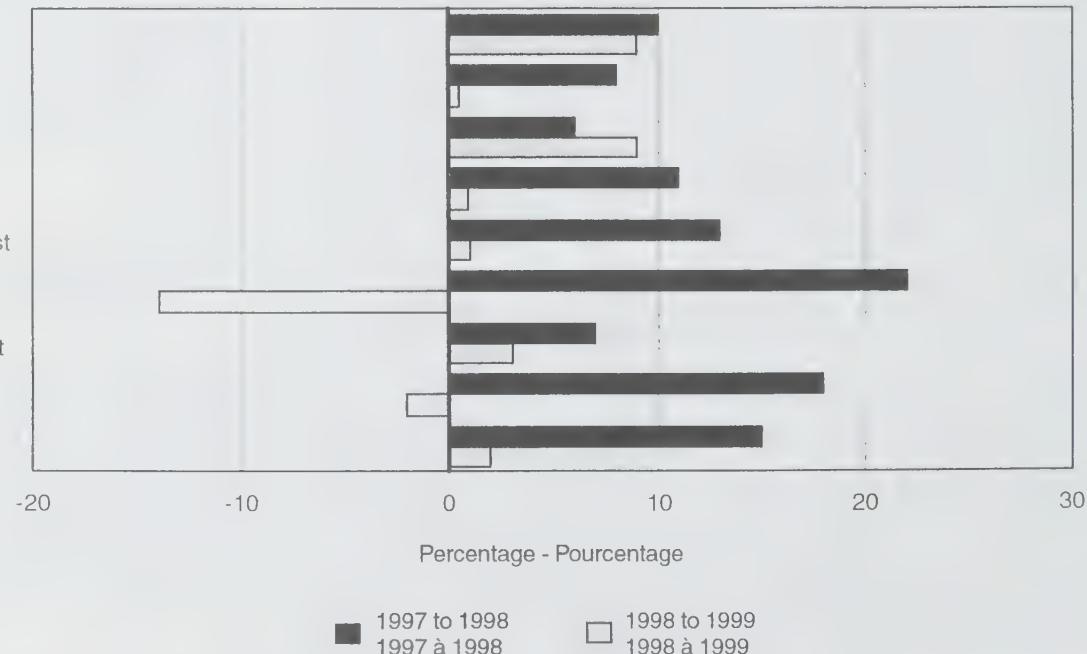
Region and State of Residence

As shown in *Chart 2.1*, in 1999, most U.S. regions did not match the growth achieved over the 1997 to 1998 timeframe. Gains recorded from New England and South Atlantic regions outpaced all other regions with 9% over the previous year. Americans residing in the East North Central Region, traditionally the largest supplier of U.S. travellers to Canada, reported 3.8 million trips, 1% above 1998 levels (*Table 2.1*). Residents of the Mid-Atlantic States, the second biggest U.S. regional market, increased their trips by 1% to almost 3 million. Following closely behind was the Pacific region with 2.8 million trips, a 2% expansion over the previous year.

Chart 2.1

United States Overnight Trips to Canada by Region, Percentage Change

New England - Nouvelle-Angleterre
Middle Atlantic - Atlantique, centre
South Atlantic - Atlantique, sud
East North Central - Centre, nord-est
West North Central - Centre, nord-ouest
East South Central - Centre, sud-est
West South Central - Centre, sud-ouest
Mountain - Montagnes
Pacific - Pacifique



2. Marchés des voyages internationaux vers le Canada

Résidents des États-Unis

Région et État de résidence

Comme il ressort du *graphique 2.1*, la plupart des régions des États-Unis n'ont pas affiché la même croissance en 1999 que dans la période 1997-1998. Les hausses attribuables à la Nouvelle-Angleterre et aux régions du sud du littoral de l'Atlantique ont dépassé de 9 % celles de l'ensemble des autres régions par rapport à l'an dernier. Les Américains du centre nord-est, cette région qui a toujours été à l'origine du plus grand nombre de voyageurs américains au Canada, ont effectué 3,8 millions de voyages, 1 % de plus qu'en 1998 (*tableau 2.1*). Les résidents des États du centre du littoral de l'Atlantique, qui occupent le deuxième rang des marchés régionaux des États-Unis, ont fait 1 % de plus de voyages, soit près de 3 millions. Vient tout juste après la région du Pacifique, avec 2,8 millions de voyages, ce qui représente 2 % de plus que l'année précédente.

Graphique 2.1

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada, selon la région d'origine, taux de variation

Table 2.1

United States Overnight Trips to Canada by Region of Origin, 1999

| Region of Origin – Région d'origine | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Regions – Total de toutes les régions | 15,180 | 100 | 2 |
| East North Central – Centre nord-est | 3,766 | 25 | 1 |
| Middle Atlantic – Atlantique, centre | 2,959 | 19 | 1 |
| Pacific – Pacifique | 2,839 | 19 | 2 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,719 | 11 | 9 |
| South Atlantic – Atlantique, sud | 1,313 | 9 | 9 |
| West North Central – Centre nord-ouest | 982 | 6 | 1 |
| Mountain – Montagnes | 743 | 5 | -2 |
| West South Central – Centre sud-ouest | 507 | 3 | 3 |
| East South Central – Centre sud-est | 242 | 2 | -14 |
| Other States ¹ – Autres États ¹ | 110 | 1 | -22 |

¹ Other states includes Alaska and Hawaii. – Les autres États comprennent l'Alaska et Hawaii.

The smallest regional travel market for Canada, the East South Central Region, decreased 14%, following a 22% increase in 1998. The Mountain region also produced slightly fewer visitors to Canada in 1999.

Among all the states, New York was the largest provider of American travellers to Canada, 1.9 million or 13% (Table 2.2.). However, the state of Virginia claimed the largest growth rate (38%) among the top 15 states of origin. This increase resulted in Virginia replacing Connecticut as the 15th largest state for overnight trips to Canada in 1999. Visitation from Maine jumped 17% between 1998 and 1999, following a slight dip the previous year. New Jersey and Ohio were the only states among the top 15 that provided fewer tourists in 1999. Trips from New York, Michigan and Minnesota were relatively flat. Although California ranked fourth as the largest state for overnight travel to Canada in 1999, it ranked first as the state which spent the most in Canada. Since 1990, travel from California has expanded from a low of 740 000 trips in 1991 to almost 1 million in 1999 (Chart 2.2).

As shown in Table 2.3, over half (59%) of American overnight travel to Canada originated from the fourteen states¹ who share a border with Canada. In 1999, these border states generated 8.9 million trips to Canada, a 2% increase over 1998. Travel from the non-border states increased at the same rate to

Tableau 2.1

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon la région d'origine, 1999

| Region of Origin – Région d'origine | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Regions – Total de toutes les régions | 15,180 | 100 | 2 |
| East North Central – Centre nord-est | 3,766 | 25 | 1 |
| Middle Atlantic – Atlantique, centre | 2,959 | 19 | 1 |
| Pacific – Pacifique | 2,839 | 19 | 2 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,719 | 11 | 9 |
| South Atlantic – Atlantique, sud | 1,313 | 9 | 9 |
| West North Central – Centre nord-ouest | 982 | 6 | 1 |
| Mountain – Montagnes | 743 | 5 | -2 |
| West South Central – Centre sud-ouest | 507 | 3 | 3 |
| East South Central – Centre sud-est | 242 | 2 | -14 |
| Other States ¹ – Autres États ¹ | 110 | 1 | -22 |

Le plus petit marché des voyages régional pour le Canada, celui de la région du centre sud-est, a reculé de 14 %, après une progression de 22 % en 1998. La région des Montagnes a aussi été à l'origine d'un peu moins de visiteurs au Canada en 1999.

Parmi tous les États, c'est New York qui a fourni le plus de voyageurs américains au Canada, soit 1,9 million ou 13 % (tableau 2.2). Cependant, la Virginie a affiché le meilleur taux de croissance (38 %) parmi les 15 principaux États d'origine. Par cette augmentation, la Virginie a délogé le Connecticut du 15^e rang des États d'origine des voyages d'une nuit ou plus au Canada en 1999. Le nombre de voyages en provenance du Maine a fait un bond de 17 % entre 1998 et 1999, après un léger repli l'année précédente. Le New Jersey et l'Ohio ont été les seuls États parmi les 15 premiers à fournir moins de touristes au Canada en 1999. Le nombre de voyageurs de New York, du Michigan et du Minnesota est demeuré relativement stable. Bien qu'au quatrième rang pour le nombre de voyages d'une nuit ou plus de ses résidents au Canada en 1999, la Californie s'est classée au premier rang des États pour le montant dépensé au Canada. Depuis 1990, les voyages en provenance de la Californie ont progressé d'un creux de 740 000 voyages en 1991 à presque 1 million en 1999 (graphique 2.2).

Comme l'illustre le tableau 2.3, plus de la moitié (59 %) des Américains qui ont passé une nuit ou plus au Canada venaient des quatorze États¹ qui ont une frontière commune avec le Canada. En 1999 les résidents de ces États frontaliers ont entrepris près de 8,9 millions de voyages au Canada, soit de 2 % de plus qu'en 1998. Le nombre de voyages ayant

¹ These states include the following: Maine, New Hampshire, Vermont, New York, Pennsylvania, Michigan, Ohio, Wisconsin, Minnesota, North Dakota, Idaho, Montana, Washington and Alaska.

¹ Ces États sont les suivants : Maine, New Hampshire, Vermont, New York, Pennsylvanie, Michigan, Ohio, Wisconsin, Minnesota, Dakota du Nord, Idaho, Montana, Washington et Alaska.

Chart 2.2

Overnight Trips to Canada from California,
1990 to 1999

Thousands

1,200

1,000

800

600

400

200

0

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

Milliers

1,200

1,000

800

600

400

200

0

Graphique 2.2

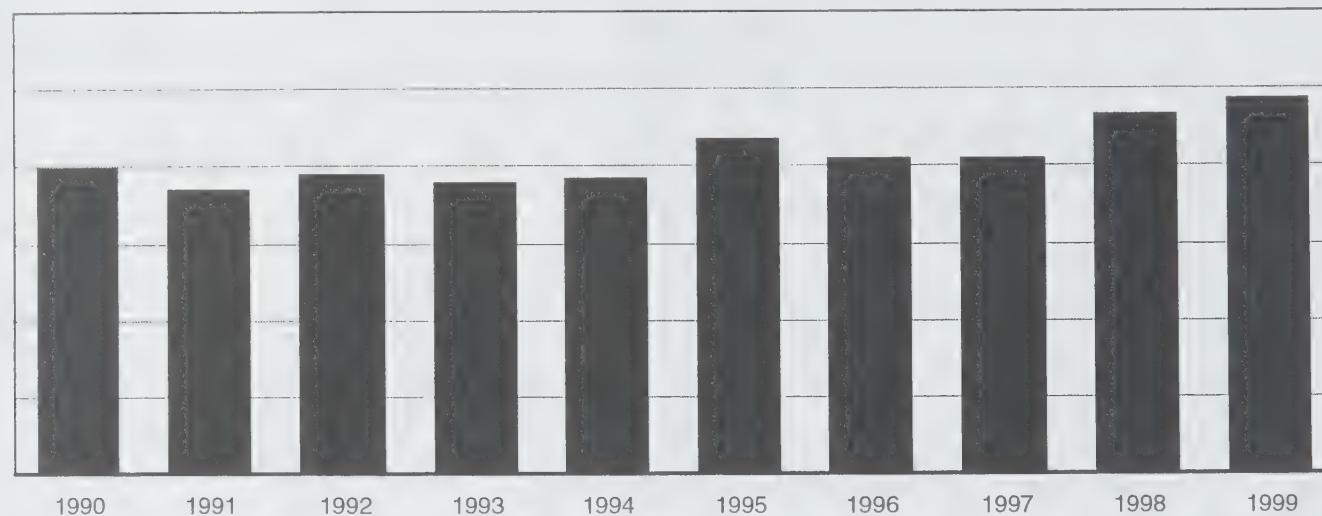
Voyages au Canada à partir de la Californie,
1990 à 1999

Table 2.2

Top Fifteen States of Origin for United States
Overnight Trips to Canada, 1999

Tableau 2.2

Quinze principaux États d'origine des résidents des
États-Unis ayant effectué des voyages d'une nuit ou plus
au Canada, 1999

| State of Origin – État d'origine | Overnight Trips | Spending | Change Overnight trips 1999/1998 |
|---|-------------------------------|--------------|---|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Dépenses | Variation voyages d'une nuit ou plus 1998 à 1999 |
| | '000 | \$'000,000 | % |
| Total All States – Total de tous les États | 15,180 | 7,149 | 2 |
| New York | 1,912 | 672 | - |
| Michigan | 1,789 | 508 | - |
| Washington | 1,626 | 485 | 3 |
| California – Californie | 974 | 716 | 5 |
| Ohio | 818 | 316 | -1 |
| Pennsylvania – Pennsylvanie | 674 | 319 | 6 |
| Massachusetts | 610 | 285 | 9 |
| Illinois | 579 | 340 | 4 |
| Minnesota | 537 | 248 | 1 |
| Texas | 384 | 312 | 13 |
| New Jersey | 373 | 209 | -6 |
| Wisconsin | 366 | 189 | 3 |
| Florida – Floride | 317 | 277 | 4 |
| Maine | 298 | 105 | 17 |
| Virginia | 285 | 181 | 38 |

6.2 million trips. Although the border states accounted for the lion's share of visitation from the United States in 1999, their share of spending in Canada was slightly less at 45% due mainly to their tendency to take shorter trips: 3.2 nights versus 4.5 for non-border travellers.

leur point d'origine dans des États non frontaliers a progressé au même rythme et atteint 6,2 millions. Bien que les États frontaliers aient pris la part du lion des voyages en provenances des États-Unis en 1999, leur part des dépenses au Canada s'est établie à un niveau légèrement inférieur, soit 45 %, en raison surtout de la tendance aux voyages plus courts : 3,2 nuitées contre 4,5 pour les États non frontaliers.

Table 2.3

United States Overnight Travel to Canada by Border Versus Non-Border States of Origin, 1999

| | Overnight Trips | Nights | Spending |
|---|----------------------------|---------------|--------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Nuitées | Dépenses |
| | '000 | '000 | \$'000,000 |
| Total All States – Total de tous les États | 15,180 | 58,471 | 7,149 |
| Border States – États frontaliers | 8,936 | 29,503 | 3,134 |
| Non-Border States – États non frontaliers | 6,244 | 28,968 | 4,015 |

Trip Purpose

American non-business trips reach record levels

Americans increased their overnight travel to Canada for all types of non-business reasons (*Table 2.4*) bringing the level of these trips to a new high. Throughout 1999, Americans took 12.8 million non-business trips, a 2% growth over 1998 levels compared to double-digit increases a year earlier. Holiday/vacation travel grew 2%, while crossing the border to see friends or family expanded 3%. Business travel to Canada remained relatively flat in 1999, following a 12% increase in 1998.

Tableau 2.3

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada, États frontaliers et États non frontaliers, 1999

| | Overnight Trips | Nights | Spending |
|---|----------------------------|---------------|--------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Nuitées | Dépenses |
| | '000 | '000 | \$'000,000 |
| Total All States – Total de tous les États | 15,180 | 58,471 | 7,149 |
| Border States – États frontaliers | 8,936 | 29,503 | 3,134 |
| Non-Border States – États non frontaliers | 6,244 | 28,968 | 4,015 |

But des voyages

Les voyages personnels des États-Unis atteignent des niveaux records

Les Américains ont effectué un plus grand nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada pour tous les types de voyages personnels (*tableau 2.4*), ce qui a porté le niveau de ces voyages à un nouveau sommet. En 1999, les Américains ont effectué 12,8 millions de voyages personnels, soit 2 % de plus que les niveaux de 1998, comparativement à des augmentations supérieures à 10 % un an plus tôt. Le nombre de voyages d'agrément ou de vacances a progressé de 2 %, tandis que celui des déplacements outre-frontière pour voir des amis ou la famille a monté de 3 %. Le nombre de voyages d'affaires au Canada est demeuré relativement stable en 1999, après 12 % d'augmentation en 1998.

Table 2.4

United States Overnight Travel to Canada by Purpose of Trip, 1999

| Purpose – But | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Purposes – Total de tous les buts | 15,180 | 100 | 2 |
| Non-Business – Non reliés aux affaires | 12,828 | 85 | 2 |
| Holiday/Vacation – Agrément/Vacances | 8,709 | 57 | 2 |
| Visiting Friends or Relatives – Visite à des amis ou des parents | 2,717 | 18 | 3 |
| Other Reasons – Autres raisons | 1,402 | 9 | 6 |
| Business – Pour affaires | 2,352 | 15 | - |
| Meetings – Réunions | 1,379 | 9 | -1 |
| Conventions – Congrès | 682 | 4 | 4 |
| Other Work – Autre travail | 291 | 2 | -3 |

Tableau 2.4

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon le but du voyage, 1999

Transportation

Air travel exceeds growth in auto travel

The increase in American trips by air again exceeded the growth rate in auto travel. In 1999, Americans took 3.8 million trips by plane, up 4% from 1998 and up 59% from 1990. In contrast, auto travel increased to 9.6 million overnight trips, only 2% more than 1998 (*Table 2.5*) and 15% more than a decade earlier. The signing of the *Open Skies Agreement* between Canada and the United States in 1995 has contributed to the acceleration in air travel. Americans travelled by boat on 11% fewer trips in 1999 compared to a year earlier.

Transport

La popularité de l'avion croît plus vite que celle de l'automobile

L'augmentation du nombre de voyages par avion des Américains a encore une fois dépassé le taux de croissance de celui des voyages en automobile. En 1999, les Américains ont effectué 3,8 millions de voyages par avion, soit 4 % de plus qu'en 1998 et 59 % de plus qu'en 1990. Par contraste, le nombre de voyages d'une nuit ou plus en automobile a atteint 9,6 millions, c'est-à-dire seulement 2 % de plus qu'en 1998 (*tableau 2.5*) et 15 % de plus qu'une décennie plus tôt. La signature de l'accord *Cieux ouverts* entre le Canada et les États-Unis en 1995 a contribué à l'accélération de la croissance du nombre de voyages par avion. En 1999, les Américains ont fait 11 % de moins de voyages en bateau qu'un an plus tôt.

Table 2.5

United States Overnight Trips to Canada by Mode of Transportation, 1999

| Mode of Transportation – Moyen de transport | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|---|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Modes – Total de tous les moyens | 15,180 | 100 | 2 |
| Car – Automobile | 9,609 | 63 | 2 |
| Air – Avion | 3,760 | 25 | 4 |
| Bus – Autobus | 810 | 5 | 1 |
| Boat – Bateau | 287 | 2 | -11 |
| Other – Autres | 714 | 5 | -4 |

In 1999, one-quarter of American overnight trips to Canada were by air compared to just 19% in 1990. Air travel continues to be the preferred mode for Americans travelling to Canada on business: seven out of ten business trips were by air versus less than two for non-business trips. However, as shown in *Chart 2.3*, the gap between the number of Americans travelling by plane for non-business reasons versus business reasons has been widening since 1997. In 1999, non-business travellers took over 2 million overnight trips by air compared to 1.7 million by business travellers. This is good news for the tourism industry, as non-business air travellers tend to spend more per trip compared to non-business travellers using all other modes. Compared to the start of the decade, non-business air trips have almost doubled (88%) versus a 27% increase for non-business trips by other modes.

Tableau 2.5

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon le moyen de transport, 1999

En 1999, un quart des voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains au Canada l'ont été par avion, comparativement à seulement 19 % en 1990. L'avion reste le mode de transport de prédilection des Américains qui viennent au Canada pour affaires : sept voyages d'affaires sur dix ont été effectués par avion, contre moins de deux sur dix pour les voyages personnels. Cependant, comme il ressort du *graphique 2.3*, l'écart entre le nombre d'Américains voyageant par avion pour affaires et pour d'autres motifs s'est creusé depuis 1997. En 1999, il y a eu plus de 2 millions de voyages personnels d'une nuit ou plus par avion comparativement à 1,7 million de voyages d'affaires. Voilà une bonne nouvelle pour l'industrie du tourisme, car les voyageurs qui prennent l'avion pour des voyages personnels dépensent plus par voyage que ceux de la même catégorie qui utilisent un autre moyen de transport. Comparativement au début de la décennie, les voyages personnels par avion ont presque doublé (88 %), alors que les voyages personnels par les autres moyens de transport se sont accrus de 27 %.

Chart 2.3

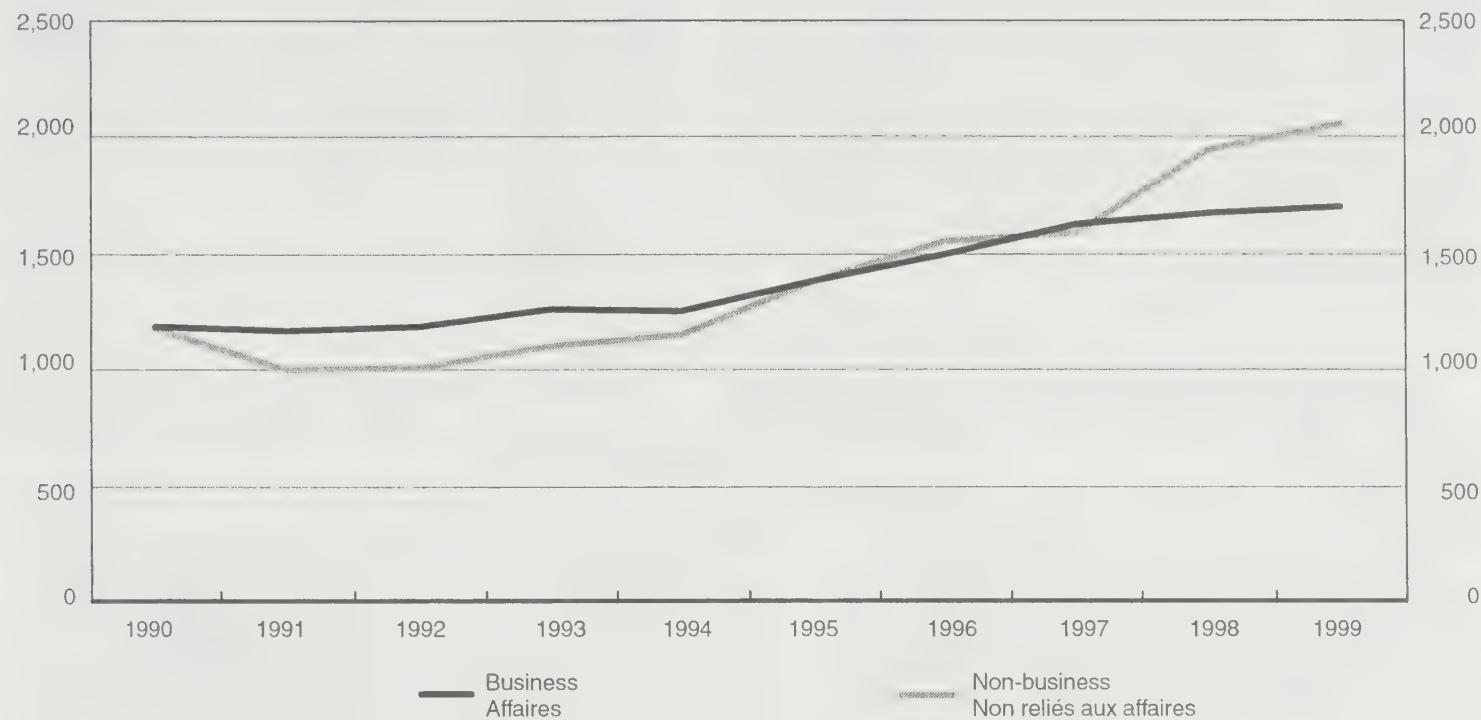
Graphique 2.3

United States Overnight Air Trips to Canada by Non-business versus Business Reasons, 1990 to 1999

Thousands

Voyages en avion d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis au Canada pour des motifs non reliés aux affaires par rapport aux voyages d'affaires, 1990 à 1999

Milliers



Duration

Average duration rises slightly

Americans stayed in Canada 58.5 million nights in 1999, 5% above a year earlier. They stayed 3.9 nights on average in 1999, up from 3.7 a year ago. This trend is partly related to the increased non-business travel by air and the longer trips associated with this type of travel: 5.9 nights for non-business air travellers versus 3.7 nights for non-business auto travellers. Trips of four nights or more recorded significant gains between 1998 and 1999. On the other hand, short trips of one to three nights, which account for the lion's share of travel, slumped 2% over the same period (*Table 2.6*).

Durée

Légère hausse de la durée des séjours

Les Américains ont passé 58,5 millions de nuits au Canada en 1999, soit 5 % de plus que l'année précédente. Ils sont demeurés au Canada en moyenne 3,9 nuitées en 1999, contre 3,7 un an plus tôt. Cette tendance est en partie liée à l'augmentation du nombre de voyages personnels par avion et à des séjours plus longs associés à ce type de voyage : 5,9 nuitées pour les voyages personnels par avion contre 3,7 nuitées pour les voyages personnels en automobile. Le nombre de voyages de quatre nuits ou plus a augmenté de façon significative entre 1998 et 1999. Par ailleurs, le nombre de voyages d'une à trois nuits, qui représentent la part du lion, a fléchi de 2 % sur la même période (*tableau 2.6*).

Table 2.6

United States Overnight Trips to Canada by Duration, 1999

| Duration – Durée | Voyages d'une nuit ou plus | Overnight | Share | Change |
|--------------------------------------|----------------------------|------------|-------|-----------|
| | | Trips | Part | 1999/1998 |
| | | '000 | % | % |
| Total | 15,180 | 100 | | 2 |
| 1-3 nights – 1 à 3 nuits | 9,515 | 63 | | -2 |
| 4-6 nights – 4 à 6 nuits | 3,212 | 21 | | 8 |
| 7-9 nights – 7 à 9 nuits | 1,600 | 11 | | 10 |
| 10-13 nights – 10 à 13 nuits | 468 | 3 | | 11 |
| 14 or more nights – 14 nuits ou plus | 385 | 2 | | 9 |

Accommodation
Hotels benefit from influx of American travellers

Hotels continued to be the most popular form of commercial accommodation, accounting for almost 16 million nights, a 2% increase over 1998 (*Table 2.7*). Business travellers accounted for at least three out of ten of these nights compared to seven nights for non-business travellers. Cottages or cabins witnessed a 15% increase in nights, the highest increase among the various accommodation types. The homes of friends and relatives provided accommodation for almost 9 million nights, up 5% from 1998. Nights in campgrounds dropped 3% following a 17% growth over the previous two-year period.

Hébergement
Les hôtels profitent de l'afflux de voyageurs américains

Les hôtels sont demeurés le moyen le plus populaire d'hébergement commercial, représentant près de 16 millions de nuitées, soit 2 % de plus qu'en 1998 (*tableau 2.7*). Les voyages d'affaires comptaient pour au moins trois sur dix de ces nuitées, alors que les voyages personnels représentaient sept nuitées sur dix. Les chalets ou les cabines ont eu une augmentation de 15 % du nombre de nuitées, soit la plus forte hausse parmi les divers types d'hébergement. Le domicile d'amis ou de parents a été choisi pour près de 9 millions de nuitées, soit 5 % de plus qu'en 1998. Le nombre de nuitées passées dans les terrains de camping a diminué de 3 %, après une croissance de 17 % au cours des deux années précédentes.

Table 2.7

Nights Spent in Canada by United States Travellers by Type of Accommodation, 1999

| Accommodation Types – Types d'hébergement | Nuitées-personnes | Person-nights | Share | Change |
|--|-------------------|---------------|-------|-----------|
| | | | Part | 1999/1998 |
| | | '000 | % | % |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 58,471 | 100 | | 5 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 16,176 | 29 | | 2 |
| Motel Only – Motel seulement | 5,393 | 10 | | 2 |
| Hotel & Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 2,200 | 4 | | 5 |
| Cottage or Cabin Only – Chalet ou cabine seulement | 5,711 | 10 | | 15 |
| Camping or Trailer Park Only – Terrain de camping ou parc de roulettes seulement | 3,433 | 6 | | -3 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 8,967 | 16 | | 5 |
| Other Only – Autres seulement | 3,146 | 6 | | 10 |
| Combinations of Two or More – Combinaisons de deux ou plus | 11,092 | 20 | | 11 |

¹ The total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

Tableau 2.6

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon la durée, 1999

| Duration – Durée | Voyages d'une nuit ou plus | Overnight | Share | Change |
|--------------------------------------|----------------------------|------------|-------|-----------|
| | | Trips | Part | 1999/1998 |
| | | '000 | % | % |
| Total | 15,180 | 100 | | 2 |
| 1-3 nights – 1 à 3 nuits | 9,515 | 63 | | -2 |
| 4-6 nights – 4 à 6 nuits | 3,212 | 21 | | 8 |
| 7-9 nights – 7 à 9 nuits | 1,600 | 11 | | 10 |
| 10-13 nights – 10 à 13 nuits | 468 | 3 | | 11 |
| 14 or more nights – 14 nuits ou plus | 385 | 2 | | 9 |

Tableau 2.7

Nuitées passées au Canada par des voyageurs américains selon le type d'hébergement, 1999

| Accommodation Types – Types d'hébergement | Nuitées-personnes | Person-nights | Share | Change |
|--|-------------------|---------------|-------|-----------|
| | | | Part | 1999/1998 |
| | | '000 | % | % |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 58,471 | 100 | | 5 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 16,176 | 29 | | 2 |
| Motel Only – Motel seulement | 5,393 | 10 | | 2 |
| Hotel & Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 2,200 | 4 | | 5 |
| Cottage or Cabin Only – Chalet ou cabine seulement | 5,711 | 10 | | 15 |
| Camping or Trailer Park Only – Terrain de camping ou parc de roulettes seulement | 3,433 | 6 | | -3 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 8,967 | 16 | | 5 |
| Other Only – Autres seulement | 3,146 | 6 | | 10 |
| Combinations of Two or More – Combinaisons de deux ou plus | 11,092 | 20 | | 11 |

Seasonality

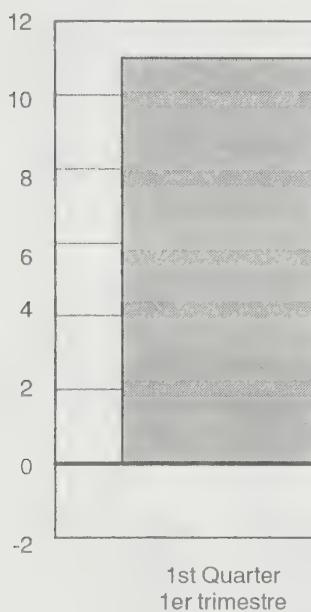
First quarter posts biggest gains

As Chart 2.4 reveals, the first quarter posted the largest gains in U.S. overnight travel to Canada between 1998 and 1999. Over 2 million Americans took their trips during this period; an 11% jump over 1998 levels (Table 2.8). Travel during the popular spring and summer periods was relatively stable. By the fourth quarter, the number of trips decreased slightly possibly in part due to the Y2K situation, which resulted in some people deciding to stay closer to home.

Chart 2.4

United States Overnight Trips to Canada by Quarter, Percentage Change, 1998 to 1999

Percentage



Saisonnalité

Les meilleurs gains pour le premier trimestre

Comme le révèle le graphique 2.4, le premier trimestre a affiché les plus fortes hausses au chapitre des voyages de d'une nuit ou plus d'Américains au Canada entre 1998 et 1999. Plus de 2 millions d'Américains ont effectué leurs voyages pendant cette période, soit un bond de 11 % par rapport aux niveaux de 1998 (tableau 2.8). Le nombre de voyages effectués pendant les périodes populaires du printemps et de l'été a été relativement stable. Au quatrième trimestre, il a diminué légèrement, peut-être en partie à cause du passage à l'an 2000, qui a incité certaines personnes à ne pas trop s'éloigner du domicile.

Graphique 2.4

Voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis au Canada, selon le trimestre, taux de variation, 1998 à 1999

Pourcentage

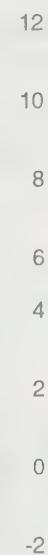


Table 2.8

United States Overnight Trips to Canada by Quarter, 1999

Quarter – Trimestre

Year – Année

First quarter – Premier trimestre
Second quarter – Deuxième trimestre
Third quarter – Troisième trimestre
Fourth quarter – Quatrième trimestre

Tableau 2.8

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon le trimestre, 1999

| Quarter – Trimestre | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | '000 | Share Part | Change 1999/1998 |
|--------------------------------------|---|--------|---------------|--------------------------|
| | | | | Variation 1998 à 1999 |
| First quarter – Premier trimestre | 15,180 | 15,180 | 100 | 2 |
| | 2,008 | 2,008 | 13 | 11 |
| Second quarter – Deuxième trimestre | 3,885 | 3,885 | 26 | 1 |
| Third quarter – Troisième trimestre | 6,631 | 6,631 | 44 | 1 |
| Fourth quarter – Quatrième trimestre | 2,655 | 2,655 | 17 | -1 |

Trip Activities

Record number of Americans ski down Canadian slopes

In 1999, Americans skied down Canadian slopes in record numbers. As shown in *Chart 2.5*, almost half a million Americans reported downhill skiing in Canada in 1999, 33% above 1998 levels and following on the heels of a 25% growth rate last year. Canadians have traditionally outnumbered their American counterparts in terms of crossing the border to ski. This situation reversed in 1998, whereby there were more Americans coming to Canada to ski than Canadians skiing in the United States. In 1999, the number of American skiers on Canadian slopes more than doubled the number of Canadians skiing in the U.S..

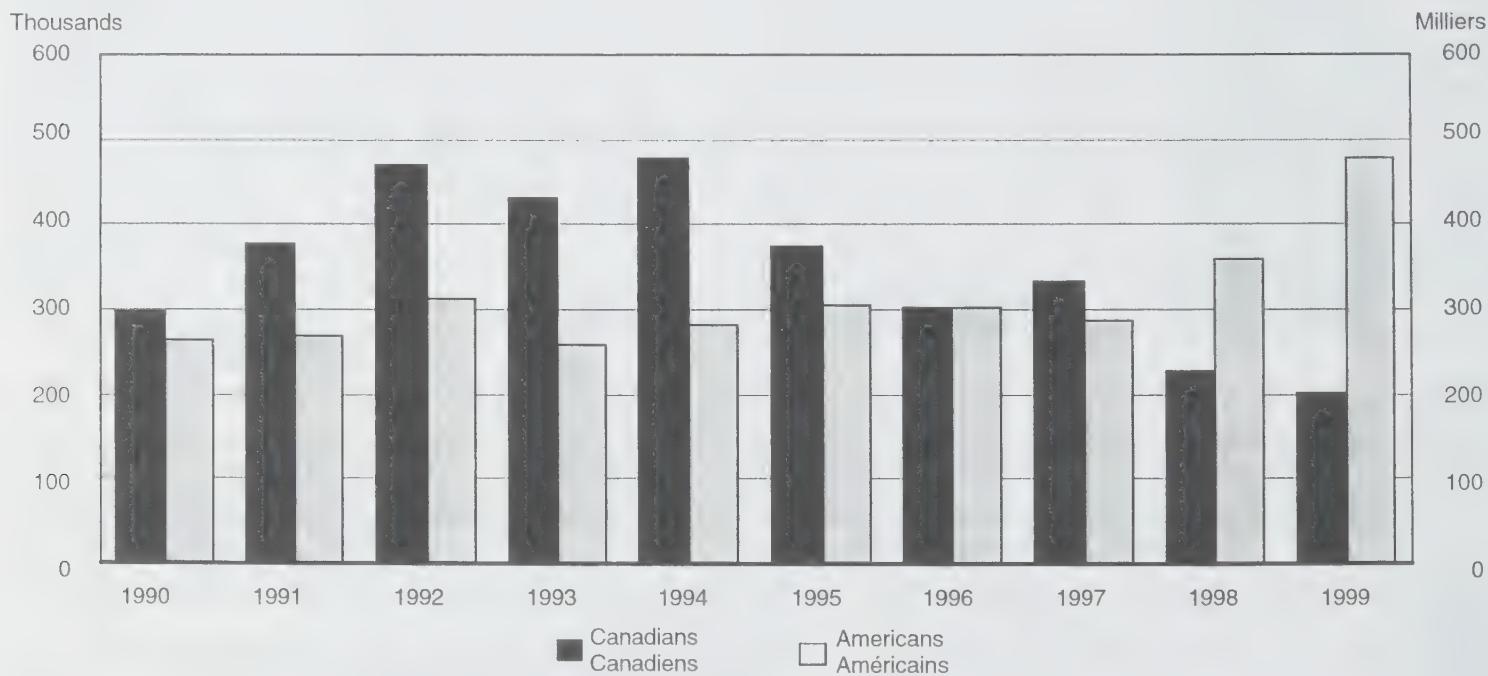
Activités de voyage

Un nombre record d'Américains font du ski sur les pentes canadiennes

En 1999, un nombre record d'Américains ont fréquenté les pentes de ski du Canada. Comme l'indique le *graphique 2.5*, près d'un demi-million d'Américains ont dit avoir fait du ski alpin au Canada en 1999, c'est-à-dire 33 % de plus que les niveaux de 1998, juste après un taux de croissance de 25 % l'an dernier. Les Canadiens ont toujours été plus nombreux que leurs voisins du Sud à franchir la frontière pour aller faire du ski. La situation s'est inversée en 1998, lorsque les Américains ont été plus nombreux à skier au Canada que les Canadiens aux États-Unis. En 1999, le nombre de skieurs américains sur les pentes canadiennes a été de plus du double du nombre de Canadiens à avoir skié aux États-Unis.

Chart 2.5

Downhill Ski Trips by Americans to Canada Versus Canadians to the United States, 1990 to 1999



Graphique 2.5

Participation au ski alpin par des Américains voyageant au Canada par rapport aux Canadiens voyageant aux États-Unis, 1990 à 1999

Americans continued to take advantage of the purchasing power of the US dollar in Canada: as *Table 2.9a* shows, shopping was again the favourite activity reported by Americans visiting Canada, followed by sightseeing and dining at high quality restaurants. Canadian parks and historic sites appealed to over 5 million American travellers, down slightly from 1998. Festivals and fairs drew over one million Americans, a 9% jump from 1998 levels.

Les Américains ont continué de profiter du pouvoir d'achat du dollar américain au Canada : comme l'illustre le *tableau 2.9a*, le magasinage a été l'activité de prédilection des Américains en visite au Canada, suivie par les visites touristiques et les repas dans les restaurants de grande qualité. Les parcs et sites historiques canadiens ont accueilli plus de 5 millions de voyageurs américains, soit un peu moins qu'en 1998. Les festivals et les foires ont attiré plus d'un million d'Américains, ce qui représente 9 % de plus qu'en 1998.

Table 2.9a

Activities Participated in by American Travellers to Canada, 1999

Tableau 2.9a

Activités auxquelles les voyageurs américains au Canada se sont livrés, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Change |
|---|---|---------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Overnight Trips¹ – Voyages d'une nuit ou plus¹ | 15,180 | 100 | 2 |
| Shopping – Magasinage | 9,363 | 62 | 3 |
| Sightseeing – Visite touristique | 8,521 | 56 | 2 |
| Dining at high quality restaurants – Souper dans des restaurants gastronomiques | 6,659 | 44 | 3 |
| Visiting parks or historic sites – Visite de parcs ou de sites historiques | 5,177 | 34 | -2 |
| Visiting friends or relatives – Visite d'amis ou de parents | 4,576 | 30 | 5 |
| Participating in sports/outdoor activities – Participation à des sports ou à des activités de plein air | 4,584 | 30 | 6 |
| Visiting a zoo, museum or natural display – Visite d'un zoo, d'un musée ou d'un site naturel | 3,249 | 21 | 2 |
| Participating in nightlife/entertainment – Participation à la vie nocturne/divertissements | 3,052 | 20 | 3 |
| Attending cultural events – Participation à des manifestations culturelles | 1,732 | 11 | 6 |
| Attending festivals or fairs – Participation à des festivals ou à des foires | 1,139 | 8 | 9 |
| Attending sports events – Participation à des manifestations sportives | 782 | 5 | -1 |
| Visiting theme parks – Visite de parcs thématiques | 741 | 5 | -3 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, étant donné que les voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Table 2.9b

Sports or Outdoor Activities Participated in by American Travellers to Canada, 1999

Tableau 2.9b

Participation des voyageurs américains au Canada à des sports ou à des activités de plein air, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Change |
|---|---|---------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Participate in Sports/Outdoor Activities¹ – Participation à des sports/activités de plein air¹ | 4,584 | 100 | 6 |
| Swimming - Natation | 1,975 | 43 | 5 |
| Other water sports – Autres sports aquatiques | 551 | 12 | 9 |
| Downhill skiing – Ski alpin | 478 | 10 | 33 |
| Cross-country skiing – Ski de fond | 87 | 2 | 5 |
| Hunting or fishing – Chasse ou pêche | 1,259 | 27 | 3 |
| Other sports – Autres sports | 1,494 | 33 | 3 |
| Other activities – Autres activités | 934 | 20 | 2 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, étant donné que les voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Provincial Visitation

American visits hit record in Atlantic Canada

A record 1.1 million Americans made overnight province-visits² to the Atlantic Provinces in 1999, up 9% over 1998 (Chart 2.6). This strong growth made up for gains of only 2% in Atlantic Canada in 1998, while the rest of Canada was enjoying double-digit increases. American visits to Quebec rose 6% in 1999, the second highest increase. Travel to Ontario dipped slightly (-2%), following a 12% jump in 1998. All provinces west of Ontario saw fewer American visitors, except for British Columbia where the number of American visits rose 2% (Table 2.10).

Visites provinciales

Les visites d'Américains atteignent un niveau record dans le Canada atlantique

Un nombre record de 1,1 million d'Américains ont fait des visites-provinces² d'une nuit ou plus dans les provinces de l'Atlantique en 1999, soit 9 % de plus qu'en 1998 (graphique 2.6). Cette vigoureuse croissance a compensé les faibles gains de 2 % enregistrés dans le Canada atlantique en 1998, tandis que le reste du Canada connaissait des augmentations de plus de 10 %. Le nombre de visites d'Américains au Québec a progressé de 6 % en 1999, soit la deuxième plus importante augmentation. Le nombre de visites en Ontario a légèrement fléchi (-2 %), après un bond de 12 % en 1998. Toutes les provinces situées à l'ouest de l'Ontario ont reçu moins de visiteurs américains, sauf la Colombie-Britannique, où le nombre de visites d'Américains s'est accru de 2 % (tableau 2.10).

Chart 2.6

United States Overnight Visits to Canada by Province or Region, Percentage Change, 1998 to 1999

Percentage



Graphique 2.6

Visites d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis selon la province, taux de variation, 1998 à 1999

Pourcentage

² Refers to the total number of visits made to each province. Therefore, there is some multiple counting when more than one Atlantic province was visited during a trip.

² Se dit du nombre total de visites effectuées dans chaque province. Par conséquent, il y a des comptes multiples lorsque plus d'une province de l'Atlantique a été visitée au cours d'un voyage.

Table 2.10

United States Visits to Canada by Province or Region Visited, 1999

| Province or Region Visited – Province ou région visitée | Visites-provinces | Province-visits | Change 1999/1998 |
|---|-------------------|-----------------|------------------|
| | | '000 | % |
| Overnight Province-visits^{1,2} – Visites-provinces avec nuitées^{1,2} | 16,599 | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 1,125 | | 9 |
| Newfoundland – Terre-Neuve | 55 | | 34 |
| Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard | 191 | | 4 |
| Nova Scotia – Nouvelle-Écosse | 471 | | 11 |
| New Brunswick – Nouveau-Brunswick | 409 | | 6 |
| Quebec – Québec | 2,198 | | 6 |
| Ontario | 7,818 | | -1 |
| Manitoba | 333 | | 1 |
| Saskatchewan | 200 | | -10 |
| Alberta | 1,025 | | -5 |
| British Columbia – Colombie-Britannique | 3,597 | | 2 |
| Yukon & Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest | 303 | | 13 |

¹ The sum of overnight province-visits exceeds the number of overnight trips since a traveller may visit more than one province per trip. – La somme des visites-provinces d'une nuit ou plus dépasse le nombre de voyages d'une nuit ou plus, étant donné qu'un voyageur peut se rendre dans plus d'une province au cours d'un voyage.

³ The total for Atlantic provinces represents the sum of visits to each Atlantic province. For instance, a trip that includes one overnight visit to New Brunswick and Nova Scotia represents two overnight province-visits. – Le total pour les Provinces de l'Atlantique représente la somme des visites dans chaque province de l'Atlantique. Par exemple, un voyage comprenant une visite d'une nuit ou plus au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse représente deux visites-provinces d'une nuit ou plus.

Travel Party Characteristics and Age of Travellers

Adults travelling without children outpaces family travel

U.S. residents travelling without children took 3% more overnight trips to Canada in 1999, compared to virtually no growth in the family market. The reduction in travel by Americans aged 25 to 34 may be a reflection of the drop in family travel. As *Chart 2.7* illustrates, the U.S. family market has been relatively stagnant throughout most of the 1990s. The ageing of the population, particularly the baby-boom generation, is related to this trend (*Table 2.11*).

According to *Chart 2.8*, Americans aged 15 to 24 reported the largest increase in travel to Canada, Americans aged 45 to 54, who represent for the largest share of travellers to Canada, accounted for the second biggest increase in 1999. This age group took over three million trips in 1999, 6% above 1998 levels. Travellers in the next age group (55 to 64) reported taking 4% additional trips over the same period (*Table 2.12*). These travellers tend to travel in groups of three or more when travelling north of the border. This is noted in the 8% growth in the number of three or more

Tableau 2.10

Visites de résidents américains au Canada selon la province ou région visitée, 1999

| Province or Region Visited – Province ou région visitée | Visites-provinces | Province-visits | Change 1999/1998 |
|---|-------------------|-----------------|------------------|
| | | '000 | % |
| Overnight Province-visits^{1,2} – Visites-provinces avec nuitées^{1,2} | 16,599 | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 1,125 | | 9 |
| Newfoundland – Terre-Neuve | 55 | | 34 |
| Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard | 191 | | 4 |
| Nova Scotia – Nouvelle-Écosse | 471 | | 11 |
| New Brunswick – Nouveau-Brunswick | 409 | | 6 |
| Quebec – Québec | 2,198 | | 6 |
| Ontario | 7,818 | | -1 |
| Manitoba | 333 | | 1 |
| Saskatchewan | 200 | | -10 |
| Alberta | 1,025 | | -5 |
| British Columbia – Colombie-Britannique | 3,597 | | 2 |
| Yukon & Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest | 303 | | 13 |

Caractéristiques des groupes de voyageurs et âge des voyageurs

Les adultes voyageant sans enfant sont plus nombreux que les voyageurs en famille

Les résidents des États-Unis qui voyagent sans enfant ont effectué 3 % plus de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 1999, à comparativement à une croissance à peu près nulle pour le marché familial. La baisse du nombre de voyages d'Américains de 25-34 ans est peut-être le reflet de la chute du nombre de voyageurs en famille. Comme l'illustre le *graphique 2.7*, le marché familial des États-Unis a été relativement stagnant pendant le plus clair des années 90. Le vieillissement de la population, et particulièrement de la génération du baby-boom, n'est pas étranger à cette tendance (*tableau 2.11*).

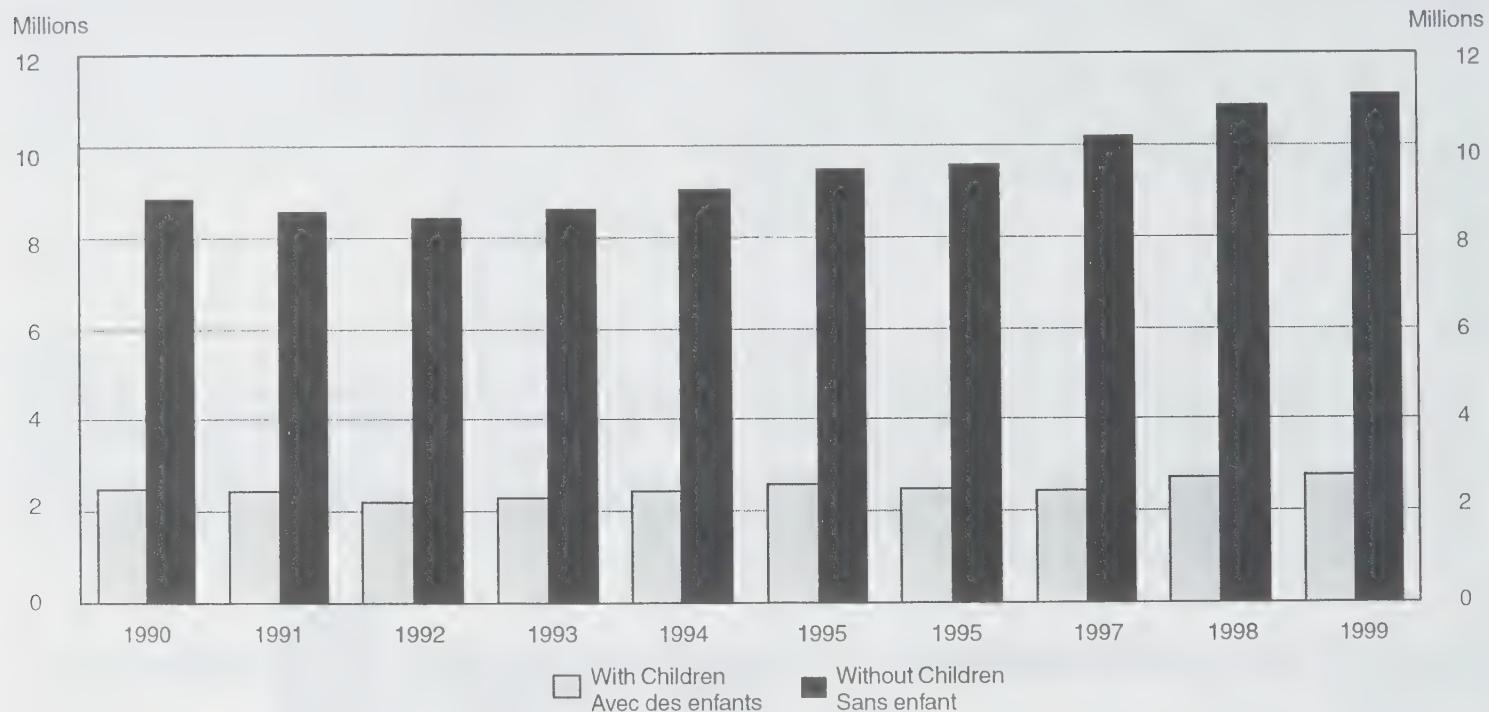
Selon le *graphique 2.8*, on enregistre la plus forte croissance de voyages des Américains au Canada dans la catégorie de personnes âgées entre 15 et 24 ans. Les Américains de 45-54 ans, qui constituent la plus grosse part des voyageurs au Canada, ont été responsables de la deuxième plus grande augmentation en 1999. Les voyageurs de ce groupe d'âge ont fait plus de trois millions de voyages au Canada en 1999, soit 6 % de plus qu'en 1998. Les voyageurs du groupe d'âge suivant (55-64 ans) ont fait 4 % plus de voyages au cours de la même période (*tableau 2.12*). Ces voyageurs ont tendance à se déplacer par groupes de trois ou plus lorsqu'ils

adults travelling together, the largest gain among the various travel groups.

se rendent au nord de la frontière. Cela se voit dans la croissance de 8 % du nombre de trois adultes ou plus voyageant ensemble, qui représente le meilleur gain obtenu parmi les divers groupes de voyageurs.

Chart 2.7

Americans Travelling one or more nights to Canada With Children Versus Travelling Without, 1990 to 1999



Graphique 2.7

Résidents américains voyageant une nuit ou plus au Canada avec des enfants par rapport à ceux voyageant sans enfant, 1990 à 1999

Table 2.11

United States Travellers to Canada by Travel Party Composition, 1999

Tableau 2.11

Voyageurs américains au Canada selon la composition des groupes de voyage, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | '000 | Share Part | Change |
|--|---|---------------|---------------|-----------|
| | | | | 1999/1998 |
| Total^{1, 2} | | 15,180 | 100 | 2 |
| Adults Only – Adultes seulement | | 11,115 | 80 | 3 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | | 2,273 | 16 | 1 |
| Two Adults – Deux adultes | | 5,868 | 42 | 1 |
| Three or More – Trois adultes ou plus | | 2,974 | 21 | 8 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | | 2,753 | 20 | - |
| Alone with Children – Seul avec des enfants | | 243 | 2 | 5 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | | 1,559 | 11 | 3 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | | 944 | 7 | -5 |

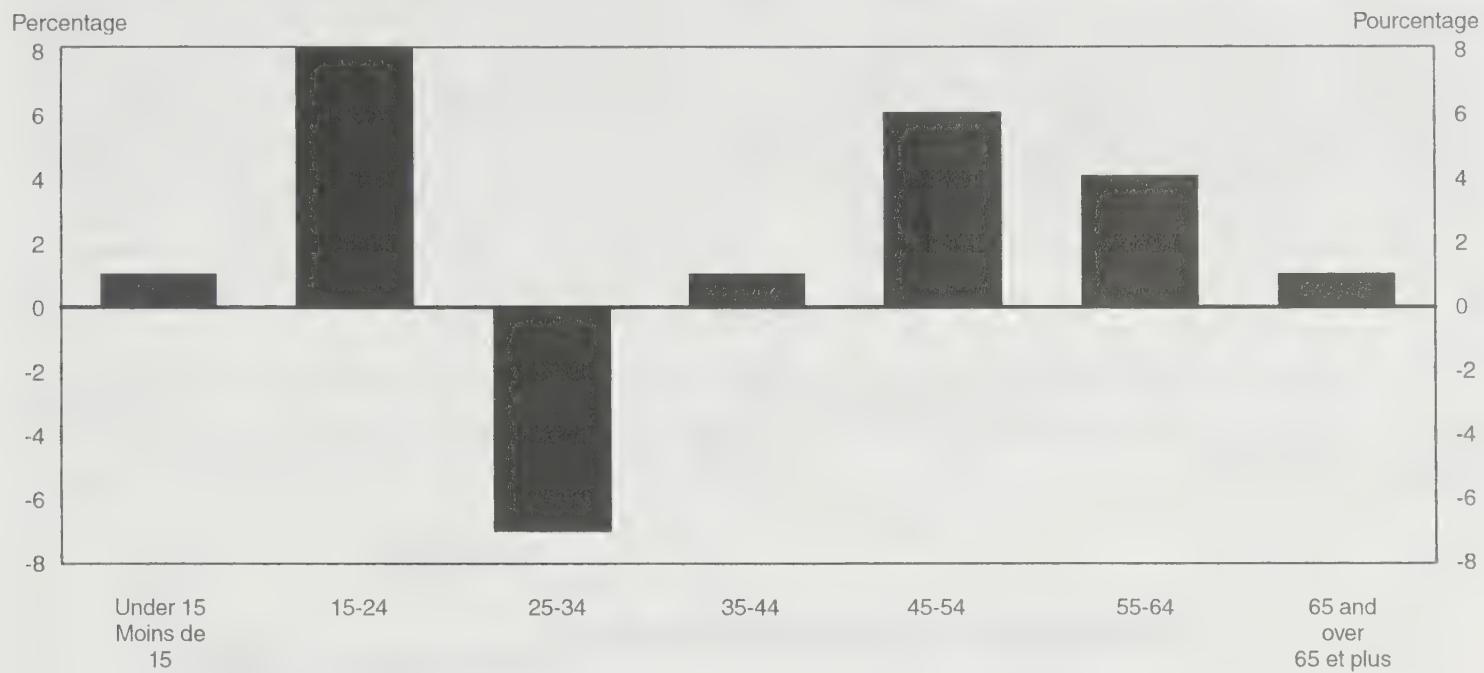
¹ Total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of overnight trips where party composition was reported in 1999. – La part des groupes de voyage est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels la composition des groupes a été déclarée en 1999.

³ Includes children travelling alone. – Inclut les enfants voyageant seuls.

Chart 2.8

United States Overnight Trips to Canada by Age Group, Percentage Change, 1998 to 1999



Graphique 2.8

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada selon le groupe d'âge, taux de variation, 1998 à 1999

Table 2.12

United States Travellers to Canada by Age group, 1999

| Age – Âge | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Change 1999/1998 |
|------------------------------|---|---------------|--------------------------|
| | | | Variation 1998 à 1999 |
| Total ¹ | 15,180 | 100 | 2 |
| Under 15 – Moins de 15 ans | 1,192 | 9 | 1 |
| 15-24 – 15 à 24 ans | 856 | 6 | 8 |
| 25-34 – 25 à 34 ans | 1,612 | 12 | -7 |
| 35-44 – 35 à 44 ans | 2,488 | 18 | 1 |
| 45-54 – 45 à 54 ans | 3,115 | 22 | 6 |
| 55-64 – 55 à 64 ans | 2,437 | 18 | 4 |
| 65 and over – 65 ans et plus | 2,169 | 16 | 1 |
| Not stated – Non déclaré | 1,312 | ... | ... |

¹ Share by age is based on the number of overnight trips where age was reported in 1999. – La part en fonction de l'âge est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels l'âge a été déclaré en 1999.

Repeat Visitation to Canada

Repeat visitation remains strong

In 1999, approximately 91% of Americans travelling on an overnight trip to Canada had visited Canada in the past. Of these repeat visitors, many are seasoned travellers to Canada with over half reporting that they had travelled to Canada five or more times in the past. Only 18% had visited once previously. In 1999, both the repeat and first-time visitor markets grew by 4%.

Visites répétées au Canada

Les visites répétées demeurent nombreuses

En 1999, environ 91 % des Américains qui ont fait un voyage d'une nuit ou plus au Canada avaient déjà visité le Canada dans le passé. Parmi ces voyageurs, un grand nombre sont des habitués du Canada, plus de la moitié étant déjà venus au Canada cinq fois ou plus. Seulement 18 % étaient déjà venus au Canada une seule fois auparavant. En 1999, les marchés des visites répétées et des premières visites ont crû de 4 %.

Overseas Residents

Overseas Country of Residence

Recovering Asian markets spur overseas growth

About 4.2 million tourists came from overseas countries in 1999, an increase of 6% compared to 1998 and first annual increase since 1996. As indicated in *Chart 2.9*, recovering Asian markets spurred much of this growth (10%) as European markets advanced 5% in comparison. Other smaller niche markets in Central and other North America and the Caribbean showed healthy increases (*Table 2.13*).

Chart 2.9

Overseas Overnight Trips to Canada by Region of Origin, Percentage Change

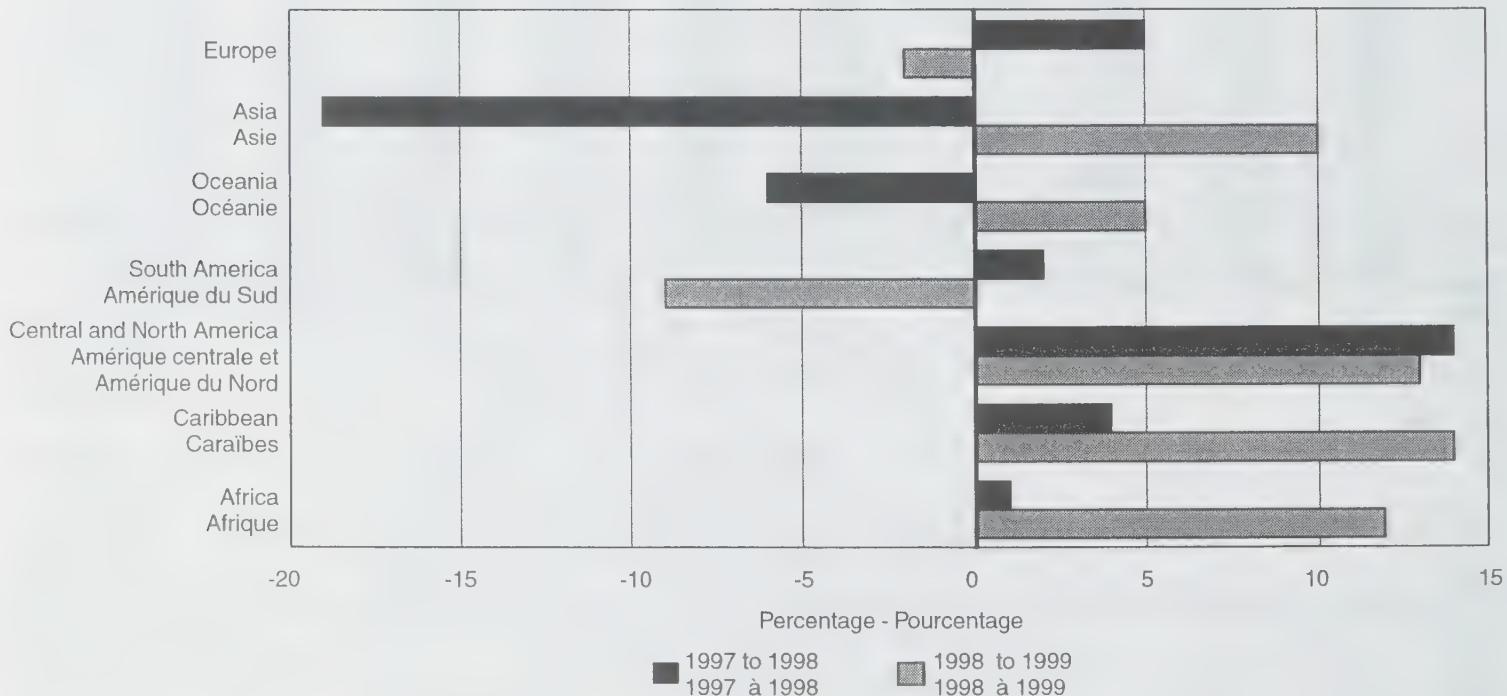


Table 2.13

Overseas Overnight Trips to Canada by Region of Origin, 1999

| Region of Origin – Région d'origine | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total Overseas Countries – Total des pays d'outre-mer | 4,187 | 100 | 6 |
| Europe | 2,320 | 55 | 5 |
| Asia – Asie | 1,221 | 29 | 10 |
| Oceania – Océanie | 196 | 5 | 5 |
| South America – Amérique du Sud | 113 | 3 | -9 |
| Central and North America – Amérique centrale et du Nord | 157 | 4 | 13 |
| Caribbean – Caraïbes | 114 | 3 | 14 |
| Africa – Afrique | 66 | 2 | 12 |

Résidents d'outre-mer

Pays de résidence outre-mer

La reprise des marchés asiatiques stimule la croissance outre-mer

Environ 4,2 millions de touristes sont venus de pays d'outre-mer en 1999, ce qui constitue une augmentation de 6 % par rapport à 1998, la première augmentation annuelle depuis 1996. Comme l'indique le *graphique 2.9*, le rétablissement des marchés asiatiques est à l'origine d'une bonne part de cette croissance (10 %), tandis que les marchés européens ont progressé de 5 %. D'autres petits marchés à créneaux de l'Amérique centrale et des Caraïbes ont affiché de robustes augmentations (*tableau 2.13*).

Graphique 2.9

Voyages d'une nuit ou plus de résidents des États-Unis au Canada, selon la région d'origine, taux de variation

Tableau 2.13

Tableau 2.13

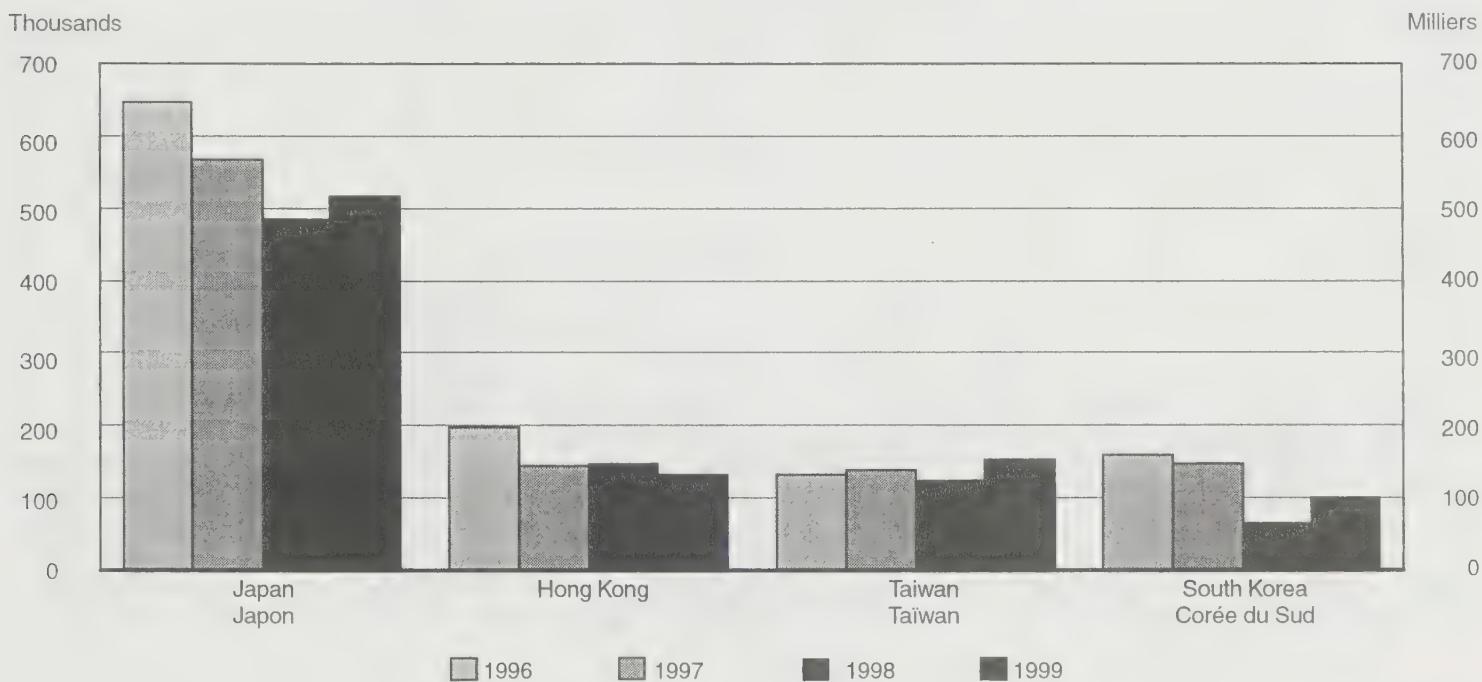
Voyages d'une nuit ou plus de résidents de pays d'outre-mer au Canada selon la région d'origine, 1999

With the exception of Hong Kong, Asian travel to Canada increased in 1999 with South Korea (52%) and Taiwan (26%) leading the growth. Despite the gains among most Asian markets trip levels are still well below the record levels reached in 1996, prior to the Asian crisis (Chart 2.10). Taiwan was the exception to this pattern as travel to Canada reached a new record level in 1999. On the other hand, Japanese travellers took 516,000 trips to Canada in 1999, compared to a high of 648,000 in 1996.

À l'exception de Hong Kong, on a enregistré un plus grand nombre de voyages effectués à partir de l'Asie en 1999, la Corée du Sud (52 %) et Taïwan (26 %) affichant les plus fortes hausses. Malgré les gains observés pour la plupart des marchés asiatiques, les niveaux de voyages restent bien en deçà des records de 1996, c'est-à-dire d'avant la crise asiatique (graphique 2.10). Taïwan a été l'exception à cette tendance, le nombre de voyages de ses résidents au Canada ayant constitué un nouveau record en 1999. Par ailleurs, les voyageurs japonais ont effectué 516 000 voyages au Canada en 1999, comparativement à un sommet de 648 000 en 1996.

Chart 2.10

Overnight Trips to Canada by Selected Asian Markets, 1996 to 1999



Graphique 2.10

Voyages d'une nuit ou plus au Canada pour certains marchés asiatiques, 1996 à 1999

The top four overseas countries of origin for overnight travel to Canada remained the same in 1999, with the United Kingdom at the helm with 780,000 trips (Table 2.14). Japan ranked in second position, however, its share has decreased from a high of 15% in 1996 to 12% in 1999. Traffic from France increased 3% to 414,000 trips in 1999 to maintain third place. Germany followed closely behind with 392,000 trips. Taiwan replaced Hong Kong as the fifth largest supplier of overseas travellers to Canada while Hong Kong fell to seventh place in 1999. Despite the gains in travel from South Korea, this country remained in 12th position.

Les quatre principaux pays d'outre-mer qui sont à l'origine de voyages d'une nuit ou plus au Canada sont demeurés les mêmes en 1999, le Royaume-Uni tenant la barre avec 780 000 voyages (tableau 2.14). Le Japon s'est classé deuxième, mais sa part est passée d'un sommet de 15 % en 1996 à 12 % en 1999. Le nombre de voyages de France a crû de 3 % et atteint 414 000 en 1999, ce qui garde ce pays au troisième rang. L'Allemagne suit de près, avec 392 000 voyages. Taïwan a délogé Hong Kong comme cinquième pays d'origine des voyageurs d'outre-mer au Canada, tandis que Hong Kong est tombé au septième rang en 1999. Malgré la progression du nombre de voyages en provenance de la Corée du Sud, ce pays est demeuré au 12^e rang.

Table 2.14

Top Ten Countries of Origin for Overseas Overnight Trips to Canada, 1999

| Country of Origin – Pays d'origine | Overnight Trips | Spending | Change Overnight trips 1999/1998 |
|--|----------------------------|--------------|--|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Dépenses | Variation voyages d'une nuit ou plus 1998 à 1999 |
| | '000 | \$'000,000 | % |
| Total Overseas – Total des pays d'outre-mer | 4,187 | 4,892 | 6 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 780 | 883 | 4 |
| Japan – Japon | 516 | 572 | 7 |
| France | 414 | 465 | 3 |
| Germany – Allemagne | 392 | 481 | 4 |
| Taiwan – Taïwan | 155 | 227 | 26 |
| Australia – Australie | 152 | 194 | 5 |
| Hong Kong | 134 | 128 | -9 |
| Mexico | 127 | 130 | 14 |
| Netherlands – Pays-Bas | 121 | 125 | 10 |
| Italy – Italie | 111 | 108 | 10 |

Trip Purpose

Both business and non-business travel expands

Both business and non-business travel expanded by 6% in 1999 compared to one year earlier (Table 2.15). Overseas travellers took approximately 3.5 million overnight trips for non-business reasons in 1999. Holiday and vacation was the most popular reason for travel to Canada, followed by visiting friends or relatives. Business travel resulted in 735,000 trips, also a 6% growth over 1998.

But des voyages

Augmentation du nombre de voyages d'affaires et personnels

Le nombre de voyages d'affaires et personnels a augmenté de 6 % en 1999 par rapport à un an plus tôt (tableau 2.15). Les voyageurs d'outre-mer ont effectué environ 3,5 millions de voyages personnels d'une nuit ou plus en 1999. L'agrément et les vacances constituaient la raison la plus populaire des voyages au Canada, suivis des visites à des amis ou à la famille. Les voyages d'affaires se sont chiffrés à 735 000, également 6 % de plus qu'en 1998.

Table 2.15

Overseas Overnight Travel to Canada by Purpose of Trip, 1999

| Purpose – But | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Purposes – Total de tous les buts | 4,187 | 100 | 6 |
| Non-Business – Non reliés aux affaires | 3,452 | 82 | 6 |
| Holiday/Vacation – Agrément/Vacances | 2,076 | 50 | 5 |
| Visiting Friends or Relatives – Visite à des amis ou à des parents | 1,162 | 28 | 8 |
| Other Reasons – Autres raisons | 213 | 5 | 11 |
| Business – Pour affaires | 735 | 17 | 6 |
| Meetings – Réunions | 405 | 10 | 8 |
| Conventions & other work – Congrès et autre travail | 330 | 7 | 5 |

Tableau 2.14

Dix principaux pays d'origine des résidents d'outre-mer ayant effectué des voyages d'une nuit ou plus au Canada, 1999

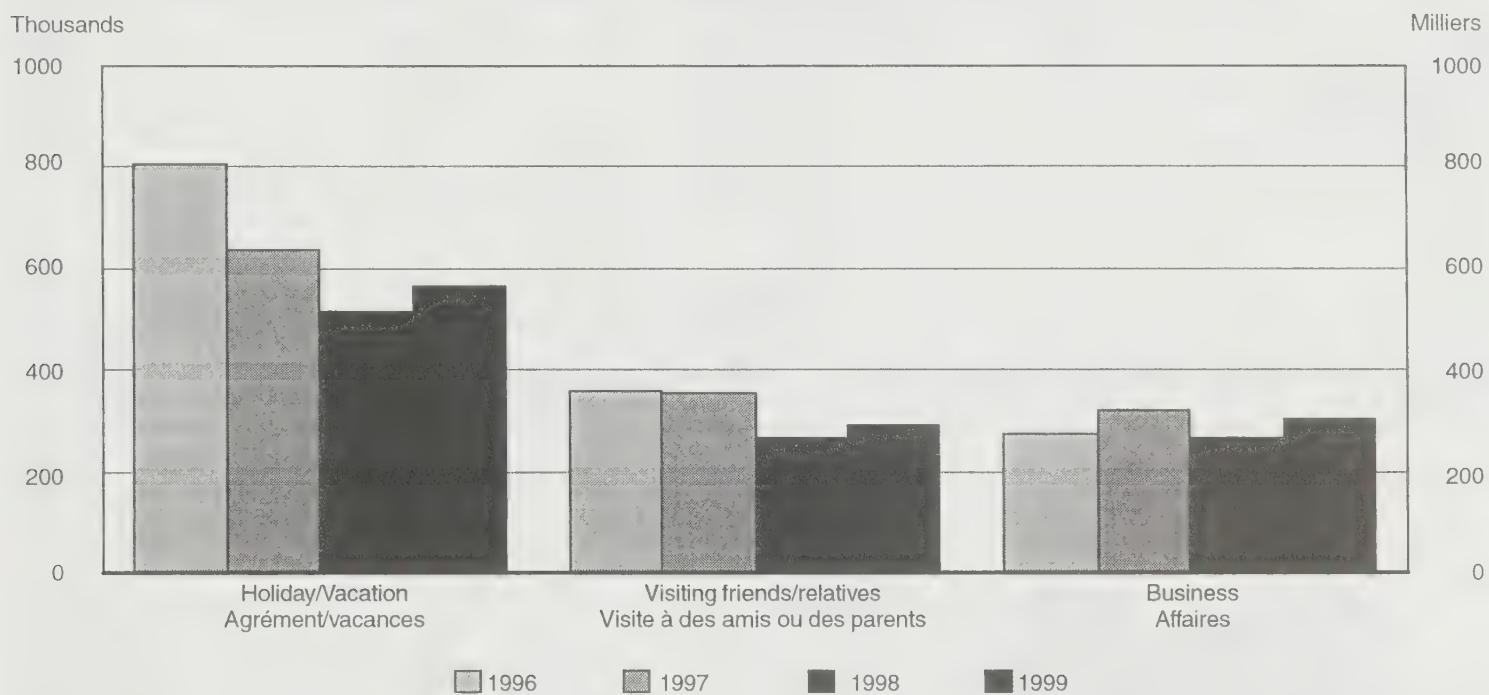
| Overnight Trips | Spending | Change Overnight trips 1999/1998 |
|----------------------------|----------|--|
| Voyages d'une nuit ou plus | Dépenses | Variation voyages d'une nuit ou plus 1998 à 1999 |

In 1999, the Asian travel market had still not recovered the trip losses that occurred from 1997 to 1998, particularly those associated with taking a holiday or vacation in Canada (Chart 2.11). In 1996, the high point for travel from Asia, over 800,000 holiday/vacation trips were reported, but this slid to just 515,000 trips by 1998. Travel for visiting friends or family declined over the same period, but not to the same extent. Travel for business reasons was more stable.

En 1999, le marché des voyage en provenance d'Asie n'avait toujours pas rattrapé les pertes de 1997 à 1998, et particulièrement celles associées aux voyages d'agrément ou de vacances au Canada (graphique 2.11). En 1996, la meilleure année pour les voyages en provenance d'Asie, plus de 800 000 voyages d'agrément ou de vacances ont été déclarés, mais ce nombre est tombé à seulement 515 000 en 1998. Les voyages dont l'objet est de visiter des amis ou la famille ont diminué au cours de la même période, mais pas dans la même mesure. Le nombre de voyages d'affaires est demeuré plus stable.

Chart 2.11

Asian Overnight Trips to Canada by Purpose, 1996 to 1999



Graphique 2.11

Voyages d'une nuit ou plus au Canada à partir d'Asie selon le but du voyage, 1996 à 1999

Entry Type

More overseas traffic travelling to Canada via the United States

The vast majority of overseas travellers continue to enter Canada directly. In 1999, approximately 2.6 million overseas travellers took a trip directly to Canada, a 5% increase from 1998. A further 1.6 million overseas residents travelled to Canada via the United States, up 9% compared to a year earlier (Table 2.16). The majority of this increase was related to air travel, which jumped 20% between 1998 and 1999. As shown in Chart 2.12, during the Asian crisis the number of trips from Asia via the United States by air plummeted 16% between 1997 and 1998. Asian travel via the U.S. by land suffered even deeper declines, dropping

Type d'entrée

Plus de voyageurs d'outre-mer entrent au Canada par les États-Unis

La vaste majorité des voyageurs d'outre-mer continuent d'entrer directement au Canada. En 1999, environ 2,6 millions de voyageurs d'outre-mer sont entrés directement au Canada, c'est-à-dire 5 % de plus qu'en 1998. En outre, 1,6 million de résidents d'outre-mer sont arrivés au Canada par les États-Unis, soit 9 % de plus qu'un an plus tôt (tableau 2.16). La majorité de cette augmentation était reliée aux voyages par avion, dont le nombre a bondi de 20 % entre 1998 et 1999. Comme il ressort du graphique 2.12, pendant la crise asiatique, le nombre de voyageurs partis d'Asie et entrés via les États-Unis par avion a dégringolé de 16 % entre 1997 et 1998. Le nombre de voyages d'Asiatiques entrant via les

by more than half (-55%) between 1997 and 1998. By 1999, Asian traffic via the United States by air was back to 1997 levels, while travel by land via the U.S. continued to drop (-5%).

États-Unis par voie de terre a subi des reculs encore plus marqués, chutant de plus de moitié (-55 %) entre 1997 et 1998. En 1999, le nombre d'Asiatiques entrés via les États-Unis par avion était revenu aux niveaux de 1997, tandis que le nombre de voyages par voie de terre via les États-Unis continuait de fléchir (-5 %).

Table 2.16
Overnight Trips to Canada from Overseas by Entry Type, 1999

| Entry Type – Type d'entrée | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total | 4,187 | 100 | 6 |
| Direct – Directement | 2,595 | 62 | 5 |
| Via the United States – Via les États-Unis | 1,591 | 38 | 9 |
| By land – Par terre | 568 | 14 | -5 |
| By air or sea – Par air ou mer | 1,023 | 24 | 20 |

Chart 2.12

Asian Overnight Trips to Canada by Entry Type, 1997, 1998 and 1999

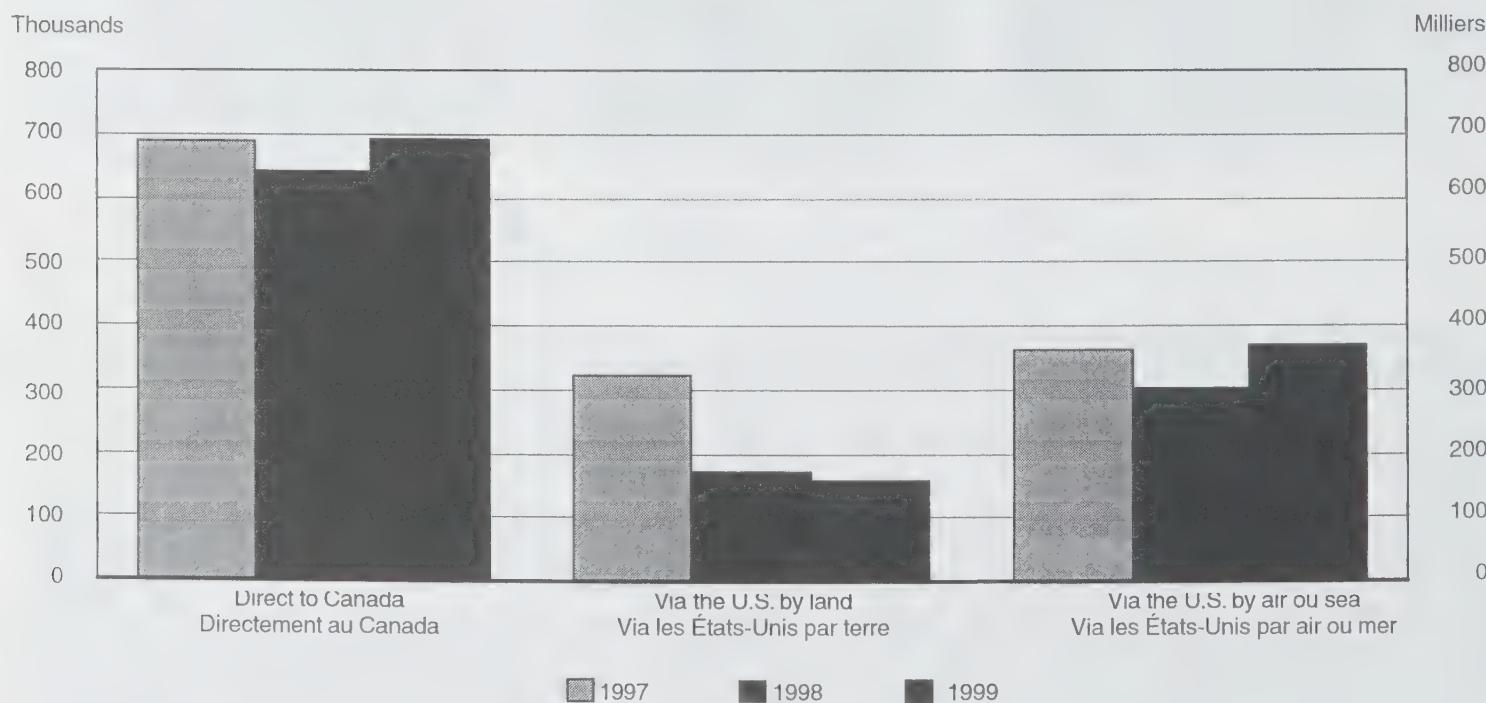


Tableau 2.16
Voyages d'une nuit ou plus de résidents de pays d'outre-mer au Canada selon le type d'entrée, 1999

| Entry Type – Type d'entrée | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total | 4,187 | 100 | 6 |
| Direct – Directement | 2,595 | 62 | 5 |
| Via the United States – Via les États-Unis | 1,591 | 38 | 9 |
| By land – Par terre | 568 | 14 | -5 |
| By air or sea – Par air ou mer | 1,023 | 24 | 20 |

Graphique 2.12

Voyages d'une nuit ou plus de résidents de l'Asie au Canada par type d'entrée, 1997, 1998 et 1999

Duration

Trips lasting 10 to 13 nights post double-digit gains

Trips lasting 10 to 13 nights posted the largest percentage increase in 1999 compared to a year earlier. All other trip durations, except short stays of 1 to 3 nights showed healthy increases. The reduction in trips to Canada via the United States by land would explain the reduction in the short stays (*Table 2.17*). On average, overseas travellers stayed 11 nights in Canada, which was relatively unchanged from 1998.

Durée

Croissance de plus de 10 % du nombre de voyages d'une durée de 10 à 13 nuitées

Le nombre de voyages de 10 à 13 nuitées a affiché le plus fort pourcentage d'augmentation en 1999 par rapport à un an plus tôt. Toutes les autres durées de voyage, sauf les séjours courts de 1 à 3, nuitées ont connu de solides augmentations. La réduction du nombre de voyages au Canada via les États-Unis par voie de terre explique la réduction des courts séjours (*tableau 2.17*). En moyenne, les voyageurs d'outre-mer ont passé 11 nuitées au Canada, soit relativement la même chose qu'en 1998.

Table 2.17

Overseas Overnight Trips to Canada by Duration, 1999

| Duration – Durée | Overnight Trips | Share | Change 1999/1998 |
|--------------------------------------|----------------------------|------------|-----------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total | 4,187 | 100 | 6 |
| 1-3 nights – 1 à 3 nuits | 801 | 19 | -1 |
| 4-6 nights – 4 à 6 nuits | 892 | 21 | 6 |
| 7-9 nights – 7 à 9 nuits | 679 | 16 | 8 |
| 10-13 nights – 10 à 13 nuits | 630 | 15 | 11 |
| 14-20 nights – 14 à 20 nuits | 659 | 16 | 7 |
| 21 or more nights – 21 nuits ou plus | 526 | 13 | 9 |

Accommodation

Motels make gains among overseas market

Overseas travellers spent over 47 million nights in Canada in 1999, a 10% increase over 1998. Nights spent in motels only during a trip jumped 35%, the largest gain among all accommodation types (*Table 2.18*). A large proportion of travellers used two or more types of accommodation while travelling in Canada. Nights spent in the homes of friends or family only during a trip went up 12%, while those spent in hotels only increased 6%. Fewer travellers stayed in both hotels and motels during a trip.

Hébergement

Les motels élargissent leur part du marché d'outre-mer

Les voyageurs d'outre-mer ont passé plus de 47 millions de nuits au Canada, ce qui correspond à une augmentation de 10 % par rapport à 1998. Le nombre de nuitées passées dans les motels seulement pendant un voyage a bondi de 35 %, soit le meilleur gain parmi tous les types d'hébergement (*graphique 2.18*). Une bonne proportion des voyageurs ont utilisé deux ou plusieurs types d'hébergement pendant leurs voyages au Canada. Le nombre de nuitées passées au domicile d'amis ou de parents seulement pendant un voyage a augmenté de 12 %, tandis que celui des nuitées passées dans les hôtels seulement n'a augmenté que de 6 %. Moins de voyageurs ont séjourné à la fois dans des hôtels et motels pendant un voyage.

Table 2.18

Nights Spent in Canada by Overseas Travellers by Type of Accommodation, 1999

| Accommodation Types – Type d'hébergement | Person-nights | Share | Change |
|--|---------------|------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 47,250 | 100 | 10 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 8,595 | 19 | 6 |
| Motel Only – Motel seulement | 1,165 | 3 | 35 |
| Hotel & Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 1,800 | 4 | -7 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 11,256 | 25 | 12 |
| Other Only – Autres seulement | 2,434 | 6 | 11 |
| Combinations of Two or More – Combinaisons de deux ou plus | 19,229 | 43 | 12 |

¹ The total includes not stated. – Ce total comprend les réponses non déclarées.

Seasonality

Largest gain in fourth quarter traffic

As shown in Table 2.19, the fourth quarter advanced 11% in 1999, following a 17% reduction the previous year. The first quarter followed closely behind with a 9% expansion. Approximately four out of every ten overseas travellers arrive in the summer quarter, which is relatively unchanged from a decade ago.

Tableau 2.18

Nuitées passées au Canada par des voyageurs de pays d'outre-mer selon le type d'hébergement, 1999

| Accommodation Types – Type d'hébergement | Nuitées-personnes | Part | Change |
|--|-------------------|------------|-----------------------|
| | | | Variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 47,250 | 100 | 10 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 8,595 | 19 | 6 |
| Motel Only – Motel seulement | 1,165 | 3 | 35 |
| Hotel & Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 1,800 | 4 | -7 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 11,256 | 25 | 12 |
| Other Only – Autres seulement | 2,434 | 6 | 11 |
| Combinations of Two or More – Combinaisons de deux ou plus | 19,229 | 43 | 12 |

Saisonnalité

Le meilleur gain a été celui du quatrième trimestre

Comme il ressort du tableau 2.19, le quatrième trimestre s'est traduit par une hausse de 11 % en 1999, après un recul de 17 % l'année précédente. Le premier trimestre suivait de près, avec une croissance de 9 %. Environ quatre voyageurs d'outre-mer sur dix arrivent pendant le trimestre d'été, soit relativement la même chose qu'il y a une décennie.

Table 2.19

Seasonal Pattern of Overseas Overnight Trips to Canada, 1999

| Quarter – Trimestre | Overnight Trips | Share | Change |
|--------------------------------------|-----------------|------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Year – Année | 4,187 | 100 | 6 |
| First quarter – Premier trimestre | 543 | 13 | 9 |
| Second quarter – Deuxième trimestre | 1,091 | 26 | 2 |
| Third quarter – Troisième trimestre | 1,798 | 43 | 6 |
| Fourth quarter – Quatrième trimestre | 754 | 18 | 11 |

Tableau 2.19

Voyages d'une nuit ou plus de résidents de pays d'outre-mer au Canada selon le trimestre, 1999

Trip Activities

Shopping and sightseeing remain favourite pastimes

Shopping and sightseeing continued to be the most popular pastimes for overseas travellers in 1999 (*Table 2.20*). Over half of travellers also enjoyed visiting friends or relatives, and/or visiting parks and historic sites. Approximately 500,000 attended a festival or fair while in Canada, a 24% increase compared to 1998. Participation in sports or outdoor activities was reported by 1.3 million overseas travellers, up 13% from 1998.

Activités de voyage

Le magasinage et les excursions demeurent les passe-temps de prédilection

Le magasinage et les excursions sont demeurés les passe-temps les plus populaires des voyageurs d'outre-mer en 1999 (*tableau 2.20*). Plus de la moitié de ces voyageurs ont aussi profité de leur voyage pour rendre visite à des amis ou à la famille, ou pour visiter des parcs et des sites historiques. Environ 500 000 ont assisté à un festival ou à une foire pendant leur séjour au Canada, soit 24 % de plus qu'en 1998. Un total de 1,3 million de voyageurs d'outre-mer ont participé à des activités sportives ou de plein air, soit 13 % de plus qu'en 1998.

Table 2.20

Activities Participated in by Overseas Travellers to Canada, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Change |
|---|----------------------------|-------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Variation |
| Overnight Trips¹ – Voyages d'une nuit ou plus¹ | | | |
| Shopping – Magasinage | 4,187 | 100 | 6 |
| Sightseeing – Visite touristique | 3,388 | 81 | 6 |
| Visiting friends or relatives – Visite d'amis ou de parents | 3,222 | 77 | 6 |
| Visiting parks or historic sites – Visite de parcs ou de sites historiques | 2,252 | 54 | 7 |
| Dining at high quality restaurants – Souper dans des restaurants gastronomiques | 2,287 | 55 | 9 |
| Visiting a zoo, museum or natural display – Visite d'un zoo, d'un musée ou d'un site naturel | 1,867 | 45 | 4 |
| Participating in sports/outdoor activities – Participation à des sports ou à des activités de plein air | 1,680 | 40 | 3 |
| Participating in nightlife/entertainment – Participation à la vie nocturne/divertissements | 1,263 | 30 | 13 |
| Visiting a theme park – Visite de parcs thématiques | 923 | 22 | 8 |
| Attending cultural events – Participation à des manifestations culturelles | 694 | 17 | 4 |
| Attending festivals or fairs – Participation à des festivals ou à des foires | 618 | 15 | 5 |
| Attending sports events – Participation à des manifestations sportives | 511 | 12 | 24 |
| | 389 | 9 | 11 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, étant donné que les voyageurs peuvent avoir participé à plus d'une activité par voyage.

Provincial Visitation

Overseas travellers flock to Atlantic Canada

Almost 400,000 overseas tourists flocked to Atlantic Canada, a 29% jump over 1998, and the highest increase among the regions. The majority of this increase came from European markets, the traditional source of overseas travellers for this region. Overseas travel to Manitoba and Saskatchewan increased 21% over 1998, the second highest increase across the country (*Table 2.21*). Visits from overseas

Visites provinciales

Les voyageurs d'outre-mer envahissent le Canada atlantique

Près de 400 000 touristes d'outre-mer ont envahi le Canada atlantique, soit un bond de 29 % par rapport à 1998, et la plus forte augmentation parmi les régions. Le gros de la hausse est venu des marchés européens, source traditionnelle de voyageurs d'outre-mer pour cette région. Le nombre de voyageurs d'outre-mer au Manitoba et en Saskatchewan a augmenté de 21 % par rapport à 1998, ce qui constitue la deuxième augmentation, en importance, à

dipped slightly in Quebec and were flat in Ontario, largely due to low numbers from European countries.

l'échelle du pays (*tableau 2.21*). Le nombre de visites d'outre-mer a légèrement fléchi au Québec et a été stable en Ontario, essentiellement à cause du peu de voyageurs venus de pays d'Europe.

Table 2.21

Overseas Visits to Canada by Province or Region Visited, 1999

| Province or Region Visited – Province ou région visitée | Visites-provinces | Province visits | Change 1999/1998 |
|---|-------------------|-----------------|-----------------------|
| | | '000 | Variation 1998 à 1999 |
| Overnight Province-visits^{1,2} – Visites-provinces d'une nuit ou plus^{1,2} | | | |
| Atlantic provinces ³ – Provinces de l'Atlantique ³ | 5,762 | 5,762 | 5 |
| Quebec – Québec | 395 | 395 | 29 |
| Ontario | 1,044 | 1,044 | -3 |
| Manitoba/Saskatchewan | 1,898 | 1,898 | 1 |
| Alberta | 156 | 156 | 21 |
| British Columbia – Colombie-Britannique | 806 | 806 | 7 |
| | 1,389 | 1,389 | 8 |

¹ The sum of overnight province-visits exceeds the number of overnight trips since a traveller may visit more than one province per trip. – La somme des visites-provinces d'une nuit ou plus dépasse le nombre de voyages d'une nuit ou plus, étant donné qu'un voyageur peut visiter plus d'une province par voyage.

² Total includes Yukon and Northwest Territories. – Le total inclut le Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

³ The total for Atlantic provinces represents the sum of visits to each Atlantic province. For instance, a trip that includes one overnight visit to New Brunswick and Nova Scotia represents two overnight province-visits. – Le total pour les Provinces de l'Atlantique représente la somme des visites dans chaque province de l'Atlantique. Par exemple, un voyage comprenant une visite d'une nuit ou plus au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse représente deux visites-provinces d'une nuit ou plus.

The increased visitation to Atlantic Canada has caused a shift in the share of overseas residents in the international travel market for this region. As shown in *Chart 2.13*, overseas residents now account for 26% of all international travellers visiting the Atlantic region, double the share recorded a decade ago. The share of overseas travellers has risen in most other provinces as well, but not in the same magnitude.

Tableau 2.21

Visites de résidents de pays d'outre-mer au Canada selon la province ou région visitée, 1999

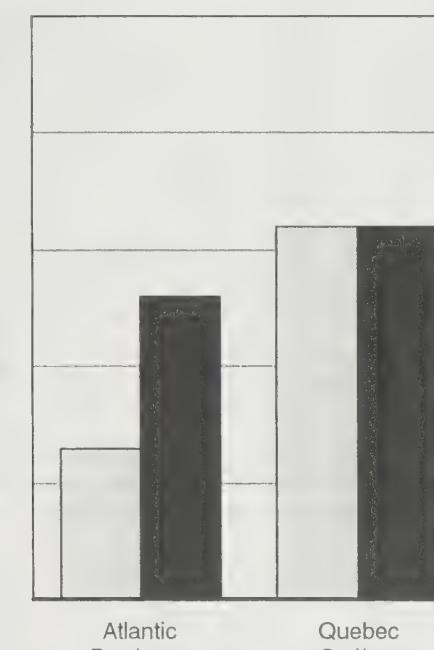
| Province visits | Visites-provinces | Change 1999/1998 |
|---|-------------------|------------------|
| | | % |
| Overnight Province-visits^{1,2} – Visites-provinces d'une nuit ou plus^{1,2} | | |
| 5,762 | 5,762 | 5 |
| 395 | 395 | 29 |
| 1,044 | 1,044 | -3 |
| 1,898 | 1,898 | 1 |
| 156 | 156 | 21 |
| 806 | 806 | 7 |
| 1,389 | 1,389 | 8 |

L'accroissement du nombre de visites dans le Canada atlantique a provoqué un déplacement de la proportion que les résidents d'outre-mer détiennent sur le marché des voyages internationaux pour cette région. Comme il ressort du *graphique 2.13*, les résidents d'outre-mer forment désormais 26 % de l'ensemble des voyageurs internationaux visitant la région de l'Atlantique, soit le double de leur part d'il y a une décennie. La part des voyageurs d'outre-mer a augmenté dans la majorité des autres provinces également, mais pas autant.

Chart 2.13

Share of Overseas International Travel Market by Province or Region Visited, 1990 and 1999

Percentage



1990

1999

Graphique 2.13

Part des résidents de pays d'outre-mer dans le marché des voyages internationaux selon la province ou région visitée, 1990 et 1999

Pourcentage



Travel Party Characteristics and Age of Travellers

Family travel market expands

In 1999, the family market grew 27% from one year earlier compared to a 2% gain among non-family travellers. The family market also suffered the greatest losses during the 1997 to 1998 period when their trips dropped 17% compared to only 5% for travel by adults only. The increase in family travel is reflected in the 28% growth in the number of trips by children under the age of 15. Those aged 35 to 44, the most likely age group to travel with children, increased 9%. Again, these were the two age groups that witnessed the greatest losses over the 1997 to 1998 timeframe. Only one age group – those aged 25 to 34 – took fewer trips to Canada in 1999 compared to 1998 (Table 2.23).

Caractéristiques des groupes de voyageurs et âge des voyageurs

Expansion du marché des voyages en famille

En 1999, le marché familial a crû de 27 % par rapport à un an plus tôt, comparativement à un gain de 2 % chez ceux qui n'ont pas voyagé en famille. Le marché familial a également subi les plus lourdes baisses au cours de la période 1997-1998, où le nombre des voyages en famille a chuté de 17 % contre seulement 5 % dans le cas du nombre de voyages d'adultes seulement. L'augmentation du nombre de voyages en famille se reflète dans la croissance de 28 % du nombre de voyages effectués par des enfants de moins de 15 ans. Le nombre des 35-44 ans, qui forment le groupe d'âge le plus susceptible de voyager avec des enfants, s'est accru de 9 %. Encore une fois, il s'agit là des deux groupes d'âge qui ont affiché les reculs les plus marqués sur la période 1997-1998. Seuls les 25-34 ans ont effectué moins de voyages au Canada en 1999 qu'en 1998 (tableau 2.23).

Table 2.22

Overseas Travellers to Canada by Travel Party Composition, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips | Share | Change |
|--|-----------------|------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Total^{1,2} | 4,187 | 100 | 6 |
| Adults Only – Adultes seulement | 2,992 | 82 | 2 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | 822 | 23 | 2 |
| Two Adults – Deux adultes | 1,426 | 39 | - |
| Three or More – Trois adultes ou plus | 744 | 20 | 5 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | 652 | 18 | 27 |
| Alone with Children – Seul avec des enfants | 55 | 2 | 26 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | 346 | 9 | 22 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | 240 | 7 | 33 |

¹ Total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of overnight trips where party composition was reported in 1999. – La part des groupes de voyage est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels la composition des groupes a été déclarée en 1999.

³ Includes children travelling alone. – Inclut les enfants voyageant seuls.

Tableau 2.22

Voyageurs de pays d'outre-mer au Canada selon la composition des groupes de voyage, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips | Share | Change |
|--|-----------------|------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Total^{1,2} | 4,187 | 100 | 6 |
| Adults Only – Adultes seulement | 2,992 | 82 | 2 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | 822 | 23 | 2 |
| Two Adults – Deux adultes | 1,426 | 39 | - |
| Three or More – Trois adultes ou plus | 744 | 20 | 5 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | 652 | 18 | 27 |
| Alone with Children – Seul avec des enfants | 55 | 2 | 26 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | 346 | 9 | 22 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | 240 | 7 | 33 |

¹ Total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of overnight trips where party composition was reported in 1999. – La part des groupes de voyage est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels la composition des groupes a été déclarée en 1999.

³ Includes children travelling alone. – Inclut les enfants voyageant seuls.

Table 2.23

Overseas Travellers to Canada by Age, 1999

Tableau 2.23

Voyageurs d'outre-mer au Canada selon l'âge, 1999

| Age – Âge | Overnight Trips | Share | Change |
|----------------------------|-----------------|------------------------|-----------|
| | | | 1999/1998 |
| | '000 | % | % |
| Total¹ | 4,187 | 100¹ | 6 |
| Under 15 – Moins de 15 ans | 273 | 8 | 28 |
| 15-24 – 15 à 24 ans | 340 | 9 | 8 |
| 25-34 – 25 à 34 ans | 685 | 19 | -3 |
| 35-44 – 35 à 44 ans | 690 | 19 | 9 |
| 45-54 – 45 à 54 ans | 740 | 20 | 3 |
| 55-64 – 55 à 64 ans | 576 | 16 | 6 |
| 65 & over – 65 ans et plus | 341 | 9 | 6 |
| Not stated – Non déclaré | 543 | ... | ... |

¹ Share by age is based on the number of overnight trips where age was reported in 1999. – La part en fonction de l'âge est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels l'âge a été déclaré en 1999.

3. Canadian International Travel

3. Voyages internationaux des Canadiens

Canadians to the United States

United States Regions and States Visited

As illustrated in *Chart 3.1*, with the exception of the Mountain region, all U.S. regions recorded increased travel by Canadians in 1999 compared to a year earlier. The West South Central and West North Central regions recorded the highest increases in travel by Canadians: 22% and 12% respectively (*Table 3.1*). The East North Central region registered the smallest growth rate over the 1998 to 1999 period.

Chart 3.1

Canadian Overnight Trips to the United States by Region, Percentage Change

Les Canadiens aux États-Unis

Régions et États visités aux États-Unis

Comme l'illustre le *graphique 3.1*, à l'exception de la région des Montagnes, toutes les régions des États-Unis ont reçu plus de voyageurs canadiens en 1999 que l'année d'avant. Le centre sud-ouest et le centre nord-ouest ont enregistré les plus fortes hausses du nombre de voyages de Canadiens, soit 22 % et 12 % respectivement (*tableau 3.1*). La région centre nord-est a affiché le plus faible taux de croissance entre 1998 et 1999.

Graphique 3.1

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la région, taux de variation

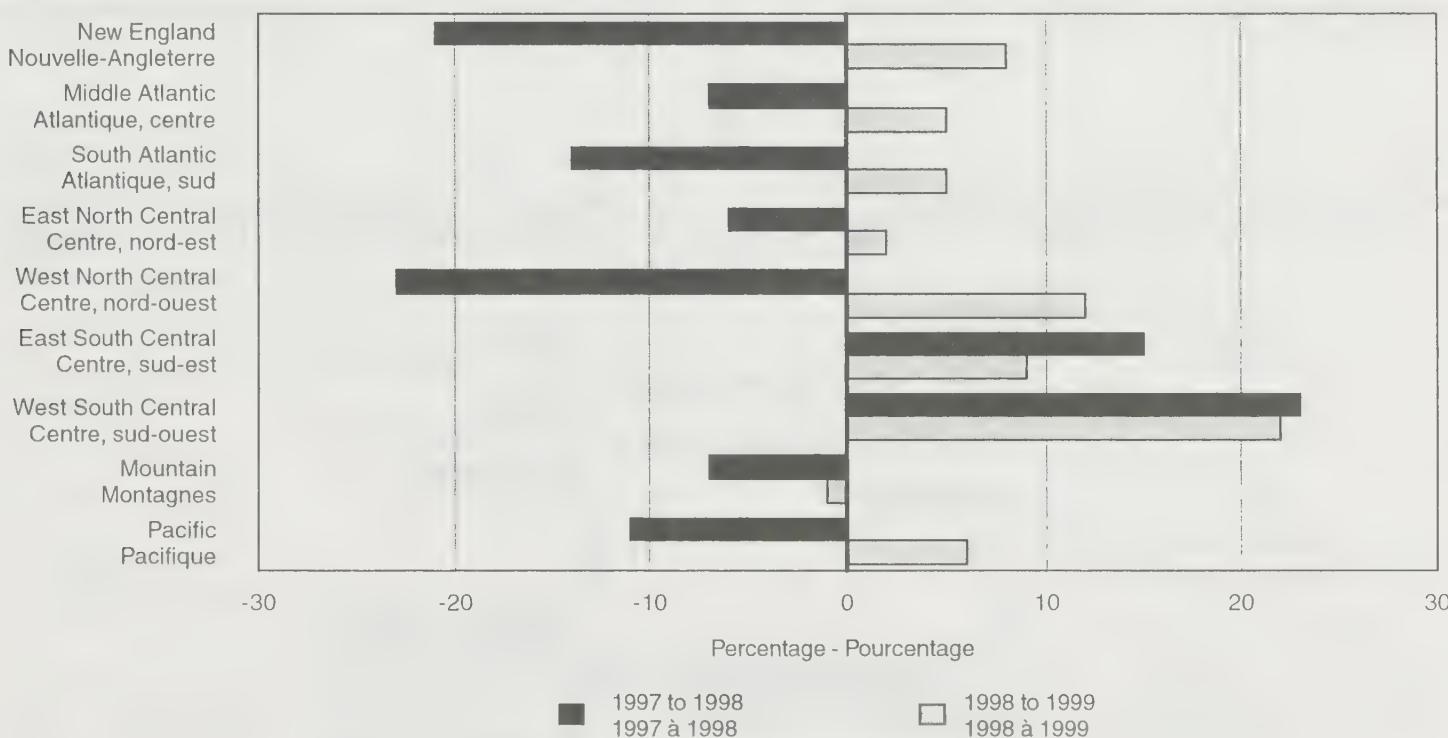


Table 3.1

Canadian Overnight Trips to the United States by Region, 1999

| Region – Région | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-------------------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Regions – Total de toutes les régions | 14,116 | 100 | 5 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,552 | 11 | 8 |
| Middle Atlantic – Atlantique, centre | 3,052 | 22 | 5 |
| South Atlantic – Atlantique, sud | 1,682 | 12 | 5 |
| East North Central – Centre nord-est | 1,818 | 13 | 2 |
| West North Central – Centre nord-ouest | 804 | 6 | 12 |
| East South Central – Centre sud-est | 114 | 8 | 9 |
| West South Central – Centre sud-ouest | 343 | 2 | 22 |
| Mountain – Montagnes | 1,248 | 9 | -1 |
| Pacific – Pacifique | 2,456 | 17 | 6 |
| Alaska | 102 | 7 | 3 |
| Hawaii | 266 | 2 | 24 |
| Touring ¹ – Tourisme ¹ | 678 | 5 | -4 |

¹ Persons stating three or more regions visited during a trip. – Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus pendant un voyage.

Air travel generally outpaced auto trips to most U.S. regions in 1999 compared to a year earlier (Chart 3.2). Increases in air travel were highest to the East and West South Central regions and New England. Air travel has generally been on an upward

Tableau 3.1

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la région, 1999

| Region – Région | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-------------------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Regions – Total de toutes les régions | 14,116 | 100 | 5 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,552 | 11 | 8 |
| Middle Atlantic – Atlantique, centre | 3,052 | 22 | 5 |
| South Atlantic – Atlantique, sud | 1,682 | 12 | 5 |
| East North Central – Centre nord-est | 1,818 | 13 | 2 |
| West North Central – Centre nord-ouest | 804 | 6 | 12 |
| East South Central – Centre sud-est | 114 | 8 | 9 |
| West South Central – Centre sud-ouest | 343 | 2 | 22 |
| Mountain – Montagnes | 1,248 | 9 | -1 |
| Pacific – Pacifique | 2,456 | 17 | 6 |
| Alaska | 102 | 7 | 3 |
| Hawaii | 266 | 2 | 24 |
| Touring ¹ – Tourisme ¹ | 678 | 5 | -4 |

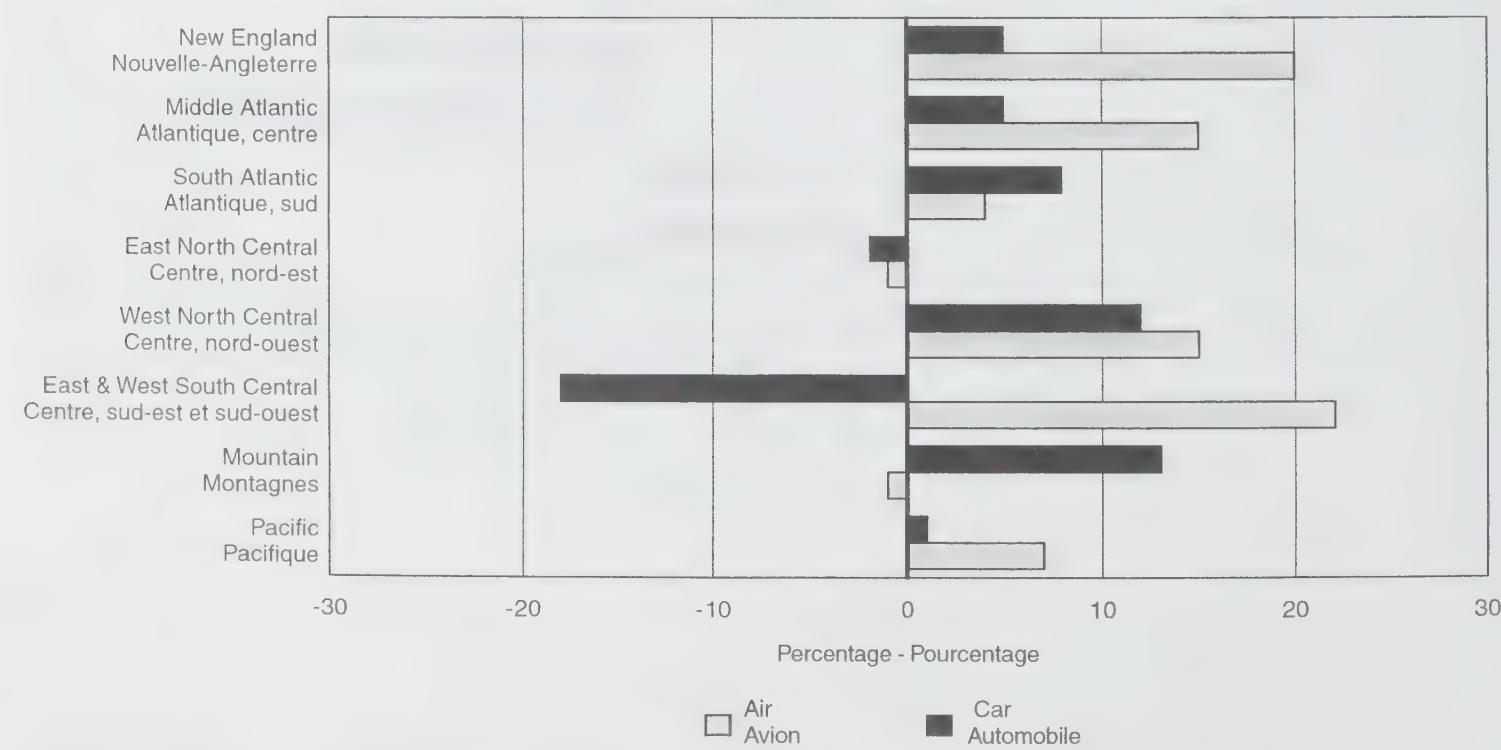
Entre 1998 et 1999, la croissance des voyages en avion a généralement surpassé celle des voyages en automobile vers la plupart des régions des États-Unis (graphique 3.2). Ce sont les régions du centre sud-est et sud-ouest et la Nouvelle-Angleterre qui ont enregistré les plus fortes hausses

Chart 3.2

Canadian Overnight Trips to the United States by Region and Mode, Percentage Change, 1998 to 1999

Graphique 3.2

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la région et le moyen de transport, taux de variation, 1998 à 1999



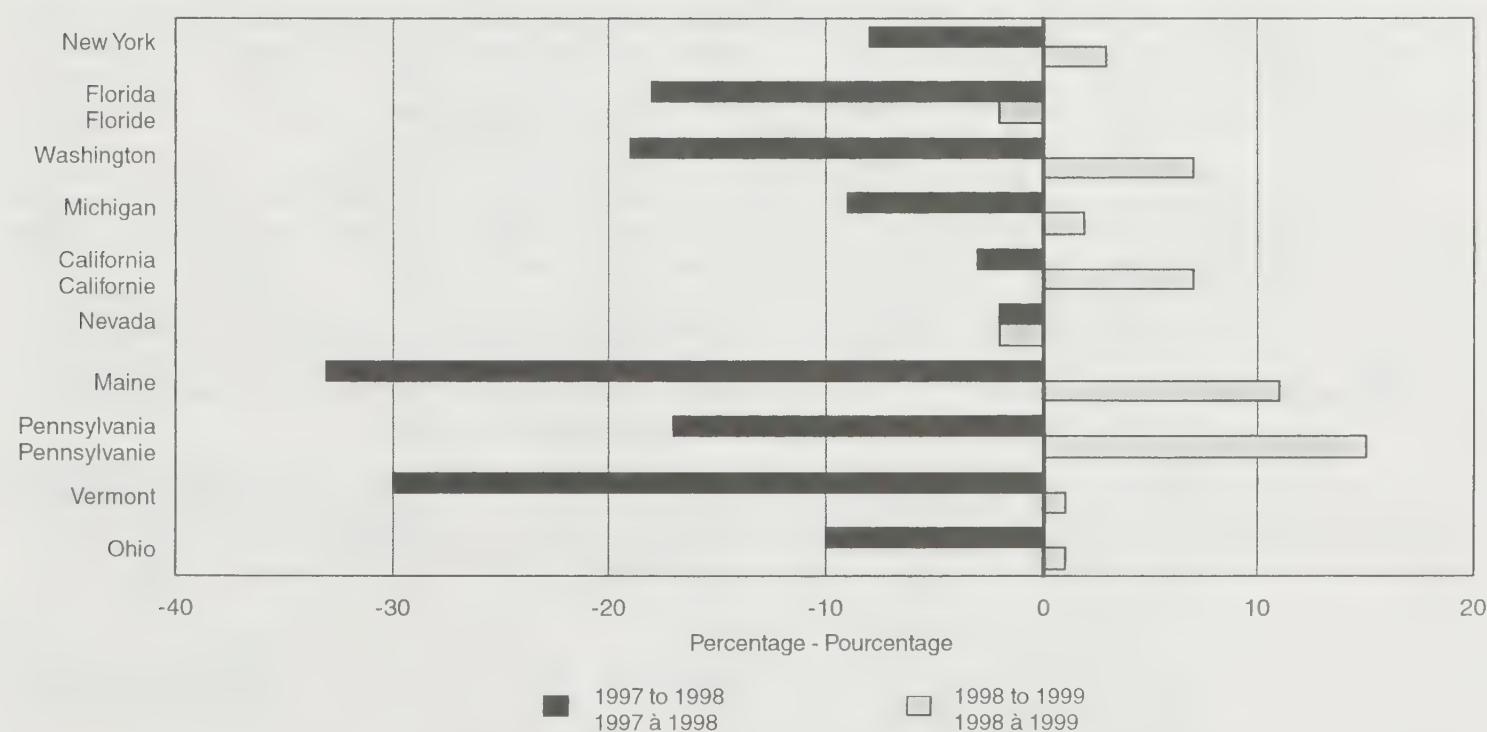
trend since the signing of the *Open Skies Agreement* in 1995.

Following deep declines to most U.S. States in 1998, eight of the top ten states visited by Canadians reported increased visitation in 1999 (Chart 3.3). New York has remained the most popular state among Canadian travellers over the past three decades (Table 3.2). However, visitation has fallen from a high of 4.1 million visits in 1991 to 2.3 million in 1999. Florida, a favourite destination among sun-seeking Canadians welcomed 1.7 million travellers, down 2% from 1998. Like New York State, visitation has faltered from 2.5 million in 1992 to its lowest level ever in 1999 (1.7 million). On a night basis, the declines for Florida were even more dramatic. In 1999, Canadians spent approximately 33 million nights in the state compared to a high of 51 million in 1992.

Washington, a favourite destination for British Columbians, saw a 7% improvement in Canadian visitation in 1999 following a 19% erosion in 1998. Michigan, a state that shares six land border crossings with Ontario drew 1.2 million Canadians, a 2% increase over the previous year. California welcomed over one million Canadian travellers in 1999, the highest level ever. This state has been gaining in popularity over the last decade as improved air access and business connections have expanded.

Chart 3.3

Top Ten States Visited by Canadians, Percentage Change



des arrivées par avion. Les voyages en avion sont généralement à la hausse depuis la signature de l'accord *Cieux ouverts* en 1995.

Alors que la plupart des États américains ont affiché de fortes baisses du nombre de visiteurs canadiens en 1998, huit des dix principaux États de destination des Canadiens ont enregistré des hausses en 1999 (graphique 3.3). New York demeure depuis trois décennies l'État le plus populaire parmi les voyageurs canadiens (tableau 3.2). Toutefois, le nombre de visites de Canadiens dans cet État est tombé d'un sommet de 4,1 millions en 1991 à 2,3 millions en 1999. La Floride, destination de choix des Canadiens en quête de soleil, a accueilli 1,7 million de voyageurs canadiens, soit 2 % de moins qu'en 1998. Comme dans l'État de New York, le nombre de voyageurs canadiens en Floride est tombé de 2,5 millions en 1992 à son plus bas niveau en 1999 (1,7 million). En fait de nuitées, les baisses enregistrées par la Floride sont encore plus marquées. En 1999, les Canadiens y ont passé quelque 33 millions de nuitées, comparativement à un sommet de 51 millions en 1992.

Washington, destination de prédilection parmi les habitants de la Colombie-Britannique, a vu le nombre de ses visiteurs canadiens progresser de 7 % en 1999, après un recul de 19 % en 1998. Le Michigan, État qui partage six postes frontières terrestres avec l'Ontario, a attiré 1,2 million de Canadiens, ce qui représente 2 % de plus que l'année d'avant. La Californie a accueilli un nombre inégalé de voyageurs canadiens en 1999, soit plus d'un million. Cette destination croît en popularité depuis la dernière décennie, grâce à l'amélioration de l'accès aérien et à l'expansion des liaisons d'affaires.

Graphique 3.3

Dix principaux États visités par les Canadiens, taux de variation

Table 3.2

Top Fifteen States Visited by Canadians, 1999

| State Visited – État visité | Overnight Visits | Person-nights | Spending |
|---|----------------------------|-------------------|--------------|
| | Visites d'une nuit ou plus | Nuitées-personnes | Dépenses |
| | '000 | '000 | \$'000,000 |
| Total All States¹ – Total de tous les États¹ | 19,275 | 99,808 | 8,299 |
| New York | 2,283 | 5,893 | 631 |
| Florida – Floride | 1,690 | 32,529 | 1,788 |
| Washington | 1,644 | 4,565 | 262 |
| Michigan | 1,232 | 3,035 | 234 |
| California – Californie | 1,044 | 7,924 | 918 |
| Nevada | 682 | 3,121 | 502 |
| Maine | 661 | 2,118 | 147 |
| Pennsylvania – Pennsylvanie | 644 | 1,613 | 165 |
| Vermont | 557 | 1,694 | 87 |
| Minnesota | 487 | 1,378 | 133 |
| Ohio | 486 | 1,280 | 112 |
| Massachusetts | 462 | 1,825 | 204 |
| Montana | 444 | 1,427 | 91 |
| Virginia – Virginie | 439 | 1,267 | 90 |
| North Carolina – Caroline du nord | 367 | 1,145 | 109 |

¹ The total number of visits exceeds the number of trips since travellers may visit more than one state per trip. – Le nombre total de visites dépasse le nombre de voyages car les voyageurs peuvent visiter plusieurs États par voyage.

The gambling state of Nevada appealed to almost 700,000 Canadians, making it the sixth most popular state visited. Maine followed closely behind, however, like many northeastern states, visitation has tumbled from a high of 1.4 million in 1991 to less than 700,000 in 1999. Pennsylvania attracted 15% additional Canadian travellers over the 1998 to 1999 timeframe after losing 17% in 1998. Travel to Vermont remained relatively flat over the two-year period, following a 30% drop in 1998. Minnesota moved into tenth position narrowly replacing Ohio (486,000) as the tenth most visited state.

Canadians reported 9.5 million border state¹ visits in 1999, a 6% increase from 1998 (Table 3.3), following an 18% drop a year earlier. They made almost 9.8 million visits to non-border states, 4% more than the previous year. Travel to non-border states still accounts for the lion's share of spending, due to the longer stays associated with these visits.

¹ These states include the following: Maine, New Hampshire, Vermont, New York, Pennsylvania, Michigan, Ohio, Wisconsin, Minnesota, North Dakota, Idaho, Montana, Washington and Alaska.

Tableau 3.2

Quinze principaux États visités par les Canadiens, 1999

| Visites d'une nuit ou plus | Nuitées-personnes | Dépenses |
|----------------------------|-------------------|--------------|
| '000 | '000 | \$'000,000 |
| 19,275 | 99,808 | 8,299 |
| 2,283 | 5,893 | 631 |
| 1,690 | 32,529 | 1,788 |
| 1,644 | 4,565 | 262 |
| 1,232 | 3,035 | 234 |
| 1,044 | 7,924 | 918 |
| 682 | 3,121 | 502 |
| 661 | 2,118 | 147 |
| 644 | 1,613 | 165 |
| 557 | 1,694 | 87 |
| 487 | 1,378 | 133 |
| 486 | 1,280 | 112 |
| 462 | 1,825 | 204 |
| 444 | 1,427 | 91 |
| 439 | 1,267 | 90 |
| 367 | 1,145 | 109 |

L'État du jeu, le Nevada, a attiré près de 700 000 Canadiens, ce qui en fait le sixième État le plus visité. Le Maine suit de près, mais, comme bien des États du nord-est, le nombre de ses visiteurs canadiens est tombé d'un sommet de 1,4 million en 1991 à moins de 700 000 en 1999. Après avoir essuyé une perte de 17 % en 1998, la Pennsylvanie a attiré 15 % plus de voyageurs canadiens entre 1998 et 1999. Le nombre de voyages à destination du Vermont est demeuré relativement stable au cours de la période de deux ans, à la suite d'une baisse de 30 % enregistrée en 1998. Le Minnesota a supplanté de justesse l'Ohio (486 000) comme dixième État le plus visité.

En 1999, les Canadiens ont déclaré 9,5 millions de visites aux États frontaliers¹, soit 6 % de plus qu'en 1998 (tableau 3.3), après un déclin de 18 % l'année d'avant. Le nombre de visites de Canadiens à des États non frontaliers s'est élevé à 9,8 millions, soit 4 % de plus que l'année d'avant. Les voyages à destination d'États non frontaliers accaparent toujours la part du lion des dépenses, en raison des séjours plus longs associés à ces visites.

¹ Ces États sont les suivants : Maine, New Hampshire, Vermont, New York, Pennsylvanie, Michigan, Ohio, Wisconsin, Minnesota, Dakota du Nord, Idaho, Montana, Washington et Alaska.

Table 3.3

Canadian Overnight Visitation to the United States by Border Versus Non-Border States, 1999

| | Overnight Visits | Person-nights | Spending |
|---|----------------------------|-------------------|--------------|
| | Visites d'une nuit ou plus | Nuitées-personnes | Dépenses |
| | '000 | '000 | \$'000,000 |
| Total All States – Total de tous les États | 19,275 | 99,808 | 8,299 |
| Border States – États frontaliers | 9,516 | 25,975 | 2,093 |
| Non-Border States – États non frontaliers | 9,759 | 73,833 | 6,206 |

Trip Purpose

Both business and non-business travel expands

In 1999, Canadians took 11.4 million non-business trips, a 5% improvement from a year earlier and following on the heels of a 15% decline between 1997 to 1998. (Table 3.4). Approximately 7.4 million of these trips were for a holiday or vacation, a 6% increase over 1998 (Chart 3.4). Over the last decade travel for this reason has fluctuated between a high of 11.6 million in 1991 to a low of 7.0 million in 1998.

Travel to visit friends or relatives (VFR) living in the states has remained the most stable over the last decade. In 1999, Canadians took approximately 2.8 million VFR trips, up 5% over 1998, and approximately the same amount they took in 1991. A culmination of other reasons including attending weddings, funerals, medical appointments, and so forth involved 1.3 million trips, a 6% increase over 1998.

Tableau 3.3

Visites d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis, selon les États frontaliers et États non frontaliers, 1999

| | Overnight Visits | Person-nights | Spending |
|---|----------------------------|-------------------|--------------|
| | Visites d'une nuit ou plus | Nuitées-personnes | Dépenses |
| | '000 | '000 | \$'000,000 |
| Total All States – Total de tous les États | 19,275 | 99,808 | 8,299 |
| Border States – États frontaliers | 9,516 | 25,975 | 2,093 |
| Non-Border States – États non frontaliers | 9,759 | 73,833 | 6,206 |

But des voyages

Croissance des voyages d'affaires et des voyages personnels

En 1999, les Canadiens ont fait 11,4 millions de voyages personnels, soit 5 % de plus que l'année d'avant, alors que leur nombre avait régressé de 15 % entre 1997 et 1998 (tableau 3.4). Environ 7,4 millions de ces voyages ont été effectués à des fins d'agrément ou de vacances, soit 6 % de plus qu'en 1998 (graphique 3.4). Au cours de la dernière décennie, le nombre de voyages entrepris pour cette raison a fluctué entre un sommet de 11,6 millions en 1991 et son niveau le plus bas de 7,0 millions en 1998.

C'est le nombre de gens qui voyagent pour visiter des parents ou des amis vivant aux États-Unis qui est demeuré le plus stable au cours de la dernière décennie. En 1999, les Canadiens ont fait environ 2,8 millions de voyages de ce genre, soit 5 % de plus qu'en 1998, et environ le même nombre qu'en 1991. Par ailleurs, 1,3 million de Canadiens se sont rendus aux États-Unis pour d'autres raisons, telles que des mariages, des funérailles ou des rendez-vous médicaux, ce qui représente une hausse de 6 % par rapport à 1998.

Table 3.4

Canadian Overnight Travel to the United States by Purpose of Trip, 1999

| Purpose – But | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|--|----------------------------|------------|-------------------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total All Purposes – Total de tous les buts | 14,116 | 100 | 5 |
| Non-Business – Non reliés aux affaires | 11,431 | 81 | 5 |
| Holiday/Vacation – Agrément/Vacances | 7,365 | 52 | 6 |
| Visiting Friends or Relatives – Visite à des amis ou à des parents | 2,755 | 20 | 5 |
| Other Reasons – Autres raisons | 1,311 | 9 | 6 |
| Business – Pour affaires | 2,685 | 19 | 5 |
| Meetings – Réunions | 1,218 | 9 | 3 |
| Conventions – Congrès | 1,060 | 7 | 8 |
| Other Work – Autre travail | 407 | 3 | 4 |

Tableau 3.4

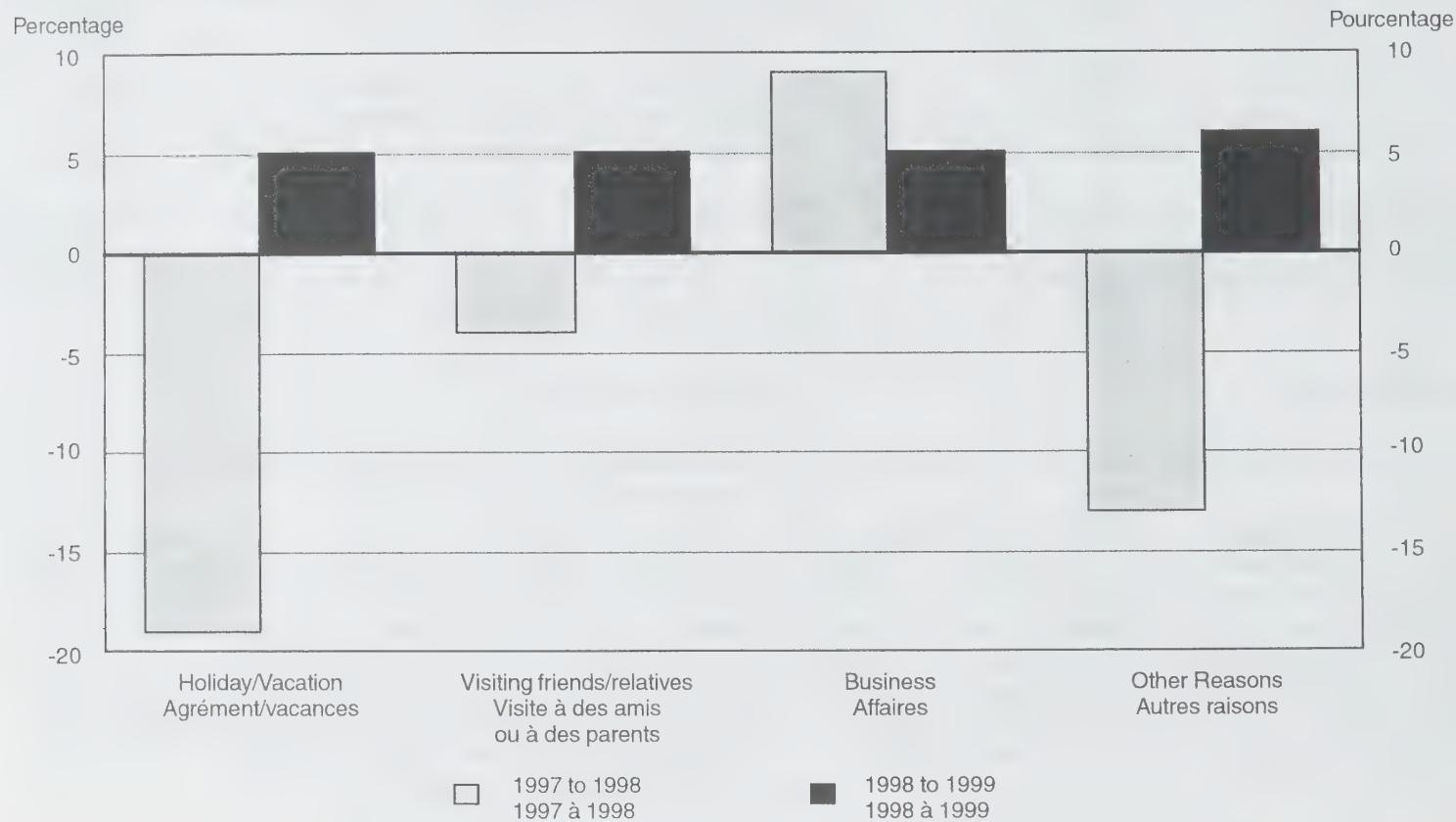
Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon le but du voyage, 1999

Chart 3.4

Canadian Overnight Trips to the United States by Purpose, Percentage Change

Graphique 3.4

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon le but, taux de variation



Canadian business travellers took 2.7 million trips south of the border in 1999, a 5% growth over a year earlier and a 30% increase compared to the start of the decade. Business travel accounted for almost two out of every ten trips to the U.S. in 1999 versus approximately one out of ten in 1990.

Transportation

Growth in air travel outpaces trips by car

As shown in *Chart 3.5*, Canadians increased their trips by plane by 8% between 1998 and 1999 compared to a 4% expansion for auto travel. Throughout most of this decade, growth in air travel has exceeded travel by car, in part due to the *Open Skies Agreement* between Canada and the United States. In 1999, 35% of Canadian overnight trips to the U.S. were by air compared to 23% in 1990.

Air travel to the U.S. has expanded from a low of 3.6 million in 1991 to almost 5 million in 1999. On the other hand, auto travel south of the border has slid from a high of 14.3 million trips to 7.9 million over the same period. Auto travel tends to be predominately for pleasure and is therefore more responsive to exchange rate fluctuations and economic conditions.

Les Canadiens ont fait 2,7 millions de voyages d'affaires au sud de la frontière en 1999, soit 5 % de plus que l'année d'avant et 30 % de plus qu'au début de la décennie. Les voyages d'affaires représentaient près de deux voyages sur dix aux États-Unis en 1999, comparativement à environ un voyage sur dix en 1990.

Transport

La croissance des voyages en avion dépasse celle des voyages en automobile

Comme l'indique le *graphique 3.5*, le nombre de voyages en avion de Canadiens a progressé de 8 % entre 1998 et 1999, comparativement à une croissance de 4 % pour les voyages en automobile. Pendant la plus grande partie de la décennie, la croissance des voyages en avion a surpassé celle des voyages en automobile, et ce, partiellement attribuable à l'*accord Cieux ouverts* conclu entre le Canada et les États-Unis. En 1999, 35 % des Canadiens qui ont passé une nuit ou plus aux États-Unis sont arrivés en avion, comparativement à 23 % en 1990.

Les voyages en avion à destination des États-Unis sont passés d'un creux de 3,6 millions en 1991 à près de 5 millions en 1999. Par contre, le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière est tombé d'un sommet de 14,3 millions à 7,9 millions au cours de la même période. Parce que les voyages en automobile sont surtout des voyages d'agrément, ils sont plus sensibles aux fluctuations du taux de change et

Chart 3.5

Canadian Overnight Trips to the United States by Car and Air, Year over Year Percentage Change, 1991 to 1999

Percentage

Graphique 3.5

Voyages en automobile et en avion d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis, taux de variation annuelle, 1991 à 1999

Pourcentage

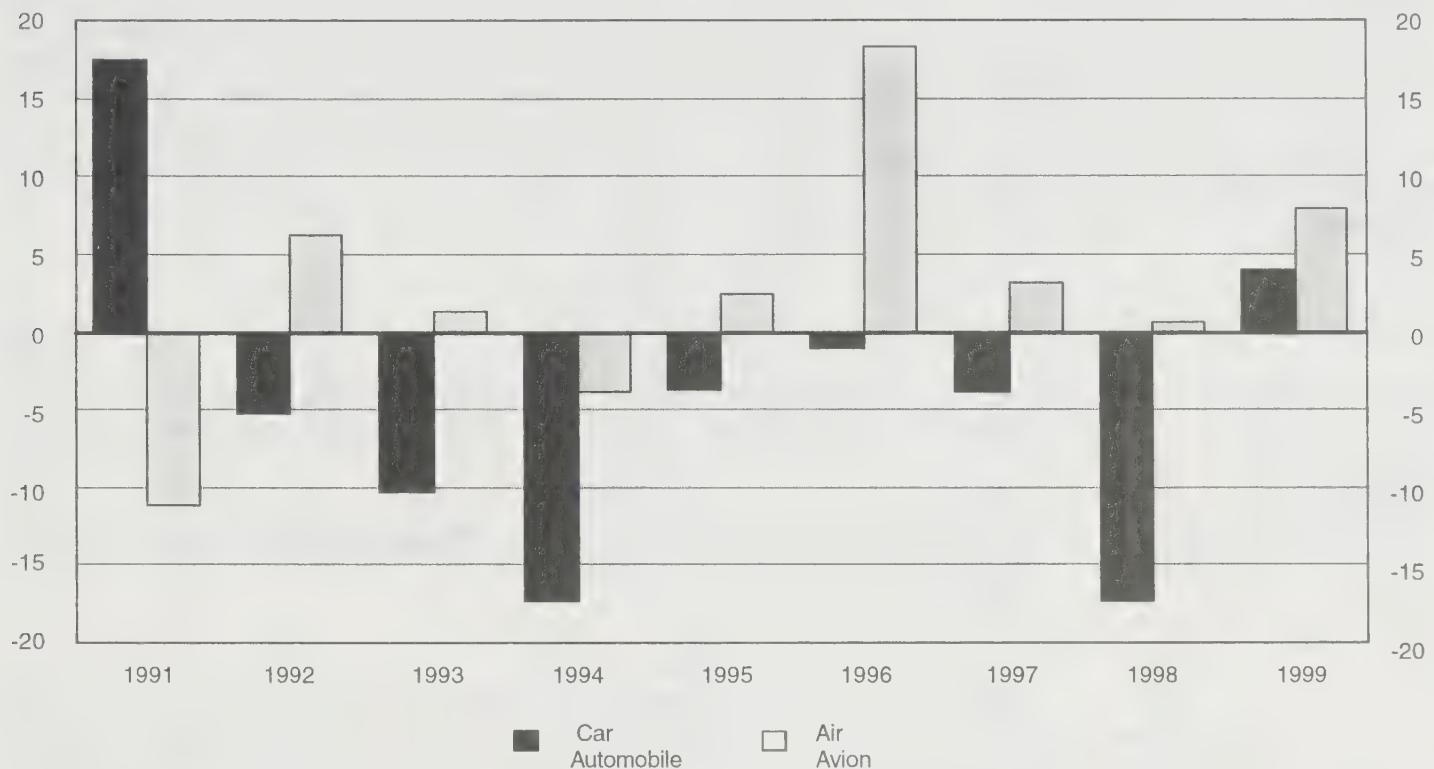


Table 3.5

Canadian Overnight Trips to the United States by Mode of Transportation, 1999

Mode of transportation – Moyen de transport

Tableau 3.5

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon le moyen de transport, 1999

| Mode of transportation – Moyen de transport | Voyages d'une nuit ou plus | Overnight Trips | Share – Part | | Percentage Change 1999/1998 |
|---|----------------------------|-----------------|--------------|------------|---------------------------------|
| | | '000 | 1990 | 1999 | Taux de variation 1998 à 1999 % |
| | | | % | % | |
| Total All Modes – Total de tous les moyens | 14,116 | 100 | 100 | 100 | 5 |
| Car – Automobile | 7,869 | 71 | 56 | 56 | 4 |
| Air – Avion | 4,962 | 23 | 35 | 35 | 8 |
| Bus – Autobus | 694 | 4 | 5 | 5 | 5 |
| Other – Autres | 592 | 2 | 4 | 4 | 6 |

Nonetheless, the vast majority of Canadians still drive on their trips south of the border; however, air travel is fast becoming a preferred mode for travel (Table 3.5).

Of the top ten states visited by Canadians travelling by air, Massachusetts enjoyed the largest growth rate followed by Illinois (Table 3.6). Only Georgia and Arizona welcomed fewer Canadian residents who travelled by air over the 1998 to 1999 period.

à la conjoncture économique. Néanmoins, la vaste majorité des Canadiens se rendent encore en automobile au sud de la frontière. Toutefois, l'avion devient rapidement un mode de transport de prédilection chez les voyageurs canadiens (tableau 3.5).

Parmi les dix principaux États visités par les Canadiens voyageant par avion, c'est le Massachusetts qui a affiché le taux de croissance le plus élevé, suivi de l'Illinois (tableau 3.6). La Géorgie et l'Arizona sont les seuls États qui ont accueilli moins de voyageurs aériens canadiens en 1999 qu'en 1998.

Table 3.6

Top Ten States Visited by Canadians Travelling by Air, 1999

| Visits by Air – Visites par avion | Overnight Visits | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|---|----------------------------|------------|-------------------------------|
| | Visites d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total Visits by Air¹ – Total des visites faites par avion¹ | 5,630 | 100 | 7 |
| Top Ten States – Dix principaux États | 4,014 | 71 | 5 |
| Florida – Floride | 1,062 | 19 | 2 |
| California – Californie | 850 | 15 | 7 |
| Nevada | 459 | 8 | - |
| New York | 374 | 7 | 8 |
| Texas | 288 | 5 | 12 |
| Hawaii | 280 | 5 | 15 |
| Arizona | 200 | 4 | -4 |
| Illinois | 224 | 4 | 16 |
| Georgia – Géorgie | 120 | 2 | -12 |
| Massachusetts | 157 | 3 | 20 |

¹ The total visits by air exceeds the number of trips by air because several trips by air by state include some multiple state visits. – Le total des visites faites par avion dépasse le nombre de voyages faits par avion, car plusieurs voyages faits par avion par État comprennent des visites faites dans plusieurs États.

Duration
Shorter trips show strongest growth

In 1999, Canadians spent almost 100 million nights in the United States, relatively unchanged from a year earlier. They stayed 7.1 nights on average down slightly from 7.4 in 1998. Trips lasting one to three nights showed the strongest growth (8%) while longer trips of 14 to 20 nights decreased 13% for a second consecutive year (Table 3.7). Much of this longer travel is to southern states such as Florida where the average length of stay is approximately 19 nights versus 5 nights on average for all states.

Tableau 3.6

Dix principaux États visités par les Canadiens voyageant par avion, 1999

| Visits by Air – Visites par avion | Overnight Visits | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|---|----------------------------|------------|-------------------------------|
| | Visites d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % |
| Total Visits by Air¹ – Total des visites faites par avion¹ | 5,630 | 100 | 7 |
| Top Ten States – Dix principaux États | 4,014 | 71 | 5 |
| Florida – Floride | 1,062 | 19 | 2 |
| California – Californie | 850 | 15 | 7 |
| Nevada | 459 | 8 | - |
| New York | 374 | 7 | 8 |
| Texas | 288 | 5 | 12 |
| Hawaii | 280 | 5 | 15 |
| Arizona | 200 | 4 | -4 |
| Illinois | 224 | 4 | 16 |
| Georgia – Géorgie | 120 | 2 | -12 |
| Massachusetts | 157 | 3 | 20 |

Durée
Plus forte croissance des voyages de courte durée

En 1999, les Canadiens ont passé près de 100 millions de nuitées aux États-Unis, soit à peu près le même niveau que l'année d'avant. De 1998 à 1999, la durée moyenne de leur séjour a diminué légèrement, tombant de 7,4 nuitées à 7,1 nuitées. C'est le nombre de voyages durant d'une à trois nuitées qui a affiché la plus forte croissance (8 %), alors que le nombre de voyages d'une durée de 14 à 20 nuitées a fléchi de 13 % pour une deuxième année consécutive (tableau 3.7). La plupart de ces voyages de longue durée ont pour destination des États du Sud comme la Floride, où la durée moyenne du séjour est d'environ 19 nuitées, comparativement à 5 nuitées pour l'ensemble des États.

Table 3.7

Canadian Overnight Trips to the United States by Duration, 1999

| Duration – Durée | Overnight Trips | Share – Part | | Percentage Change 1999/1998 |
|--------------------------------------|----------------------------|--------------|------------|-------------------------------|
| | Voyages d'une nuit ou plus | 1990 | 1999 | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | '000 | % | % | % |
| Total | 14,116 | 100 | 100 | 5 |
| 1-3 nights – 1 à 3 nuits | 7,064 | 52 | 50 | 8 |
| 4-6 nights – 4 à 6 nuits | 2,874 | 16 | 20 | 6 |
| 7-9 nights – 7 à 9 nuits | 2,049 | 13 | 15 | 7 |
| 10-13 nights – 10 à 13 nuits | 816 | 6 | 6 | 1 |
| 14-20 nights – 14 à 20 nuits | 671 | 7 | 5 | -13 |
| 21 or more nights – 21 nuits ou plus | 641 | 5 | 5 | -1 |

Tableau 3.7

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la durée, 1999

Accommodation

American hotels register more Canadians in 1999

Canadians spent over 17 million nights in hotels exclusively in 1999, 8% more than in 1998 and the highest growth rate among all accommodation types. Homes of American friends or family accommodated over 13 million nights by Canadian travellers, 7% above 1998 levels. Nights spent in cottages or cabins fell for the second straight year. Other accommodation types, including bed and breakfasts, hostels, lodges, etc. decreased 13% (*Table 3.8*).

Hébergement

Les hôtels américains accueillent plus de Canadiens en 1999

Les Canadiens ont passé plus de 17 millions de nuitées à l'hôtel exclusivement en 1999, soit 8 % de plus qu'en 1998, ce qui représente le taux de croissance le plus élevé parmi tous les genres d'hébergement. Les parents et amis vivant aux États-Unis ont hébergé des voyageurs canadiens pendant plus de 13 millions de nuitées, soit 7 % de plus qu'en 1998. Le nombre de nuitées passées dans des chalets ou des cabines a diminué pour la deuxième année consécutive. Les autres genres d'hébergement, tels les gîtes et petit déjeuner, les auberges et les refuges touristiques, ont enregistré un recul de 13 % (*tableau 3.8*).

Table 3.8

Nights Spent in the United States by Canadian Travellers by Type of Accommodation, 1999

| Accommodation Types – Type d'hébergement | Person-nights | Share | Percentage Change 1999/1998 | |
|--|---------------|------------------------|-----------------------------|------|
| | | | Nuitées-personnes | Part |
| | '000 | % | | |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 99,909 | 100² | | |
| Hotels/Motels – Hôtel/motel | 32,273 | 35 | | |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 17,160 | 18 | | |
| Motel Only – Motel seulement | 11,252 | 12 | | |
| Hotel & Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 3,861 | 4 | | |
| Cottage or Cabin Only – Chalet ou cabine seulement | 2,995 | 3 | | |
| Camping or Trailer Park Only – Terrain de camping ou parc de roulettes seulement | 6,585 | 7 | | |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 13,122 | 14 | | |
| Other Only – Autres seulement | 7,270 | 8 | | |
| Combinations of Two or More – Combinaisons de deux ou plus | 31,266 | 33 | | |

¹ The total includes not stated. – Le total comprend les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of nights where accommodation was reported. – La part est basée sur le nombre de nuits pour lesquelles l'hébergement a été déclaré.

Seasonality

Summer travel rebounds

Canadians took 13% more overnight trips in the summer quarter, the period when many Canadians take vacations south of the border (*Chart 3.6*). However, this still does not make up for the 18% drop recorded over the 1997 to 1998 period. Travel during the fourth quarter jumped 11% bringing levels above where they were in 1996. The spring travel season remained relatively flat, while 5% fewer trips were taken in the winter (*Table 3.9*).

Fluctuations saisonnières

Les voyages en été reprennent du poil de la bête

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus de Canadiens a bondi de 13 % au cours du trimestre d'été, période où un grand nombre de Canadiens prennent des vacances au sud de la frontière (*graphique 3.6*). Cette reprise ne compense cependant pas la chute de 18 % enregistrée de 1997 à 1998. Les voyages effectués au cours du quatrième trimestre ont progressé de 11 %, dépassant du même coup les niveaux enregistrés en 1996. Le nombre de voyages entrepris au printemps est demeuré relativement stable, alors qu'il y en a eu 5 % de moins à l'hiver (*tableau 3.9*).

Chart 3.6

Graphique 3.6

Canadian Overnight Trips to the United States by Quarter, Percentage Change
Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis par trimestre, taux de variation

Percentage

Pourcentage

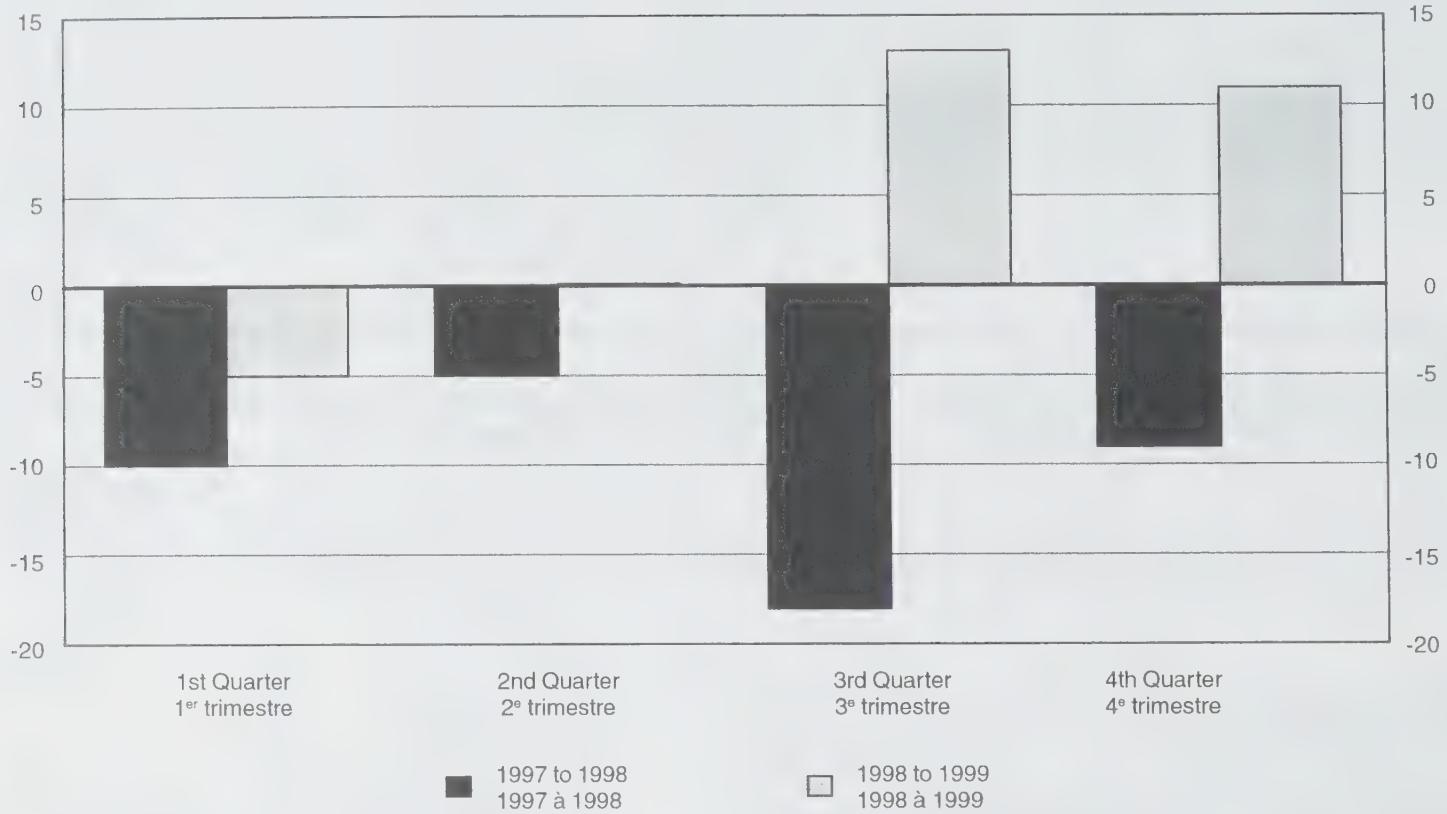


Table 3.9

Canadian Overnight Trips to the United States by Quarter, 1999

Tableau 3.9

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon le trimestre, 1999

| Quarter – Trimestre | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Percentage Change 1999/1998 | |
|--------------------------------------|---|---------------|--------------------------------|----------|
| | | | '000 | % |
| Year – Année | 14,116 | 100 | | 5 |
| First quarter – Premier trimestre | 2,883 | 20 | | -5 |
| Second quarter – Deuxième trimestre | 3,534 | 25 | | - |
| Third quarter – Troisième trimestre | 4,704 | 33 | | 13 |
| Fourth quarter – Quatrième trimestre | 2,994 | 21 | | 11 |

Trip Activities

Shopping is still the favourite travel activity

Shopping is still the favourite travel activity of Canadians travelling south of the border. Almost two-thirds reported shopping on their U.S. trips, a 4% increase over 1998 (Table 3.10). Sightseeing was the next most

Activités de voyage

Le magasinage demeure l'activité préférée des voyageurs

Le magasinage demeure l'activité de prédilection des Canadiens qui se rendent au sud de la frontière. Près des deux tiers ont dit avoir magasiné lors de leur voyage aux États-Unis, en hausse de 4 % par rapport à 1998 (tableau 3.10).

popular activity, participated in by almost half of U.S. bound travellers. Only a handful of activities recorded lower participation in 1999 compared to 1998. Fewer Canadians visited a zoo, museum or natural display while travelling in the U.S in 1999. Participation in skiing, hunting or fishing also declined over the 1998 to 1999 period. In fact, this is the second year in a row that Canadians have curtailed their ski trips south of the border (*Table 3.11*).

Les visites touristiques représentent la deuxième activité la plus populaire, à laquelle se sont adonnés près de la moitié des voyageurs à destination des États-Unis. Seules quelques activités ont connu une baisse du nombre de participants en 1999 par rapport à 1998. Moins de Canadiens ont visité un zoo, un musée ou un site naturel pendant leur voyage aux États-Unis en 1999. La participation à des activités de ski, de chasse ou de pêche a également régressé entre 1998 et 1999. En fait, c'est la deuxième année de suite où le nombre de Canadiens allant skier aux États-Unis diminue (*tableau 3.11*).

Table 3.10

Activities Participated in by Canadian Travellers to the United States, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 | |
|---|-----------------|------------|-----------------------------|----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | Part |
| Overnight Trips¹ – Voyages d'une nuit ou plus¹ | 14,116 | 100 | | 5 |
| Shopping – Magasinage | 8,950 | 63 | | 4 |
| Sightseeing – Visite touristique | 6,483 | 46 | | 8 |
| Visiting friends or relatives – Visite d'amis ou de parents | 5,269 | 37 | | 1 |
| Participating in sports/outdoor activities – Participation à des sports ou à des activités de plein air | 5,231 | 37 | | 1 |
| Dining at high quality restaurants – Souper dans des restaurants gastronomiques | 5,078 | 36 | | 9 |
| Participating in nightlife/entertainment – Participation à la vie nocturne/divertissements | 3,329 | 24 | | 8 |
| Visiting parks or historic site – Visite de parcs ou de sites historiques | 2,851 | 20 | | 6 |
| Visiting a zoo, museum or natural display – Visite d'un zoo, d'un musée ou d'un site naturel | 2,184 | 15 | | -2 |
| Attending cultural events – Participation à des manifestations culturelles | 1,415 | 10 | | 2 |
| Visiting a theme park – Visite de parcs thématiques | 1,399 | 10 | | 3 |
| Attending sports events – Participation à des manifestations sportives | 1,063 | 8 | | -14 |
| Attending festivals or fairs – Participation à des festivals ou à des foires | 1,188 | 8 | | - |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, car les voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Tableau 3.10

Activités des Canadiens en voyage aux États-Unis, 1999

Table 3.11

Sports or Outdoor Activities Participated in by Canadian Travellers to the United States, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 | |
|---|-----------------|------------|-----------------------------|----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | Part |
| Participate in Sports/Outdoor Activities – Participation à des sports/activités de plein air | 5,231 | 100 | | 1 |
| Swimming - Natation | 3,223 | 62 | | 4 |
| Other water sports – Autres sports aquatiques | 600 | 11 | | 6 |
| Downhill skiing & Cross-country skiing – Ski alpin et ski de fond | 232 | 4 | | -12 |
| Hunting or fishing – Chasse ou pêche | 179 | 3 | | -6 |
| Other sports – Autres sports | 2,270 | 43 | | - |
| Other activities – Autres activités | 1,069 | 20 | | 5 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, car les voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Tableau 3.11

Sports/activités de plein air des Canadiens en voyage aux États-Unis, 1999

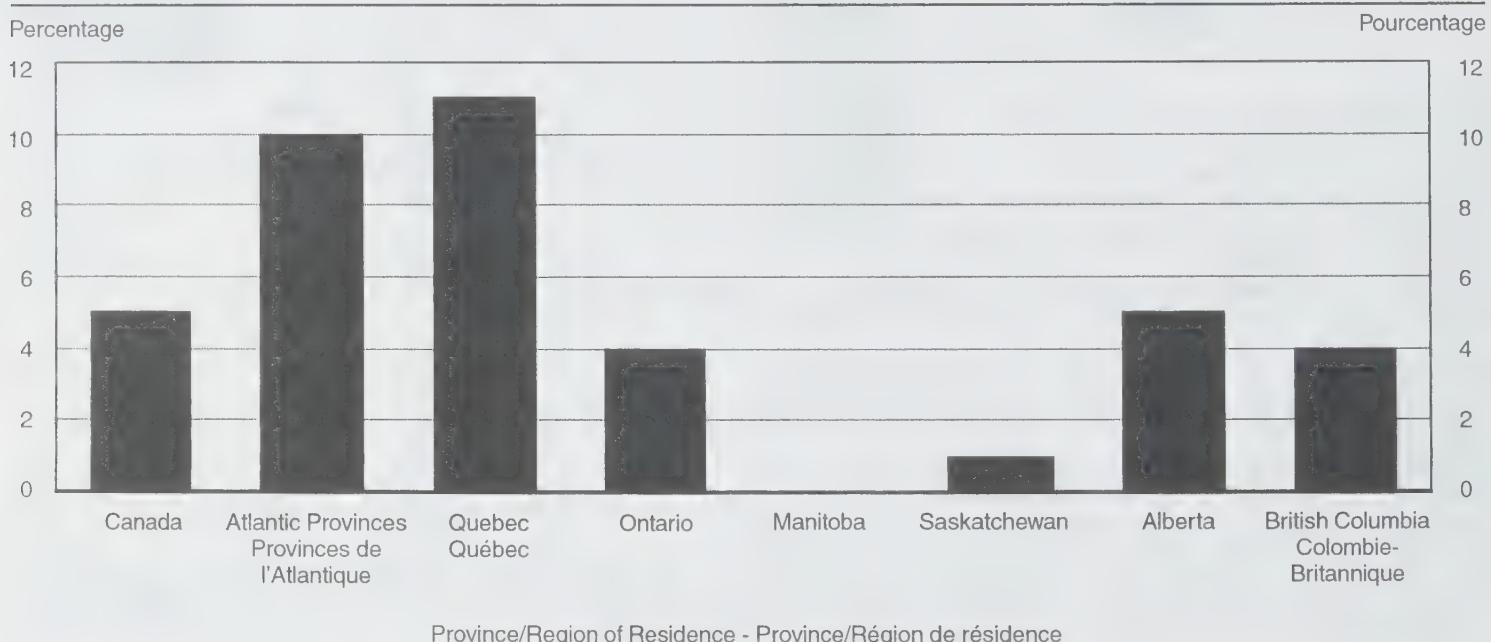
Province of Residence

Quebec and Atlantic residents spur growth

As shown in *Chart 3.7*, Quebec and Atlantic region residents recorded the largest increases in U.S. trips in 1999. Residents of these regions also decreased their U.S. travel activity the most during the 1997 to 1998 period. Alberta had the third highest increase in trips to the U.S. with 5%. Ontario and British Columbia residents took about 4% additional trips (*Table 3.12*).

Chart 3.7

Canadian Overnight Travel to the United States by Province/Region of Residence, Percentage Change 1998 to 1999



Province de résidence

Les résidents du Québec et de l'Atlantique stimulent la croissance

Comme l'indique le *graphique 3.7*, ce sont les résidents des régions du Québec et de l'Atlantique qui ont le plus augmenté leurs voyages aux États-Unis en 1999. Ce sont eux également qui avaient le plus réduit leurs voyages aux États-Unis entre 1997 et 1998. L'Alberta a enregistré la troisième plus forte hausse du nombre de voyages aux États-Unis avec 5 %. Les voyages des résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont progressé d'environ 4 % (*tableau 3.12*).

Graphique 3.7

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la province/région de résidence, taux de variation, 1998 à 1999

Table 3.12

Canadian Overnight Trips to the United States by Province or Region of Residence, 1999

Tableau 3.12

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis selon la province ou la région de résidence, 1999

| Province or Region of Residence ¹ – Province ou région de résidence ¹ | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Percentage Change 1999/1998 | | |
|---|---|---------------|--------------------------------|---|----|
| | | | '000 | % | % |
| Province or Region of Residence ¹ – Province ou région de résidence ¹ | 14,116 | 100 | | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 533 | 4 | | | 10 |
| Quebec – Québec | 2,529 | 18 | | | 11 |
| Ontario | 6,667 | 47 | | | 4 |
| Manitoba | 527 | 4 | | | - |
| Saskatchewan | 251 | 2 | | | 1 |
| Alberta | 1,162 | 8 | | | 5 |
| British Columbia – Colombie-Britannique | 2,418 | 17 | | | 4 |

¹ Total includes Yukon and Northwest Territories. – Le total inclut le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Travel Party Characteristics and Age of Travellers

Double-digit gains in Canadians travelling alone

For the second year in a row, Canadians travelling alone to the U.S. increased their trips by 10% to over two million trips in 1999 (*Table 3.13*). The majority of these travellers (54%) were taking business-related trips. After expanding in 1998, the family travel market decreased slightly in 1999 (-1%).

Caractéristiques des groupes de voyage et âge des voyageurs

Croissance à deux chiffres du nombre de Canadiens voyageant seuls

Pour la deuxième année consécutive, le nombre de Canadiens voyageant seuls à destination des États-Unis a augmenté de 10 %, pour atteindre plus de 2 millions en 1999 (*tableau 3.13*). Dans la majorité des cas (54 %), il s'agissait de voyages d'affaires. Après une expansion en 1998, le marché des voyages en famille a connu un léger repli en 1999 (-1 %).

Table 3.13

Canadian Travellers to the United States by Travel Party Composition, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share – Part | | Percentage Change 1999/1998 |
|--|---|--------------|------------|---------------------------------------|
| | | 1990 '000 | 1999 % | Taux de variation 1998 à 1999 % |
| Total^{1,2} | 14,116 | 100 | 100 | 5 |
| Adults Only – Adultes seulement | 10,550 | 74 | 81 | 6 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | 2,395 | 10 | 18 | 10 |
| Two Adults – Deux adultes | 5,675 | 43 | 44 | 5 |
| Three or More – Trois adultes ou plus | 2,479 | 22 | 19 | 5 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | 2,442 | 26 | 19 | -1 |
| Alone with Children – Seul avec des enfants | 208 | 1 | 2 | -7 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | 1,443 | 17 | 11 | 3 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | 764 | 8 | 6 | -5 |

¹ Total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of overnight trips where party composition was reported. – La part des groupes de voyage est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels la composition des groupes a été déclarée.

³ Includes children travelling alone. – Inclut les enfants voyageant seuls.

Tableau 3.13

Canadiens en voyage aux États-Unis selon la composition des groupes de voyageurs, 1999

As *Chart 3.8* illustrates, travellers aged 55 to 64 took 2.3 million trips to the U.S. in 1999, an 11% increase over 1998 levels, following an 11% drop the previous year. Travellers in the next age group (65 and over) registered 4% additional trips in comparison. (*Table 3.14*).

Comme l'illustre le *graphique 3.8*, les voyageurs âgés de 55 à 64 ans ont effectué 2,3 millions de voyages aux États-Unis en 1999, soit 11 % de plus qu'en 1998, après un recul de 11 % l'année d'avant. Par comparaison, les voyageurs du groupe d'âge suivant (65 ans et plus) ont augmenté de 4 % le nombre de leurs voyages (*tableau 3.14*).

Chart 3.8

**Canadian Overnight Trips to the United States
by Age Group, Percentage Change**

Graphique 3.8

**Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens aux États-Unis
selon le groupe d'âge, taux de variation**

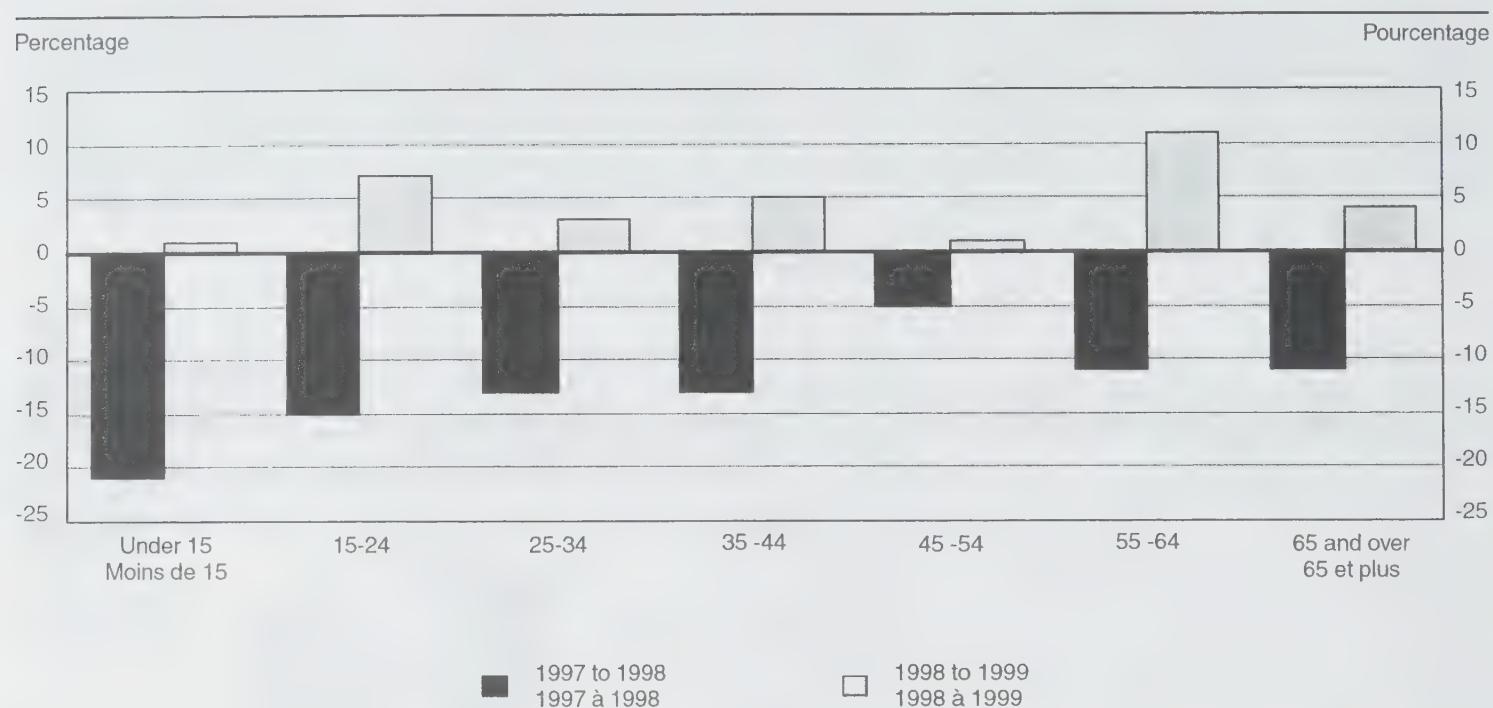


Table 3.14

Canadian Travellers to the United States by Age Group, 1999

Tableau 3.14

Canadiens en voyage aux États-Unis selon le groupe d'âge, 1999

| | Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 | |
|------------------------------|--------------------|------------------------|--------------------------------|----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | Part |
| | | | | |
| | '000 | % | | % |
| Total¹ | 14,116 | 100¹ | | 5 |
| Under 15 – Moins de 15 ans | 1,055 | 8 | | 1 |
| 15-24 – 15 à 24 ans | 859 | 7 | | 7 |
| 25-34 – 25 à 34 ans | 1,607 | 12 | | 3 |
| 35-44 – 35 à 44 ans | 2,489 | 19 | | 5 |
| 45-54 – 45 à 54 ans | 2,888 | 22 | | 1 |
| 55-64 – 55 à 64 ans | 2,267 | 18 | | 11 |
| 65 and over – 65 ans et plus | 1,806 | 14 | | 4 |
| Not stated – Non déclaré | 1,145 | ... | | ... |

¹ Share by age is based on the number of overnight trips where age was reported. – La part en fonction de l'âge est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels l'âge a été déclaré.

Canadians to Overseas Countries

Destination of Overseas Trips

Sun destinations witness double-digit increases

As shown in *Chart 3.9*, Canadians took approximately one million trips to destinations in the South and Central Americas and the Caribbean in 1999, an 18% increase from the previous year. All other destinations declined or remained relatively flat over the 1998 to 1999 period. With a share of 41% of Canadian overseas traffic, Europe continued to be the favourite overseas destination. Canadian trips to Europe dipped slightly in 1999 (*Table 3.15*). Asian destinations remained relatively stable. Cruises dipped 9% following a 19% expansion the previous year.

Les Canadiens dans des pays d'outre-mer

Destination des voyages outre-mer

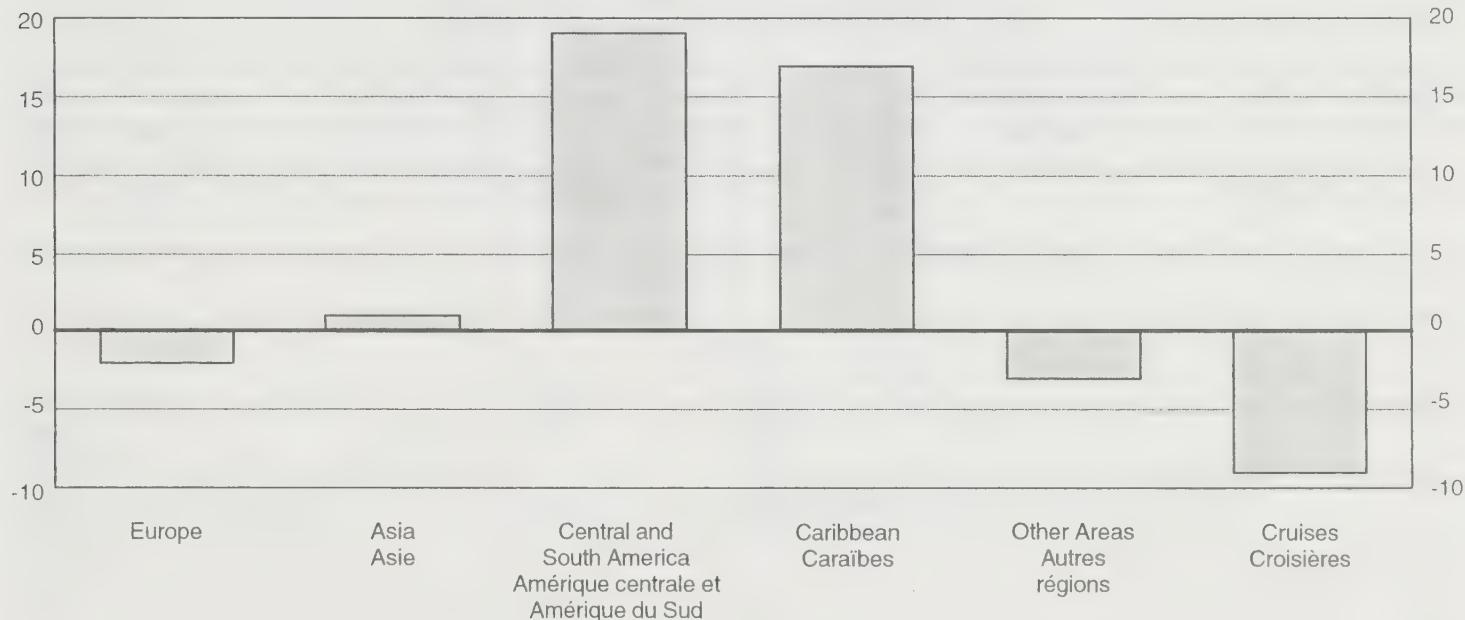
Hausses de plus de 10 % des voyages vers les destinations soleil

Comme l'indique le *graphique 3.9*, les Canadiens ont entrepris environ un million de voyages à destination de l'Amérique du Sud, de l'Amérique centrale et des Antilles en 1999, soit 18 % de plus que l'année d'avant. Le nombre de voyages vers toutes les autres destinations a fléchi ou est demeuré relativement constant entre 1998 et 1999. L'Europe, qui détient une part de 41 % des voyages outre-mer de Canadiens, continue d'être la destination outre-mer de prédilection. Les voyages de Canadiens en Europe ont légèrement diminué en 1999 (*tableau 3.15*). Les voyages vers des destinations asiatiques sont restés relativement stables. Les croisières ont accusé un recul de 9 %, après avoir enregistré une hausse de 19 % l'année d'avant.

Chart 3.9

Canadian Overnight Trips by Overseas Areas, Percentage Change, 1998 to 1999

Percentage



Graphique 3.9

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens selon la région d'outre-mer, taux de variation, 1998 à 1999

Pourcentage

Table 3.15

Canadian Overnight Trips to Europe Versus All Other Overseas Areas, 1999

| | Overnight Trips | Share – Part | | Percentage Change 1999/1998 | |
|--|-----------------|----------------------------|------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | | Voyages d'une nuit ou plus | 1990 | 1999 | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | 000s | | % | % | |
| Total Overseas – Total des pays d'outre-mer | 4,251 | 100 | 100 | 1 | |
| Europe | 1,753 | 41 | 41 | -2 | |
| Asia – Asie | 448 | 11 | 11 | 1 | |
| Central & South America – Amérique centrale et Amérique du Sud | 193 | 5 | 5 | 19 | |
| Bermuda & Caribbean – Bermudes et Caraïbes | 809 | 17 | 19 | 17 | |
| Africa – Afrique | 82 | 2 | 2 | -17 | |
| Other Areas ¹ – Autres régions ¹ | 690 | 16 | 16 | -1 | |
| Cruises – Croisières | 263 | 5 | 6 | -9 | |

¹ Other areas includes Mexico, Oceania and St.Pierre de Miquelon. – Les autres régions comprennent le Mexique, l'Océanie ainsi que St-Pierre et Miquelon.

Countries Visited

Traffic to Cuba almost doubles

Canadian travellers visited Cuba on 350,000 occasions in 1999, almost double the level in 1998. As a result of this growth, Cuba moved ahead of Italy and France to become the fourth most visited overseas country. The Dominican Republic and Mexico were the only other two destinations among the top ten that recorded an increase in Canadian visitation in 1999: 9% and 2% respectively. The United Kingdom, a traditional destination among Canadians, remained unchanged, while most other European destinations lost ground (Table 3.16).

Tableau 3.15

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens vers l'Europe par rapport à toutes les autres régions d'outre-mer, 1999

| | Overnight Trips | Share – Part | | Percentage Change 1999/1998 | |
|--|-----------------|----------------------------|------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | | Voyages d'une nuit ou plus | 1990 | 1999 | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | 000s | | % | % | |
| Total Overseas – Total des pays d'outre-mer | 4,251 | 100 | 100 | 1 | |
| Europe | 1,753 | 41 | 41 | -2 | |
| Asia – Asie | 448 | 11 | 11 | 1 | |
| Central & South America – Amérique centrale et Amérique du Sud | 193 | 5 | 5 | 19 | |
| Bermuda & Caribbean – Bermudes et Caraïbes | 809 | 17 | 19 | 17 | |
| Africa – Afrique | 82 | 2 | 2 | -17 | |
| Other Areas ¹ – Autres régions ¹ | 690 | 16 | 16 | -1 | |
| Cruises – Croisières | 263 | 5 | 6 | -9 | |

Pays visités

Près de deux fois plus de voyages à Cuba

Les voyageurs canadiens ont visité Cuba à 350 000 occasions en 1999, soit près du double du niveau atteint en 1998. À la faveur de cette croissance, Cuba a devancé l'Italie et la France pour devenir le quatrième pays d'outre-mer le plus visité. La République dominicaine et le Mexique sont les deux seules autres destinations parmi les dix principales qui ont accueilli plus de visiteurs Canadiens en 1999, à savoir 9 % et 2 % de plus, respectivement. Le nombre de visites au Royaume-Uni, destination traditionnelle chez les Canadiens, est demeuré inchangé, tandis que le nombre de visites dans la plupart des autres destinations européennes a diminué (tableau 3.16).

Table 3.16

Top Ten Overseas Countries Visited by Canadians, 1999

| Country Visited – Pays visité | Overnight Visits | Person-nights | Visits Percentage Change 1999/1998 | | | |
|--|------------------|---------------|------------------------------------|-------------------|-----------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | Nuitées-personnes | Spending | 1999/1998 |
| | '000 | '000 | \$'000,000 | | % | |
| Total Overseas¹ – Total des pays d'outre-mer¹ | 5,275 | 65,360 | 5,844 | | -1 | |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 816 | 10,688 | 1,009 | | - | |
| Mexico – Mexique | 608 | 6,540 | 557 | | 2 | |
| France | 408 | 4,576 | 506 | | -10 | |
| Cuba | 350 | 3,107 | 265 | | 93 | |
| Germany – Allemagne | 228 | 2,044 | 183 | | -10 | |
| Italy – Italie | 192 | 2,388 | 283 | | -1 | |
| Netherlands – Pays-bas | 154 | 1,327 | 107 | | -11 | |
| Dominican Republic – République Dominicaine | 153 | 1,402 | 122 | | 9 | |
| Hong Kong | 115 | 1,916 | 138 | | -3 | |
| Switzerland – Suisse | 108 | 855 | 91 | | -24 | |

¹ The total number of visits exceeds the number of trips since travellers may visit more than one country per trip. – Le nombre total de visites dépasse le nombre de voyages, car les voyageurs peuvent visiter plus d'un pays par voyage.

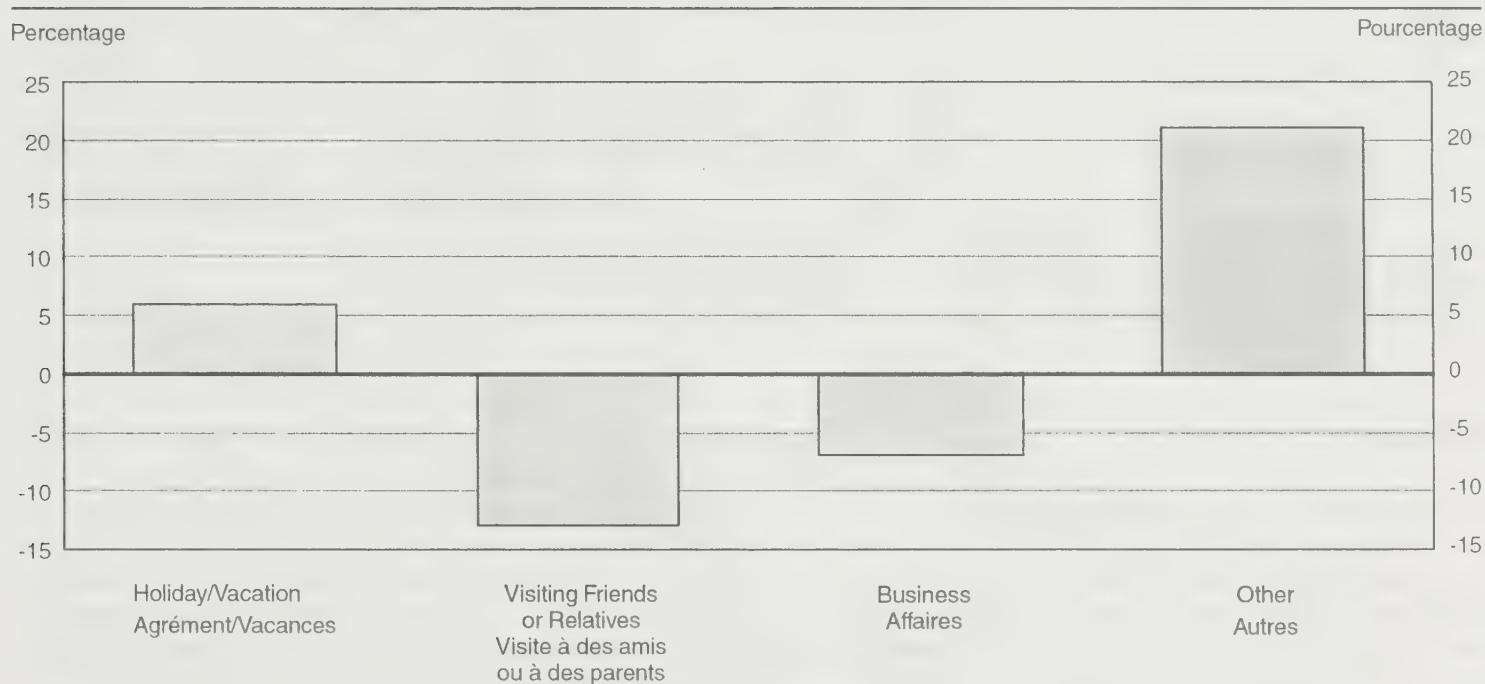
Trip Purpose

Vacation travel expands

As indicated in *Chart 3.10*, Canadians took 6% more holiday/vacation trips in 1999 compared to 1998. On the other hand, overseas travel for visiting friends and relatives dropped 13% following a 14% increase the previous year. Business trips decreased 7% over the 1998 to 1999 period (*Table 3.17*).

Chart 3.10

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries by Purpose, Percentage Change, 1998 to 1999



But des voyages

Croissance des voyages pour raison de vacances

Comme l'indique le *graphique 3.10*, les Canadiens ont effectué 6 % plus de voyages pour raison d'agrément ou de vacances entre 1998 et 1999. Contrairement à ceci, le nombre de voyages pour visiter des parents ou des amis dans les pays d'outre-mer a diminué de 13 %, après avoir enregistré un recul de 14 % l'année d'avant. Quant aux voyages d'affaires, ceux-ci ont diminué de 7 % entre 1998 et 1999 (*tableau 3.17*).

Graphique 3.10

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon le but, taux de variation, 1998 à 1999

Table 3.17

Canadian Overnight Travel to Overseas Countries by Purpose of Trip, 1999

Tableau 3.17

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon le but du voyage, 1999

| Purpose – But | Overnight Trips | Share | Percentage Change | |
|--|-----------------|------------|----------------------------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | 1999/1998 |
| | '000 | % | | % |
| Total All Purposes – Total de tous les buts | 4,251 | 100 | | 1 |
| Non-Business – Non reliés aux affaires | 3,563 | 84 | | 3 |
| Holiday/Vacation – Agrément/Vacances | 2,543 | 60 | | 6 |
| Visiting Friends or Relatives – Visite à des amis ou à des parents | 752 | 18 | | -13 |
| Other Reasons – Autres raisons | 268 | 6 | | 21 |
| Business – Pour affaires | 685 | 16 | | -7 |
| Meetings – Réunions | 343 | 8 | | -4 |
| Conventions & other work – Congrès et autre travail | 342 | 9 | | -10 |

Re-entry Type

Canadians continue to travel direct

Canadians returned directly from overseas destinations on 85% of overseas trips in 1999, or 3.6 million (Table 3.18). They returned to Canada via the United States on approximately 700,000 overseas trips, 6% below 1998 levels. Some of these trips are cruises, which return to ports in the United States.

Type de retour

Les Canadiens continuent de rentrer directement au pays

En 1999, les Canadiens sont revenus directement de leur destination outre-mer dans 85 % des cas, soit pour 3,6 millions de voyages outre-mer (tableau 3.18). Ils sont rentrés au Canada en passant par les États-Unis pour environ 700 000 voyages dans des pays d'outre-mer, soit 6 % de moins qu'en 1998. Certains de ces voyages sont des croisières qui se terminent dans des ports américains.

Table 3.18

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries by Re-entry Type, 1999

Re-entry Type – Type de retour

Total

Direct from Overseas – Directement de pays d'outre-mer
Via the United States – Par les États-Unis

Tableau 3.18

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon le type de retour, 1999

| Overnight Trips | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|-----------------|-------|-----------------------------|
|-----------------|-------|-----------------------------|

| Voyages d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
|----------------------------|------|-------------------------------|
|----------------------------|------|-------------------------------|

| '000 | % | % |
|------|---|---|
|------|---|---|

| | | |
|--------------|------------|----------|
| 4,251 | 100 | 1 |
| 3,627 | 85 | 2 |
| 624 | 15 | -6 |

Duration

Trips lasting two to three weeks gain ground

Canadians spent over 72 million nights in overseas locations in 1999 for an average of 17 nights, down from 18 nights a year ago. Due to the rapid growth in travel to sun destinations and the drop in European travel, trips lasting a week to 9 days showed the strongest growth in 1999 (Table 3.19). On the other hand, trips longer than 9 nights dropped over the 1998

Durée

Hausse du nombre de voyages d'une durée de deux à trois semaines

En 1999, les Canadiens ont passé plus de 72 millions de nuitées dans des pays d'outre-mer, pour un séjour moyen de 17 nuitées, comparativement à 18 nuits l'année d'avant. Ce sont les voyages durant d'une semaine à 9 jours qui ont augmenté le plus en 1999, grâce à la croissance rapide des voyages vers des destinations soleil, et au fléchissement des voyages en Europe (tableau 3.19). Par contre, les voyages

Table 3.19

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries by Duration, 1999

Duration – Durée

Total

1-6 nights – 1 à 6 nuits
7-9 nights – 7 à 9 nuits
10-13 nights – 10 à 13 nuits
14-20 nights – 14 à 20 nuits
21 or more nights – 21 nuits ou plus

Tableau 3.19

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon la durée, 1999

| Overnight Trips | Share – Part | Percentage Change 1999/1998 |
|-----------------|--------------|-----------------------------|
|-----------------|--------------|-----------------------------|

| Voyages d'une nuit ou plus | 1990 | 1999 | Taux de variation 1998 à 1999 |
|----------------------------|------|------|-------------------------------|
|----------------------------|------|------|-------------------------------|

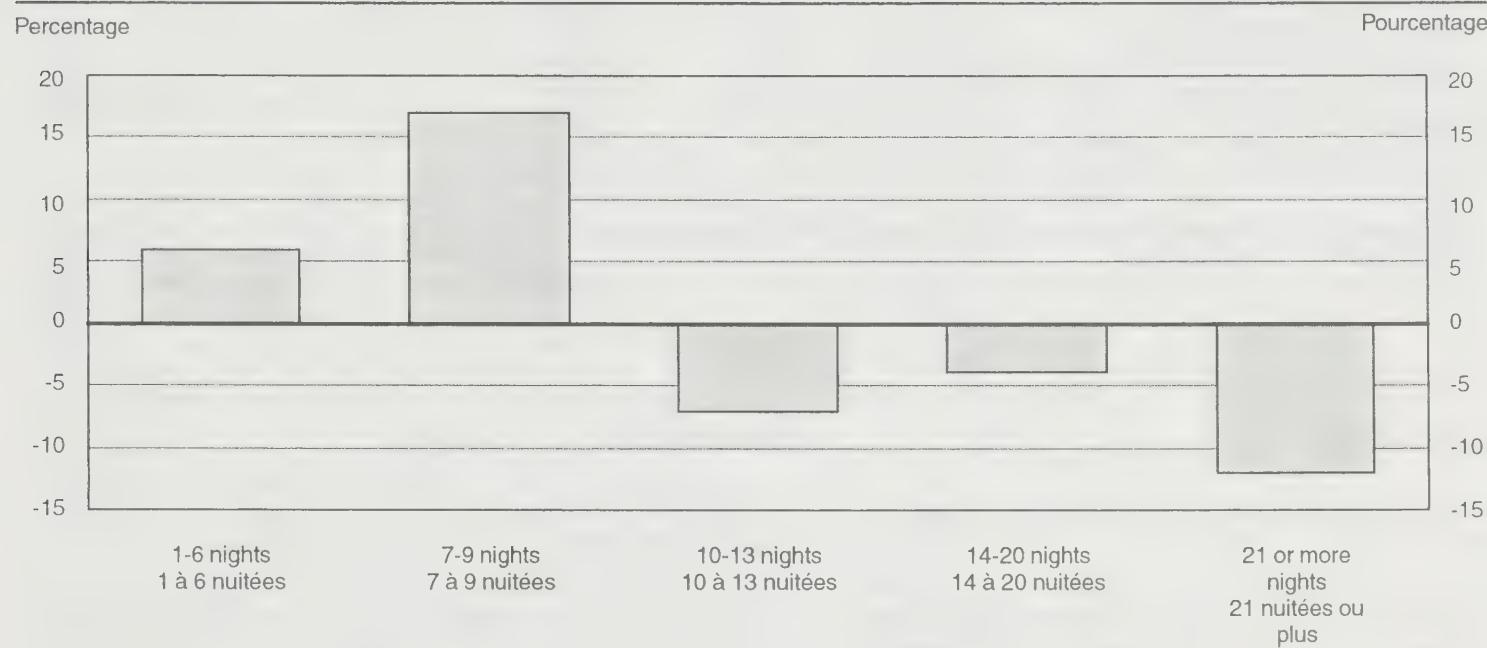
| '000 | % | % |
|------|---|---|
|------|---|---|

| | | | |
|--------------|------------|------------|----------|
| 4,251 | 100 | 100 | 1 |
| 372 | 6 | 9 | 6 |
| 1,466 | 27 | 34 | 17 |
| 449 | 9 | 11 | -7 |
| 1,115 | 30 | 26 | -4 |
| 849 | 29 | 20 | -12 |

to 1999 period (Chart 3.11). In 1999, the average duration for European trips was 17 nights compared to 9 nights for Caribbean trips. In addition, over the last decade Canadians have been taking shorter overseas trips with the share of trips lasting more than 20 nights shrinking from 29% to 20%.

Chart 3.11

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries by Duration, Percentage Change, 1998 to 1999



Accommodation

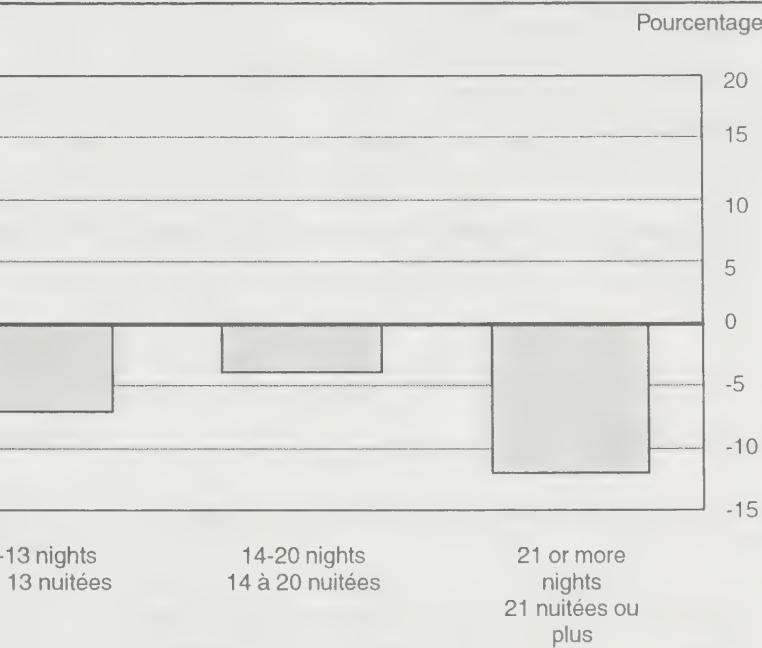
Hotels nights increase while other accommodation types decline

Canadians spent over 15 million nights in hotels only, up 3% compared to 1998. Nights spent in all other accommodation types declined over the 1998 to 1999 timeframe. (Table 3.20). Canadians still prefer to use a combination of accommodation types when travelling to overseas locales. In 1999 travellers staying in a combination of two or more accommodation types resulted in over 27 million nights, down 6% compared to 1998. The decline in visits to many European destinations would explain the reduction in multiple accommodation usage.

durant plus de 9 nuitées ont diminué entre 1998 et 1999 (graphique 3.11). En 1999, la durée moyenne des voyages en Europe était de 17 nuitées, comparativement à 9 nuitées dans le cas des voyages aux Antilles. De plus, au cours de la dernière décennie, les Canadiens ont raccourci leurs voyages outre-mer, la part des voyages de plus de 20 nuits étant tombée de 29 % à 20 %.

Graphique 3.11

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon la durée, taux de variation, 1998 à 1999



Hébergement

Le nombre de nuitées passées à l'hôtel augmente, alors que les autres genres d'hébergement connaissent des baisses

Les Canadiens ont passé plus de 15 millions de nuitées à l'hôtel seulement, ce qui représente une hausse de 3 % par rapport à 1998. Le nombre de nuitées passées dans tous les autres genres d'hébergement a diminué entre 1998 et 1999 (tableau 3.20). Les Canadiens préfèrent encore utiliser une combinaison de genres d'hébergement lorsqu'ils voyagent dans des pays d'outre-mer. En 1999, les voyageurs combinant deux genres d'hébergement ou plus y ont passé plus de 27 millions de nuitées, en baisse de 6 % par rapport à 1998. La diminution des visites vers de nombreuses destinations européennes expliquerait la réduction du recours à des hébergements multiples.

Table 3.20

Types of Accommodation Used by Canadians on Overseas Trips, 1999

| Accommodation Types – Type d'hébergement | Person-nights Nuitées-personnes | Share Part | Percentage Change 1999/1998 | |
|--|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------|
| | | | '000 | % |
| | | | Taux de variation 1998 à 1999 | |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 69,574 | 100² | | -4 |
| Hotels/Motels – Hôtel/motel | 20,501 | 33 | | -1 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 15,449 | 25 | | 3 |
| Motel Only – Motel seulement | 1,562 | 3 | | -15 |
| Hotel and Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 3,490 | 6 | | -9 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 10,877 | 18 | | -4 |
| Other Only – Autres seulement | 2,996 | 5 | | -5 |
| Combinations of Two or More – Combinaison de deux ou plus | 27,065 | 44 | | -6 |
| Not Stated – Non déclaré | 61,440 | ... | | ... |

¹ Other only category includes campgrounds or trailer parks, cottages and other. – La catégorie «autres seulement» comprend, les terrains de camping ou parcs de roulettes, les chalets ou cabines, et autres.

² The share is based on the number of nights where accommodation was reported. – La part est basée sur le nombre de nuits pour lesquelles l'hébergement a été déclaré.

Seasonality

First quarter claims strongest growth in overseas travel

Canadians took almost 1.5 million trips in the first quarter of 1999, 5% above 1998 levels. The increase in travel to sun destinations explains the growth in winter travel. The second quarter increased slightly, while fewer Canadians travelled overseas during the summer and fall quarters (Table 3.21).

Fluctuations saisonnières

La plus forte croissance des voyages outre-mer au premier trimestre

Les Canadiens ont fait près de 1,5 million de voyages au premier trimestre de 1999, soit 5 % de plus qu'en 1998. La croissance des voyages vers des destinations soleil explique la hausse du nombre de voyages en hiver. Le nombre de voyages faits au deuxième trimestre a légèrement augmenté, alors qu'un moins grand nombre de Canadiens se sont rendus dans des pays d'outre-mer au cours des trimestres d'été et d'automne (tableau 3.21).

Table 3.21

Seasonal Pattern of Canadian Overnight Trips to Overseas Countries, 1999

| Year – Année | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share Part | Percentage Change 1999/1998 | |
|--------------------------------------|---|---------------|----------------------------------|----------|
| | | | '000 | % |
| | | | Taux de variation 1998 à 1999 | |
| Year – Année | 4,251 | 100 | | 1 |
| First quarter – Premier trimestre | 1,461 | 34 | | 5 |
| Second quarter – Deuxième trimestre | 950 | 22 | | 2 |
| Third quarter – Troisième trimestre | 987 | 23 | | -5 |
| Fourth quarter – Quatrième trimestre | 854 | 20 | | -1 |

Tableau 3.20

Types d'hébergement utilisés par les Canadiens au cours de voyages dans des pays d'outre-mer, 1999

| Accommodation Types – Type d'hébergement | Person-nights Nuitées-personnes | Share Part | Percentage Change 1999/1998 | |
|--|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------|
| | | | '000 | % |
| | | | Taux de variation 1998 à 1999 | |
| Total All Accommodation¹ – Total de tous les types d'hébergement¹ | 69,574 | 100² | | -4 |
| Hotels/Motels – Hôtel/motel | 20,501 | 33 | | -1 |
| Hotel Only – Hôtel seulement | 15,449 | 25 | | 3 |
| Motel Only – Motel seulement | 1,562 | 3 | | -15 |
| Hotel and Motel Combined – Hôtel et motel combinés | 3,490 | 6 | | -9 |
| Home of Friends/Relatives Only – Domicile d'amis ou de parents seulement | 10,877 | 18 | | -4 |
| Other Only – Autres seulement | 2,996 | 5 | | -5 |
| Combinations of Two or More – Combinaison de deux ou plus | 27,065 | 44 | | -6 |
| Not Stated – Non déclaré | 61,440 | ... | | ... |

Trip Activities

There was no change in the ranking of the activities Canadians participated in during their overseas journeys (Table 3.22a) with shopping and sightseeing remaining as the most popular. About half of overseas trips involved visiting friends or family and /or dining at high quality restaurants.

Activités de voyage

Le classement des activités auxquelles les Canadiens se sont adonnés lors de leurs séjours outre-mer n'a pas changé (tableau 3.22a), le magasinage et les visites touristiques demeurant les plus populaires. Environ la moitié des voyages outre-mer ont comporté des visites de parents ou d'amis ou des soupers dans de grands restaurants.

Table 3.22a

Activities Participated in by Canadian Travellers to Overseas Countries, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change | |
|--|-----------------|------------|----------------------------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | 1999/1998 |
| Overnight Trips¹ – Voyages d'une nuit ou plus¹ | 4,251 | 100 | | |
| Shopping – Magasinage | 3,310 | 77 | | -2 |
| Sightseeing – Visite touristique | 3,293 | 77 | | - |
| Dining at high quality restaurants – Souper dans des restaurants gastronomiques | 2,015 | 47 | | -6 |
| Participating in sports or outdoor activities – Participation à des sports ou à des activités de plein air | 2,164 | 51 | | 3 |
| Visiting friends or relatives – Visite d'amis ou de parents | 1,870 | 44 | | -5 |
| Participating in nightlife and entertainment – Participation à la vie nocturne/divertissements | 1,878 | 44 | | 1 |
| Visiting parks or historic sites – Visite de parcs ou de sites historiques | 1,719 | 40 | | -3 |
| Visiting a zoo, museum or natural display – Visite d'un zoo, d'un musée ou d'un site naturel | 1,573 | 37 | | - |
| Attending cultural events – Participation à des manifestations culturelles | 946 | 22 | | 3 |
| Attending festivals or fairs – Participation à des festivals ou à des foires | 526 | 12 | | -16 |
| Visiting a theme park – Visite de parcs thématiques | 316 | 7 | | -13 |
| Attending sports events – Participation à des manifestations sportives | 245 | 6 | | -9 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, car des voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Tableau 3.22a

Activités auxquelles ont participé des Canadiens en voyage outre-mer, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change | |
|--|-----------------|------------|----------------------------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | 1999/1998 |
| Overnight Trips¹ – Voyages d'une nuit ou plus¹ | 4,251 | 100 | | |
| Shopping – Magasinage | 3,310 | 77 | | -2 |
| Sightseeing – Visite touristique | 3,293 | 77 | | - |
| Dining at high quality restaurants – Souper dans des restaurants gastronomiques | 2,015 | 47 | | -6 |
| Participating in sports or outdoor activities – Participation à des sports ou à des activités de plein air | 2,164 | 51 | | 3 |
| Visiting friends or relatives – Visite d'amis ou de parents | 1,870 | 44 | | -5 |
| Participating in nightlife and entertainment – Participation à la vie nocturne/divertissements | 1,878 | 44 | | 1 |
| Visiting parks or historic sites – Visite de parcs ou de sites historiques | 1,719 | 40 | | -3 |
| Visiting a zoo, museum or natural display – Visite d'un zoo, d'un musée ou d'un site naturel | 1,573 | 37 | | - |
| Attending cultural events – Participation à des manifestations culturelles | 946 | 22 | | 3 |
| Attending festivals or fairs – Participation à des festivals ou à des foires | 526 | 12 | | -16 |
| Visiting a theme park – Visite de parcs thématiques | 316 | 7 | | -13 |
| Attending sports events – Participation à des manifestations sportives | 245 | 6 | | -9 |

Table 3.22b

Sports or Outdoor Activities Participated in by Canadian Travellers to Overseas Countries, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change | |
|---|-----------------|------------|----------------------------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | 1999/1998 |
| Participate in Sports/Outdoor Activities – Participation à des sports/activités de plein air | 2,164 | 100 | | |
| Swimming - Natation | 1,756 | 82 | | 2 |
| Other water sports – Autres sports aquatiques | 756 | 35 | | 3 |
| Downhill skiing & Cross-country skiing – Ski alpin et ski de fond | 26 | 1 | | 13 |
| Hunting or fishing – Chasse ou pêche | 70 | 3 | | -6 |
| Other sports – Autres sports | 630 | 29 | | 1 |
| Other activities – Autres activités | 208 | 10 | | 12 |

¹ The sum of activities exceeds the total number of trips since travellers may participate in more than one activity per trip. – La somme des activités dépasse le nombre total de voyages, car des voyageurs peuvent participer à plus d'une activité par voyage.

Tableau 3.22b

Activités sportives ou de plein air des Canadiens en voyage outre-mer, 1999

| Activity – Activité | Overnight Trips | Share | Percentage Change | |
|---|-----------------|------------|----------------------------|-----------|
| | | | Voyages d'une nuit ou plus | 1999/1998 |
| Participate in Sports/Outdoor Activities – Participation à des sports/activités de plein air | 2,164 | 100 | | |
| Swimming - Natation | 1,756 | 82 | | 2 |
| Other water sports – Autres sports aquatiques | 756 | 35 | | 3 |
| Downhill skiing & Cross-country skiing – Ski alpin et ski de fond | 26 | 1 | | 13 |
| Hunting or fishing – Chasse ou pêche | 70 | 3 | | -6 |
| Other sports – Autres sports | 630 | 29 | | 1 |
| Other activities – Autres activités | 208 | 10 | | 12 |

Province of Residence

Quebec residents increase their overseas travel

Quebecers took 8% additional overseas trips in 1999, following a 3% decline the previous year (Chart 3.12). Popular sun destinations among Quebec travellers such as Mexico and Cuba showed the strongest growth. These destinations also witnessed the deepest declines between 1997 and 1998: -42% and -43% respectively. Quebecers decreased their European journeys (-15%) over the same period.

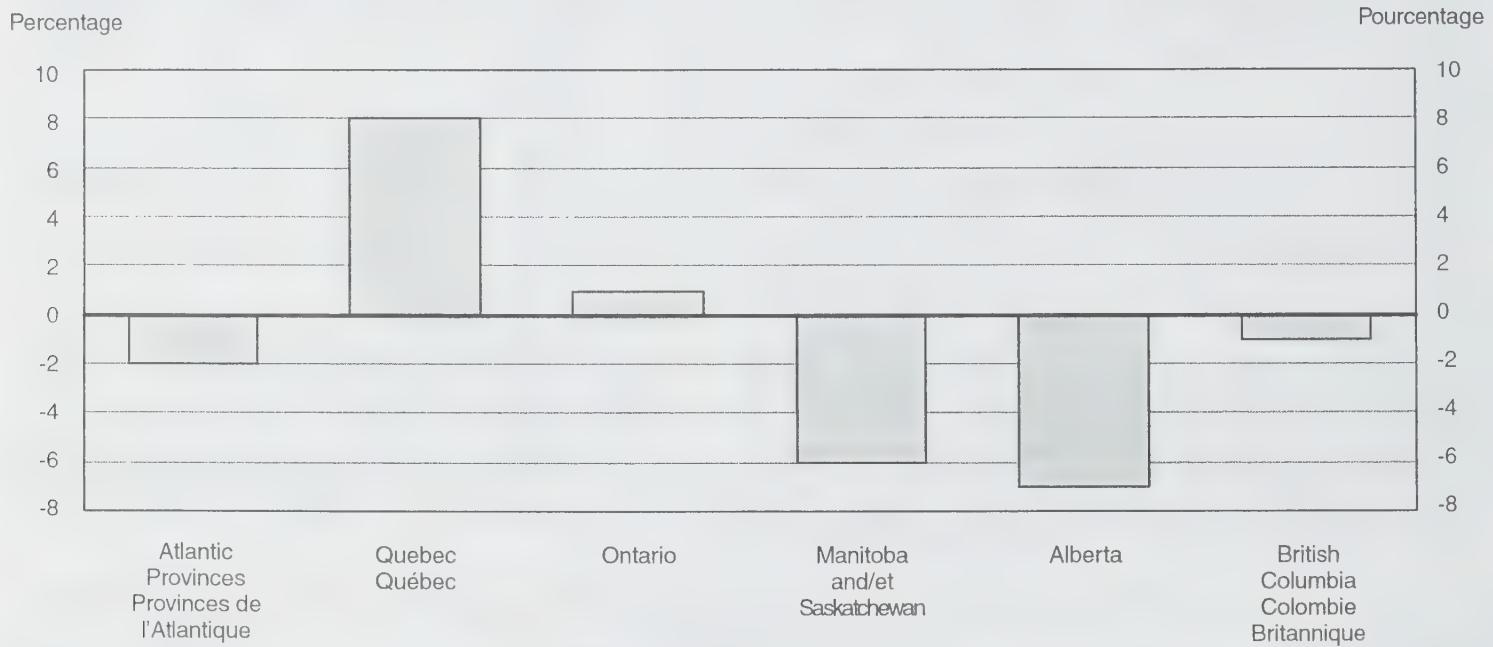
Province de résidence

Les résidents du Québec se rendent davantage dans des pays d'outre-mer

Le nombre de voyages outre-mer de Québécois a augmenté de 8 % en 1999, après avoir fléchi de 3 % l'année d'avant (graphique 3.12). Ce sont des destinations soleil populaires chez les voyageurs québécois comme le Mexique et Cuba qui ont affiché la plus forte croissance. Ces destinations ont également accusé les baisses les plus importantes entre 1997 et 1998, à savoir -42 % et -43 %, respectivement. Le nombre de séjours en Europe de Québécois a régressé (de -15 %) au cours de la même période.

Chart 3.12

Canadian Overnight Trips to Overseas Countries by Province or Region of Residence, Percentage Change, 1998 to 1999



Graphique 3.12

Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon la province ou région de résidence, taux de variation, 1998 à 1999

Table 3.23

Canadian Travellers to Overseas Countries by Province or Region of Residence, 1999

Tableau 3.23

Canadiens en voyage dans des pays d'outre-mer selon la province ou région de résidence, 1999

| Province/Region of Residence ¹ – Province/région de résidence ¹ | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Percentage Change 1999/1998 | |
|---|---|--------------------------------|----|
| | | '000 | % |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 4,251 | | 1 |
| Quebec – Québec | 145 | | -2 |
| Ontario | 863 | | 8 |
| Manitoba and/or Saskatchewan | 2,050 | | 1 |
| Alberta | 164 | | -6 |
| British Columbia – Colombie-Britannique | 332 | | -7 |
| | 693 | | -1 |

¹ Canada total includes Yukon and Northwest Territories. – Le total du Canada comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Travel Party Characteristics and Age of Travellers

Fewer families travelling overseas

Family travel, which represents just 10% of overseas trips, dipped 5% between 1998 and 1999. Adults travelling without children, the largest overseas market, was relatively stable. Adults travelling alone were the only group to increase their overseas trips over the 1998 to 1999 period. Many of these travellers were travelling overseas on business-related matters (38%).

Caractéristiques des groupes de voyage et âge des voyageurs

Diminution des voyages outre-mer en famille

Les voyages en famille, qui ne représentent que 10 % des voyages outre-mer, ont diminué de 5 % entre 1998 et 1999. Le principal marché des voyages outre-mer, celui des adultes non accompagnés d'enfants, est demeuré relativement stable. Les adultes voyageant seuls représentent le seul groupe dont le nombre de voyages outre-mer a augmenté entre 1998 et 1999. Dans bien des cas (38 %), ces voyageurs se rendaient dans des pays d'outre-mer pour affaires.

Table 3.24

Canadian Travellers to Overseas Countries by Travel Party Composition, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|--|---|------------|----------------------------------|
| | | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| | | 000s | % |
| Total^{1,2} | 4,251 | 100 | 1 |
| Adults Only – Adultes seulement | 3,446 | 81 | -1 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | 944 | 22 | 5 |
| Two Adults – Deux adultes | 1,854 | 44 | -2 |
| Three or More – Trois adultes ou plus | 647 | 15 | -6 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | 431 | 10 | -5 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | 236 | 6 | -5 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | 132 | 3 | -5 |

¹ Total includes not stated. – Le total inclut les réponses non déclarées.

² The share is based on the number of overnight trips where party composition was reported. – La part des groupes de voyage est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels la composition des groupes a été déclarée.

³ Includes one adult travelling with child(ren) and child(ren) travelling alone. – Inclut un adulte voyageant avec des enfants et les enfants voyageant seuls.

As illustrated in *Chart 3.13*, older Canadians, aged 55 to 64, took about 6% more trips in 1999 compared to 1998, the only increase recorded among all the age groups. (*Table 3.25*). This age group tends to be in a better financial situation with mortgages paid down, no children at home and many being retired.

Tableau 3.24

Voyages de Canadiens vers des pays d'outre-mer selon la composition des groupes de voyageurs, 1999

| Party Composition – Composition des groupes | Overnight Trips Voyages d'une nuit ou plus | Share | Percentage Change 1999/1998 |
|--|---|------------|----------------------------------|
| | | Part | Taux de variation 1998 à 1999 |
| Total^{1,2} | 4,251 | 100 | 1 |
| Adults Only – Adultes seulement | 3,446 | 81 | -1 |
| Travelling Alone – Voyageant seul | 944 | 22 | 5 |
| Two Adults – Deux adultes | 1,854 | 44 | -2 |
| Three or More – Trois adultes ou plus | 647 | 15 | -6 |
| Adults With Children³ – Adultes avec des enfants³ | 431 | 10 | -5 |
| Two Adults with Children – Deux adultes avec des enfants | 236 | 6 | -5 |
| Three or More Adults with Children – Trois adultes ou plus avec des enfants | 132 | 3 | -5 |

Comme l'illustre le *graphique 3.13*, le nombre de voyages entrepris par des Canadiens âgés de 55 à 64 ans a progressé d'environ 6 % entre 1998 et 1999, la seule hausse enregistrée parmi tous les groupes d'âge (*tableau 3.25*). La situation financière des personnes de ce groupe d'âge tend à être meilleure du fait qu'elles ont remboursé leur prêt hypothécaire, elles n'ont pas d'enfants à la maison et elles sont dans bien des cas à la retraite.

Chart 3.13

**Canadian Travellers to Overseas
Countries by Age Group, Percentage Change,
1998 to 1999**

Percentage

Graphique 3.13

**Voyages d'une nuit ou plus de Canadiens dans des
pays d'outre-mer selon le groupe d'âge, taux de variation,
1998 à 1999**

Pourcentage

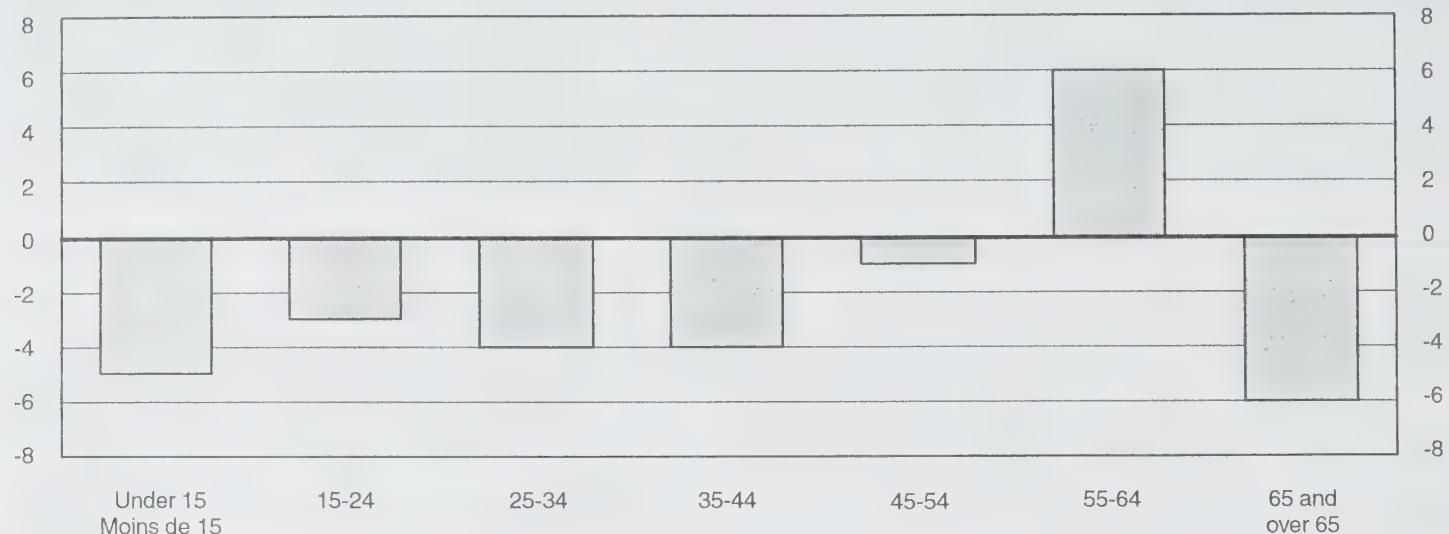


Table 3.25

**Canadian Travellers to Overseas Countries by Age
Group, 1999**

Tableau 3.25

**Voyages de Canadiens dans des pays d'outre-mer selon le
groupe d'âge, 1999**

| Age – Âge | Overnight Trips | Share | Percentage Change |
|----------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------|
| | | | 1999/1998 |
| | Voyages d'une nuit ou plus | Part | Taux de variation |
| | '000 | % | 1998 à 1999 |
| Total¹ | 4,251 | 100¹ | 1 |
| Under 15 – Moins de 15 ans | 175 | 5 | -5 |
| 15-24 – 15 à 24 ans | 274 | 7 | -3 |
| 25-34 – 25 à 34 ans | 554 | 14 | -4 |
| 35-44 – 35 à 44 ans | 707 | 18 | -4 |
| 45-54 – 45 à 54 ans | 913 | 24 | -1 |
| 55-64 – 55 à 64 ans | 745 | 19 | 6 |
| 65 & over – 65 ans et plus | 509 | 13 | -6 |
| Not stated – Non déclaré | 374 | ... | ... |

¹ Share by age is based on the number of overnight trips where age was reported. – La part en fonction de l'âge est fondée sur le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour lesquels l'âge a été déclaré.

Table 1

**Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1990-1999**

Tableau 1

**Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays, par
trimestre, 1990 à 1999**

| Quarter - Trimestre | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| \$'000,000 | | | | | | | | | | |
| All countries - Tous les pays | | | | | | | | | | |
| Receipts - Recettes | | | | | | | | | | |
| I | 1,043 | 1,164 | 1,192 | 1,157 | 1,270 | 1,514 | 1,618 | 1,708 | 1,986 | 2,340 |
| II | 2,004 | 1,967 | 2,067 | 2,112 | 2,366 | 2,718 | 3,059 | 3,154 | 3,581 | 3,742 |
| III | 3,017 | 3,225 | 3,222 | 3,694 | 4,154 | 4,642 | 5,043 | 5,178 | 5,839 | 6,240 |
| IV | 1,334 | 1,335 | 1,416 | 1,516 | 1,768 | 1,944 | 2,028 | 2,181 | 2,579 | 2,792 |
| Total | 7,398 | 7,691 | 7,897 | 8,480 | 9,558 | 10,818 | 11,748 | 12,221 | 13,985 | 15,114 |
| Payments - Dépenses | | | | | | | | | | |
| I | 3,486 | 3,562 | 4,004 | 3,832 | 3,854 | 3,867 | 4,372 | 4,415 | 4,518 | 4,615 |
| II | 3,160 | 3,429 | 3,701 | 3,744 | 3,748 | 3,625 | 3,899 | 4,059 | 4,197 | 4,215 |
| III | 3,379 | 3,677 | 3,772 | 3,812 | 3,307 | 3,568 | 3,889 | 4,047 | 3,812 | 4,241 |
| IV | 2,731 | 3,084 | 2,777 | 2,970 | 2,770 | 3,012 | 3,172 | 3,352 | 3,416 | 3,787 |
| Total | 12,756 | 13,752 | 14,254 | 14,359 | 13,678 | 14,072 | 15,332 | 15,873 | 15,943 | 16,858 |
| Balance - Solde | | | | | | | | | | |
| I | -2,443 | -2,398 | -2,812 | -2,675 | -2,584 | -2,353 | -2,753 | -2,707 | -2,532 | -2,275 |
| II | -1,156 | -1,462 | -1,634 | -1,632 | -1,382 | -908 | -840 | -905 | -616 | -473 |
| III | -362 | -452 | -550 | -118 | 847 | 1,073 | 1,154 | 1,131 | 2,027 | 1,998 |
| IV | -1,397 | -1,749 | -1,361 | -1,454 | -1,002 | -1,067 | -1,144 | -1,171 | -837 | -994 |
| Total | -5,358 | -6,061 | -6,357 | -5,879 | -4,120 | -3,254 | -3,584 | -3,652 | -1,958 | -1,744 |
| United States - États-Unis | | | | | | | | | | |
| Receipts - Recettes | | | | | | | | | | |
| I | 534 | 538 | 568 | 570 | 657 | 808 | 859 | 878 | 1,151 | 1,375 |
| II | 1,164 | 1,145 | 1,190 | 1,211 | 1,356 | 1,532 | 1,701 | 1,803 | 2,202 | 2,280 |
| III | 1,831 | 1,998 | 1,939 | 2,269 | 2,466 | 2,649 | 2,848 | 3,022 | 3,736 | 3,935 |
| IV | 700 | 686 | 717 | 828 | 990 | 1,038 | 1,081 | 1,218 | 1,570 | 1,667 |
| Total | 4,229 | 4,367 | 4,414 | 4,878 | 5,469 | 6,027 | 6,489 | 6,921 | 8,659 | 9,257 |
| Payments - Dépenses | | | | | | | | | | |
| I | 2,423 | 2,626 | 2,990 | 2,719 | 2,611 | 2,565 | 2,957 | 2,938 | 2,904 | 2,842 |
| II | 2,241 | 2,677 | 2,776 | 2,778 | 2,625 | 2,457 | 2,677 | 2,776 | 2,801 | 2,781 |
| III | 2,230 | 2,731 | 2,628 | 2,583 | 2,051 | 2,194 | 2,425 | 2,452 | 2,157 | 2,715 |
| IV | 1,892 | 2,313 | 1,944 | 1,988 | 1,758 | 1,929 | 2,004 | 2,115 | 2,031 | 2,363 |
| Total | 8,786 | 10,347 | 10,338 | 10,068 | 9,044 | 9,144 | 10,062 | 10,280 | 9,892 | 10,701 |
| Balance - Solde | | | | | | | | | | |
| I | -1,889 | -2,088 | -2,422 | -2,148 | -1,953 | -1,756 | -2,098 | -2,060 | -1,752 | -1,467 |
| II | -1,077 | -1,532 | -1,586 | -1,568 | -1,269 | -925 | -976 | -972 | -599 | -502 |
| III | -399 | -733 | -689 | -314 | 415 | 456 | 424 | 570 | 1,579 | 1,221 |
| IV | -1,192 | -1,627 | -1,227 | -1,159 | -768 | -891 | -923 | -897 | -460 | -696 |
| Total | -4,557 | -5,980 | -5,924 | -5,190 | -3,576 | -3,118 | -3,574 | -3,359 | -1,233 | -1,444 |
| Other countries - Autres pays | | | | | | | | | | |
| Receipts - Recettes | | | | | | | | | | |
| I | 509 | 626 | 624 | 587 | 612 | 706 | 759 | 830 | 834 | 965 |
| II | 840 | 822 | 877 | 902 | 1,011 | 1,186 | 1,359 | 1,351 | 1,379 | 1,463 |
| III | 1,186 | 1,227 | 1,283 | 1,425 | 1,688 | 1,992 | 2,194 | 2,156 | 2,103 | 2,304 |
| IV | 634 | 649 | 699 | 688 | 779 | 907 | 947 | 963 | 1,008 | 1,125 |
| Total | 3,169 | 3,324 | 3,483 | 3,601 | 4,089 | 4,791 | 5,259 | 5,300 | 5,325 | 5,857 |
| Payments - Dépenses | | | | | | | | | | |
| I | 1,063 | 936 | 1,014 | 1,113 | 1,243 | 1,303 | 1,415 | 1,477 | 1,614 | 1,773 |
| II | 919 | 752 | 925 | 966 | 1,123 | 1,168 | 1,222 | 1,284 | 1,396 | 1,434 |
| III | 1,149 | 946 | 1,144 | 1,229 | 1,256 | 1,374 | 1,464 | 1,595 | 1,655 | 1,526 |
| IV | 839 | 771 | 833 | 983 | 1,012 | 1,083 | 1,168 | 1,237 | 1,385 | 1,423 |
| Total | 3,970 | 3,405 | 3,916 | 4,291 | 4,634 | 4,928 | 5,269 | 5,593 | 6,051 | 6,157 |
| Balance - Solde | | | | | | | | | | |
| I | -554 | -310 | -390 | -527 | -631 | -596 | -655 | -647 | -780 | -808 |
| II | -79 | 70 | -48 | -64 | -112 | 18 | 136 | 67 | -17 | 29 |
| III | 37 | 281 | 139 | 196 | 432 | 618 | 730 | 560 | 448 | 778 |
| IV | -205 | -122 | -134 | -295 | -233 | -176 | -221 | -274 | -377 | -298 |
| Total | -801 | -81 | -433 | -690 | -545 | -137 | -10 | -293 | -726 | -300 |

Table 2
Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1990-1999

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1990 à 1999

| Components – Composantes | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| \$'000,000 | | | | | | | | | | |
| All countries – Tous les pays | | | | | | | | | | |
| Receipts – Recettes | | | | | | | | | | |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | 6,495 | 6,690 | 6,847 | 7,527 | 8,617 | 9,858 | 10,796 | 11,199 | 12,831 | 13,803 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 68 | 68 | 68 | 66 | 70 | 85 | 86 | 88 | 90 | 92 |
| Education – Enseignement | 769 | 864 | 915 | 810 | 778 | 782 | 765 | 824 | 921 | 1,045 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 65 | 68 | 69 | 77 | 93 | 93 | 102 | 110 | 142 | 175 |
| Total | 7,398 | 7,691 | 7,897 | 8,480 | 9,558 | 10,818 | 11,748 | 12,221 | 13,985 | 15,114 |
| Payments – Dépenses | | | | | | | | | | |
| Spending in Country – Dépenses dans le pays | 12,075 | 12,955 | 13,562 | 13,617 | 12,885 | 13,131 | 14,327 | 14,803 | 14,770 | 15,567 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 278 | 360 | 186 | 132 | 98 | 184 | 198 | 225 | 263 | 287 |
| Education – Enseignement | 339 | 364 | 426 | 515 | 595 | 648 | 679 | 715 | 776 | 837 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 65 | 73 | 80 | 95 | 100 | 110 | 128 | 129 | 133 | 166 |
| Total | 12,756 | 13,752 | 14,254 | 14,359 | 13,678 | 14,072 | 15,332 | 15,873 | 15,943 | 16,858 |
| United States – États-Unis | | | | | | | | | | |
| Receipts – Recettes | | | | | | | | | | |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | 4,064 | 4,186 | 4,229 | 4,694 | 5,258 | 5,801 | 6,258 | 6,669 | 8,357 | 8,903 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 49 | 55 | 55 | 53 | 55 | 64 | 63 | 65 | 70 | 74 |
| Education – Enseignement | 67 | 75 | 80 | 70 | 77 | 84 | 83 | 95 | 108 | 125 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 48 | 51 | 52 | 61 | 78 | 78 | 85 | 91 | 124 | 156 |
| Total | 4,229 | 4,367 | 4,414 | 4,878 | 5,469 | 6,027 | 6,489 | 6,921 | 8,659 | 9,257 |
| Payments – Dépenses | | | | | | | | | | |
| Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹ | 8,193 | 9,645 | 9,738 | 9,436 | 8,363 | 8,340 | 9,203 | 9,373 | 8,902 | 9,615 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 259 | 336 | 176 | 122 | 90 | 171 | 184 | 210 | 244 | 266 |
| Education – Enseignement | 278 | 300 | 353 | 424 | 502 | 535 | 559 | 582 | 628 | 671 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 57 | 66 | 72 | 86 | 90 | 98 | 116 | 115 | 117 | 149 |
| Total | 8,786 | 10,347 | 10,338 | 10,068 | 9,044 | 9,144 | 10,062 | 10,280 | 9,892 | 10,701 |
| Other countries – Autres pays | | | | | | | | | | |
| Receipts – Recettes | | | | | | | | | | |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | 2,431 | 2,504 | 2,618 | 2,833 | 3,359 | 4,057 | 4,538 | 4,530 | 4,474 | 4,901 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 19 | 13 | 13 | 14 | 15 | 21 | 23 | 22 | 20 | 17 |
| Education – Enseignement | 702 | 789 | 835 | 740 | 701 | 698 | 682 | 729 | 813 | 920 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 17 | 17 | 17 | 15 | 15 | 15 | 17 | 18 | 18 | 19 |
| Total | 3,169 | 3,324 | 3,483 | 3,601 | 4,089 | 4,792 | 5,260 | 5,300 | 5,325 | 5,857 |
| Payments – Dépenses | | | | | | | | | | |
| Spending in country ² – Dépenses dans le pays ² | 3,882 | 3,310 | 3,824 | 4,182 | 4,523 | 4,790 | 5,124 | 5,430 | 5,868 | 5,953 |
| Selected supplementary – Certains postes additionnels: | | | | | | | | | | |
| Medical – Services médicaux | 19 | 24 | 10 | 10 | 8 | 13 | 14 | 16 | 18 | 21 |
| Education – Enseignement | 61 | 64 | 73 | 91 | 93 | 113 | 120 | 133 | 148 | 166 |
| Crew spending – Dépenses des équipages | 8 | 7 | 8 | 9 | 10 | 12 | 12 | 14 | 16 | 16 |
| Total | 3,970 | 3,405 | 3,916 | 4,291 | 4,634 | 4,928 | 5,269 | 5,593 | 6,051 | 6,157 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 3

Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1990-1999

Tableau 3

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1990 à 1999

| Item – Rubrique | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| \$'000,000 | | | | | | | | | | |
| Receipts – Recettes | | | | | | | | | | |
| Travel receipts – Recettes de voyage | 7,398 | 7,691 | 7,897 | 8,480 | 9,558 | 10,818 | 11,748 | 12,221 | 13,985 | 15,114 |
| Total current account receipts – Total des recettes au compte courant | 194,972 | 188,719 | 205,455 | 235,576 | 285,601 | 330,978 | 351,038 | 381,269 | 407,077 | 449,400 |
| Percent – Pourcentage | 3.8 | 4.1 | 3.8 | 3.6 | 3.3 | 3.3 | 3.3 | 3.2 | 3.4 | 3.4 |
| Total services receipts – Total des recettes au titre des services | 22,381 | 23,324 | 25,122 | 28,230 | 32,750 | 35,796 | 39,886 | 43,496 | 48,848 | 51,755 |
| Percent – Pourcentage | 33.1 | 33.0 | 31.4 | 30.0 | 29.2 | 30.2 | 29.5 | 28.1 | 28.6 | 29.2 |
| Total goods receipts – Total des recettes au titre des biens | 152,056 | 147,669 | 163,464 | 190,213 | 228,167 | 265,334 | 280,079 | 301,544 | 322,517 | 360,609 |
| Percent – Pourcentage | 4.9 | 5.2 | 4.8 | 4.5 | 4.2 | 4.1 | 4.2 | 4.1 | 4.3 | 4.2 |
| Exports by commodity groupings – Exportations par groupes de marchandises: | | | | | | | | | | |
| Agricultural and Fishing Products – Produits de l'agriculture et de la pêche | 13,318 | 13,119 | 15,339 | 16,152 | 18,814 | 20,966 | 23,168 | 24,963 | 25,202 | 25,568 |
| Energy products – Produits énergétiques | 13,961 | 14,109 | 15,452 | 17,751 | 19,200 | 20,393 | 26,053 | 27,126 | 23,766 | 29,722 |
| Forestry Products – Produits forestiers | 20,336 | 18,598 | 20,017 | 23,380 | 29,128 | 36,745 | 34,529 | 34,848 | 35,173 | 39,117 |
| Industrial Goods – Biens industriels | 32,128 | 31,252 | 32,380 | 35,219 | 42,498 | 50,899 | 52,333 | 56,067 | 57,580 | 57,429 |
| Machinery and Equipment – Machines et équipement | 28,854 | 29,294 | 31,893 | 36,848 | 45,700 | 56,032 | 61,936 | 68,265 | 78,947 | 85,985 |
| Automotive Products – Produits de l'automobile | 34,677 | 32,495 | 38,101 | 48,609 | 57,608 | 62,917 | 63,370 | 69,095 | 77,381 | 95,494 |
| Consumer Goods – Biens de consommation | 3,348 | 3,474 | 4,469 | 5,608 | 7,102 | 8,316 | 9,501 | 10,667 | 12,401 | 13,471 |
| Other – Autres | 5,434 | 5,329 | 5,812 | 6,647 | 8,117 | 9,065 | 9,191 | 10,513 | 12,067 | 13,823 |
| Total | 152,056 | 147,669 | 163,464 | 190,213 | 228,167 | 265,334 | 280,079 | 301,544 | 322,517 | 360,609 |
| Payments – Dépenses | | | | | | | | | | |
| Travel payments – Dépenses de voyage | 12,756 | 13,752 | 14,254 | 14,359 | 13,678 | 14,072 | 15,332 | 15,873 | 15,943 | 16,858 |
| Total current account payments – Total des paiements au compte courant | 218,107 | 214,348 | 230,815 | 263,670 | 303,331 | 337,078 | 346,438 | 395,205 | 423,331 | 452,846 |
| Percent – Pourcentage | 5.8 | 6.4 | 6.2 | 5.4 | 4.5 | 4.2 | 4.4 | 4.0 | 3.8 | 3.7 |
| Total services payments – Total des paiements au titre des services | 33,018 | 34,743 | 37,245 | 41,840 | 44,413 | 45,933 | 48,961 | 52,853 | 55,809 | 57,824 |
| Percent – Pourcentage | 38.6 | 39.6 | 38.3 | 34.3 | 30.8 | 30.6 | 31.3 | 30.0 | 28.6 | 29.2 |
| Total goods payments – Total des paiements au titre des biens | 141,000 | 140,658 | 154,430 | 177,123 | 207,873 | 229,937 | 237,689 | 277,751 | 303,420 | 326,821 |
| Percent – Pourcentage | 9.0 | 9.8 | 9.2 | 8.1 | 6.6 | 6.1 | 6.5 | 5.7 | 5.3 | 5.2 |
| Imports by commodity groupings – Importations par groupes de marchandises: | | | | | | | | | | |
| Agricultural and Fishing Products – Produits de l'agriculture et de la pêche | 8,739 | 9,004 | 9,736 | 11,014 | 12,577 | 13,375 | 14,138 | 15,655 | 17,264 | 17,643 |
| Energy products – Produits énergétiques | 8,198 | 6,629 | 6,478 | 6,969 | 6,960 | 7,237 | 9,605 | 10,628 | 8,624 | 10,709 |
| Forestry Products – Produits forestiers | 1,324 | 1,218 | 1,387 | 1,566 | 1,810 | 2,038 | 1,914 | 2,386 | 2,501 | 2,741 |
| Industrial Goods – Biens industriels | 26,325 | 24,688 | 27,278 | 32,162 | 39,187 | 45,569 | 46,484 | 54,560 | 60,292 | 62,131 |
| Machinery and Equipment – Machines et équipement | 42,918 | 42,885 | 46,674 | 53,096 | 65,717 | 75,700 | 76,384 | 91,347 | 101,126 | 108,168 |
| Automotive Products – Produits de l'automobile | 30,480 | 30,961 | 33,680 | 39,944 | 47,835 | 50,086 | 51,107 | 60,826 | 66,786 | 75,916 |
| Consumer Goods – Biens de consommation | 15,853 | 16,615 | 18,943 | 21,368 | 23,441 | 25,546 | 25,840 | 29,733 | 34,579 | 36,954 |
| Other – Autres | 7,163 | 8,658 | 10,253 | 11,005 | 10,346 | 10,385 | 12,217 | 12,616 | 12,249 | 12,559 |
| Total | 141,000 | 140,658 | 154,430 | 177,123 | 207,873 | 229,937 | 237,689 | 277,751 | 303,420 | 326,821 |

Source: *Quarterly estimates of the Canadian Balance of International Payments, Catalogue No. 67-001 and Summary of International Trade, Catalogue No. 65-001.*

Source: *Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, no 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, no 65-001 au catalogue.*

Table 4
International Travel Accounts of Selected Countries, 1990-1999¹

| Countries – Pays | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| U.S. \$'000,000 | | | | | | | | | | |
| Receipts – Recettes | | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | 4,088 | 4,484 | 4,550 | 5,211 | 6,559 | 7,857 | 9,113 | 9,057 | 7,335 | 7,525 |
| Austria – Autriche | 13,417 | 13,854 | 13,822 | 12,763 | 12,202 | 13,492 | 12,830 | 10,991 | 11,184 | 11,088 |
| Belgium ² – Belgique ² | 3,721 | 3,612 | 4,101 | 4,054 | 5,182 | 5,859 | 5,951 | 5,270 | 5,437 | .. |
| Canada | 6,339 | 6,712 | 6,536 | 6,575 | 6,998 | 7,882 | 8,623 | 8,828 | 9,396 | 10,025 |
| Denmark – Danemark | 3,322 | 3,475 | 3,784 | 3,052 | 3,174 | 3,672 | 3,425 | 3,185 | 3,211 | 3,682 |
| Finland – Finlande | 1,167 | 1,197 | 1,313 | 1,240 | 1,402 | 1,643 | 1,914 | 1,644 | 1,631 | 1,460 |
| France | 20,184 | 21,363 | 25,051 | 23,564 | 24,678 | 27,527 | 28,357 | 28,009 | 29,931 | 31,699 |
| Germany – Allemagne | 14,288 | 15,078 | 15,913 | 14,876 | 14,816 | 17,867 | 17,546 | 16,488 | 16,429 | 16,828 |
| Greece – Grèce | 2,587 | 2,567 | 3,272 | 3,335 | 3,905 | 4,136 | 3,723 | 5,151 | 6,188 | 8,765 |
| Italy – Italie | 16,458 | 18,421 | 21,450 | 22,751 | 24,739 | 28,729 | 30,017 | 29,714 | 29,866 | 28,357 |
| Japan – Japon | 3,578 | 3,435 | 3,588 | 3,557 | 3,477 | 3,226 | 4,078 | 4,326 | 3,742 | 3,428 |
| Netherlands – Pays-Bas | 4,155 | 4,825 | 5,968 | 5,391 | 5,434 | 6,563 | 6,551 | 6,304 | 6,788 | 7,092 |
| Norway – Norvège | 1,570 | 1,646 | 1,975 | 1,939 | 2,229 | 2,362 | 2,356 | 2,216 | 2,212 | 2,229 |
| Spain – Espagne | 18,593 | 19,126 | 22,180 | 19,741 | 21,474 | 25,388 | 26,690 | 26,651 | 29,737 | 32,913 |
| Sweden – Suède | 2,906 | 2,713 | 3,087 | 2,652 | 2,823 | 3,464 | 3,655 | 3,730 | 4,189 | .. |
| Switzerland – Suisse | 7,411 | 7,684 | 8,099 | 7,601 | 8,298 | 9,365 | 8,826 | 7,915 | 7,815 | 7,355 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 13,762 | 13,026 | 13,844 | 14,245 | 14,986 | 18,554 | 19,173 | 20,039 | 20,978 | 20,972 |
| United States – États-Unis | 43,007 | 48,385 | 54,742 | 57,875 | 58,417 | 63,395 | 69,751 | 73,301 | 71,250 | 74,448 |
| Payments – Dépenses | | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | 4,535 | 4,247 | 4,301 | 3,451 | 3,969 | 4,587 | 5,445 | 6,150 | 5,388 | 5,792 |
| Austria – Autriche | 7,748 | 7,362 | 7,948 | 7,762 | 8,854 | 10,864 | 11,020 | 10,102 | 9,511 | 9,195 |
| Belgium ² – Belgique ² | 5,477 | 5,543 | 6,714 | 6,338 | 7,773 | 9,003 | 9,330 | 8,288 | 8,842 | .. |
| Canada | 10,931 | 12,002 | 11,796 | 11,133 | 10,014 | 10,267 | 11,253 | 11,464 | 10,765 | 11,302 |
| Denmark – Danemark | 3,676 | 3,377 | 3,779 | 3,214 | 3,583 | 4,280 | 4,142 | 4,137 | 4,462 | 5,084 |
| Finland – Finlande | 2,791 | 2,677 | 2,386 | 1,617 | 1,608 | 2,272 | 2,287 | 2,082 | 2,063 | 1,944 |
| France | 12,423 | 12,321 | 13,914 | 12,836 | 13,773 | 16,328 | 17,746 | 16,576 | 17,791 | 17,732 |
| Germany – Allemagne | 33,771 | 35,819 | 41,174 | 40,878 | 45,198 | 52,093 | 51,017 | 46,317 | 46,939 | 48,158 |
| Greece – Grèce | 1,090 | 1,015 | 1,186 | 1,003 | 1,125 | 1,323 | 1,210 | 1,327 | 1,756 | 2,000 |
| Italy – Italie | 14,045 | 11,648 | 19,592 | 15,885 | 13,942 | 14,827 | 15,805 | 16,631 | 17,653 | 16,913 |
| Japan – Japon | 24,928 | 23,983 | 26,837 | 26,860 | 30,715 | 36,792 | 37,040 | 33,041 | 28,815 | 32,780 |
| Netherlands – Pays-Bas | 7,376 | 8,149 | 9,634 | 8,920 | 9,371 | 11,661 | 11,528 | 10,309 | 10,975 | 11,366 |
| Norway – Norvège | 3,679 | 3,413 | 3,870 | 3,336 | 3,723 | 4,247 | 4,509 | 4,496 | 4,608 | 4,751 |
| Spain – Espagne | 4,254 | 4,544 | 5,542 | 4,735 | 4,129 | 4,461 | 4,919 | 4,467 | 5,005 | 5,624 |
| Sweden – Suède | 6,286 | 6,286 | 7,059 | 4,483 | 4,874 | 5,624 | 6,448 | 6,898 | 7,723 | .. |
| Switzerland – Suisse | 5,873 | 5,735 | 6,099 | 5,954 | 6,370 | 7,346 | 7,570 | 6,960 | 7,094 | 6,963 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 17,560 | 17,550 | 19,725 | 19,477 | 21,998 | 24,268 | 25,309 | 27,710 | 32,267 | .. |
| United States – États-Unis | 37,349 | 35,322 | 38,552 | 40,713 | 43,782 | 44,916 | 48,048 | 52,051 | 56,105 | 61,000 |
| Balance – Solde | | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | -447 | 237 | 249 | 1,760 | 2,590 | 3,270 | 3,668 | 2,907 | 1,947 | 1,733 |
| Austria – Autriche | 5,669 | 6,492 | 5,874 | 5,001 | 3,348 | 2,628 | 1,810 | 889 | 1,673 | 1,893 |
| Belgium ² – Belgique ² | -1,756 | -1,931 | -2,613 | -2,284 | -2,591 | -3,144 | -3,379 | -3,018 | -3,405 | .. |
| Canada | -4,592 | -5,290 | -5,260 | -4,558 | -3,016 | -2,385 | -2,630 | -2,636 | -1,369 | -1,277 |
| Denmark – Danemark | -354 | 98 | 5 | -162 | -409 | -608 | -717 | -952 | -1,251 | -1,402 |
| Finland – Finlande | -1,624 | -1,480 | -1,073 | -377 | -206 | -629 | -373 | -438 | -432 | -484 |
| France | 7,761 | 9,042 | 11,137 | 10,728 | 10,905 | 11,199 | 10,611 | 11,433 | 12,140 | 13,967 |
| Germany – Allemagne | -19,483 | -20,741 | -25,261 | -26,002 | -30,382 | -34,226 | -33,471 | -29,829 | -30,510 | -31,330 |
| Greece – Grèce | 1,497 | 1,552 | 2,086 | 2,332 | 2,780 | 2,813 | 2,513 | 3,824 | 4,432 | 6,765 |
| Italy – Italie | 2,413 | 6,773 | 1,858 | 6,866 | 10,797 | 13,902 | 14,212 | 13,083 | 12,213 | 11,444 |
| Japan – Japon | -21,350 | -20,548 | -23,249 | -23,303 | -27,238 | -33,566 | -32,962 | -28,715 | -25,073 | -29,352 |
| Netherlands – Pays-Bas | -3,221 | -3,324 | -3,666 | -3,529 | -3,937 | -5,098 | -4,977 | -4,005 | -4,187 | -4,274 |
| Norway – Norvège | -2,109 | -1,767 | -1,895 | -1,397 | -1,494 | -1,885 | -2,153 | -2,280 | -2,396 | -2,522 |
| Spain – Espagne | 14,339 | 14,582 | 16,638 | 15,006 | 17,345 | 20,927 | 21,771 | 22,184 | 24,732 | 27,289 |
| Sweden – Suède | -3,380 | -3,573 | -3,972 | -1,831 | -2,051 | -2,160 | -2,793 | -3,168 | -3,534 | .. |
| Switzerland – Suisse | 1,538 | 1,949 | 2,000 | 1,647 | 1,928 | 2,019 | 1,256 | 955 | 721 | 392 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | -3,798 | -4,524 | -5,881 | -5,232 | -7,012 | -5,714 | -6,136 | -7,671 | -11,289 | .. |
| United States – États-Unis | 5,658 | 13,063 | 16,190 | 17,162 | 14,635 | 18,479 | 21,703 | 21,250 | 15,145 | 13,448 |

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: All data (except Canada) from publication *Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries*.

Source : Toutes les données (à l'exception du Canada) tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*.

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1990 à 1999¹

| Countries – Pays | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| U.S. \$'000,000 | | | | | | | | | | |
| VOYAGES INTERNATIONAUX, 1999 | | | | | | | | | | |
| Statistics Canada – Catalogue no. 66-201 | | | | | | | | | | |

Table 5

**Person-trips by International Travellers Entering or
Returning to Canada, 1990-1999**

Tableau 5

**Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant
ou revenant au Canada, 1990 à 1999**

| Traveller category – Catégories de voyageurs | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| '000 | | | | | | | | | | |
| Non-resident travellers – Voyageurs non résidents | | | | | | | | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 22,482 | 21,575 | 20,609 | 20,599 | 22,316 | 24,325 | 25,563 | 27,089 | 28,965 | 29,450 |
| Other countries – Autres pays | 299 | 331 | 381 | 397 | 363 | 400 | 409 | 352 | 271 | 239 |
| Total | 22,781 | 21,906 | 20,990 | 20,995 | 22,679 | 24,725 | 25,971 | 27,441 | 29,236 | 29,689 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 12,252 | 12,003 | 11,819 | 12,024 | 12,542 | 13,005 | 12,909 | 13,401 | 14,893 | 15,180 |
| Other countries – Autres pays | 2,958 | 2,910 | 2,922 | 3,081 | 3,429 | 3,927 | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 |
| Total | 15,210 | 14,912 | 14,741 | 15,105 | 15,972 | 16,932 | 17,286 | 17,636 | 18,828 | 19,367 |
| Non-residents – Total – Non résidents: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 34,734 | 33,577 | 32,428 | 32,623 | 34,859 | 37,330 | 38,471 | 40,490 | 43,857 | 44,630 |
| Other countries – Autres pays | 3,256 | 3,241 | 3,303 | 3,478 | 3,792 | 4,327 | 4,785 | 4,586 | 4,207 | 4,425 |
| Total | 37,990 | 36,818 | 35,731 | 36,100 | 38,651 | 41,657 | 43,256 | 45,076 | 48,064 | 49,055 |
| Residents of Canada – Résidents du Canada | | | | | | | | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 53,171 | 60,237 | 58,129 | 49,448 | 39,343 | 37,491 | 37,398 | 35,815 | 29,337 | 28,081 |
| Other countries – Autres pays | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Total | 53,171 | 60,237 | 58,129 | 49,448 | 39,343 | 37,491 | 37,398 | 35,815 | 29,337 | 28,081 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 17,262 | 19,113 | 18,598 | 17,293 | 14,970 | 14,663 | 15,301 | 15,127 | 13,430 | 14,116 |
| Other countries – Autres pays | 3,153 | 2,824 | 3,103 | 3,268 | 3,374 | 3,543 | 3,672 | 3,984 | 4,218 | 4,252 |
| Total | 20,415 | 21,937 | 21,701 | 20,561 | 18,344 | 18,206 | 18,973 | 19,111 | 17,648 | 18,368 |
| Residents – Total – Résidents: | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | 70,433 | 79,351 | 76,728 | 66,741 | 54,313 | 52,153 | 52,699 | 50,942 | 42,768 | 42,196 |
| Other countries – Autres pays | 3,153 | 2,824 | 3,103 | 3,268 | 3,374 | 3,543 | 3,672 | 3,984 | 4,218 | 4,252 |
| Total | 73,585 | 82,174 | 79,830 | 70,009 | 57,687 | 55,697 | 56,371 | 54,925 | 46,985 | 46,448 |
| Other travellers – Autres voyageurs | | | | | | | | | | |
| Non-resident crews – Équipages non résidents | 2,507 | 2,529 | 2,686 | 2,806 | 2,918 | 2,952 | 3,061 | 3,146 | 3,168 | 3,324 |
| Resident crews – Équipages résidents | 2,883 | 2,724 | 2,929 | 3,276 | 3,679 | 4,050 | 4,363 | 4,661 | 5,029 | 5,475 |
| Other ¹ – Autres ¹ | 357 | 270 | 301 | 332 | 323 | 323 | 339 | 330 | 318 | 309 |
| Total | 5,747 | 5,523 | 5,916 | 6,414 | 6,919 | 7,325 | 7,763 | 8,137 | 8,515 | 9,109 |
| Grand – Total – Général | 117,323 | 124,515 | 121,477 | 112,523 | 103,257 | 104,679 | 107,390 | 108,139 | 103,564 | 104,612 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 6
Person-trips, Expenditures and Nights Stay of
Non-Resident Travellers Entering Canada, 1990-1999

Tableau 6
Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des
voyageurs non résidents entrant au Canada, 1990 à 1999

| Item – Rubrique | | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|------------|--------|--------|--------|--------|--------|----------|----------|----------|----------|----------|
| All countries – Tous les pays | | | | | | | | | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 22,781 | 21,906 | 20,990 | 20,995 | 22,679 | 24,725 | 25,971 | 27,441 | 29,236 | 29,689 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 548 | 558 | 557 | 587 | 875 | 1,021 | 1,125 | 1,328 | 1,666 | 1,763 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 24.10 | 25.50 | 26.50 | 28.00 | 38.60 | 41.30 | 43.30 | 48.40 | 57.00 | 59.40 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 15,210 | 14,912 | 14,741 | 15,105 | 15,972 | 16,932 | 17,285 | 17,636 | 18,828 | 19,367 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 5,947 | 6,132 | 6,289 | 6,940 | 7,742 | 8,837 | 9,670 | 9,871 | 11,166 | 12,040 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 391.00 | 411.20 | 426.70 | 459.40 | 484.70 | 521.90 | 559.50 | 559.70 | 593.00 | 621.70 |
| Number of person-nights – Nombre de nuitées | '000 | 82,178 | 82,773 | 79,423 | 82,080 | 85,387 | 91,983 | 96,685 | 96,648 | 98,283 | 105,720 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 5.4 | 5.6 | 5.4 | 5.4 | 5.3 | 5.4 | 5.6 | 5.5 | 5.2 | 5.5 |
| Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 72.40 | 74.10 | 79.20 | 84.50 | 90.70 | 96.10 | 100.00 | 102.10 | 113.60 | 113.90 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 37,990 | 36,818 | 35,731 | 36,100 | 38,651 | 41,657 | 43,256 | 45,076 | 48,064 | 49,055 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 6,495 | 6,690 | 6,846 | 7,527 | 8,617 | 9,858 | 10,796 | 11,199 | 12,831 | 13,803 |
| United States – États-Unis | | | | | | | | | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 22,482 | 21,575 | 20,609 | 20,599 | 22,316 | 24,325 | 25,563 | 27,089 | 28,965 | 29,450 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 536 | 544 | 540 | 571 | 863 | 1,002 | 1,108 | 1,314 | 1,654 | 1,754 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 23.90 | 25.20 | 26.20 | 27.70 | 38.70 | 41.20 | 43.30 | 48.50 | 57.10 | 59.60 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 12,252 | 12,003 | 11,819 | 12,024 | 12,542 | 13,005 | 12,909 | 13,401 | 14,893 | 15,180 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 3,528 | 3,642 | 3,689 | 4,123 | 4,396 | 4,799 | 5,150 | 5,355 | 6,703 | 7,149 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 288.00 | 303.40 | 312.10 | 342.90 | 350.50 | 369.00 | 399.00 | 399.60 | 450.10 | 470.90 |
| Number of person-nights – Nombre de nuitées | '000 | 49,247 | 49,365 | 46,289 | 47,491 | 48,086 | 49,078 | 49,796 | 50,383 | 55,453 | 58,471 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 4.0 | 4.1 | 3.9 | 3.9 | 3.8 | 3.8 | 3.9 | 3.8 | 3.7 | 3.9 |
| Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 71.60 | 73.80 | 79.70 | 86.80 | 91.40 | 97.80 | 103.40 | 106.30 | 120.90 | 122.30 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 34,734 | 33,577 | 32,428 | 32,623 | 34,859 | 37,330 | 38,471 | 40,490 | 43,857 | 44,630 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 4,064 | 4,186 | 4,229 | 4,694 | 5,258 | 5,801 | 6,258 | 6,669 | 8,357 | 8,903 |
| Other countries – Autres pays | | | | | | | | | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 299 | 331 | 381 | 397 | 363 | 400 | 409 | 352 | 271 | 239 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 12 | 14 | 17 | 16 | 13 | 19 | 17 | 14 | 12 | 9 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 40.20 | 42.10 | 44.90 | 39.30 | 34.70 | 46.90 | 42.40 | 40.80 | 43.20 | 37.40 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 2,958 | 2,910 | 2,922 | 3,081 | 3,429 | 3,927 | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 2,419 | 2,490 | 2,601 | 2,817 | 3,346 | 4,038 | 4,520 | 4,516 | 4,462 | 4,892 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 817.80 | 856.00 | 890.00 | 914.30 | 975.70 | 1,028.40 | 1,032.80 | 1,066.40 | 1,133.90 | 1,168.40 |
| Number of person-nights – Nombre de nuitées | '000 | 32,931 | 33,408 | 33,134 | 34,589 | 37,301 | 42,904 | 46,889 | 46,265 | 42,830 | 47,250 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 11.1 | 11.5 | 11.3 | 11.2 | 10.9 | 10.9 | 10.7 | 10.9 | 10.9 | 11.3 |
| Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 73.50 | 74.60 | 78.50 | 81.40 | 89.70 | 94.10 | 96.40 | 97.60 | 104.20 | 103.50 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 3,256 | 3,241 | 3,303 | 3,478 | 3,792 | 4,327 | 4,785 | 4,586 | 4,207 | 4,425 |
| Spending in Canada – Dépenses au Canada | \$'000,000 | 2,431 | 2,504 | 2,618 | 2,833 | 3,359 | 4,057 | 4,538 | 4,530 | 4,474 | 4,901 |

Table 7

Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1990-1999

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 15,210 | 14,912 | 14,741 | 15,105 | 15,972 | 16,932 | 17,285 | 17,636 | 18,828 | 19,367 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | | 82,300 | 72,700 | 71,400 | 73,500 | 67,200 | 62,000 | 62,600 | 60,600 | 56,600 | 55,300 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | | |
| Residence – Résidence: | | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | | 80.6 | 80.5 | 80.2 | 79.6 | 78.5 | 76.8 | 74.7 | 76.0 | 79.1 | 78.4 |
| Overseas countries – Pays d'outre-mer | | 19.4 | 19.5 | 19.8 | 20.4 | 21.5 | 23.2 | 25.3 | 24.0 | 20.9 | 21.6 |
| Total | 100.0 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | | | |
| I | | 11.5 | 12.0 | 12.1 | 11.5 | 11.5 | 11.9 | 12.2 | 12.8 | 12.2 | 13.2 |
| II | | 27.3 | 26.6 | 26.6 | 26.2 | 26.4 | 26.5 | 27.2 | 26.1 | 26.1 | 25.7 |
| III | | 45.2 | 45.5 | 44.9 | 45.5 | 45.7 | 45.1 | 44.3 | 44.1 | 43.9 | 43.5 |
| IV | | 16.1 | 15.9 | 16.3 | 16.8 | 16.5 | 16.5 | 16.4 | 16.9 | 17.8 | 17.6 |
| Total | 100.0 |
| Principal country of residence – Principal pays de résidence: | | | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | | 0.7 | 0.7 | 0.7 | 0.6 | 0.7 | 0.8 | 0.9 | 0.9 | 0.8 | 0.8 |
| Belgium ¹ – Belgique ¹ | | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| France ² | | 1.7 | 2.1 | 2.1 | 2.4 | 2.6 | 2.5 | 2.7 | 2.5 | 2.1 | 2.1 |
| Germany – Allemagne | | 1.7 | 1.8 | 2.0 | 2.2 | 2.3 | 2.5 | 2.6 | 2.3 | 2.0 | 2.0 |
| Hong Kong – Hong-Kong | | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 1.0 | 1.2 | 0.8 | 0.8 | 0.7 |
| Israel – Israël | | 0.4 | 0.4 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.4 | 0.5 | 0.4 | 0.3 | 0.3 |
| Italy – Italie | | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.6 |
| Japan – Japon | | 2.7 | 2.6 | 2.7 | 2.7 | 3.0 | 3.5 | 3.7 | 3.2 | 2.6 | 2.7 |
| Mexico – Mexique | | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.5 | 0.5 | 0.4 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.7 |
| Netherlands – Pays-Bas | | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.7 | 0.7 | 0.6 | 0.6 |
| Sweden – Suède | | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Switzerland – Suisse | | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.5 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | | 3.6 | 3.6 | 3.6 | 3.7 | 3.6 | 3.8 | 4.0 | 4.2 | 4.0 | 4.0 |
| United States – États-Unis | | 80.6 | 80.5 | 80.2 | 79.6 | 78.5 | 76.8 | 74.7 | 76.0 | 79.1 | 78.4 |
| West Indies – Antilles | | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.5 | 0.5 | 0.6 |
| Other countries – Autres pays | | 4.8 | 4.6 | 4.4 | 4.4 | 5.0 | 5.6 | 6.4 | 6.5 | 5.1 | 5.5 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 14.9 | 14.6 | 15.3 | 15.2 | 14.8 | 14.9 | 15.3 | 16.3 | 16.2 | 15.9 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 23.3 | 22.0 | 21.6 | 21.7 | 20.5 | 20.0 | 19.6 | 20.3 | 19.7 | 20.0 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 54.9 | 56.2 | 55.4 | 55.1 | 56.2 | 56.7 | 56.4 | 55.0 | 56.1 | 55.7 |
| Other – Autres | | 6.9 | 7.2 | 7.7 | 8.1 | 8.5 | 8.3 | 8.7 | 8.5 | 8.1 | 8.3 |
| Total | 100.0 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | | 48.2 | 47.2 | 46.2 | 45.7 | 46.2 | 46.3 | 47.6 | 47.8 | 46.5 | 46.7 |
| Female – Femmes | | 43.7 | 43.8 | 43.7 | 44.2 | 44.7 | 45.6 | 44.7 | 44.7 | 43.9 | 43.7 |
| Not stated – Non déclaré | | 8.1 | 9.0 | 10.1 | 10.0 | 9.1 | 8.1 | 7.7 | 7.5 | 9.6 | 9.6 |
| Total | 100.0 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | | |
| Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans | | 5.9 | 5.8 | 5.9 | 5.6 | 5.5 | 5.7 | 5.3 | 5.4 | 5.5 | 5.5 |
| Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus | | 86.0 | 85.2 | 84.0 | 84.3 | 85.3 | 86.1 | 87.0 | 87.2 | 85.0 | 84.9 |
| Not stated – Non déclaré | | 8.1 | 9.0 | 10.1 | 10.0 | 9.1 | 8.1 | 7.7 | 7.5 | 9.5 | 9.6 |
| Total | 100.0 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 7

Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1990 à 1999

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 15,210 | 14,912 | 14,741 | 15,105 | 15,972 | 16,932 | 17,285 | 17,636 | 18,828 | 19,367 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | | 82,300 | 72,700 | 71,400 | 73,500 | 67,200 | 62,000 | 62,600 | 60,600 | 56,600 | 55,300 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | | |
| Residence – Résidence: | | | | | | | | | | | |
| United States – États-Unis | | 80.6 | 80.5 | 80.2 | 79.6 | 78.5 | 76.8 | 74.7 | 76.0 | 79.1 | 78.4 |
| Overseas countries – Pays d'outre-mer | | 19.4 | 19.5 | 19.8 | 20.4 | 21.5 | 23.2 | 25.3 | 24.0 | 20.9 | 21.6 |
| Total | 100.0 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | | | |
| I | | 11.5 | 12.0 | 12.1 | 11.5 | 11.5 | 11.9 | 12.2 | 12.8 | 12.2 | 13.2 |
| II | | 27.3 | 26.6 | 26.6 | 26.2 | 26.4 | 26.5 | 27.2 | 26.1 | 26.1 | 25.7 |
| III | | 45.2 | 45.5 | 44.9 | 45.5 | 45.7 | 45.1 | 44.3 | 44.1 | 43.9 | 43.5 |
| IV | | 16.1 | 15.9 | 16.3 | 16.8 | 16.5 | 16.5 | 16.4 | 16.9 | 17.8 | 17.6 |
| Total | 100.0 |
| Principal country of residence – Principal pays de résidence: | | | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | | 0.7 | 0.7 | 0.7 | 0.6 | 0.7 | 0.8 | 0.9 | 0.9 | 0.8 | 0.8 |
| Belgium ¹ – Belgique ¹ | | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| France ² | | 1.7 | 2.1 | 2.1 | 2.4 | 2.6 | 2.5 | 2.7 | 2.5 | 2.1 | 2.1 |
| Germany – Allemagne | | 1.7 | 1.8 | 2.0 | 2.2 | 2.3 | 2.5 | 2.6 | 2.3 | 2.0 | 2.0 |
| Hong Kong – Hong-Kong | | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 1.0 | 1.2 | 0.8 | 0.8 | 0.7 |
| Israel – Israël | | 0.4 | 0.4 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.4 | 0.5 | 0.4 | 0.3 | 0.3 |
| Italy – Italie | | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.6 |
| Japan – Japon | | 2.7 | 2.6 | 2.7 | 2.7 | 3.0 | 3.5 | 3.7 | 3.2 | 2.6 | 2.7 |
| Mexico – Mexique | | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.5 | 0.5 | 0.4 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.7 |
| Netherlands – Pays-Bas | | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.7 | 0.7 | 0.6 | 0.6 |
| Sweden – Suède | | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Switzerland – Suisse | | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.5 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | | 3.6 | 3.6 | 3.6 | 3.7 | 3.6 | 3.8 | 4.0 | 4.2 | 4.0 | 4.0 |
| United States – États-Unis | | 80.6 | 80.5 | 80.2 | 79.6 | 78.5 | 76.8 | 74.7 | 76.0 | 79.1 | 78.4 |
| West Indies – Antilles | | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.5 | 0.5 | 0.6 | 0.5 | 0.5 | 0.6 |
| Other countries – Autres pays | | 4.8 | 4.6 | 4.4 | 4.4 | 5.0 | 5.6 | 6.4 | 6.5 | 5.1 | 5.5 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 14.9 | 14.6 | 15.3 | 15.2 | 14.8 | 14.9 | 15.3 | 16.3 | 16.2 | 15.9 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 23.3 | 22.0 | 21.6 | 21.7 | 20.5 | 20.0 | 19.6 | 20.3 | 19.7 | 20.0 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 54.9 | 56.2 | 55.4 | 55.1 | 56.2 | 56.7 | 56.4 | 55.0 | 56.1 | 55.7 |
| Other – Autres | | 6.9 | 7.2 | 7.7 | 8.1 | 8.5 | 8.3 | 8.7 | 8.5 | 8.1 | 8.3 |
| Total | 100.0 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | | 48.2 | 47.2 | 46.2 | 45.7 | 46.2 | 46.3 | 47.6 | 47.8 | 46.5 | 46.7 |
| Female – Femmes | | 43.7 | 43.8 | 43.7 | 44.2 | 44.7 | 45.6 | 44.7 | 44.7 | 43.9 | 43.7 |
| Not stated – Non déclaré | | 8.1 | 9.0 | 10.1 | 10.0 | 9.1 | 8.1 | 7.7 | 7.5 | 9.6 | 9.6 |
| Total | 100.0 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | | |
| Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans | | 5.9 | 5.8 | 5.9 | 5.6 | 5.5 | 5.7 | 5.3 | 5.4 | 5.5 | 5.5 |
| Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus</td | | | | | | | | | | | |

Table 8
Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1990-1999

Tableau 8
Voyages des Canadiens à l'étranger et certaines séries économiques et démographiques connexes, 1990 à 1999

| Selected series – Certaines séries | | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus | '000 | 20,415 | 21,937 | 21,701 | 20,561 | 18,344 | 18,206 | 18,973 | 19,111 | 17,648 | 18,368 |
| Change – Variation | % | 11.4 | 7.5 | -1.1 | -5.3 | -10.8 | -0.8 | 4.2 | 0.7 | -7.7 | 4.1 |
| Population of Canada – Population du Canada | '000 | 27,701 | 28,031 | 28,377 | 28,703 | 29,036 | 29,354 | 29,672 | 29,987 | 30,247 | 30,491 |
| Change- Variation | % | 1.5 | 1.2 | 1.2 | 1.1 | 1.2 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 0.9 | 0.8 |
| Adult population (18 years and over) – Population adulte (18 ans et plus) | '000 | 20,833 | 21,094 | 21,351 | 21,621 | 21,906 | 22,188 | 22,466 | 22,778 | 23,063 | 23,345 |
| Change – Variation | % | 1.6 | 1.3 | 1.2 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.4 | 1.3 | 1.2 |
| Employed labour force – Population active occupée | '000 | 13,165 | 12,916 | 12,842 | 13,015 | 13,292 | 13,506 | 13,676 | 13,774 | 14,140 | 14,531 |
| Change – Variation | % | 0.6 | -1.9 | -0.6 | 1.3 | 2.1 | 1.6 | 1.3 | 0.7 | 2.7 | 2.8 |
| Overnight trip spending – Dépenses de voyage, une nuit ou plus | \$'000,000 | 10,851 | 11,196 | 11,793 | 12,049 | 11,684 | 11,974 | 13,086 | 13,679 | 13,847 | 14,426 |
| Change – Variation | % | 26.3 | 3.2 | 5.3 | 2.2 | -3.0 | 2.5 | 9.3 | 4.5 | 1.2 | 4.2 |
| Disposable income ¹ – Revenu disponible ¹ | \$'000,000 | 458,913 | 473,918 | 485,139 | 497,209 | 503,471 | 521,409 | 529,788 | 546,788 | 567,960 | 590,608 |
| Change – Variation | % | 5.7 | 3.3 | 2.4 | 2.5 | 1.3 | 3.6 | 1.6 | 3.2 | 3.9 | 4.0 |
| Per capita overnight trip spending – Dépenses de voyage, une nuit ou plus par habitant | \$ | 392 | 399 | 416 | 420 | 402 | 408 | 441 | 456 | 458 | 473 |
| Change – Variation | % | 24.4 | 2.0 | 4.0 | 1.0 | -4.1 | 1.4 | 8.1 | 3.4 | 0.4 | 3.3 |
| Per capita disposable income ¹ – Revenu disponible par habitant ¹ | \$ | 16,567 | 16,907 | 17,096 | 17,323 | 17,340 | 17,763 | 17,855 | 18,234 | 18,777 | 19,370 |
| Change – Variation | % | 4.1 | 2.1 | 1.1 | 1.3 | 0.1 | 2.4 | 0.5 | 2.1 | 3.0 | 3.2 |
| Exchange rate (in Canadian currency) – Taux de change (en monnaie canadienne): | | | | | | | | | | | |
| Austria – Autriche | (shilling) | 0.1028 | 0.0985 | 0.1103 | 0.1110 | 0.1200 | 0.1363 | 0.1289 | 0.1136 | 0.1201 | 0.1152 |
| Bahamas | (dollar) | 1.1668 | 1.1458 | 1.2083 | 1.2898 | 1.3659 | 1.3726 | 1.3636 | 1.3844 | 1.4831 | 1.4858 |
| France | (franc) | 0.2147 | 0.2039 | 0.2288 | 0.2279 | 0.2469 | 0.2754 | 0.2667 | 0.2375 | 0.2520 | 0.2416 |
| Germany – Allemagne | (mark) | 0.7234 | 0.6934 | 0.7757 | 0.7804 | 0.8444 | 0.9591 | 0.9068 | 0.7994 | 0.8450 | 0.8102 |
| Italy – Italie | (lira – lire) | 0.0010 | 0.0009 | 0.0010 | 0.0008 | 0.0008 | 0.0008 | 0.0009 | 0.0008 | 0.0009 | 0.0008 |
| Mexico ² – Mexique ² | (nuevo peso) | 0.0004 | 0.0004 | 0.0004 | 0.4146 | 0.4070 | 0.2163 | 0.1796 | 0.1749 | 0.1628 | 0.1556 |
| Netherlands – Pays-Bas | (guilder) | 0.6420 | 0.6153 | 0.6889 | 0.6947 | 0.7529 | 0.8564 | 0.8094 | 0.7103 | 0.7496 | 0.7191 |
| Spain – Espagne | (peseta) | 0.0115 | 0.0111 | 0.0118 | 0.0102 | 0.0102 | 0.0110 | 0.0108 | 0.0095 | 0.0096 | 0.0095 |
| Switzerland – Suisse | (franc) | 0.8430 | 0.8027 | 0.8627 | 0.8734 | 1.0024 | 1.1633 | 1.1051 | 0.9548 | 1.0258 | 0.9901 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | (pound – livre) | 2.0808 | 2.0275 | 2.1302 | 1.9372 | 2.0928 | 2.1671 | 2.1283 | 2.2682 | 2.4587 | 2.4038 |
| United States – États-Unis | (dollar) | 1.1668 | 1.1458 | 1.2083 | 1.2898 | 1.3659 | 1.3726 | 1.3636 | 1.3844 | 1.4831 | 1.4858 |
| Average spending per overnight trip – Dépenses moyennes par voyage, une nuit ou plus | \$ | 531.50 | 510.40 | 543.50 | 586.00 | 636.90 | 657.70 | 689.70 | 715.80 | 784.60 | 785.40 |
| Change – Variation | % | 13.3 | -4.0 | 6.5 | 7.8 | 8.7 | 3.3 | 4.9 | 3.8 | 9.6 | 0.1 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 8.9 | 8.6 | 9.0 | 9.3 | 9.6 | 9.4 | 9.4 | 9.4 | 9.8 | 9.2 |
| United States – États-Unis | | 7.1 | 7.2 | 7.4 | 7.5 | 7.5 | 7.2 | 7.1 | 7.1 | 7.4 | 7.1 |
| Other Countries – Autres pays | | 19.1 | 18.5 | 18.5 | 18.8 | 18.5 | 18.3 | 18.9 | 17.8 | 17.1 | 16.4 |
| Travel price index – Indice des prix des voyages: | 1992=100 | | | | | | | | | | |
| Canada | | 92.3 | 99.3 | 100.0 | 102.5 | 104.3 | 108.4 | 111.7 | 116.2 | 118.9 | 124.3 |

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: Canadian Economic Observer, Bank of Canada and CANSIM matrices 6367 and 19301.

Source : L'Observateur économique canadien, la Banque du Canada et les matrices CANSIM no. 6367 et 19301.

Table 9

**Person-trips, Expenditures and Nights Stay
of Canadian Residents Returning from
Trips Abroad, 1990-1999**

Tableau 9

**Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour
des résidents canadiens revenant de voyages
à l'étranger, 1990 à 1999**

| Item - Rubrique | | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| All countries - Tous les pays | | | | | | | | | | | |
| Same day - Même jour: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 53,171 | 60,237 | 58,129 | 49,448 | 39,343 | 37,491 | 37,398 | 35,815 | 29,337 | 28,081 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 1,224 | 1,759 | 1,769 | 1,568 | 1,202 | 1,157 | 1,241 | 1,125 | 924 | 1,141 |
| Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage | \$ | 23.00 | 29.20 | 30.40 | 31.70 | 30.50 | 30.90 | 33.20 | 31.40 | 31.50 | 40.60 |
| One or more nights - Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 20,415 | 21,937 | 21,701 | 20,561 | 18,344 | 18,206 | 18,973 | 19,111 | 17,648 | 18,368 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 10,794 | 11,138 | 11,732 | 11,980 | 11,626 | 11,911 | 13,019 | 13,586 | 13,750 | 14,337 |
| Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage | \$ | 528.70 | 507.70 | 540.60 | 582.70 | 633.80 | 654.30 | 686.20 | 710.90 | 779.10 | 780.60 |
| Number of person-nights - Nombre de nuitées | '000 | 182,558 | 189,665 | 194,792 | 190,321 | 175,278 | 170,771 | 178,018 | 178,541 | 172,012 | 169,494 |
| Average number of nights - Nombre moyen de nuitées | | 8.9 | 8.6 | 9.0 | 9.3 | 9.6 | 9.4 | 9.4 | 9.3 | 9.7 | 9.2 |
| Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 59.10 | 58.70 | 60.20 | 62.90 | 66.30 | 69.80 | 73.10 | 76.10 | 79.90 | 84.60 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 73,585 | 82,174 | 79,830 | 70,009 | 57,687 | 55,697 | 56,371 | 54,925 | 46,985 | 46,448 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 12,017 | 12,898 | 13,502 | 13,548 | 12,828 | 13,068 | 14,260 | 14,711 | 14,674 | 15,478 |
| United States¹ - États-Unis¹ | | | | | | | | | | | |
| Same day - Même jour: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 53,171 | 60,237 | 58,129 | 49,448 | 39,343 | 37,491 | 37,398 | 35,815 | 29,337 | 28,081 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 1,224 | 1,759 | 1,769 | 1,568 | 1,202 | 1,157 | 1,241 | 1,125 | 924 | 1,141 |
| Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage | \$ | 23.00 | 29.20 | 30.40 | 31.70 | 30.50 | 30.90 | 33.20 | 31.40 | 31.50 | 40.60 |
| One or more nights - Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 17,262 | 19,113 | 18,598 | 17,293 | 14,970 | 14,663 | 15,301 | 15,127 | 13,430 | 14,116 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 6,923 | 7,846 | 7,927 | 7,816 | 7,122 | 7,142 | 7,915 | 8,175 | 7,902 | 8,401 |
| Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage | \$ | 401.10 | 410.50 | 426.20 | 452.00 | 475.70 | 487.10 | 517.30 | 540.40 | 588.40 | 595.10 |
| Number of person-nights - Nombre de nuitées | '000 | 122,342 | 137,318 | 137,322 | 128,837 | 112,718 | 105,795 | 108,673 | 107,653 | 99,858 | 99,909 |
| Average number of nights - Nombre moyen de nuitées | | 7.1 | 7.2 | 7.4 | 7.5 | 7.5 | 7.2 | 7.1 | 7.1 | 7.4 | 7.1 |
| Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 56.60 | 57.10 | 57.70 | 60.70 | 63.20 | 67.50 | 72.80 | 75.90 | 79.10 | 84.10 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 70,433 | 79,351 | 76,728 | 66,741 | 54,313 | 52,153 | 52,699 | 50,942 | 42,768 | 42,196 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 8,147 | 9,606 | 9,696 | 9,384 | 8,324 | 8,299 | 9,156 | 9,300 | 8,826 | 9,542 |
| Other countries² - Autres pays² | | | | | | | | | | | |
| Same day - Même jour | | | | | | | | | | | |
| One or more nights - Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 3,153 | 2,824 | 3,103 | 3,268 | 3,374 | 3,543 | 3,672 | 3,984 | 4,218 | 4,252 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 3,870 | 3,292 | 3,805 | 4,164 | 4,504 | 4,769 | 5,104 | 5,411 | 5,848 | 5,936 |
| Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage | \$ | 1,227.60 | 1,165.90 | 1,226.40 | 1,274.10 | 1,334.90 | 1,346.10 | 1,390.00 | 1,358.40 | 1,386.50 | 1,396.20 |
| Number of person-nights - Nombre de nuitées | '000 | 60,215 | 52,347 | 57,463 | 61,485 | 62,560 | 64,975 | 69,345 | 70,888 | 72,154 | 69,585 |
| Average number of nights - Nombre moyen de nuitées | | 19.1 | 18.5 | 18.5 | 18.8 | 18.5 | 18.3 | 18.9 | 17.8 | 17.1 | 16.4 |
| Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 64.30 | 62.90 | 66.20 | 67.70 | 72.00 | 73.40 | 73.60 | 76.30 | 81.00 | 85.30 |
| Total | | | | | | | | | | | |
| Person-trips - Voyages-personnes | '000 | 3,153 | 2,824 | 3,103 | 3,268 | 3,374 | 3,543 | 3,672 | 3,984 | 4,218 | 4,252 |
| Spending - Dépenses | \$'000,000 | 3,870 | 3,292 | 3,805 | 4,164 | 4,504 | 4,769 | 5,104 | 5,411 | 5,848 | 5,936 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 10
**Trip Characteristics of Canadian Residents
 Returning After a Stay of One or More Nights
 Abroad, 1990-1999**

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 20,415 | 21,937 | 21,701 | 20,561 | 18,344 | 18,206 | 18,973 | 19,111 | 17,648 | 18,368 |
| Spending in country – Dépenses dans le pays | \$'000,000 | 10,851 | 11,196 | 11,793 | 12,049 | 11,684 | 11,974 | 13,086 | 13,679 | 13,847 | 14,426 |
| Average spending in country – Dépenses moyennes dans le pays | \$ | 531.50 | 510.40 | 543.50 | 586.00 | 636.90 | 657.70 | 689.70 | 715.80 | 784.60 | 785.40 |
| Number of persons-nights – Nombre de nuitées | '000 | 183,342 | 190,027 | 195,630 | 190,989 | 175,813 | 171,441 | 178,018 | 178,541 | 172,012 | 169,494 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 9.0 | 8.7 | 9.0 | 9.3 | 9.6 | 9.4 | 9.4 | 9.3 | 9.7 | 9.2 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | | 128,200 | 96,400 | 89,500 | 86,600 | 74,400 | 67,400 | 67,600 | 61,700 | 53,200 | 55,000 |

Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes

| Trip destination – Destination du voyage: | | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| United States – États-Unis | | 84.6 | 87.1 | 85.7 | 84.1 | 81.6 | 80.5 | 80.6 | 79.2 | 76.1 | 76.9 |
| Overseas countries – Pays d'outre-mer | | 15.4 | 12.9 | 14.3 | 15.9 | 18.4 | 19.5 | 19.4 | 20.8 | 23.9 | 23.1 |
| Total | | 100.0 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée: | | | | | | | | | | | |
| I | | 22.1 | 21.0 | 23.0 | 23.0 | 23.8 | 23.1 | 24.4 | 24.6 | 25.1 | 23.7 |
| II | | 22.8 | 23.0 | 23.3 | 23.9 | 24.4 | 24.0 | 23.9 | 24.0 | 25.3 | 24.4 |
| III | | 34.7 | 35.5 | 35.0 | 34.4 | 32.1 | 32.7 | 32.2 | 31.7 | 29.5 | 31.0 |
| IV | | 20.4 | 20.5 | 18.7 | 18.7 | 19.7 | 20.2 | 19.5 | 19.7 | 20.1 | 21.0 |
| Total | | 100.0 |
| Province of residence – Province de résidence: | | | | | | | | | | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | | 4.4 | 4.8 | 4.3 | 4.2 | 3.5 | 3.7 | 3.8 | 3.7 | 3.6 | 3.7 |
| Québec | | 19.7 | 19.6 | 19.8 | 19.8 | 18.8 | 18.7 | 19.2 | 18.5 | 17.4 | 18.5 |
| Ontario | | 45.7 | 45.4 | 46.5 | 46.7 | 48.1 | 47.7 | 46.5 | 46.3 | 48.0 | 47.5 |
| Manitoba | | 4.8 | 4.4 | 4.2 | 4.2 | 3.8 | 3.8 | 4.0 | 3.7 | 3.6 | 3.4 |
| Saskatchewan | | 2.3 | 2.5 | 2.5 | 2.2 | 2.1 | 2.1 | 2.1 | 2.0 | 1.8 | 1.7 |
| Alberta | | 7.2 | 7.5 | 7.5 | 7.4 | 7.0 | 7.5 | 7.7 | 8.1 | 8.3 | 8.1 |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest | | 16.0 | 15.8 | 15.1 | 15.6 | 16.6 | 16.5 | 16.7 | 17.6 | 17.4 | 17.1 |
| Total | | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 11.9 | 11.0 | 12.1 | 13.0 | 15.2 | 15.6 | 16.0 | 16.0 | 18.7 | 18.3 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 16.1 | 15.3 | 16.6 | 17.0 | 17.7 | 18.2 | 17.8 | 18.2 | 19.8 | 19.1 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 61.3 | 60.8 | 60.3 | 60.1 | 57.5 | 56.9 | 57.3 | 57.1 | 53.2 | 53.9 |
| Other – Autres | | 10.8 | 12.9 | 11.0 | 9.9 | 9.5 | 9.3 | 8.9 | 8.8 | 8.3 | 8.6 |
| Total | | 100.0 |

Tableau 10
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1990 à 1999

Table 11
Person-trips by United States Residents Entering
Canada, by Type of Transportation, Quarterly,
1990-1999

Tableau 11
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au
Canada, selon le moyen de transport et le trimestre,
1990 à 1999

| Type of transportation – Moyen de transport | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| '000 | | | | | | | | | | |
| FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 3,999 | 3,941 | 3,771 | 3,622 | 3,600 | 4,392 | 4,879 | 5,245 | 5,600 | 5,597 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 899 | 951 | 969 | 901 | 947 | 1,011 | 966 | 1,013 | 1,071 | 1,165 |
| Plane – Avion | 398 | 372 | 362 | 381 | 399 | 433 | 511 | 530 | 577 | 668 |
| Bus – Autocar | 70 | 67 | 67 | 68 | 66 | 86 | 88 | 106 | 96 | 109 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 37 | 45 | 45 | 38 | 41 | 43 | 40 | 45 | 60 | 67 |
| Total | 1,406 | 1,435 | 1,442 | 1,389 | 1,453 | 1,573 | 1,605 | 1,693 | 1,804 | 2,008 |
| Grand – Total – Général | 5,405 | 5,376 | 5,214 | 5,012 | 5,053 | 5,965 | 6,484 | 6,939 | 7,404 | 7,605 |
| SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 5,769 | 5,674 | 5,410 | 5,282 | 5,513 | 6,210 | 6,628 | 6,987 | 7,198 | 7,724 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 2,165 | 2,146 | 2,130 | 2,068 | 2,194 | 2,294 | 2,192 | 2,118 | 2,367 | 2,421 |
| Plane – Avion | 661 | 586 | 600 | 632 | 643 | 720 | 843 | 843 | 958 | 962 |
| Bus – Autocar | 208 | 194 | 196 | 206 | 231 | 222 | 239 | 246 | 242 | 252 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 290 | 264 | 213 | 232 | 233 | 232 | 225 | 273 | 283 | 250 |
| Total | 3,324 | 3,190 | 3,140 | 3,139 | 3,300 | 3,467 | 3,499 | 3,480 | 3,850 | 3,885 |
| Grand – Total – Général | 9,093 | 8,864 | 8,549 | 8,421 | 8,813 | 9,678 | 10,127 | 10,467 | 11,047 | 11,609 |
| THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 8,074 | 7,667 | 7,113 | 7,341 | 7,980 | 8,413 | 8,447 | 8,865 | 9,448 | 9,614 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 4,014 | 4,000 | 3,872 | 3,932 | 4,144 | 4,082 | 3,879 | 3,886 | 4,368 | 4,432 |
| Plane – Avion | 810 | 752 | 761 | 840 | 854 | 1,000 | 1,079 | 1,162 | 1,265 | 1,303 |
| Bus – Autocar | 335 | 316 | 296 | 292 | 325 | 312 | 324 | 321 | 307 | 309 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 399 | 417 | 381 | 404 | 422 | 450 | 434 | 570 | 626 | 587 |
| Total | 5,558 | 5,486 | 5,310 | 5,468 | 5,746 | 5,844 | 5,716 | 5,939 | 6,566 | 6,631 |
| Grand – Total – Général | 13,633 | 13,154 | 12,423 | 12,809 | 13,726 | 14,257 | 14,163 | 14,804 | 16,014 | 16,245 |
| FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 4,640 | 4,293 | 4,315 | 4,354 | 5,223 | 5,310 | 5,608 | 5,991 | 6,719 | 6,515 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 1,303 | 1,268 | 1,294 | 1,358 | 1,357 | 1,315 | 1,288 | 1,382 | 1,596 | 1,591 |
| Plane – Avion | 503 | 468 | 476 | 517 | 509 | 615 | 614 | 689 | 823 | 827 |
| Bus – Autocar | 108 | 103 | 106 | 107 | 120 | 130 | 122 | 140 | 159 | 140 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 50 | 52 | 51 | 46 | 58 | 60 | 65 | 78 | 95 | 97 |
| Total | 1,964 | 1,891 | 1,927 | 2,028 | 2,043 | 2,120 | 2,089 | 2,289 | 2,673 | 2,655 |
| Grand – Total – Général | 6,604 | 6,184 | 6,241 | 6,382 | 7,266 | 7,430 | 7,697 | 8,281 | 9,393 | 9,171 |
| YEAR – ANNÉE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total - Même jour | 22,482 | 21,575 | 20,609 | 20,599 | 22,316 | 24,325 | 25,563 | 27,089 | 28,965 | 29,450 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 8,381 | 8,365 | 8,265 | 8,260 | 8,642 | 8,702 | 8,325 | 8,399 | 9,402 | 9,609 |
| Plane – Avion | 2,372 | 2,178 | 2,199 | 2,370 | 2,406 | 2,769 | 3,047 | 3,224 | 3,623 | 3,760 |
| Bus – Autocar | 722 | 680 | 665 | 674 | 741 | 749 | 772 | 813 | 804 | 810 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 778 | 779 | 690 | 721 | 754 | 785 | 764 | 966 | 1,064 | 1,001 |
| Total | 12,252 | 12,003 | 11,819 | 12,024 | 12,542 | 13,005 | 12,909 | 13,401 | 14,893 | 15,180 |
| Grand – Total – Général | 34,734 | 33,577 | 32,427 | 32,623 | 34,859 | 37,330 | 38,471 | 40,490 | 43,857 | 44,630 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 12
Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada and Staying One or More
Nights, 1990-1999

Tableau 12
Caractéristiques des voyages des résidents des
États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit
ou plus, 1990 à 1999

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes '000 | 12,252 | 12,003 | 11,819 | 12,024 | 12,542 | 13,005 | 12,909 | 13,401 | 14,893 | 15,180 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | 61,900 | 51,400 | 46,600 | 48,200 | 41,700 | 38,800 | 39,500 | 42,100 | 35,800 | 40,200 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| Type of transportation – Moyen de transport: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 68.4 | 69.7 | 69.9 | 68.7 | 68.9 | 66.9 | 64.5 | 62.7 | 63.1 | 63.3 |
| Plane – Avion | 19.4 | 18.1 | 18.6 | 19.7 | 19.2 | 21.3 | 23.6 | 24.1 | 24.3 | 24.8 |
| Bus – Autocar | 5.9 | 5.7 | 5.6 | 5.6 | 5.9 | 5.8 | 6.0 | 6.1 | 5.4 | 5.3 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 6.4 | 6.5 | 5.8 | 6.0 | 6.0 | 5.9 | 7.2 | 7.1 | 6.6 | |
| Total | 100.0 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | | |
| I | 11.5 | 12.0 | 12.2 | 11.6 | 11.6 | 12.1 | 12.4 | 12.6 | 12.1 | 13.2 |
| II | 27.1 | 26.6 | 26.1 | 26.3 | 26.7 | 27.1 | 26.0 | 25.8 | 25.6 | |
| III | 45.4 | 45.7 | 44.9 | 45.5 | 45.8 | 44.9 | 44.3 | 44.1 | 43.7 | |
| IV | 16.0 | 15.8 | 16.3 | 16.9 | 16.3 | 16.3 | 16.2 | 17.1 | 18.0 | 17.5 |
| Total | 100.0 |
| Region of residence – Région de résidence: | | | | | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 10.4 | 10.5 | 9.9 | 10.6 | 10.5 | 10.4 | 10.1 | 10.7 | 10.6 | 11.3 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 25.1 | 23.0 | 24.3 | 23.9 | 22.5 | 21.7 | 21.2 | 20.4 | 19.8 | 19.5 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 7.3 | 7.5 | 7.6 | 7.6 | 7.5 | 7.8 | 8.6 | 8.5 | 8.1 | 8.6 |
| East North Central – Centre, nord-est | 25.5 | 26.7 | 25.4 | 25.8 | 26.8 | 25.7 | 25.6 | 25.1 | 25.1 | 24.8 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 6.2 | 6.2 | 6.4 | 6.1 | 6.1 | 6.2 | 6.4 | 6.4 | 6.5 | 6.5 |
| East South Central – Centre, sud-est | 1.9 | 1.5 | 1.4 | 1.3 | 1.7 | 1.4 | 1.5 | 1.7 | 1.9 | 1.6 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 2.6 | 2.6 | 2.8 | 2.9 | 2.5 | 2.8 | 3.0 | 3.4 | 3.3 | 3.3 |
| Mountain – Montagnes | 3.3 | 3.1 | 3.6 | 3.8 | 4.3 | 4.4 | 4.2 | 4.8 | 5.1 | 4.9 |
| Pacific – Pacifique | 16.8 | 18.1 | 17.8 | 17.2 | 17.2 | 18.5 | 18.6 | 18.2 | 18.8 | 18.7 |
| Other States – Autres États | 0.8 | 0.6 | 0.8 | 0.8 | 0.9 | 1.1 | 0.8 | 0.8 | 0.9 | 0.7 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 14.1 | 14.2 | 14.9 | 15.1 | 14.3 | 14.8 | 15.3 | 15.7 | 15.8 | 15.5 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 21.2 | 19.2 | 19.3 | 19.5 | 18.4 | 17.9 | 17.2 | 17.7 | 17.7 | 17.9 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 57.2 | 58.7 | 57.3 | 56.4 | 57.5 | 57.7 | 57.3 | 56.8 | 57.6 | 57.4 |
| Other – Autres | 7.4 | 7.9 | 8.5 | 9.0 | 9.8 | 9.7 | 10.3 | 9.8 | 8.9 | 9.2 |
| Total | 100.0 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 48.2 | 47.4 | 46.2 | 46.0 | 46.3 | 46.4 | 48.0 | 48.3 | 46.7 | 47.2 |
| Female – Femmes | 44.3 | 44.2 | 43.9 | 44.6 | 45.3 | 46.4 | 45.3 | 45.8 | 44.4 | 44.2 |
| Not stated – Non déclaré | 7.5 | 8.4 | 9.9 | 9.4 | 8.4 | 7.1 | 6.6 | 5.9 | 8.8 | 8.6 |
| Total | 100.0 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | |
| Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans | 6.3 | 6.3 | 6.4 | 6.0 | 6.0 | 6.2 | 5.7 | 5.7 | 5.8 | 5.8 |
| Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus | 86.2 | 85.3 | 83.8 | 84.6 | 85.7 | 86.7 | 87.7 | 88.4 | 85.4 | 85.6 |
| Not stated - Non déclaré | 7.5 | 8.4 | 9.9 | 9.4 | 8.4 | 7.1 | 6.6 | 5.9 | 8.8 | 8.6 |
| Total | 100.0 |
| First visit to Canada – Première visite au Canada: | | | | | | | | | | |
| Yes – Oui | .. | .. | .. | .. | 9.1 | 7.1 | 7.1 | 7.1 | 8.3 | 7.8 |
| No – Non | .. | .. | .. | .. | 67.1 | 57.7 | 67.2 | 63.7 | 82.0 | 77.4 |
| Not stated – Non déclaré | .. | .. | .. | .. | 23.8 | 35.2 | 25.7 | 29.2 | 9.7 | 14.8 |
| Total | .. | .. | .. | .. | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 13

Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999

Tableau 13

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999

| Trip characteristics | Person-trips | Person nights | Average number of nights | Spending in Canada | Average spending per person-trip | Average spending per person-night |
|---|-------------------|---------------|--------------------------|--------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Caractéristiques des voyages | Voyages-personnes | Nuitées | Nombre moyen de nuitées | Dépenses au Canada | Dépenses moyennes par voyage-personne | Dépenses moyennes par nuitée |
| | '000 | % | '000 | nights – nuitées | \$'000,000 | \$ |
| Type of transportation - Moyen de transport: | | | | | | |
| Automobile | 9,609 | 63.3 | 35,423 | 3.7 | 3,262 | 339.50 |
| Non-automobile - Autre: | | | | | | |
| Plane – Avion | 3,760 | 24.8 | 17,554 | 4.7 | 3,339 | 887.80 |
| Bus – Autocar | 810 | 5.3 | 2,278 | 2.8 | 321 | 396.70 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 1,001 | 6.6 | 3,216 | 3.2 | 226 | 226.20 |
| Total | 5,571 | 36.7 | 23,047 | 4.1 | 3,886 | 697.60 |
| Grand - Total - Général | 15,180 | 100.0 | 58,471 | 3.9 | 7,149 | 470.90 |
| Region of residence – Région de résidence: | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,719 | 11.3 | 5,842 | 3.4 | 711 | 413.70 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 2,959 | 19.5 | 10,642 | 3.6 | 1,201 | 405.70 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 1,313 | 8.7 | 6,624 | 5.1 | 919 | 700.20 |
| East North Central – Centre, nord-est | 3,766 | 24.8 | 12,357 | 3.3 | 1,470 | 390.30 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 982 | 6.5 | 4,036 | 4.1 | 507 | 516.50 |
| East South Central – Centre, sud-est | 242 | 1.6 | 929 | 3.8 | 121 | 500.00 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 507 | 3.3 | 2,429 | 4.8 | 406 | 801.00 |
| Mountain – Montagnes | 743 | 4.9 | 3,599 | 4.8 | 442 | 594.80 |
| Pacific – Pacifique | 2,839 | 18.7 | 11,542 | 4.1 | 1,318 | 464.10 |
| Other states – Autres états | 110 | 0.7 | 472 | 4.3 | 54 | 490.00 |
| Total | 15,180 | 100.0 | 58,471 | 3.9 | 7,149 | 470.90 |
| Purpose of trip - But du voyage: | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 2,352 | 15.5 | 7,389 | 3.1 | 1,717 | 730.00 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 2,717 | 17.9 | 11,715 | 4.3 | 635 | 233.80 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 8,709 | 57.4 | 34,520 | 4.0 | 4,195 | 481.80 |
| Other – Autres | 1,402 | 9.2 | 4,847 | 3.5 | 601 | 428.70 |
| Total | 15,180 | 100.0 | 58,471 | 3.9 | 7,149 | 470.90 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | |
| 1 night – nuit | 3,172 | 20.9 | 3,172 | 1.0 | 554 | 174.70 |
| 2-6 nights – nuits | 9,555 | 62.9 | 30,448 | 3.2 | 4,268 | 446.70 |
| 7-13 nights – nuits | 2,068 | 13.6 | 17,302 | 8.4 | 1,870 | 904.50 |
| 14-20 nights – nuits | 279 | 1.8 | 4,427 | 15.9 | 302 | 1,080.40 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 106 | 0.7 | 3,122 | 29.6 | 154 | 1,462.20 |
| Total | 15,180 | 100.0 | 58,471 | 3.9 | 7,149 | 470.90 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | |
| I | 2,008 | 13.2 | 6,276 | 3.1 | 893 | 444.50 |
| II | 3,885 | 25.6 | 14,738 | 3.8 | 1,795 | 462.10 |
| III | 6,631 | 43.7 | 28,679 | 4.3 | 3,276 | 494.00 |
| IV | 2,655 | 17.5 | 8,778 | 3.3 | 1,185 | 446.30 |
| Total | 15,180 | 100.0 | 58,471 | 3.9 | 7,149 | 470.90 |
| See footnote(s) at end of statistical tables. Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques. | | | | | | |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 14

**Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada, Staying One or More Nights
in Province Visited, 1999**

Tableau 14

**Caractéristiques des voyages des résidents
des États-Unis entrant au Canada, séjournant
une nuit ou plus dans la province visitée, 1999**

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | | Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique | | | | | | British Columbia ¹ Colombie- Britannique ¹ | Canada |
|--|-----------|---|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|---|---------------|
| | | | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | | |
| Number of province-visits – Nombre de visites-provinces | '000 | 1,125 | 2,198 | 7,818 | 333 | 200 | 1,025 | 3,900 | 16,599 |
| Spending in province – Dépenses dans la province | \$000,000 | 476 | 1,081 | 2,829 | 165 | 96 | 655 | 1,846 | 7,149 |
| Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite | \$ | 422.60 | 492.00 | 361.90 | 495.30 | 482.80 | 639.10 | 473.30 | 430.70 |
| Number of visit-nights – Nombre de nuitées | '000 | 4,486 | 7,396 | 26,009 | 1,247 | 726 | 4,620 | 13,985 | 58,471 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 4.0 | 3.4 | 3.3 | 3.7 | 3.6 | 4.5 | 3.6 | 3.5 |
| Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 106.00 | 146.20 | 108.80 | 132.10 | 132.70 | 141.70 | 132.00 | 122.30 |
| '000 | | | | | | | | | |
| Region of residence – Région de résidence: | | | | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | | 495 | 886 | 373 | 7 | 5 | 35 | 77 | 1,878 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | | 159 | 529 | 2,137 | 13 | 11 | 91 | 225 | 3,165 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | | 176 | 266 | 708 | 22 | 12 | 96 | 212 | 1,494 |
| East North Central – Centre, nord-est | | 104 | 218 | 3,232 | 51 | 36 | 121 | 221 | 3,984 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | | 33 | 73 | 508 | 179 | 65 | 87 | 181 | 1,126 |
| East South Central – Centre, sud-est | | 24 | 24 | 147 | 2 | 2 | 22 | 45 | 267 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | | 29 | 46 | 213 | 13 | 11 | 92 | 190 | 594 |
| Mountain – Montagnes | | 48 | 61 | 152 | 17 | 35 | 214 | 343 | 870 |
| Pacific – Pacifique | | 56 | 93 | 340 | 25 | 20 | 251 | 2,289 | 3,075 |
| Other states – Autres états | | 1 | 2 | 9 | 2 | 2 | 15 | 117 | 147 |
| Total | | 1,125 | 2,198 | 7,818 | 333 | 200 | 1,025 | 3,900 | 16,599 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 67 | 415 | 1,347 | 55 | 20 | 161 | 398 | 2,464 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 266 | 384 | 1,307 | 65 | 46 | 164 | 651 | 2,881 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 732 | 1,219 | 4,458 | 174 | 99 | 587 | 2,465 | 9,732 |
| Other – Autres | | 60 | 180 | 707 | 39 | 35 | 113 | 387 | 1,521 |
| Total | | 1,125 | 2,198 | 7,818 | 333 | 200 | 1,025 | 3,900 | 16,599 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | |
| I | | 37 | 342 | 923 | 38 | 16 | 107 | 593 | 2,055 |
| II | | 239 | 535 | 2,071 | 92 | 53 | 272 | 996 | 4,260 |
| III | | 727 | 845 | 3,422 | 142 | 95 | 515 | 1,740 | 7,487 |
| IV | | 122 | 476 | 1,402 | 61 | 35 | 130 | 572 | 2,797 |
| Total | | 1,125 | 2,198 | 7,818 | 333 | 200 | 1,025 | 3,900 | 16,599 |
| Type of transportation – Moyen de transport: | | | | | | | | | |
| Automobile | | 644 | 1,240 | 5,408 | 224 | 131 | 482 | 2,393 | 10,521 |
| Non-automobile – Autre: | | | | | | | | | |
| Plane – Avion | | 219 | 677 | 1,634 | 96 | 53 | 461 | 905 | 4,045 |
| Bus – Autocar | | 70 | 195 | 441 | 11 | 4 | 38 | 144 | 903 |
| Other methods ² – Autres moyens ² | | 193 | 86 | 336 | 2 | 11 | 44 | 458 | 1,130 |
| Total | | 1,125 | 2,198 | 7,818 | 333 | 200 | 1,025 | 3,900 | 16,599 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 15

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1999

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1999

| Country of residence Pays de résidence | Direct air and sea Directement par air et par mer | Via the United States Via les États-Unis | | | | | | Grand total Total général |
|--|--|--|--|--------------------------------------|---|---|------------------|------------------------------|
| | | Land, same day Par terre, même jour | Land, one or more nights Par terre, une nuit ou plus | Total land Total, par terre | Air and sea Par air et par mer | Total, via United States Total via les États-Unis | | |
| | | | | | | | | |
| Europe | | | | | | | | |
| Austria – Autriche | 22,000 | 900 | 5,100 | 6,000 | 5,800 | 11,800 | 33,800 | |
| Belgium ¹ – Belgique ¹ | 38,300 | 1,800 | 5,400 | 7,200 | 10,000 | 17,200 | 55,400 | |
| Denmark – Danemark | 16,900 | 1,200 | 4,000 | 5,200 | 4,500 | 9,800 | 26,700 | |
| Finland – Finlande | 9,800 | 500 | 2,200 | 2,700 | 3,100 | 5,800 | 15,600 | |
| France ² | 319,200 | 13,100 | 41,200 | 54,300 | 55,800 | 110,100 | 429,300 | |
| Germany – Allemagne | 252,300 | 29,800 | 90,200 | 120,000 | 53,400 | 173,400 | 425,600 | |
| Greece – Grèce | 9,900 | 700 | 2,000 | 2,700 | 2,400 | 5,100 | 15,000 | |
| Ireland (Republic) – Irlande (République) | 19,100 | 1,300 | 5,400 | 6,600 | 5,500 | 12,100 | 31,200 | |
| Italy – Italie | 65,900 | 16,900 | 24,300 | 41,100 | 22,200 | 63,300 | 129,200 | |
| Netherlands – Pays-Bas | 88,600 | 3,300 | 16,500 | 19,800 | 16,000 | 35,800 | 124,300 | |
| Norway – Norvège | 12,500 | 900 | 2,500 | 3,300 | 4,400 | 7,700 | 20,200 | |
| Poland – Pologne | 17,800 | 500 | 1,100 | 1,700 | 2,100 | 3,800 | 21,600 | |
| Portugal | 16,700 | 500 | 1,900 | 2,400 | 3,400 | 5,800 | 22,500 | |
| Spain – Espagne | 24,900 | 5,700 | 8,200 | 13,900 | 8,100 | 22,000 | 46,900 | |
| Sweden – Suède | 22,600 | 1,500 | 4,400 | 5,900 | 8,000 | 13,900 | 36,500 | |
| Switzerland – Suisse | 66,500 | 3,100 | 15,600 | 18,700 | 18,800 | 37,500 | 104,000 | |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 574,000 | 28,900 | 87,000 | 115,900 | 134,300 | 250,200 | 824,100 | |
| Yugoslavia – Yougoslavie | 10,400 | 300 | 900 | 1,200 | 1,800 | 3,000 | 13,400 | |
| Other – Autres | 60,800 | 1,500 | 5,600 | 7,000 | 12,700 | 19,800 | 80,500 | |
| Total | 1,648,200 | 112,300 | 323,400 | 435,700 | 372,100 | 807,800 | 2,456,000 | |
| Africa – Afrique | | | | | | | | |
| South Africa – Afrique du Sud | 11,100 | 400 | 1,900 | 2,200 | 9,000 | 11,200 | 22,300 | |
| Other – Autres | 26,600 | 500 | 3,300 | 3,800 | 14,600 | 18,300 | 44,900 | |
| Total | 37,600 | 800 | 5,200 | 6,000 | 23,500 | 29,500 | 67,200 | |
| Asia – Asie | | | | | | | | |
| Hong Kong – Hong-Kong | 76,500 | 3,900 | 15,500 | 19,400 | 47,000 | 66,400 | 142,900 | |
| Israel – Israël | 30,100 | 5,300 | 12,500 | 17,800 | 20,500 | 38,200 | 68,300 | |
| Japan – Japon | 262,000 | 29,000 | 61,800 | 90,800 | 197,600 | 288,400 | 550,400 | |
| Taiwan – Taïwan | 120,900 | 2,600 | 12,100 | 14,700 | 24,900 | 39,600 | 160,600 | |
| Other – Autres | 206,300 | 22,400 | 57,500 | 79,900 | 89,800 | 169,700 | 376,100 | |
| Total | 695,900 | 63,200 | 159,400 | 222,600 | 379,700 | 602,400 | 1,298,200 | |
| Central America – Amérique centrale | | | | | | | | |
| | 2,700 | 300 | 1,400 | 1,800 | 10,900 | 12,700 | 15,400 | |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | | | | | | | | |
| Bermuda – Bermudes | 15,300 | -- | 100 | 200 | 4,200 | 4,400 | 19,700 | |
| West Indies – Antilles | 59,300 | 800 | 5,700 | 6,500 | 30,700 | 37,200 | 96,500 | |
| Total | 74,600 | 800 | 5,800 | 6,700 | 34,900 | 41,500 | 116,200 | |
| South America – Amérique du Sud | | | | | | | | |
| | 36,600 | 3,000 | 12,400 | 15,400 | 65,900 | 81,300 | 117,900 | |
| North America – Amérique du Nord | | | | | | | | |
| Mexico – Mexique | 48,000 | 5,400 | 19,300 | 24,700 | 60,100 | 84,800 | 132,900 | |
| Other – Autres | 14,600 | - | -- | -- | 900 | 900 | 15,600 | |
| Total | 62,700 | 5,400 | 19,300 | 24,700 | 61,100 | 85,800 | 148,400 | |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | | | | | | | | |
| Australia – Australie | 36,800 | 6,800 | 33,800 | 40,600 | 83,700 | 124,300 | 161,100 | |
| New Zealand – Nouvelle-Zélande | 10,200 | 1,600 | 7,400 | 9,000 | 22,400 | 31,400 | 41,500 | |
| Other – Autres | 900 | -- | 100 | 200 | 2,300 | 2,400 | 3,400 | |
| Total | 47,900 | 8,400 | 41,400 | 49,800 | 108,400 | 158,100 | 206,000 | |
| Grand – Total - Général | 2,606,100 | 194,200 | 568,400 | 762,600 | 1,056,600 | 1,819,100 | 4,425,300 | |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 16

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1997-1999

| Country of residence Pays de résidence | 1997 | | | 1998 | | | 1999 | | |
|--|-----------------------|--|------------------|-----------------------|--|------------------|-----------------------|--|------------------|
| | Same day Même jour | One or more nights Une nuit ou plus | Total | Same day Même jour | One or more nights Une nuit ou plus | Total | Same day Même jour | One or more nights Une nuit ou plus | Total |
| | | | | | | | | | |
| Europe | | | | | | | | | |
| Austria – Autriche | 1,600 | 32,500 | 34,100 | 1,900 | 29,600 | 31,600 | 900 | 32,900 | 33,800 |
| Belgium ¹ – Belgique ¹ | 1,800 | 48,100 | 49,900 | 1,700 | 48,800 | 50,500 | 1,900 | 53,500 | 55,400 |
| Denmark – Danemark | 1,800 | 23,800 | 25,600 | 1,600 | 22,000 | 23,600 | 1,400 | 25,300 | 26,700 |
| Finland – Finlande | 800 | 14,300 | 15,200 | 800 | 14,300 | 15,100 | 1,500 | 14,100 | 15,600 |
| France ² | 20,800 | 439,300 | 460,000 | 15,300 | 402,000 | 417,300 | 15,500 | 413,900 | 429,300 |
| Germany – Allemagne | 39,100 | 398,000 | 437,100 | 36,000 | 378,600 | 414,600 | 33,200 | 392,500 | 425,600 |
| Greece – Grèce | 1,400 | 15,100 | 16,500 | 800 | 13,600 | 14,400 | 700 | 14,300 | 15,000 |
| Ireland (Republic) – Irlande (République) | 1,900 | 24,200 | 26,100 | 1,400 | 30,100 | 31,500 | 1,300 | 29,900 | 31,200 |
| Italy – Italie | 17,200 | 101,900 | 119,100 | 20,500 | 101,500 | 122,000 | 18,000 | 111,200 | 129,200 |
| Netherlands – Pays-Bas | 6,100 | 115,000 | 121,100 | 6,400 | 110,200 | 116,700 | 3,600 | 120,800 | 124,300 |
| Norway – Norvège | 800 | 17,600 | 18,400 | 2,000 | 17,000 | 18,900 | 900 | 19,400 | 20,200 |
| Poland – Pologne | 800 | 21,600 | 22,400 | 600 | 21,700 | 22,300 | 500 | 21,100 | 21,600 |
| Portugal | 1,100 | 19,400 | 20,500 | 700 | 20,000 | 20,700 | 500 | 22,000 | 22,500 |
| Spain – Espagne | 5,400 | 33,700 | 39,100 | 5,200 | 35,400 | 40,600 | 5,700 | 41,200 | 46,900 |
| Sweden – Suède | 1,900 | 33,100 | 35,000 | 2,600 | 33,200 | 35,800 | 1,800 | 34,700 | 36,500 |
| Switzerland – Suisse | 4,700 | 101,100 | 105,900 | 5,500 | 102,000 | 107,500 | 3,100 | 100,900 | 104,000 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 45,600 | 733,600 | 779,200 | 41,400 | 747,300 | 788,700 | 43,800 | 780,300 | 824,100 |
| Yugoslavia – Yougoslavie | 400 | 13,100 | 13,500 | 300 | 12,500 | 12,800 | 300 | 13,100 | 13,400 |
| Other – Autres | 2,900 | 74,500 | 77,400 | 2,600 | 71,600 | 74,200 | 2,000 | 78,500 | 80,500 |
| Total | 156,000 | 2,260,100 | 2,416,100 | 147,400 | 2,211,200 | 2,358,600 | 136,500 | 2,319,600 | 2,456,000 |
| Africa – Afrique | | | | | | | | | |
| South Africa – Afrique du Sud | 900 | 22,200 | 23,200 | 1,000 | 21,400 | 22,400 | 400 | 21,900 | 22,300 |
| Other – Autres | 700 | 36,500 | 37,200 | 700 | 37,800 | 38,500 | 500 | 44,400 | 44,900 |
| Total | 1,700 | 58,700 | 60,400 | 1,700 | 59,200 | 60,900 | 800 | 66,300 | 67,200 |
| Asia – Asie | | | | | | | | | |
| Hong Kong – Hong-Kong | 6,400 | 146,500 | 152,900 | 8,600 | 147,900 | 156,500 | 8,800 | 134,100 | 142,900 |
| Israel – Israël | 13,500 | 70,000 | 83,500 | 10,800 | 62,500 | 73,200 | 6,100 | 62,300 | 68,300 |
| Japan – Japon | 58,900 | 565,700 | 624,600 | 41,100 | 483,800 | 524,900 | 34,300 | 516,100 | 550,400 |
| Taiwan – Taïwan | 12,300 | 138,400 | 150,800 | 5,500 | 123,200 | 128,700 | 5,500 | 155,000 | 160,600 |
| Other – Autres | 66,600 | 455,200 | 521,800 | 25,100 | 297,600 | 322,700 | 22,800 | 353,300 | 376,100 |
| Total | 157,900 | 1,375,800 | 1,533,600 | 91,100 | 1,115,000 | 1,206,000 | 77,400 | 1,220,900 | 1,298,200 |
| Central America – Amérique centrale | | | | | | | | | |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 700 | 12,400 | 13,100 | 400 | 13,200 | 13,600 | 300 | 15,100 | 15,400 |
| Bermuda – Bermudes | 100 | 16,400 | 16,400 | 400 | 16,600 | 16,900 | 400 | 19,300 | 19,700 |
| West Indies – Antilles | 1,500 | 80,300 | 81,900 | 2,700 | 83,500 | 86,200 | 1,900 | 94,600 | 96,500 |
| Total | 1,600 | 96,700 | 98,300 | 3,100 | 100,100 | 103,200 | 2,300 | 113,900 | 116,200 |
| South America – Amérique du Sud | | | | | | | | | |
| Mexico – Mexique | 11,800 | 122,400 | 134,100 | 5,900 | 124,500 | 130,400 | 4,600 | 113,300 | 117,900 |
| North America – Amérique du Nord | | | | | | | | | |
| Mexico – Mexique | 7,500 | 95,600 | 103,200 | 7,800 | 111,800 | 119,600 | 5,800 | 127,000 | 132,900 |
| Other – Autres | 1,300 | 13,400 | 14,700 | 300 | 13,900 | 14,100 | 600 | 15,000 | 15,600 |
| Total | 8,800 | 109,100 | 117,900 | 8,100 | 125,600 | 133,700 | 6,400 | 142,000 | 148,400 |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | | | | | | | | | |
| Australia – Australie | 8,700 | 150,100 | 158,700 | 10,900 | 144,500 | 155,400 | 8,700 | 152,400 | 161,100 |
| New Zealand – Nouvelle-Zélande | 4,700 | 45,500 | 50,200 | 2,500 | 38,900 | 41,400 | 1,700 | 39,900 | 41,500 |
| Other – Autres | 100 | 3,800 | 3,900 | 0 | 3,200 | 3,200 | 0 | 3,300 | 3,400 |
| Total | 13,400 | 199,300 | 212,800 | 13,400 | 186,600 | 200,100 | 10,400 | 195,600 | 206,000 |
| Grand – Total – Général | 351,900 | 4,234,400 | 4,586,200 | 271,200 | 3,935,300 | 4,206,500 | 238,600 | 4,186,700 | 4,425,300 |

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1997 à 1999

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 17

**Trip Characteristics of Residents of Countries
Other than the United States Entering
Canada for One or More Nights, 1990-1999**

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes '000 | 2,958 | 2,910 | 2,922 | 3,081 | 3,429 | 3,927 | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | 20,400 | 21,300 | 24,800 | 25,300 | 25,500 | 23,300 | 23,100 | 18,500 | 20,800 | 15,100 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | | |
| I | 11.5 | 12.0 | 11.8 | 11.3 | 11.0 | 11.1 | 11.4 | 13.5 | 12.6 | 13.0 |
| II | 27.8 | 26.6 | 26.8 | 26.5 | 26.6 | 26.2 | 27.4 | 26.7 | 27.1 | 26.1 |
| III | 44.4 | 44.9 | 44.9 | 45.7 | 45.4 | 45.5 | 44.4 | 43.5 | 43.0 | 43.0 |
| IV | 16.3 | 16.5 | 16.5 | 16.5 | 17.1 | 17.2 | 16.9 | 16.3 | 17.2 | 18.0 |
| Total | 100.0 |
| Area of residence - Région de résidence: | | | | | | | | | | |
| Europe | 55.1 | 56.3 | 57.3 | 58.7 | 56.5 | 54.0 | 52.3 | 53.4 | 56.2 | 55.4 |
| France ¹ | 8.7 | 10.5 | 10.6 | 11.7 | 11.9 | 11.0 | 10.5 | 10.4 | 10.2 | 9.9 |
| Germany – Allemagne | 8.6 | 9.4 | 9.9 | 11.0 | 10.7 | 10.7 | 10.2 | 9.4 | 9.6 | 9.4 |
| Italy – Italie | 3.0 | 3.0 | 3.2 | 3.1 | 2.8 | 2.5 | 2.4 | 2.4 | 2.6 | 2.7 |
| Netherlands – Pays-Bas | 2.9 | 3.0 | 2.9 | 2.7 | 2.6 | 2.5 | 2.6 | 2.7 | 2.8 | 2.9 |
| Scandinavia ² – Scandinavie ² | 2.1 | 2.0 | 2.0 | 1.8 | 1.7 | 1.6 | 1.6 | 1.8 | 1.8 | 1.9 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 18.7 | 18.2 | 18.4 | 18.2 | 16.8 | 16.3 | 15.8 | 17.3 | 19.0 | 18.6 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 11.0 | 10.2 | 10.3 | 10.2 | 9.9 | 9.3 | 9.2 | 9.4 | 10.2 | 10.1 |
| Africa – Afrique | 1.7 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.5 | 1.2 | 1.3 | 1.4 | 1.5 | 1.6 |
| Asia – Asie | 28.9 | 28.5 | 28.0 | 27.1 | 29.6 | 32.8 | 34.5 | 32.5 | 28.3 | 29.2 |
| Japan – Japon | 13.9 | 13.5 | 13.4 | 13.3 | 14.0 | 15.0 | 14.8 | 13.4 | 12.3 | 12.3 |
| Other Asia – Autres pays d'Asie | 15.1 | 15.0 | 14.5 | 13.9 | 15.5 | 17.8 | 19.7 | 19.1 | 16.0 | 16.8 |
| Central America – Amérique centrale | 0.3 | 0.4 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.4 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 3.2 | 3.0 | 3.0 | 2.7 | 2.5 | 2.3 | 2.2 | 2.3 | 2.5 | 2.7 |
| South America – Amérique du Sud | 3.1 | 3.3 | 2.6 | 2.6 | 2.5 | 2.7 | 2.9 | 2.9 | 3.2 | 2.7 |
| North America – Amérique du Nord | 2.5 | 2.5 | 2.6 | 2.8 | 2.8 | 2.0 | 2.2 | 2.6 | 3.2 | 3.4 |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 5.1 | 4.5 | 4.6 | 4.2 | 4.4 | 4.6 | 4.4 | 4.7 | 4.7 | 4.7 |
| Australia – Australie | 3.8 | 3.4 | 3.5 | 3.1 | 3.4 | 3.6 | 3.4 | 3.5 | 3.7 | 3.6 |
| Other – Autres | 1.3 | 1.1 | 1.1 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.2 | 1.1 | 1.0 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 18.1 | 16.4 | 16.7 | 15.5 | 16.6 | 15.4 | 15.3 | 18.2 | 17.6 | 17.6 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 31.8 | 33.3 | 31.1 | 30.0 | 28.0 | 27.3 | 26.8 | 28.4 | 27.3 | 27.8 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 45.3 | 45.7 | 47.4 | 50.2 | 51.4 | 53.5 | 53.9 | 49.1 | 50.2 | 49.6 |
| Other – Autres | 4.8 | 4.6 | 4.8 | 4.3 | 4.1 | 3.8 | 4.0 | 4.3 | 4.9 | 5.1 |
| Total | 100.0 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 48.0 | 46.3 | 46.0 | 44.7 | 45.8 | 45.6 | 46.2 | 46.1 | 45.6 | 45.2 |
| Female – Femmes | 41.3 | 42.3 | 42.9 | 43.0 | 42.2 | 42.9 | 42.8 | 41.5 | 42.0 | 41.8 |
| Not stated – Non déclaré | 10.7 | 11.4 | 11.1 | 12.3 | 12.0 | 11.4 | 11.0 | 12.4 | 12.4 | 13.0 |
| Total | 100.0 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | |
| Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins | 4.2 | 3.8 | 3.9 | 4.3 | 4.0 | 4.3 | 4.0 | 4.5 | 4.1 | 4.6 |
| Persons over 12 years – Personnes de plus de 12 ans | 85.1 | 84.8 | 85.0 | 83.4 | 84.0 | 84.3 | 84.9 | 83.0 | 83.5 | 82.4 |
| Not stated – Non déclaré | 10.7 | 11.4 | 11.1 | 12.3 | 12.0 | 11.4 | 11.0 | 12.4 | 12.4 | 13.0 |
| Total | 100.0 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1990 à 1999

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes '000 | 2,958 | 2,910 | 2,922 | 3,081 | 3,429 | 3,927 | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | 20,400 | 21,300 | 24,800 | 25,300 | 25,500 | 23,300 | 23,100 | 18,500 | 20,800 | 15,100 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | | | |
| I | 11.5 | 12.0 | 11.8 | 11.3 | 11.0 | 11.1 | 11.4 | 13.5 | 12.6 | 13.0 |
| II | 27.8 | 26.6 | 26.8 | 26.5 | 26.6 | 26.2 | 27.4 | 26.7 | 27.1 | 26.1 |
| III | 44.4 | 44.9 | 44.9 | 45.7 | 45.4 | 45.5 | 44.4 | 43.5 | 43.0 | 43.0 |
| IV | 16.3 | 16.5 | 16.5 | 16.5 | 17.1 | 17.2 | 16.9 | 16.3 | 17.2 | 18.0 |
| Total | 100.0 |
| Area of residence - Région de résidence: | | | | | | | | | | |
| Europe | 55.1 | 56.3 | 57.3 | 58.7 | 56.5 | 54.0 | 52.3 | 53.4 | 56.2 | 55.4 |
| France ¹ | 8.7 | 10.5 | 10.6 | 11.7 | 11.9 | 11.0 | 10.5 | 10.4 | 10.2 | 9.9 |
| Germany – Allemagne | 8.6 | 9.4 | 9.9 | 11.0 | 10.7 | 10.7 | 10.2 | 9.4 | 9.6 | 9.4 |
| Italy – Italie | 3.0 | 3.0 | 3.2 | 3.1 | 2.8 | 2.5 | 2.4 | 2.4 | 2.6 | 2.7 |
| Netherlands – Pays-Bas | 2.9 | 3.0 | 2.9 | 2.7 | 2.6 | 2.5 | 2.6 | 2.7 | 2.8 | 2.9 |
| Scandinavia ² – Scandinavie ² | 2.1 | 2.0 | 2.0 | 1.8 | 1.7 | 1.6 | 1.6 | 1.8 | 1.8 | 1.9 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 18.7 | 18.2 | 18.4 | 18.2 | 16.8 | 16.3 | 15.8 | 17.3 | 19.0 | 18.6 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 11.0 | 10.2 | 10.3 | 10.2 | 9.9 | 9.3 | 9.2 | 9.4 | 10.2 | 10.1 |
| Africa – Afrique | 1.7 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.5 | 1.2 | 1.3 | 1.4 | 1.5 | 1.6 |
| Asia – Asie | 28.9 | 28.5 | 28.0 | 27.1 | 29.6 | 32.8 | 34.5 | 32.5 | 28.3 | 29.2 |
| Japan – Japon | 13.9 | 13.5 | 13.4 | 13.3 | 14.0 | 15.0 | 14.8 | 13.4 | 12.3 | 12.3 |
| Other Asia – Autres pays d'Asie | 15.1 | 15.0 | 14.5 | 13.9 | 15.5 | 17.8 | 19.7 | 19.1 | 16.0 | 16.8 |
| Central America – Amérique centrale | 0.3 | 0.4 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.4 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 3.2 | 3.0 | 3.0 | 2.7 | 2.5 | 2.3 | 2.2 | 2.3 | 2.5 | 2.7 |
| South America – Amérique du Sud | 3.1 | 3.3 | 2.6 | 2.6 | 2.5 | 2.7 | 2.9 | 2.9 | 3.2 | 2.7 |
| North America – Amérique du Nord | 2.5 | 2.5 | 2.6 | 2.8 | 2.8 | 2.0 | 2.2 | 2.6 | 3.2 | 3.4 |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 5.1 | 4.5 | 4.6 | 4.2 | 4.4 | 4.6 | 4.4 | 4.7 | 4.7 | 4.7 |
| Australia – Australie | 3.8 | 3.4 | 3.5 | 3.1 | 3.4 | 3.6 | 3.4 | 3.5 | 3.7 | 3.6 |
| Other – Autres | 1.3 | 1.1 | 1.1 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.2 | 1.1 | 1.0 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 18.1 | 16.4 | 16.7 | 15.5 | 16.6 | 15.4 | 15.3 | 18.2 | 17.6 | 17.6 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 31.8 | 33.3 | 31.1 | 30.0 | 28.0 | 27.3 | 26.8 | 28.4 | 27.3 | 27.8 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 45.3 | 45.7 | 47.4 | 50.2 | 51.4 | 53.5 | 53.9 | 49.1 | 50.2 | 49.6 |
| Other – Autres | 4.8 | 4.6 | 4.8 | 4.3 | 4.1 | 3.8 | 4.0 | 4.3 | 4.9 | 5.1 |
| Total | 100.0 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 48.0 | 46.3 | 46.0 | 44.7 | 45.8 | 45.6 | 46.2 | 46.1 | 45.6 | 45.2 |
| Female – Femmes | 41.3 | 42.3 | 42.9 | 43.0 | 42.2 | 42.9 | 42.8 | 41.5 | 42.0 | 41.8 |
| Not stated – Non déclaré | 10.7 | 11.4 | 11.1 | 12.3 | 12.0 | 11.4 | 11.0 | 12.4 | 12.4 | 13.0 |
| Total | 100.0 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | |
| Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins | 4.2 | 3.8 | 3. | | | | | | | |

Table 18

Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999

Tableau 18

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999

| Trip characteristics | Person-trips | Person-nights | Average number of nights | Spending in Canada | Average spending per person-trip | Average spending per person-night |
|---|-------------------|---------------|--------------------------|--------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Caractéristiques des voyages | Voyages-personnes | Nuitées | Nombre moyen de nuitées | Dépenses au Canada | Dépenses moyennes par voyage-personne | Dépenses moyennes par nuitée |
| | '000 | % | '000 | nights – nuitées | \$'000,000 | \$ |
| Area of residence – Région de résidence: | | | | | | |
| Europe | 2,320 | 55.4 | 28,062 | 12.1 | 2,649 | 1,142.10 |
| France ¹ | 414 | 9.9 | 4,895 | 11.8 | 465 | 1,122.60 |
| Germany – Allemagne | 392 | 9.4 | 5,158 | 13.1 | 481 | 1,225.90 |
| Italy – Italie | 111 | 2.7 | 1,257 | 11.3 | 108 | 970.60 |
| Netherland – Pays-Bas | 121 | 2.9 | 1,609 | 13.3 | 125 | 1,032.80 |
| Scandinavia ² – Scandinavie ² | 79 | 1.9 | 747 | 9.4 | 91 | 1,150.40 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 780 | 18.6 | 8,725 | 11.2 | 883 | 1,131.00 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 421 | 10.1 | 5,672 | 13.5 | 497 | 1,179.00 |
| Africa – Afrique | 66 | 1.6 | 845 | 12.7 | 111 | 1,670.50 |
| Asia – Asie | 1,221 | 29.2 | 11,436 | 9.4 | 1,439 | 1,178.30 |
| Japan – Japon | 516 | 12.3 | 3,192 | 6.2 | 572 | 1,107.90 |
| Other Asia – Autres pays d'Asie | 705 | 16.8 | 8,244 | 11.7 | 867 | 1,229.90 |
| Central America – Amérique centrale | 15 | 0.4 | 252 | 16.7 | 13 | 834.90 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 114 | 2.7 | 1,733 | 15.2 | 127 | 1,119.40 |
| South America – Amérique du Sud | 113 | 2.7 | 1,395 | 12.3 | 180 | 1,588.00 |
| North America – Amérique du Nord | 142 | 3.4 | 1,191 | 8.4 | 137 | 965.60 |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 196 | 4.7 | 2,335 | 11.9 | 236 | 1,205.70 |
| Australia – Australie | 152 | 3.6 | 1,835 | 12.0 | 194 | 1,272.00 |
| Other – Autres | 43 | 1.0 | 499 | 11.6 | 42 | 972.00 |
| Total | 4,187 | 100.0 | 47,250 | 11.3 | 4,892 | 1,168.40 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 735 | 17.6 | 4,891 | 6.7 | 958 | 1,303.80 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 1,162 | 27.8 | 16,931 | 14.6 | 1,091 | 938.50 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 2,076 | 49.6 | 22,616 | 10.9 | 2,591 | 1,247.80 |
| Other – Autres | 213 | 5.1 | 2,812 | 13.2 | 252 | 1,181.20 |
| Total | 4,187 | 100.0 | 47,250 | 11.3 | 4,892 | 1,168.40 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | |
| 1 night – nuit | 198 | 4.7 | 198 | 1.0 | 44 | 221.30 |
| 2-6 nights – nuits | 1,496 | 35.7 | 5,952 | 4.0 | 1,157 | 773.70 |
| 7-13 nights – nuits | 1,309 | 31.3 | 12,544 | 9.6 | 1,674 | 1,278.90 |
| 14-20 nights – nuits | 659 | 15.7 | 10,780 | 16.4 | 1,028 | 1,561.00 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 526 | 12.6 | 17,775 | 33.8 | 988 | 1,880.80 |
| Total | 4,187 | 100.0 | 47,250 | 11.3 | 4,892 | 1,168.40 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | |
| I | 543 | 13.0 | 5,054 | 9.3 | 637 | 1,174.60 |
| II | 1,091 | 26.1 | 13,104 | 12.0 | 1,266 | 1,160.20 |
| III | 1,798 | 43.0 | 21,649 | 12.0 | 2,194 | 1,220.30 |
| IV | 754 | 18.0 | 7,442 | 9.9 | 794 | 1,052.20 |
| Total | 4,187 | 100.0 | 47,250 | 11.3 | 4,892 | 1,168.40 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 19

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1999

| Trip characteristics | Business, convention and employment | Visiting friends or relatives | Other pleasure, recreation or holiday | Other | Total |
|--|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|------------|--------------|
| Caractéristiques des voyages | Affaires, congrès et emploi | Visite à des amis ou à des parents | Agrément, loisirs ou vacances | Autres | |
| '000 | | | | | |
| Area of residence – Région de résidence: | | | | | |
| Europe | 312 | 689 | 1,231 | 87 | 2,320 |
| France ¹ | 49 | 112 | 240 | 13 | 414 |
| Germany – Allemagne | 44 | 76 | 262 | 11 | 393 |
| Italy – Italie | 26 | 22 | 55 | 9 | 111 |
| Netherlands – Pays-Bas | 14 | 41 | 64 | 2 | 121 |
| Scandinavia ² – Scandinavie ² | 28 | 25 | 22 | 4 | 79 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 62 | 274 | 414 | 30 | 780 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 90 | 139 | 175 | 18 | 422 |
| Africa – Afrique | 24 | 27 | 12 | 3 | 66 |
| Asia – Asie | 302 | 290 | 564 | 64 | 1,221 |
| Japan – Japon | 162 | 54 | 266 | 34 | 516 |
| Other Asia – Autres pays d'Asie | 140 | 237 | 298 | 30 | 705 |
| Central America – Amérique centrale | 2 | 9 | 4 | 1 | 15 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 18 | 38 | 44 | 14 | 114 |
| South America – Amérique du Sud | 22 | 31 | 49 | 12 | 113 |
| North America – Amérique du Nord | 31 | 27 | 64 | 21 | 142 |
| Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 24 | 52 | 108 | 11 | 196 |
| Australia – Australie | 21 | 39 | 87 | 6 | 152 |
| Other – Autres | 3 | 13 | 21 | 5 | 43 |
| Total | 735 | 1,162 | 2,077 | 213 | 4,187 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | |
| I | 140 | 128 | 245 | 30 | 543 |
| II | 209 | 290 | 528 | 65 | 1,091 |
| III | 220 | 472 | 1,019 | 86 | 1,798 |
| IV | 165 | 272 | 285 | 32 | 754 |
| Total | 735 | 1,162 | 2,077 | 213 | 4,187 |
| Sex – Sexe: | | | | | |
| Male – Hommes | 472 | 459 | 883 | 80 | 1,894 |
| Female – Femmes | 142 | 548 | 968 | 91 | 1,750 |
| Not stated – Non déclaré | 120 | 155 | 225 | 43 | 543 |
| Total | 735 | 1,162 | 2,077 | 213 | 4,187 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1999

Table 20

Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1999

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les Etats-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1999

| Trip characteristics | Atlantic Provinces | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | British Columbia ¹ | Canada |
|---|---------------------------|--------------|--------------|-----------|--------------|------------|-----------------------------------|--------------|
| Caractéristiques des voyages | Provinces de l'Atlantique | | | | | | Colombie-Britannique ¹ | |
| Number of province-visits – Nombre de visites-provinces | '000 | 395 | 1,044 | 1,898 | 95 | 62 | 806 | 1,463 |
| Spending in province – Dépenses dans la province | \$000,000 | 301 | 894 | 1,511 | 56 | 30 | 651 | 1,448 |
| Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite | \$ | 762 | 856 | 796 | 596 | 487 | 809 | 990 |
| Number of visit-nights – Nombre de nuitées | '000 | 3,250 | 8,732 | 16,574 | 762 | 332 | 5,544 | 12,056 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 8.2 | 8.4 | 8.7 | 8.1 | 5.4 | 6.9 | 8.2 |
| Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 93 | 102 | 91 | 74 | 91 | 118 | 120 |
| | | | | | | | | '000 |
| Area of residence – Région de résidence: | | | | | | | | |
| Europe | 309 | 695 | 1,024 | 58 | 32 | 431 | 628 | 3,177 |
| France ² | 21 | 338 | 157 | 5 | 1 | 19 | 26 | 567 |
| Germany – Allemagne | 98 | 73 | 135 | 10 | 9 | 111 | 152 | 588 |
| Italy – Italie | 9 | 28 | 65 | 4 | 1 | 13 | 32 | 152 |
| Netherlands – Pays-Bas | 17 | 18 | 57 | 4 | 1 | 37 | 36 | 171 |
| Scandinavia ³ – Scandinavie ³ | 21 | 11 | 27 | 1 | -- | 14 | 21 | 96 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 101 | 87 | 383 | 25 | 14 | 178 | 253 | 1,041 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 41 | 139 | 200 | 10 | 6 | 59 | 107 | 563 |
| Africa – Afrique | 12 | 23 | 33 | 2 | 2 | 7 | 12 | 92 |
| Asia – Asie | 37 | 180 | 582 | 18 | 16 | 271 | 589 | 1,692 |
| Japan – Japon | 14 | 66 | 221 | 8 | 6 | 148 | 261 | 724 |
| Other Asia – Autres pays d'Asie | 23 | 114 | 361 | 11 | 10 | 122 | 328 | 968 |
| Central America – Amérique centrale | - | 6 | 10 | -- | - | 2 | 3 | 21 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 9 | 31 | 69 | 3 | 3 | 5 | 19 | 138 |
| South America – Amérique du Sud | 2 | 45 | 58 | 4 | -- | 19 | 33 | 163 |
| North America – Amérique du Nord | 14 | 48 | 59 | 3 | 2 | 10 | 44 | 179 |
| Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 11 | 18 | 63 | 6 | 6 | 60 | 134 | 299 |
| Australia – Australie | 9 | 13 | 49 | 4 | 4 | 51 | 103 | 234 |
| Other – Autres | 2 | 5 | 14 | 2 | 2 | 9 | 31 | 65 |
| Total | 395 | 1,044 | 1,898 | 95 | 62 | 806 | 1,463 | 5,762 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 62 | 188 | 385 | 20 | 11 | 74 | 165 | 906 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 99 | 272 | 586 | 32 | 21 | 144 | 293 | 1,445 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 217 | 535 | 832 | 35 | 27 | 559 | 927 | 3,132 |
| Other – Autres | 17 | 49 | 95 | 7 | 3 | 29 | 78 | 279 |
| Total | 395 | 1,044 | 1,898 | 95 | 62 | 806 | 1,463 | 5,762 |
| Quarter of entry – Trimestre de l'entrée: | | | | | | | | |
| I | 23 | 127 | 191 | 10 | 6 | 83 | 211 | 650 |
| II | 101 | 259 | 575 | 26 | 16 | 208 | 366 | 1,551 |
| III | 231 | 478 | 814 | 37 | 27 | 412 | 642 | 2,641 |
| IV | 40 | 180 | 318 | 21 | 13 | 102 | 245 | 920 |
| Total | 395 | 1,044 | 1,898 | 95 | 62 | 806 | 1,463 | 5,762 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 21

Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1990-1999

Tableau 21

Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1990 à 1999

| Type of transportation – Moyen de transport | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| '000 | | | | | | | | | | |
| FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 10,729 | 13,014 | 13,812 | 10,951 | 9,024 | 7,937 | 8,277 | 8,035 | 6,769 | 5,828 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 1,927 | 2,382 | 2,545 | 2,207 | 1,880 | 1,716 | 1,770 | 1,732 | 1,455 | 1,318 |
| Plane – Avion | 1,402 | 1,180 | 1,289 | 1,328 | 1,246 | 1,173 | 1,472 | 1,456 | 1,422 | 1,411 |
| Bus – Autocar | 138 | 135 | 150 | 150 | 129 | 141 | 135 | 159 | 136 | 127 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 19 | 26 | 28 | 25 | 25 | 26 | 22 | 28 | 27 | 27 |
| Total | 3,485 | 3,723 | 4,012 | 3,710 | 3,281 | 3,055 | 3,399 | 3,375 | 3,040 | 2,883 |
| Grand – Total – Général | 14,214 | 16,737 | 17,824 | 14,661 | 12,304 | 10,992 | 11,676 | 11,410 | 9,809 | 8,711 |
| SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 13,208 | 15,749 | 15,384 | 13,560 | 9,930 | 9,766 | 9,895 | 9,223 | 8,091 | 7,154 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 2,695 | 3,260 | 3,164 | 2,914 | 2,486 | 2,374 | 2,331 | 2,210 | 2,034 | 1,960 |
| Plane – Avion | 990 | 866 | 909 | 919 | 913 | 884 | 1,066 | 1,136 | 1,116 | 1,191 |
| Bus – Autocar | 166 | 167 | 182 | 206 | 188 | 182 | 181 | 199 | 199 | 205 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 105 | 149 | 133 | 142 | 132 | 150 | 168 | 176 | 182 | 179 |
| Total | 3,956 | 4,444 | 4,388 | 4,180 | 3,719 | 3,590 | 3,745 | 3,721 | 3,531 | 3,534 |
| Grand – Total – Général | 17,165 | 20,192 | 19,772 | 17,741 | 13,649 | 13,356 | 13,640 | 12,945 | 11,622 | 10,688 |
| THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 15,574 | 16,582 | 16,613 | 13,989 | 11,054 | 10,935 | 10,544 | 10,337 | 7,994 | 8,261 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 5,075 | 5,839 | 5,518 | 4,927 | 3,825 | 3,815 | 3,803 | 3,645 | 2,792 | 3,122 |
| Plane – Avion | 733 | 655 | 690 | 707 | 679 | 742 | 875 | 913 | 887 | 1,050 |
| Bus – Autocar | 155 | 176 | 179 | 186 | 193 | 185 | 197 | 207 | 186 | 200 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 284 | 377 | 365 | 384 | 323 | 300 | 314 | 307 | 301 | 332 |
| Total | 6,248 | 7,046 | 6,751 | 6,204 | 5,019 | 5,042 | 5,189 | 5,072 | 4,166 | 4,704 |
| Grand – Total – Général | 21,822 | 23,627 | 23,363 | 20,193 | 16,074 | 15,978 | 15,733 | 15,409 | 12,160 | 12,965 |
| FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 13,660 | 14,893 | 12,320 | 10,949 | 9,335 | 8,853 | 8,682 | 8,219 | 6,484 | 6,838 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 2,467 | 2,808 | 2,326 | 2,106 | 1,867 | 1,780 | 1,676 | 1,616 | 1,325 | 1,469 |
| Plane – Avion | 913 | 885 | 920 | 902 | 872 | 1,002 | 1,083 | 1,130 | 1,178 | 1,310 |
| Bus – Autocar | 147 | 155 | 149 | 141 | 154 | 145 | 159 | 163 | 139 | 162 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 45 | 53 | 52 | 49 | 58 | 47 | 50 | 50 | 51 | 54 |
| Total | 3,572 | 3,901 | 3,447 | 3,199 | 2,951 | 2,975 | 2,968 | 2,959 | 2,693 | 2,994 |
| Grand – Total – Général | 17,232 | 18,794 | 15,768 | 14,147 | 12,286 | 11,827 | 11,650 | 11,178 | 9,177 | 9,832 |
| YEAR – ANNÉE | | | | | | | | | | |
| Same day – Total – Même jour | 53,171 | 60,237 | 58,129 | 49,448 | 39,343 | 37,491 | 37,398 | 35,815 | 29,337 | 28,081 |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Automobile | 12,164 | 14,289 | 13,552 | 12,154 | 10,057 | 9,686 | 9,579 | 9,203 | 7,605 | 7,869 |
| Plane – Avion | 4,039 | 3,586 | 3,807 | 3,857 | 3,710 | 3,802 | 4,496 | 4,636 | 4,603 | 4,962 |
| Bus – Autocar | 606 | 633 | 660 | 683 | 665 | 652 | 672 | 728 | 661 | 694 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 452 | 605 | 578 | 599 | 538 | 523 | 554 | 561 | 561 | 592 |
| Total | 17,262 | 19,113 | 18,598 | 17,293 | 14,970 | 14,663 | 15,301 | 15,127 | 13,430 | 14,116 |
| Grand – Total – Général | 70,433 | 79,351 | 76,728 | 66,741 | 54,313 | 52,153 | 52,699 | 50,942 | 42,768 | 42,196 |

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 22

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After
a Stay of One or More Nights, 1990-1999**

Tableau 22

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
1990 à 1999**

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | |
|--|------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 17,262 | 19,113 | 18,598 | 17,293 | 14,970 | 14,663 | 15,301 | 15,127 | 13,430 | 14,116 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | | 88,800 | 68,600 | 66,700 | 66,600 | 54,500 | 52,400 | 53,400 | 48,700 | 40,800 | 43,800 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | | |
| Type of transportation – Moyen de transport: | | | | | | | | | | | |
| Automobile | | 70.5 | 74.8 | 72.9 | 70.3 | 67.2 | 66.1 | 62.6 | 60.8 | 56.6 | 55.7 |
| Plane – Avion | | 23.4 | 18.8 | 20.5 | 22.3 | 24.8 | 25.9 | 29.4 | 30.6 | 34.3 | 35.1 |
| Bus – Autocar | | 3.5 | 3.3 | 3.5 | 4.0 | 4.4 | 4.4 | 4.4 | 4.8 | 4.9 | 4.9 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | | 2.6 | 3.1 | 3.1 | 3.5 | 3.6 | 3.6 | 3.6 | 3.7 | 4.2 | 4.2 |
| Total | | 100.0 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | | | | | | |
| I | | 20.2 | 19.5 | 21.6 | 21.5 | 21.9 | 20.8 | 22.2 | 22.3 | 22.6 | 20.4 |
| II | | 22.9 | 23.2 | 23.6 | 24.2 | 24.8 | 24.5 | 24.5 | 24.6 | 26.3 | 25.0 |
| III | | 36.2 | 36.9 | 36.3 | 35.9 | 33.5 | 34.4 | 33.9 | 33.5 | 31.0 | 33.3 |
| IV | | 20.7 | 20.4 | 18.5 | 18.5 | 19.7 | 20.3 | 19.4 | 19.6 | 20.1 | 21.2 |
| Total | | 100.0 |
| Region of destination – Région de destination: | | | | | | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | | 12.5 | 13.7 | 13.0 | 12.5 | 12.0 | 12.3 | 11.8 | 12.0 | 10.7 | 11.0 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | | 24.1 | 24.7 | 24.5 | 23.9 | 23.2 | 22.1 | 21.9 | 20.8 | 21.7 | 21.6 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | | 11.4 | 9.5 | 10.6 | 10.9 | 10.6 | 10.2 | 11.4 | 12.3 | 11.9 | 11.9 |
| East North Central – Centre, nord-est | | 11.7 | 11.7 | 12.6 | 13.0 | 13.7 | 13.6 | 13.0 | 12.6 | 13.3 | 12.9 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | | 7.2 | 7.5 | 6.8 | 6.7 | 6.2 | 6.9 | 6.3 | 6.1 | 5.4 | 5.7 |
| East South Central – Centre, sud-est | | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.7 | 0.7 | 0.6 | 0.6 | 0.8 | 0.8 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | | 1.0 | 0.9 | 0.9 | 1.2 | 1.3 | 1.6 | 1.6 | 1.5 | 2.1 | 2.4 |
| Mountain – Montagnes | | 8.0 | 8.1 | 8.1 | 8.1 | 8.7 | 8.5 | 9.2 | 9.0 | 9.4 | 8.8 |
| Pacific – Pacifique | | 16.4 | 16.2 | 15.5 | 15.5 | 15.8 | 16.6 | 16.4 | 17.1 | 17.2 | 17.4 |
| Alaska | | 0.4 | 0.3 | 0.4 | 0.5 | 0.6 | 0.5 | 0.6 | 0.6 | 0.7 | 0.7 |
| Hawaii – Hawaï | | 1.4 | 1.1 | 1.2 | 1.3 | 1.4 | 1.6 | 1.9 | 1.8 | 1.6 | 1.9 |
| Touring ² – Tourisme ² | | 5.4 | 5.6 | 5.7 | 5.9 | 5.8 | 5.4 | 5.5 | 5.6 | 5.3 | 4.8 |
| Total | | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 11.4 | 10.5 | 11.6 | 12.3 | 15.1 | 15.4 | 15.8 | 15.5 | 19.1 | 19.0 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 15.6 | 14.7 | 16.1 | 16.6 | 17.2 | 17.9 | 17.3 | 18.0 | 19.6 | 19.5 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 61.3 | 60.9 | 60.5 | 60.5 | 57.6 | 56.7 | 57.6 | 57.1 | 52.1 | 52.2 |
| Other – Autres | | 11.6 | 13.9 | 11.9 | 10.6 | 10.1 | 10.0 | 9.3 | 9.4 | 9.2 | 9.3 |
| Total | | 100.0 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | | | | | | |
| 1 night – nuit | | 12.9 | 11.7 | 12.1 | 12.5 | 13.4 | 13.4 | 12.9 | 13.1 | 13.0 | 13.4 |
| 2-6 nights-nuits | | 55.8 | 57.6 | 57.5 | 56.4 | 56.3 | 57.2 | 56.1 | 55.6 | 56.2 | 57.0 |
| 7-13 nights-nuits | | 19.7 | 19.8 | 18.5 | 19.5 | 18.9 | 18.8 | 20.4 | 20.7 | 20.3 | 20.3 |
| 14-20 nights-nuits | | 6.7 | 6.1 | 6.4 | 6.2 | 6.0 | 5.6 | 6.0 | 5.8 | 5.7 | 4.8 |
| 21 nights and over – nuits et plus | | 5.0 | 4.8 | 5.4 | 5.4 | 5.4 | 5.0 | 4.6 | 4.8 | 4.8 | 4.5 |
| Total | | 100.0 |

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 23

Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1999

Tableau 23

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | Person-trips Voyages-personnes | Person-nights Nuitées | Average number of nights Nombre moyen de nuitées | Spending in United States Dépenses aux États-Unis | Average spending per person-trip Dépenses moyennes par voyage-personne | Average spending per person-night Dépenses moyennes par nuitée |
|---|-----------------------------------|--------------------------|---|--|---|---|
| | '000 Voyages-personnes | % Nuitées | '000 nights-nuitées | \$'000,000 Dépenses aux États-Unis | \$ Dépenses moyennes par voyage-personne | \$ Dépenses moyennes par nuitée |
| Type of transportation – Moyen de transport: | | | | | | |
| Automobile | 7,869 | 55.7 | 57,988 | 3,164 | 402.10 | 54.60 |
| Non-automobile – Autre: | | | | | | |
| Plane – Avion | 4,962 | 35.1 | 35,636 | 4,777 | 962.80 | 134.10 |
| Bus – Autocar | 694 | 4.9 | 3,322 | 286 | 411.60 | 86.00 |
| Other methods ¹ – Autres moyens ¹ | 592 | 4.2 | 2,963 | 174 | 293.90 | 58.70 |
| Total | 6,247 | 44.3 | 41,922 | 5,237 | 838.20 | 124.90 |
| Grand – Total – Général | 14,116 | 100.0 | 99,909 | 8,401 | 595.20 | 84.10 |
| Region of destination – Région de destination: | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,552 | 11.0 | 6,824 | 548 | 353.20 | 80.30 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 3,052 | 21.6 | 8,650 | 921 | 301.80 | 106.50 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 1,682 | 11.9 | 26,754 | 1,948 | 1,158.40 | 72.80 |
| East North Central – Centre, nord-est | 1,818 | 12.9 | 5,723 | 614 | 337.60 | 107.30 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 804 | 5.7 | 2,908 | 280 | 347.60 | 96.10 |
| East South Central – Centre, sud-est | 114 | 0.8 | 619 | 110 | 964.90 | 178.00 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 343 | 2.4 | 2,417 | 375 | 1,093.40 | 155.00 |
| Mountain – Montagnes | 1,248 | 8.8 | 10,131 | 1,023 | 819.40 | 101.00 |
| Pacific – Pacifique | 2,456 | 17.4 | 13,212 | 1,230 | 500.60 | 93.10 |
| Alaska | 102 | 0.7 | 824 | 54 | 530.80 | 65.70 |
| Hawaii – Hawaï | 266 | 1.9 | 3,352 | 415 | 1,556.10 | 123.70 |
| Touring ⁽²⁾ – Tourisme ⁽²⁾ | 678 | 4.8 | 18,496 | 884 | 1,304.30 | 47.80 |
| Total | 14,116 | 100.0 | 99,909 | 8,401 | 595.20 | 84.10 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 2,685 | 19.0 | 11,264 | 2,540 | 946.00 | 225.50 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 2,755 | 19.5 | 15,692 | 764 | 277.50 | 48.70 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 7,365 | 52.2 | 67,221 | 4,669 | 633.90 | 69.50 |
| Other – Autres | 1,311 | 9.3 | 5,733 | 428 | 326.30 | 74.60 |
| Total | 14,116 | 100.0 | 99,909 | 8,401 | 595.20 | 84.10 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | |
| 1 night – nuit | 1,892 | 13.4 | 1,892 | 264 | 139.50 | 139.50 |
| 2-6 nights – nuits | 8,046 | 57.0 | 26,181 | 3,542 | 440.30 | 135.30 |
| 7-13 nights – nuits | 2,865 | 20.3 | 24,876 | 2,339 | 816.50 | 94.00 |
| 14-20 nights – nuits | 671 | 4.8 | 10,584 | 777 | 1,156.70 | 73.40 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 641 | 4.5 | 36,376 | 1,479 | 2,307.00 | 40.70 |
| Total | 14,116 | 100.0 | 99,909 | 8,401 | 595.20 | 84.10 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | |
| I | 2,883 | 20.4 | 26,662 | 2,193 | 760.40 | 82.20 |
| II | 3,534 | 25.0 | 32,735 | 2,340 | 662.10 | 71.50 |
| III | 4,704 | 33.3 | 23,837 | 2,095 | 445.30 | 87.90 |
| IV | 2,994 | 21.2 | 16,675 | 1,774 | 592.40 | 106.40 |
| Total | 14,116 | 100.0 | 99,909 | 8,401 | 595.20 | 84.10 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 24

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay
of One or More Nights, by Quarter of Re-entry,
1998-1999**

Tableau 24

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou
plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour,
1998 à 1999**

| Trip characteristics | 1998 | | | | | 1999 | | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | I | II | III | IV | Total | I | II | III | IV | Total |
| Person-trips – Voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| '000 | | | | | | | | | | |
| Region of destination – Région de destination: | 212 | 343 | 618 | 266 | 1,440 | 191 | 362 | 715 | 283 | 1,552 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 473 | 798 | 1,131 | 509 | 2,910 | 457 | 824 | 1,197 | 575 | 3,052 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 609 | 410 | 230 | 353 | 1,601 | 583 | 415 | 286 | 398 | 1,682 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 300 | 479 | 589 | 422 | 1,789 | 295 | 445 | 625 | 453 | 1,818 |
| East North Central – Centre, nord-est | 144 | 206 | 238 | 133 | 720 | 128 | 200 | 293 | 183 | 804 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 19 | 33 | 21 | 32 | 105 | 24 | 37 | 19 | 34 | 114 |
| East South Central – Centre, sud-est | 82 | 83 | 44 | 72 | 280 | 93 | 76 | 74 | 99 | 343 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 347 | 320 | 320 | 271 | 1,258 | 330 | 307 | 358 | 254 | 1,248 |
| Mountain – Montagnes | 498 | 572 | 768 | 471 | 2,309 | 476 | 590 | 843 | 548 | 2,456 |
| Pacific – Pacifique | 3 | 38 | 55 | 4 | 99 | 2 | 36 | 61 | 4 | 102 |
| Alaska | 106 | 29 | 21 | 57 | 214 | 103 | 49 | 51 | 64 | 266 |
| Hawaii – Hawaï | 248 | 221 | 133 | 104 | 705 | 203 | 193 | 182 | 100 | 678 |
| Total | 3,040 | 3,531 | 4,166 | 2,693 | 13,430 | 2,883 | 3,534 | 4,704 | 2,994 | 14,116 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – | 547 | 686 | 709 | 622 | 2,563 | 625 | 722 | 671 | 668 | 2,685 |
| Affaires, congrès et emploi | | | | | | | | | | |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 556 | 641 | 806 | 625 | 2,627 | 520 | 671 | 868 | 697 | 2,755 |
| Other pleasure, recreation or holiday – | 1,710 | 1,868 | 2,252 | 1,173 | 7,002 | 1,508 | 1,816 | 2,720 | 1,320 | 7,365 |
| Agrément, loisirs ou vacances | | | | | | | | | | |
| Other – Autres | 227 | 337 | 400 | 274 | 1,238 | 231 | 326 | 445 | 309 | 1,311 |
| Total | 3,040 | 3,531 | 4,166 | 2,693 | 13,430 | 2,883 | 3,534 | 4,704 | 2,994 | 14,116 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | | | | | |
| 1 night – nuit | 328 | 460 | 573 | 379 | 1,740 | 322 | 484 | 668 | 418 | 1,892 |
| 2-6 nights – nuits | 1,305 | 2,094 | 2,612 | 1,539 | 7,551 | 1,356 | 2,133 | 2,812 | 1,745 | 8,046 |
| 7-13 nights – nuits | 824 | 577 | 742 | 578 | 2,721 | 708 | 569 | 978 | 610 | 2,865 |
| 14-20 nights – nuits | 298 | 177 | 187 | 108 | 770 | 233 | 143 | 173 | 122 | 671 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 284 | 224 | 52 | 89 | 649 | 264 | 204 | 74 | 100 | 641 |
| Total | 3,040 | 3,531 | 4,166 | 2,693 | 13,430 | 2,883 | 3,534 | 4,704 | 2,994 | 14,116 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 1,426 | 1,651 | 1,927 | 1,257 | 6,262 | 1,377 | 1,623 | 2,125 | 1,394 | 6,518 |
| Female – Femmes | 1,398 | 1,620 | 1,889 | 1,252 | 6,159 | 1,254 | 1,595 | 2,247 | 1,357 | 6,452 |
| Not stated – Non déclaré | 216 | 261 | 349 | 184 | 1,010 | 253 | 316 | 332 | 244 | 1,145 |
| Total | 3,040 | 3,531 | 4,166 | 2,693 | 13,430 | 2,883 | 3,534 | 4,704 | 2,994 | 14,116 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 197 | 178 | 307 | 113 | 795 | 171 | 150 | 345 | 123 | 789 |
| 12-19 years – ans | 136 | 114 | 259 | 87 | 596 | 111 | 106 | 307 | 101 | 624 |
| 20-24 years – ans | 103 | 112 | 154 | 90 | 458 | 113 | 103 | 194 | 91 | 500 |
| 25-34 years – ans | 361 | 414 | 477 | 310 | 1,563 | 329 | 402 | 535 | 342 | 1,607 |
| 35-44 years – ans | 520 | 622 | 717 | 513 | 2,372 | 486 | 583 | 845 | 575 | 2,489 |
| 45-54 years – ans | 654 | 701 | 920 | 587 | 2,862 | 589 | 719 | 949 | 631 | 2,888 |
| 55-64 years – ans | 497 | 585 | 497 | 465 | 2,044 | 479 | 599 | 684 | 504 | 2,267 |
| 65 years and over – ans et plus | 357 | 545 | 485 | 344 | 1,730 | 353 | 556 | 513 | 383 | 1,806 |
| Not stated – Non déclaré | 216 | 261 | 349 | 184 | 1,010 | 253 | 316 | 332 | 244 | 1,145 |
| Total | 3,040 | 3,531 | 4,166 | 2,693 | 13,430 | 2,883 | 3,534 | 4,704 | 2,994 | 14,116 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 25

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay of
One or More Nights, by Type of Transportation,
1998-1999**

Tableau 25

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus
aux États-Unis, selon le moyen de transport,
1998 à 1999**

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | 1998 | | | 1999 | | |
|---|--------------|--------------------|---------------|--------------|--------------------|---------------|
| | Automobile | Non- automobile | Total '000 | Automobile | Non- automobile | Total |
| | | Autre | | | Autre | |
| Person-trips – Voyages-personnes | | | | | | |
| Region of destination – Région de destination: | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 1,090 | 350 | 1,440 | 1,143 | 409 | 1,552 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 2,062 | 848 | 2,910 | 2,157 | 896 | 3,052 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 290 | 1,311 | 1,601 | 314 | 1,368 | 1,682 |
| East North Central – Centre, nord-est | 1,178 | 611 | 1,789 | 1,159 | 660 | 1,818 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 487 | 234 | 720 | 544 | 260 | 804 |
| East South Central – Centre, sud-est | 24 | 81 | 105 | 17 | 97 | 114 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 10 | 270 | 280 | 11 | 332 | 343 |
| Mountain – Montagnes | 498 | 760 | 1,258 | 503 | 745 | 1,248 |
| Pacific – Pacifique | 1,326 | 983 | 2,309 | 1,423 | 1,033 | 2,456 |
| Alaska | 34 | 65 | 99 | 34 | 68 | 102 |
| Hawaii – Hawaï | 1 | 213 | 214 | 1 | 266 | 266 |
| Touring ¹ – Tourisme ¹ | 606 | 99 | 705 | 563 | 115 | 678 |
| Total | 7,605 | 5,825 | 13,430 | 7,869 | 6,247 | 14,116 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 688 | 1,875 | 2,563 | 541 | 2,144 | 2,685 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 1,820 | 807 | 2,627 | 1,896 | 859 | 2,755 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 4,186 | 2,816 | 7,002 | 4,471 | 2,894 | 7,365 |
| Other – Autres | 911 | 327 | 1,238 | 960 | 351 | 1,311 |
| Total | 7,605 | 5,825 | 13,430 | 7,869 | 6,247 | 14,116 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | |
| 1 night – nuit | 1,408 | 332 | 1,740 | 1,461 | 431 | 1,892 |
| 2-6 nights – nuits | 4,292 | 3,258 | 7,551 | 4,505 | 3,541 | 8,046 |
| 7-13 nights – nuits | 1,117 | 1,604 | 2,721 | 1,182 | 1,683 | 2,865 |
| 14-20 nights – nuits | 370 | 400 | 770 | 295 | 377 | 671 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 419 | 231 | 649 | 425 | 216 | 641 |
| Total | 7,605 | 5,825 | 13,430 | 7,869 | 6,247 | 14,116 |
| Sex – Sexe: | | | | | | |
| Male – Hommes | 3,428 | 2,834 | 6,262 | 3,544 | 2,975 | 6,518 |
| Female – Femmes | 3,745 | 2,414 | 6,159 | 3,879 | 2,573 | 6,452 |
| Not stated – Non déclaré | 433 | 577 | 1,010 | 445 | 700 | 1,145 |
| Total | 7,605 | 5,825 | 13,430 | 7,869 | 6,247 | 14,116 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 595 | 200 | 795 | 591 | 198 | 789 |
| 12-19 years – ans | 440 | 156 | 596 | 481 | 144 | 624 |
| 20-24 years – ans | 269 | 189 | 458 | 293 | 207 | 500 |
| 25-34 years – ans | 747 | 816 | 1,563 | 742 | 865 | 1,607 |
| 35-44 years – ans | 1,155 | 1,217 | 2,372 | 1,196 | 1,293 | 2,489 |
| 45-54 years – ans | 1,490 | 1,372 | 2,862 | 1,525 | 1,363 | 2,888 |
| 55-64 years – ans | 1,311 | 733 | 2,044 | 1,398 | 869 | 2,267 |
| 65 years and over – ans et plus | 1,164 | 566 | 1,730 | 1,197 | 609 | 1,806 |
| Not stated – Non déclaré | 433 | 577 | 1,010 | 445 | 700 | 1,145 |
| Total | 7,605 | 5,825 | 13,430 | 7,869 | 6,247 | 14,116 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 26

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay
of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1999**

| Trip characteristics | Business, convention and employment | Visiting friends or relatives | Other pleasure, recreation or holiday | Other | Total |
|---|--|-------------------------------------|--|-------|------------------------------|
| | | | | | Caractéristiques des voyages |
| Person-trips – Voyages-personnes: | | | | | '000 |
| Sex – Sexe | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Male – Hommes | 1,650 | 1,067 | 3,271 | 531 | 6,518 |
| Female – Femmes | 766 | 1,455 | 3,586 | 645 | 6,452 |
| Not stated – Non déclaré | 269 | 233 | 509 | 135 | 1,145 |
| Age group – Groupe d'âge: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 31 | 188 | 514 | 57 | 789 |
| 12-19 years – ans | 31 | 121 | 392 | 81 | 624 |
| 20-24 years – ans | 60 | 108 | 250 | 82 | 500 |
| 25-34 years – ans | 491 | 318 | 660 | 137 | 1,607 |
| 35-44 years – ans | 760 | 348 | 1,192 | 189 | 2,489 |
| 45-54 years – ans | 687 | 504 | 1,453 | 244 | 2,888 |
| 55-64 years – ans | 298 | 467 | 1,296 | 206 | 2,267 |
| 65 years and over – ans et plus | 57 | 468 | 1,100 | 181 | 1,806 |
| Not stated – Non déclaré | 269 | 233 | 509 | 135 | 1,145 |
| Province of Residence – Province de résidence: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 110 | 129 | 246 | 49 | 533 |
| Québec | 443 | 410 | 1,537 | 140 | 2,529 |
| Ontario | 1,512 | 1,378 | 3,051 | 726 | 6,667 |
| Manitoba | 68 | 85 | 303 | 71 | 527 |
| Saskatchewan | 43 | 47 | 128 | 34 | 251 |
| Alberta | 208 | 195 | 671 | 88 | 1,162 |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest | 303 | 512 | 1,429 | 204 | 2,448 |
| Region of destination – Région de destination: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 191 | 325 | 881 | 155 | 1,552 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 428 | 664 | 1,585 | 375 | 3,052 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 466 | 202 | 972 | 42 | 1,682 |
| East North Central – Centre, nord-est | 468 | 520 | 574 | 255 | 1,818 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 138 | 146 | 385 | 135 | 804 |
| East South Central – Centre, sud-est | 73 | 14 | 21 | 6 | 114 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 224 | 58 | 44 | 17 | 343 |
| Mountain – Montagnes | 226 | 166 | 774 | 82 | 1,248 |
| Pacific – Pacifique | 403 | 552 | 1,313 | 189 | 2,456 |
| Alaska | 7 | 4 | 89 | 2 | 102 |
| Hawaii – Hawaï | 16 | 8 | 239 | 4 | 266 |
| Touring ¹ – Tourisme ¹ | 44 | 97 | 488 | 49 | 678 |
| Night group – Groupe de nuits: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| 1 night – nuit | 464 | 373 | 696 | 358 | 1,892 |
| 2-6 nights – nuits | 1,852 | 1,597 | 3,815 | 782 | 8,046 |
| 7-13 nights – nuits | 316 | 568 | 1,857 | 124 | 2,865 |
| 14-20 nights – nuits | 33 | 134 | 486 | 18 | 671 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 19 | 83 | 510 | 29 | 641 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| I | 625 | 520 | 1,508 | 231 | 2,883 |
| II | 722 | 671 | 1,816 | 326 | 3,534 |
| III | 671 | 868 | 2,720 | 445 | 4,704 |
| IV | 668 | 697 | 1,320 | 309 | 2,994 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1999

| | Business, convention and employment | Visiting friends or relatives | Other pleasure, recreation or holiday | Other | Total |
|---|--|---|--|--------|--------|
| Caractéristiques des voyages | Affaires, congrès et emploi | Visite à des amis ou à des parents | Agrément, loisirs ou vacances | Autres | |
| Person-trips – Voyages-personnes: | | | | | '000 |
| Sex – Sexe | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Male – Hommes | 1,650 | 1,067 | 3,271 | 531 | 6,518 |
| Female – Femmes | 766 | 1,455 | 3,586 | 645 | 6,452 |
| Not stated – Non déclaré | 269 | 233 | 509 | 135 | 1,145 |
| Age group – Groupe d'âge: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 31 | 188 | 514 | 57 | 789 |
| 12-19 years – ans | 31 | 121 | 392 | 81 | 624 |
| 20-24 years – ans | 60 | 108 | 250 | 82 | 500 |
| 25-34 years – ans | 491 | 318 | 660 | 137 | 1,607 |
| 35-44 years – ans | 760 | 348 | 1,192 | 189 | 2,489 |
| 45-54 years – ans | 687 | 504 | 1,453 | 244 | 2,888 |
| 55-64 years – ans | 298 | 467 | 1,296 | 206 | 2,267 |
| 65 years and over – ans et plus | 57 | 468 | 1,100 | 181 | 1,806 |
| Not stated – Non déclaré | 269 | 233 | 509 | 135 | 1,145 |
| Province of Residence – Province de résidence: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 110 | 129 | 246 | 49 | 533 |
| Québec | 443 | 410 | 1,537 | 140 | 2,529 |
| Ontario | 1,512 | 1,378 | 3,051 | 726 | 6,667 |
| Manitoba | 68 | 85 | 303 | 71 | 527 |
| Saskatchewan | 43 | 47 | 128 | 34 | 251 |
| Alberta | 208 | 195 | 671 | 88 | 1,162 |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest | 303 | 512 | 1,429 | 204 | 2,448 |
| Region of destination – Région de destination: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| New England – Nouvelle-Angleterre | 191 | 325 | 881 | 155 | 1,552 |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | 428 | 664 | 1,585 | 375 | 3,052 |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | 466 | 202 | 972 | 42 | 1,682 |
| East North Central – Centre, nord-est | 468 | 520 | 574 | 255 | 1,818 |
| West North Central – Centre, nord-ouest | 138 | 146 | 385 | 135 | 804 |
| East South Central – Centre, sud-est | 73 | 14 | 21 | 6 | 114 |
| West South Central – Centre, sud-ouest | 224 | 58 | 44 | 17 | 343 |
| Mountain – Montagnes | 226 | 166 | 774 | 82 | 1,248 |
| Pacific – Pacifique | 403 | 552 | 1,313 | 189 | 2,456 |
| Alaska | 7 | 4 | 89 | 2 | 102 |
| Hawaii – Hawaï | 16 | 8 | 239 | 4 | 266 |
| Touring ¹ – Tourisme ¹ | 44 | 97 | 488 | 49 | 678 |
| Night group – Groupe de nuits: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| 1 night – nuit | 464 | 373 | 696 | 358 | 1,892 |
| 2-6 nights – nuits | 1,852 | 1,597 | 3,815 | 782 | 8,046 |
| 7-13 nights – nuits | 316 | 568 | 1,857 | 124 | 2,865 |
| 14-20 nights – nuits | 33 | 134 | 486 | 18 | 671 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 19 | 83 | 510 | 29 | 641 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | 2,685 | 2,755 | 7,365 | 1,311 | 14,116 |
| I | 625 | 520 | 1,508 | 231 | 2,883 |
| II | 722 | 671 | 1,816 | 326 | 3,534 |
| III | 671 | 868 | 2,720 | 445 | 4,704 |
| IV | 668 | 697 | 1,320 | 309 | 2,994 |

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1999**

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1999**

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | '000 \$000,000 | Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique | | | | | | British Columbia ¹ Colombie- Britannique ¹ | Canada | |
|--|-------------------|---|---------|---------|----------|--------------|---------|---|---------|--|
| | | | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | | | |
| Same day – Même jour: | | | | | | | | | | |
| Person trips – Voyages-personnes | '000 | 4,022 | 2,810 | 14,250 | 679 | 192 | 209 | 5,918 | 28,081 | |
| Spending – Dépenses | '000,000 | 121.3 | 84.6 | 627.8 | 42.9 | 17.5 | 7.0 | 240.0 | 1,141.1 | |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 30 | 30 | 44 | 63 | 91 | 34 | 41 | 41 | |
| One or more nights – Une nuit ou plus: | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Spending – Dépenses | '000,000 | 377 | 1,397 | 4,111 | 296 | 172 | 870 | 1,178 | 8,401 | |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 707.80 | 552.40 | 616.70 | 561.50 | 685.40 | 749.00 | 481.10 | 595.10 | |
| Person-nights – Nuitées | '000 | 4,562 | 19,603 | 46,701 | 3,852 | 2,343 | 9,199 | 13,649 | 99,909 | |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 8.6 | 7.8 | 7.0 | 7.3 | 9.3 | 7.9 | 5.6 | 7.1 | |
| Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 82.70 | 71.30 | 88.00 | 76.80 | 73.40 | 94.60 | 86.30 | 84.10 | |
| Total | | | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 4,555 | 5,339 | 20,917 | 1,206 | 443 | 1,371 | 8,365 | 42,196 | |
| Spending – Dépenses | \$000,000 | 498.6 | 1,481.6 | 4,739.0 | 338.5 | 189.6 | 877.1 | 1,417.6 | 9,542.1 | |
| Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | '000 | | |
| Type of transportation – Moyen de transport: | | | | | | | | | | |
| Automobile | | 290 | 1,540 | 3,629 | 323 | 137 | 487 | 1,463 | 7,869 | |
| Non-automobile – Autre | | 244 | 989 | 3,038 | 204 | 114 | 675 | 985 | 6,247 | |
| Total | | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Region of destination – Région de destination | | | | | | | | | | |
| New England – Nouvelle-Angleterre | | 274 | 864 | 364 | 3 | 2 | 18 | 27 | 1,552 | |
| Middle Atlantic – Atlantique-Centre | | 56 | 887 | 1,982 | 14 | 9 | 52 | 53 | 3,052 | |
| South Atlantic – Atlantique-Sud | | 80 | 423 | 991 | 30 | 15 | 80 | 63 | 1,682 | |
| East North Central – Centre, nord-est | | 18 | 82 | 1,597 | 28 | 17 | 47 | 29 | 1,818 | |
| West North Central – Centre, nord-ouest | | 7 | 19 | 299 | 324 | 90 | 55 | 10 | 804 | |
| East South Central – Centre, sud-est | | 5 | 12 | 72 | 3 | 3 | 9 | 11 | 114 | |
| West South Central – Centre, sud-ouest | | 14 | 34 | 198 | 13 | 7 | 40 | 36 | 343 | |
| Mountain – Montagnes | | 13 | 66 | 256 | 41 | 61 | 500 | 312 | 1,248 | |
| Pacific – Pacifique | | 22 | 73 | 313 | 38 | 26 | 253 | 1,732 | 2,456 | |
| Alaska | | 3 | 3 | 30 | 3 | 1 | 19 | 42 | 102 | |
| Hawaii – Hawaï | | 2 | 13 | 50 | 11 | 10 | 73 | 108 | 266 | |
| Touring ² – Tourisme ² | | 40 | 52 | 513 | 20 | 10 | 17 | 26 | 678 | |
| Total | | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | | 110 | 443 | 1,512 | 68 | 43 | 208 | 303 | 2,685 | |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | | 129 | 410 | 1,378 | 85 | 47 | 195 | 512 | 2,755 | |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | | 246 | 1,537 | 3,051 | 303 | 128 | 671 | 1,429 | 7,365 | |
| Other – Autres | | 49 | 140 | 726 | 71 | 34 | 88 | 204 | 1,311 | |
| Total | | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1999 – Concluded**

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1999 – fin**

| Trip characteristics | Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique | | | | | | | British Columbia ¹ Colombie- Britannique ¹ | Canada |
|---|---|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|--------------|---|--------|
| | | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | | | |
| Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus | | | | | | | | '000 | |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | | | | |
| I | 108 | 413 | 1,417 | 115 | 63 | 262 | 506 | 2,883 | |
| II | 154 | 668 | 1,651 | 120 | 59 | 275 | 608 | 3,534 | |
| III | 153 | 989 | 2,126 | 175 | 74 | 378 | 809 | 4,704 | |
| IV | 118 | 459 | 1,472 | 117 | 56 | 247 | 525 | 2,994 | |
| Total | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Province of re-entry – Province de retour: | | | | | | | | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 357 | 21 | 54 | 1 | - | 2 | 4 | 439 | |
| Québec | 38 | 2,247 | 192 | 2 | 1 | 8 | 13 | 2,500 | |
| Ontario | 128 | 238 | 6,277 | 49 | 29 | 117 | 71 | 6,908 | |
| Manitoba | -- | - | 15 | 432 | 12 | 7 | 2 | 468 | |
| Saskatchewan | - | - | 4 | 2 | 147 | 19 | - | 172 | |
| Alberta | 1 | 3 | 13 | 5 | 35 | 673 | 19 | 750 | |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest | 9 | 20 | 111 | 37 | 27 | 336 | 2,338 | 2,879 | |
| Total | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | | | | |
| 1 night – nuit | 53 | 297 | 981 | 65 | 23 | 78 | 395 | 1,892 | |
| 2-6 nights – nuits | 280 | 1,510 | 3,756 | 327 | 134 | 616 | 1,423 | 8,046 | |
| 7-13 nights – nuits | 140 | 463 | 1,343 | 79 | 58 | 334 | 449 | 2,865 | |
| 14-20 nights – nuits | 30 | 115 | 297 | 26 | 18 | 80 | 104 | 671 | |
| 21 nights and over – nuits et plus | 29 | 144 | 289 | 30 | 19 | 54 | 76 | 641 | |
| Total | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 238 | 1,208 | 3,122 | 233 | 112 | 552 | 1,054 | 6,518 | |
| Female – Femmes | 256 | 1,133 | 2,961 | 255 | 118 | 545 | 1,186 | 6,452 | |
| Not stated – Non déclaré | 40 | 188 | 584 | 39 | 22 | 65 | 207 | 1,145 | |
| Total | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 24 | 172 | 341 | 27 | 14 | 76 | 135 | 789 | |
| 12-19 years – ans | 18 | 134 | 265 | 29 | 14 | 69 | 95 | 624 | |
| 20-24 years – ans | 14 | 115 | 220 | 14 | 9 | 38 | 90 | 500 | |
| 25-34 years – ans | 57 | 322 | 779 | 47 | 19 | 144 | 239 | 1,607 | |
| 35-44 years – ans | 83 | 495 | 1,177 | 73 | 42 | 215 | 403 | 2,489 | |
| 45-54 years – ans | 126 | 484 | 1,462 | 109 | 48 | 235 | 425 | 2,888 | |
| 55-64 years – ans | 108 | 335 | 1,095 | 95 | 42 | 179 | 412 | 2,267 | |
| 65 years and over – ans et plus | 63 | 284 | 742 | 94 | 41 | 140 | 442 | 1,806 | |
| Not stated – Non déclaré | 40 | 188 | 584 | 39 | 22 | 65 | 207 | 1,145 | |
| Total | 533 | 2,529 | 6,667 | 527 | 251 | 1,162 | 2,448 | 14,116 | |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 28

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents⁽¹⁾ Returning from the United States, by Selected States, 1999

Tableau 28

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents⁽¹⁾ canadiens revenant des États-Unis, selon certains États, 1999

| Selected States | Same day ² | | | One or more nights | | | Total | | |
|-----------------------------------|------------------------|--------------|--------------|--------------------|--------------|----------------|---------------|---------------|----------------|
| | Même jour ² | | | Une nuit ou plus | | | | | |
| | Certains États | Visits | Spending | Visits | Spending | Visit-nights | Visits | Spending | |
| | | '000 | % | \$'000,000 | '000 | % | \$'000,000 | '000 | \$'000,000 |
| Arizona | 59 | 0.5 | 2.5 | 304 | 1.6 | 303.7 | 4,879 | 363 | 1.2 |
| California – Californie | 143 | 1.2 | 1.5 | 1,044 | 5.4 | 917.6 | 7,924 | 1,187 | 3.8 |
| Colorado | 37 | 0.3 | 1.0 | 115 | 0.6 | 78.2 | 672 | 152 | 0.5 |
| Connecticut | 74 | 0.6 | 1.4 | 124 | 0.6 | 35.3 | 433 | 198 | 0.6 |
| D. C. | 99 | 0.9 | 3.9 | 136 | 0.7 | 82.1 | 485 | 235 | 0.8 |
| Florida – Floride | 181 | 1.6 | 3.9 | 1,690 | 8.8 | 1,788.4 | 32,529 | 1,871 | 6.1 |
| Georgia – Georgie | 427 | 3.7 | 6.3 | 342 | 1.8 | 128.1 | 985 | 768 | 2.5 |
| Hawaii – Hawaï | 52 | 0.4 | 1.0 | 282 | 1.5 | 422.5 | 3,303 | 334 | 1.1 |
| Idaho | 282 | 2.4 | 3.9 | 192 | 1.0 | 28.1 | 513 | 474 | 1.5 |
| Illinois | 304 | 2.6 | 5.6 | 358 | 1.9 | 208.6 | 1,168 | 662 | 2.1 |
| Kentucky | 178 | 1.5 | 2.0 | 261 | 1.4 | 33.7 | 528 | 439 | 1.4 |
| Louisiana – Louisiane | 19 | 0.2 | 2.0 | 104 | 0.5 | 86.2 | 481 | 123 | 0.4 |
| Maine | 193 | 1.7 | 5.0 | 661 | 3.4 | 147.3 | 2,118 | 855 | 2.8 |
| Maryland | 391 | 3.4 | 5.4 | 215 | 1.1 | 56.5 | 651 | 606 | 2.0 |
| Massachusetts | 207 | 1.8 | 5.2 | 462 | 2.4 | 204.2 | 1,825 | 669 | 2.2 |
| Michigan | 934 | 8.1 | 24.6 | 1,232 | 6.4 | 233.6 | 3,035 | 2,166 | 7.0 |
| Minnesota | 304 | 2.6 | 11.1 | 487 | 2.5 | 133.4 | 1,378 | 791 | 2.6 |
| Montana | 95 | 0.8 | 1.6 | 444 | 2.3 | 90.6 | 1,427 | 539 | 1.7 |
| Nevada | 82 | 0.7 | 1.5 | 682 | 3.5 | 502.1 | 3,121 | 764 | 2.5 |
| New Hampshire | 451 | 3.9 | 6.9 | 306 | 1.6 | 58.3 | 846 | 757 | 2.5 |
| New Jersey | 154 | 1.3 | 3.2 | 333 | 1.7 | 124.1 | 1,495 | 487 | 1.6 |
| New York | 2,112 | 18.2 | 42.9 | 2,283 | 11.8 | 631.3 | 5,893 | 4,395 | 14.2 |
| North Carolina – Caroline du Nord | 377 | 3.2 | 4.7 | 367 | 1.9 | 109.2 | 1,145 | 744 | 2.4 |
| North Dakota – Dakota du Nord | 162 | 1.4 | 3.6 | 336 | 1.7 | 56.3 | 728 | 499 | 1.6 |
| Ohio | 375 | 3.2 | 5.2 | 486 | 2.5 | 112.0 | 1,280 | 861 | 2.8 |
| Orégon | 74 | 0.6 | 1.5 | 322 | 1.7 | 86.9 | 1,224 | 397 | 1.3 |
| Pennsylvania – Pennsylvanie | 754 | 6.5 | 10.1 | 644 | 3.3 | 164.6 | 1,613 | 1,398 | 4.5 |
| South Carolina – Caroline du Sud | 274 | 2.4 | 3.3 | 347 | 1.8 | 199.2 | 2,466 | 621 | 2.0 |
| Tennessee | 155 | 1.3 | 2.1 | 298 | 1.5 | 98.9 | 702 | 453 | 1.5 |
| Texas | 62 | 0.5 | 0.6 | 362 | 1.9 | 332.1 | 2,991 | 424 | 1.4 |
| Utah | 62 | 0.5 | 1.6 | 130 | 0.7 | 52.7 | 492 | 192 | 0.6 |
| Vermont | 718 | 6.2 | 10.0 | 557 | 2.9 | 86.7 | 1,694 | 1,275 | 4.1 |
| Virginia – Virginie | 344 | 3.0 | 4.2 | 439 | 2.3 | 90.3 | 1,267 | 783 | 2.5 |
| Washington | 392 | 3.4 | 10.4 | 1,644 | 8.5 | 261.6 | 4,565 | 2,036 | 6.6 |
| Wisconsin | 146 | 1.3 | 2.3 | 183 | 0.9 | 48.0 | 493 | 329 | 1.1 |
| Other States – Autres États | 927 | 8.0 | 25.9 | 1,102 | 5.7 | 306.9 | 3,458 | 2,029 | 6.6 |
| Total | 11,601 | 100.0 | 227.6 | 19,275 | 100.0 | 8,299.2 | 99,808 | 30,876 | 100.0 |
| | | | | | | | | | 8,526.9 |

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 29

Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1990-1999

Tableau 29

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1990 à 1999

| Trip characteristics – Caractéristiques des voyages | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Person-trips – Voyages-personnes '000 | 3,153 | 2,824 | 3,103 | 3,268 | 3,374 | 3,543 | 3,672 | 3,984 | 4,218 | 4,251 |
| Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon | 39,000 | 27,700 | 22,700 | 20,000 | 19,900 | 15,000 | 14,300 | 13,000 | 12,400 | 11,200 |
| Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | | | | | |
| I | 32.4 | 31.0 | 31.6 | 31.5 | 32.0 | 32.5 | 33.6 | 33.1 | 33.1 | 34.4 |
| II | 22.0 | 21.4 | 21.8 | 22.2 | 22.2 | 22.0 | 21.5 | 21.9 | 22.0 | 22.3 |
| III | 26.4 | 26.6 | 26.9 | 26.5 | 25.8 | 25.6 | 24.9 | 25.0 | 24.5 | 23.2 |
| IV | 19.1 | 21.0 | 19.7 | 19.8 | 19.9 | 19.8 | 20.0 | 20.0 | 20.4 | 20.1 |
| Total | 100.0 |
| Area of destination – Région de destination: | | | | | | | | | | |
| Europe | 48.9 | 44.3 | 45.2 | 44.7 | 45.4 | 45.9 | 43.7 | 41.1 | 43.5 | 41.3 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | 12.8 | 13.8 | 13.1 | 12.9 | 13.8 | 13.1 | 12.1 | 12.4 | 12.2 | 12.0 |
| United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe | 7.6 | 6.0 | 5.9 | 5.8 | 5.3 | 6.3 | 6.6 | 5.8 | 6.3 | 6.6 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 27.3 | 23.6 | 25.0 | 24.8 | 25.4 | 25.2 | 23.8 | 21.7 | 23.8 | 21.6 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 1.2 | 1.0 | 1.2 | 1.3 | 0.9 | 1.2 | 1.2 | 1.3 | 1.2 | 1.1 |
| Africa – Afrique | 1.7 | 1.4 | 1.5 | 1.4 | 1.4 | 1.9 | 1.9 | 2.3 | 2.3 | 1.9 |
| Asia – Asie | 6.4 | 7.4 | 8.4 | 9.9 | 9.6 | 9.2 | 11.4 | 11.4 | 10.5 | 10.5 |
| Central America – Amérique centrale | 1.2 | 1.6 | 2.1 | 1.4 | 2.6 | 2.4 | 1.8 | 1.5 | 1.0 | 1.5 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 17.3 | 21.0 | 19.7 | 21.4 | 20.1 | 19.5 | 18.7 | 17.6 | 16.4 | 19.0 |
| South America – Amérique du Sud | 3.3 | 4.0 | 3.7 | 2.9 | 2.6 | 2.8 | 3.1 | 3.3 | 2.8 | 3.1 |
| Other Areas – Autres régions | 15.9 | 15.2 | 14.1 | 13.3 | 13.6 | 13.3 | 13.7 | 16.5 | 16.5 | 16.2 |
| Cruises – Croisières | 5.2 | 5.1 | 5.2 | 4.9 | 4.5 | 5.1 | 5.2 | 6.2 | 6.9 | 6.2 |
| Combined destinations ¹ – Destinations multiples ¹ | 0.2 | 0.1 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.1 | 0.3 | 0.1 | 0.1 | 0.3 |
| Total | 100.0 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 14.3 | 15.0 | 15.4 | 16.6 | 16.0 | 16.6 | 16.9 | 17.8 | 17.5 | 16.1 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 18.4 | 19.3 | 19.5 | 18.9 | 20.2 | 19.3 | 19.6 | 18.9 | 20.4 | 17.7 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 61.1 | 59.9 | 59.1 | 58.4 | 57.2 | 57.5 | 56.0 | 56.9 | 56.8 | 59.8 |
| Other – Autres | 6.3 | 5.7 | 6.0 | 6.1 | 6.6 | 6.6 | 7.5 | 6.4 | 5.4 | 6.4 |
| Total | 100.0 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | | | | | |
| 1 night – nuit | 0.2 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.1 |
| 2-6 nights – nuits | 5.8 | 6.0 | 6.5 | 6.8 | 6.9 | 7.0 | 7.1 | 8.0 | 8.2 | 8.6 |
| 7-13 nights – nuits | 35.8 | 38.8 | 37.9 | 38.4 | 38.8 | 40.0 | 39.9 | 42.1 | 41.3 | 45.0 |
| 14-20 nights – nuits | 29.7 | 28.9 | 28.9 | 26.9 | 27.0 | 26.4 | 26.2 | 25.2 | 27.5 | 26.2 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 28.6 | 26.2 | 26.5 | 27.8 | 27.2 | 26.3 | 26.6 | 24.6 | 22.9 | 20.0 |
| Total | 100.0 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 30

Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1999

Tableau 30

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1999

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | Person-trips Voyages-personnes | Person-nights ¹ Nuitées ¹ | Average number of nights Nombre moyen de nuitées | Spending in country ² Dépenses dans le pays ² | Average spending per person-trip Dépenses moyennes par voyage-personne | Average spending per person-night Dépenses moyennes par nuitée |
|---|-----------------------------------|--|---|--|---|---|
| | '000 | % | '000 nights-nuitées | \$'000,000 | \$ | \$ |
| Area of destination - Région de destination: | | | | | | |
| Europe | 1,754 | 41.3 | 30,985 | 17.7 | 2,900 | 1,653.70 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | 508 | 12.0 | 7,852 | 15.5 | 675 | 1,329.10 |
| United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe | 281 | 6.6 | 6,211 | 22.1 | 677 | 2,407.00 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 918 | 21.6 | 16,085 | 17.5 | 1,480 | 1,611.40 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 46 | 1.1 | 837 | 18.2 | 68 | 1,474.10 |
| Africa – Afrique | 82 | 1.9 | 2,754 | 33.6 | 188 | 2,296.20 |
| Asia – Asie | 448 | 10.5 | 11,202 | 25.0 | 840 | 1,875.70 |
| Central America – Amérique centrale | 63 | 1.5 | 1,104 | 17.6 | 73 | 1,170.20 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 809 | 19.0 | 7,482 | 9.3 | 738 | 912.20 |
| South America – Amérique du Sud | 131 | 3.1 | 2,805 | 21.4 | 184 | 1,405.30 |
| Other areas – Autres régions ³ | 690 | 16.2 | 9,982 | 14.5 | 820 | 1,188.30 |
| Cruises – Croisières | 264 | 6.2 | 2,531 | 9.6 | 117 | 442.10 |
| Combined destinations⁴ – Destinations multiples⁴ | 12 | 0.3 | 740 | 62.0 | 76 | 6,387.00 |
| Total | 4,252 | 100.0 | 69,585 | 16.4 | 5,936 | 1,396.20 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 684 | 16.1 | 9,069 | 13.3 | 1,446 | 2,113.20 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 752 | 17.7 | 17,351 | 23.1 | 849 | 1,128.60 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 2,544 | 59.8 | 36,384 | 14.3 | 3,246 | 1,276.10 |
| Other – Autres | 272 | 6.4 | 6,781 | 24.9 | 395 | 1,454.90 |
| Total | 4,252 | 100.0 | 69,585 | 16.4 | 5,936 | 1,396.20 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | |
| 1 night – nuit | 5 | 0.1 | 5 | 1.0 | -- | 83.40 |
| 2-6 nights – nuits | 367 | 8.6 | 1,663 | 4.5 | 384 | 1,045.90 |
| 7-13 nights – nuits | 1,914 | 45.0 | 15,937 | 8.3 | 1,999 | 1,044.40 |
| 14-20 nights – nuits | 1,116 | 26.3 | 17,358 | 15.6 | 1,645 | 1,473.60 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 849 | 20.0 | 34,622 | 40.8 | 1,907 | 2,247.10 |
| Total | 4,252 | 100.0 | 69,585 | 16.4 | 5,936 | 1,396.20 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | |
| I | 1,461 | 34.4 | 20,620 | 14.1 | 1,696 | 1,161.50 |
| II | 949 | 22.3 | 16,901 | 17.8 | 1,388 | 1,462.10 |
| III | 987 | 23.2 | 19,337 | 19.6 | 1,499 | 1,518.80 |
| IV | 855 | 20.1 | 12,727 | 14.9 | 1,352 | 1,582.50 |
| Total | 4,252 | 100.0 | 69,585 | 16.4 | 5,936 | 1,396.20 |
| See footnote(s) at end of statistical tables. Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques. | | | | | | |

Table 31

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Quarter of Re-entry, 1998-1999**

Tableau 31

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le trimestre de retour, 1998 à 1999**

| Trip characteristics | 1998 | | | | | 1999 | | | | |
|--|--------------|------------|--------------|------------|--------------|--------------|------------|------------|------------|--------------|
| | I | II | III | IV | Total | I | II | III | IV | Total |
| Person-trips – Voyages-personnes | | | | | | | | | | |
| '000 | | | | | | | | | | |
| Area of destination – Région de destination: | 298 | 482 | 695 | 359 | 1,835 | 278 | 474 | 604 | 397 | 1,754 |
| Europe | 78 | 128 | 202 | 106 | 515 | 78 | 130 | 191 | 108 | 508 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | | | | | | | | | | |
| United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe | 31 | 75 | 111 | 48 | 266 | 33 | 89 | 93 | 67 | 281 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 173 | 268 | 370 | 193 | 1,003 | 153 | 246 | 308 | 212 | 918 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 16 | 11 | 12 | 11 | 50 | 14 | 10 | 12 | 10 | 46 |
| Africa – Afrique | 29 | 25 | 23 | 21 | 99 | 31 | 21 | 16 | 14 | 82 |
| Asia – Asie | 135 | 96 | 100 | 112 | 442 | 145 | 83 | 110 | 109 | 448 |
| Central America – Amérique centrale | 16 | 12 | 6 | 9 | 43 | 29 | 16 | 8 | 10 | 63 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 349 | 128 | 82 | 131 | 690 | 429 | 136 | 108 | 136 | 809 |
| South America – Amérique du Sud | 52 | 23 | 23 | 21 | 119 | 56 | 30 | 25 | 20 | 131 |
| Other areas – Autres régions | 356 | 117 | 72 | 149 | 694 | 379 | 136 | 73 | 101 | 690 |
| Cruises – Croisières | 159 | 43 | 32 | 56 | 291 | 114 | 49 | 40 | 62 | 264 |
| Combined destinations¹ – Destinations multiples¹ | -- | 1 | 3 | 2 | 5 | -- | 4 | 2 | 5 | 12 |
| Total | 1,395 | 927 | 1,035 | 862 | 4,218 | 1,461 | 949 | 987 | 855 | 4,252 |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 186 | 177 | 180 | 196 | 739 | 159 | 156 | 180 | 190 | 684 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 188 | 217 | 282 | 174 | 861 | 168 | 199 | 230 | 155 | 752 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 957 | 486 | 517 | 431 | 2,392 | 1,061 | 525 | 502 | 455 | 2,544 |
| Other – Autres | 64 | 46 | 56 | 60 | 226 | 72 | 70 | 76 | 54 | 272 |
| Total | 1,395 | 927 | 1,035 | 862 | 4,218 | 1,461 | 949 | 987 | 855 | 4,252 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | | | | | | |
| 1 night – nuit | -- | 2 | 6 | | 8 | | 1 | 3 | -- | 5 |
| 2-6 nights – nuits | 92 | 89 | 78 | 86 | 344 | 97 | 86 | 92 | 92 | 367 |
| 7-13 nights – nuits | 711 | 341 | 278 | 410 | 1,741 | 781 | 408 | 321 | 404 | 1,914 |
| 14-20 nights – nuits | 384 | 281 | 298 | 195 | 1,159 | 378 | 250 | 268 | 220 | 1,116 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 208 | 214 | 374 | 171 | 966 | 205 | 204 | 302 | 138 | 849 |
| Total | 1,395 | 927 | 1,035 | 862 | 4,218 | 1,461 | 949 | 987 | 855 | 4,252 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 637 | 404 | 451 | 404 | 1,895 | 642 | 403 | 426 | 392 | 1,864 |
| Female – Femmes | 671 | 462 | 512 | 401 | 2,046 | 702 | 456 | 467 | 389 | 2,014 |
| Not stated – Non déclaré | 87 | 61 | 71 | 57 | 276 | 116 | 91 | 93 | 73 | 374 |
| Total | 1,395 | 927 | 1,035 | 862 | 4,218 | 1,461 | 949 | 987 | 855 | 4,252 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | | | |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 50 | 20 | 50 | 16 | 136 | 41 | 22 | 51 | 14 | 128 |
| 12-19 years – ans | 46 | 16 | 66 | 17 | 145 | 42 | 20 | 68 | 16 | 147 |
| 20-24 years – ans | 49 | 49 | 57 | 30 | 186 | 64 | 38 | 48 | 24 | 175 |
| 25-34 years – ans | 196 | 125 | 142 | 116 | 580 | 187 | 135 | 123 | 110 | 554 |
| 35-44 years – ans | 259 | 144 | 173 | 160 | 735 | 255 | 144 | 166 | 142 | 707 |
| 45-54 years – ans | 314 | 186 | 231 | 187 | 918 | 333 | 195 | 199 | 186 | 913 |
| 55-64 years – ans | 234 | 170 | 138 | 159 | 701 | 248 | 183 | 141 | 173 | 745 |
| 65 years and over – ans et plus | 161 | 156 | 106 | 120 | 542 | 174 | 121 | 97 | 116 | 509 |
| Not stated – Non déclaré | 87 | 61 | 71 | 57 | 276 | 116 | 91 | 93 | 73 | 374 |
| Total | 1,395 | 927 | 1,035 | 862 | 4,218 | 1,461 | 949 | 987 | 855 | 4,252 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 32

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Purpose of Trip, 1999**

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | Business, convention and employment | Visiting friends or relatives | Other pleasure, recreation or holiday | Other | Total |
|---|--|--|--|------------|--------------|
| | Affaires, congrès et emploi | Visite à des amis ou à des parents | Agrément, loisirs ou vacances | Autres | |
| Person-trips – Voyages-personnes | | | | | '000 |
| Sex – Sexe: | | | | | |
| Male – Hommes | 430 | 294 | 1,034 | 105 | 1,864 |
| Female – Femmes | 191 | 381 | 1,308 | 133 | 2,014 |
| Not stated – Non déclaré | 63 | 76 | 201 | 33 | 374 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Province of Residence – Province de résidence: | | | | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 24 | 23 | 91 | 6 | 145 |
| Québec | 158 | 90 | 579 | 37 | 863 |
| Ontario | 346 | 405 | 1,166 | 133 | 2,050 |
| Manitoba | 13 | 18 | 55 | 10 | 96 |
| Saskatchewan | 8 | 10 | 45 | 6 | 68 |
| Alberta | 50 | 59 | 202 | 21 | 332 |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest | 85 | 149 | 406 | 59 | 698 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Area of destination – Région de destination: | | | | | |
| Europe | 378 | 514 | 722 | 141 | 1,754 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | 82 | 218 | 147 | 60 | 508 |
| United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe | 68 | 59 | 142 | 12 | 281 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 214 | 227 | 415 | 62 | 918 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 14 | 9 | 17 | 6 | 46 |
| Africa – Afrique | 21 | 16 | 39 | 6 | 82 |
| Asia – Asie | 133 | 122 | 141 | 53 | 448 |
| Central America – Amérique centrale | 8 | 4 | 46 | 4 | 63 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 45 | 36 | 704 | 24 | 809 |
| South America – Amérique du Sud | 40 | 22 | 57 | 12 | 131 |
| Other areas – Autres régions ¹ | 44 | 36 | 589 | 21 | 690 |
| Cruises – Croisières | 10 | 4 | 242 | 9 | 264 |
| Combined destinations² – Destinations multiples² | 6 | -- | 4 | 2 | 12 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | |
| 1 night – nuit | 1 | - | 4 | - | 5 |
| 2-6 nights – nuits | 217 | 27 | 100 | 24 | 367 |
| 7-13 nights – nuits | 311 | 194 | 1,304 | 106 | 1,914 |
| 14-20 nights – nuits | 83 | 238 | 722 | 73 | 1,116 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 73 | 293 | 413 | 70 | 849 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | |
| I | 159 | 168 | 1,061 | 72 | 1,461 |
| II | 156 | 199 | 525 | 70 | 949 |
| III | 180 | 230 | 502 | 76 | 987 |
| IV | 190 | 155 | 455 | 54 | 855 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 32

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1999

| Trip characteristics Caractéristiques des voyages | Business, convention and employment | Visiting friends or relatives | Other pleasure, recreation or holiday | Other | Total |
|---|--|--|--|------------|--------------|
| | Affaires, congrès et emploi | Visite à des amis ou à des parents | Agrément, loisirs ou vacances | Autres | |
| Person-trips – Voyages-personnes | | | | | '000 |
| Sex – Sexe: | | | | | |
| Male – Hommes | 430 | 294 | 1,034 | 105 | 1,864 |
| Female – Femmes | 191 | 381 | 1,308 | 133 | 2,014 |
| Not stated – Non déclaré | 63 | 76 | 201 | 33 | 374 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Province of Residence – Province de résidence: | | | | | |
| Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique | 24 | 23 | 91 | 6 | 145 |
| Québec | 158 | 90 | 579 | 37 | 863 |
| Ontario | 346 | 405 | 1,166 | 133 | 2,050 |
| Manitoba | 13 | 18 | 55 | 10 | 96 |
| Saskatchewan | 8 | 10 | 45 | 6 | 68 |
| Alberta | 50 | 59 | 202 | 21 | 332 |
| British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest | 85 | 149 | 406 | 59 | 698 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Area of destination – Région de destination: | | | | | |
| Europe | 378 | 514 | 722 | 141 | 1,754 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | 82 | 218 | 147 | 60 | 508 |
| United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe | 68 | 59 | 142 | 12 | 281 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 214 | 227 | 415 | 62 | 918 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 14 | 9 | 17 | 6 | 46 |
| Africa – Afrique | 21 | 16 | 39 | 6 | 82 |
| Asia – Asie | 133 | 122 | 141 | 53 | 448 |
| Central America – Amérique centrale | 8 | 4 | 46 | 4 | 63 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 45 | 36 | 704 | 24 | 809 |
| South America – Amérique du Sud | 40 | 22 | 57 | 12 | 131 |
| Other areas – Autres régions ¹ | 44 | 36 | 589 | 21 | 690 |
| Cruises – Croisières | 10 | 4 | 242 | 9 | 264 |
| Combined destinations² – Destinations multiples² | 6 | -- | 4 | 2 | 12 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Night group – Groupe de nuits: | | | | | |
| 1 night – nuit | 1 | - | 4 | - | 5 |
| 2-6 nights – nuits | 217 | 27 | 100 | 24 | 367 |
| 7-13 nights – nuits | 311 | 194 | 1,304 | 106 | 1,914 |
| 14-20 nights – nuits | 83 | 238 | 722 | 73 | 1,116 |
| 21 nights and over – nuits et plus | 73 | 293 | 413 | 70 | 849 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | |
| I | 159 | 168 | 1,061 | 72 | 1,461 |
| II | 156 | 199 | 525 | 70 | 949 |
| III | 180 | 230 | 502 | 76 | 987 |
| IV | 190 | 155 | 455 | 54 | 855 |
| Total | 684 | 752 | 2,544 | 272 | 4,252 |

Table 33

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Province of Residence,
1999**

Tableau 33

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon la province de résidence,
1999**

| Trip characteristics | Atlantic Provinces | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | British Columbia ¹ | Canada |
|---|------------------------------|------------|--------------|-----------|--------------|------------|---------------------------------------|--------------|
| Caractéristiques des voyages | Provinces de l'Atlantique | | | | | | Colombie- Britannique ¹ | |
| Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus: | | | | | | | | |
| Person-trips – Voyages-personnes | '000 | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 |
| Spending – Dépenses | \$000,000 | 183 | 1,139 | 2,775 | 133 | 89 | 502 | 1,116 |
| Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage | \$ | 1,269 | 1,320 | 1,354 | 1,375 | 1,307 | 1,513 | 1,600 |
| Person-nights ² – Nuitées ² | '000 | 2,146 | 13,421 | 30,588 | 1,623 | 1,263 | 5,876 | 14,657 |
| Average number of nights – Nombre moyen de nuitées | | 14.8 | 15.6 | 14.9 | 16.8 | 18.6 | 17.7 | 21.0 |
| Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée | \$ | 85 | 85 | 91 | 82 | 70 | 85 | 76 |
| | | | | | | | | '000 |
| Area of destination – Région de destination: | | | | | | | | |
| Europe | 54 | 358 | 924 | 37 | 17 | 105 | 259 | 1,754 |
| United Kingdom only – Royaume-Uni seulement | 16 | 31 | 318 | 12 | 6 | 28 | 98 | 508 |
| United Kingdom and Other Europe – Royaume- Uni et autres pays d'Europe | 15 | 32 | 141 | 5 | 3 | 28 | 58 | 281 |
| Other Europe – Autres pays d'Europe | 23 | 289 | 447 | 19 | 8 | 42 | 90 | 918 |
| Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination | 1 | 6 | 18 | 1 | - | 7 | 12 | 46 |
| Africa – Afrique | 1 | 33 | 33 | 2 | - | 4 | 9 | 82 |
| Asia – Asie | 4 | 50 | 163 | 4 | 10 | 61 | 157 | 448 |
| Central America – Amérique centrale | 4 | 7 | 34 | 1 | 2 | 9 | 6 | 63 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | 44 | 221 | 486 | 12 | 5 | 24 | 18 | 309 |
| South America – Amérique du sud | 2 | 46 | 60 | 4 | 3 | 7 | 9 | 131 |
| Other areas – Autres régions ³ | 27 | 121 | 195 | 32 | 28 | 101 | 186 | 590 |
| Cruises – Croisières | 9 | 26 | 148 | 6 | 2 | 20 | 52 | 263 |
| Combined destinations ⁴ – Destinations multiples ⁴ | -- | -- | 8 | - | -- | 2 | 2 | 12 |
| Total | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 | 4,251 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 33

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Province of Residence,
1999 – Concluded**

Tableau 33

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon la province de résidence,
1999 – fin**

| Trip characteristics | Atlantic Provinces | Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | British Columbia ¹ | Canada |
|---|------------------------------|------------|--------------|-----------|--------------|------------|---------------------------------------|--------------|
| Caractéristiques des voyages | Provinces de l'Atlantique | | | | | | Colombie- Britannique ¹ | |
| Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus | | | | | | | | |
| '000 | | | | | | | | |
| Purpose of trip – But du voyage: | | | | | | | | |
| Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi | 24 | 158 | 346 | 13 | 8 | 50 | 85 | 684 |
| Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents | 23 | 90 | 405 | 18 | 10 | 59 | 149 | 752 |
| Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances | 91 | 579 | 1,166 | 55 | 45 | 202 | 405 | 2,543 |
| Other – Autres | 6 | 37 | 133 | 10 | 6 | 21 | 59 | 272 |
| Total | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 | 4,251 |
| Sex – Sexe: | | | | | | | | |
| Male – Hommes | 59 | 373 | 916 | 44 | 29 | 149 | 293 | 1,863 |
| Female – Femmes | 68 | 408 | 970 | 44 | 34 | 154 | 335 | 2,014 |
| Not stated – Non déclaré | 17 | 82 | 164 | 8 | 5 | 28 | 69 | 374 |
| Total | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 | 4,251 |
| Age group – Groupe d'âge: | | | | | | | | |
| Under 12 years – Moins de 12 ans | 3 | 29 | 55 | 2 | 2 | 10 | 28 | 128 |
| 12-19 years – ans | 4 | 25 | 73 | 2 | 5 | 15 | 23 | 147 |
| 20-24 years – ans | 4 | 42 | 91 | 4 | 2 | 11 | 21 | 175 |
| 25-34 years – ans | 20 | 125 | 263 | 15 | 9 | 48 | 73 | 554 |
| 35-44 years – ans | 25 | 174 | 327 | 12 | 14 | 59 | 97 | 707 |
| 45-54 years – ans | 34 | 198 | 402 | 27 | 14 | 77 | 160 | 913 |
| 55-64 years – ans | 28 | 125 | 377 | 16 | 12 | 52 | 136 | 745 |
| 65 years and over – ans et plus | 10 | 63 | 299 | 9 | 5 | 33 | 89 | 509 |
| Not stated – Non déclaré | 17 | 82 | 164 | 8 | 5 | 28 | 69 | 374 |
| Total | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 | 4,251 |
| Quarter of re-entry – Trimestre de retour: | | | | | | | | |
| I | 47 | 316 | 682 | 49 | 35 | 105 | 225 | 1,461 |
| II | 48 | 187 | 446 | 15 | 10 | 86 | 158 | 949 |
| III | 28 | 198 | 509 | 15 | 12 | 65 | 162 | 987 |
| IV | 21 | 162 | 414 | 18 | 12 | 75 | 152 | 854 |
| Total | 145 | 863 | 2,050 | 96 | 68 | 332 | 697 | 4,251 |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 34

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents¹ in Selected Countries, 1999

Tableau 34

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents¹ canadiens dans certains pays, 1999

| Selected Countries | Same day | | | One or more nights | | | Total | | |
|---|--------------|--------------|------------------|--------------------|--------------|----------------|---------------|--------------|--------------|
| | Même jour | | Une nuit ou plus | | | | | | |
| | Visits | Spending | Visits | Spending | Visit-nights | Visits | Spending | | |
| | '000 | % | \$'000,000 | '000 | % | \$'000,000 | '000 | % | \$'000,000 |
| Europe | | | | | | | | | |
| Austria – Autriche | 10 | 0.8 | 0.4 | 82 | 1.6 | 67.8 | 557 | 92 | 1.4 |
| Belgium – Belgique | 17 | 1.4 | 0.9 | 61 | 1.1 | 43.4 | 306 | 78 | 1.2 |
| Denmark – Danemark | 11 | 0.8 | 0.7 | 33 | 0.6 | 19.8 | 235 | 43 | 0.7 |
| France | 48 | 3.7 | 3.7 | 408 | 7.7 | 506.2 | 4,576 | 456 | 6.9 |
| Germany – Allemagne | 45 | 3.5 | 2.3 | 228 | 4.3 | 183.3 | 2,044 | 273 | 4.2 |
| Greece – Grèce | 18 | 1.4 | 1.6 | 51 | 1.0 | 64.7 | 839 | 69 | 1.1 |
| Ireland (Rep.) – Irlande (Rép.) | 5 | 0.4 | 0.6 | 93 | 1.8 | 113.5 | 1,066 | 99 | 1.5 |
| Italy – Italie | 34 | 2.7 | 4.3 | 192 | 3.6 | 282.6 | 2,388 | 227 | 3.5 |
| Netherlands – Pays-Bas | 20 | 1.6 | 0.8 | 154 | 2.9 | 106.6 | 1,327 | 174 | 2.6 |
| Portugal | 6 | 0.5 | 0.3 | 68 | 1.3 | 77.8 | 1,009 | 74 | 1.1 |
| Spain – Espagne | 29 | 2.3 | 2.6 | 91 | 1.7 | 105.0 | 1,225 | 120 | 1.8 |
| Switzerland – Suisse | 17 | 1.3 | 1.4 | 108 | 2.1 | 91.0 | 855 | 125 | 1.9 |
| United Kingdom – Royaume-Uni | 52 | 4.0 | 3.6 | 816 | 15.5 | 1,009.3 | 10,688 | 867 | 13.2 |
| Yugoslavia – Yougoslavie | - | - | - | 3 | 0.1 | 2.7 | 97 | 3 | 0.1 |
| Other – Autres | 94 | 7.3 | 7.1 | 264 | 5.0 | 252.2 | 2,883 | 358 | 5.5 |
| Total | 407 | 31.4 | 30.2 | 2,652 | 50.3 | 2,926.1 | 30,096 | 3,059 | 46.6 |
| Africa – Afrique | 17 | 1.3 | 2.1 | 149 | 2.8 | 206.6 | 2,917 | 166 | 2.5 |
| Asia – Asie | | | | | | | | | |
| Hong Kong – Hong-Kong | 7 | 0.5 | 0.1 | 115 | 2.2 | 138.3 | 1,916 | 122 | 1.9 |
| Japan – Japon | 6 | 0.5 | 0.3 | 86 | 1.6 | 149.9 | 980 | 92 | 1.4 |
| Other – Autres | 37 | 2.9 | 7.6 | 465 | 8.8 | 581.9 | 8,327 | 502 | 7.6 |
| Total | 51 | 3.9 | 8.0 | 666 | 12.6 | 870.1 | 11,223 | 716 | 10.9 |
| Central America – Amérique centrale | 31 | 2.4 | 2.3 | 78 | 1.5 | 73.9 | 1,097 | 109 | 1.6 |
| Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles | | | | | | | | | |
| Bahamas | 58 | 4.4 | 6.3 | 48 | 0.9 | 43.5 | 326 | 106 | 1.6 |
| Barbados – Barbade | 48 | 3.7 | 3.9 | 39 | 0.7 | 48.5 | 487 | 86 | 1.3 |
| Bermuda – Bermudes | 3 | 0.2 | 0.6 | 50 | 1.0 | 89.4 | 411 | 54 | 0.8 |
| Cuba | 3 | 0.2 | 0.1 | 350 | 6.6 | 264.6 | 3,107 | 352 | 5.4 |
| Dominican Republic – République Dominicaine | 10 | 0.8 | 0.5 | 153 | 2.9 | 121.6 | 1,402 | 163 | 2.5 |
| Jamaica – Jamaïque | 41 | 3.2 | 2.9 | 47 | 0.9 | 34.0 | 416 | 88 | 1.3 |
| Other – Autres | 439 | 33.9 | 33.8 | 150 | 2.8 | 142.9 | 1,259 | 590 | 9.0 |
| Total | 602 | 46.5 | 48.1 | 836 | 15.9 | 744.4 | 7,407 | 1,438 | 21.9 |
| South America – Amérique du Sud | 52 | 4.0 | 3.5 | 146 | 2.8 | 185.4 | 2,725 | 198 | 3.0 |
| North America – Amérique du Nord | | | | | | | | | |
| Mexico – Mexique | 128 | 9.9 | 13.9 | 608 | 11.5 | 556.9 | 6,540 | 735 | 11.2 |
| Other – Autres | 2 | 0.2 | 0.4 | 10 | 0.2 | 5.0 | 19 | 12 | 0.2 |
| Total | 130 | 10.0 | 14.2 | 617 | 11.7 | 561.9 | 6,559 | 747 | 11.4 |
| Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques | 5 | 0.4 | 0.7 | 131 | 2.5 | 275.1 | 3,336 | 136 | 2.1 |
| Grand – Total – Général | 1,294 | 100.0 | 109.1 | 5,275 | 100.0 | 5,843.5 | 65,360 | 6,569 | 100.0 |
| See footnote(s) at end of statistical tables. Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques. | | | | | | | | | |

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Footnotes

Notes

Table 2

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Table 4

- (1) Subject to revision.
- (2) Includes Luxembourg.

Table 5

- (1) Includes immigrants, former residents, diplomats, military personnel and dependants.

Table 7

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 8

- (1) Disposable income figures relate to all Canadians and not only those that travel.
- (2) Revalued peso (1993).

Table 9

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.

Table 11

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 12

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 13

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 14

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Tableau 2

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Peso réévalué (1993).

Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 11

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 12

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Footnotes – Continued

Table 15

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 16

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 17

- (1) Includes Monaco and Andorra.
- (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 18

- (1) Includes Monaco and Andorra.
- (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 19

- (1) Includes Monaco and Andorra.
- (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 20

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Includes Monaco and Andorra.
- (3) Denmark, Norway and Sweden.

Table 21

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 22

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
- (2) Persons stating three or more regions visited.

Table 23

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
- (3) Persons stating three or more regions visited.

Table 24

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 25

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 26

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 27

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Persons stating three or more regions visited.

Notes – suite

Tableau 15

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 16

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 17

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 18

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 19

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 20

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.
- (3) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 21

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 22

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (3) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 27

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Footnotes – Concluded

Table 28

- (1) Includes Canadian residents travelling in the United States while en route to and from other countries.
- (2) Excludes travellers leaving and returning to Canada by automobile on the same day.

Note: A Canadian may visit several states during a trip to the United States; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 29

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 30

- (1) Includes nights travelling to destination.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.
- (3) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (4) Three or more areas of destination.

Table 31

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 32

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 33

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Includes nights travelling to destination.
- (3) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (4) Three or more areas of destination.

Table 34

- (1) Includes Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Note: A Canadian may visit several countries during a trip overseas; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Notes – fin

Tableau 28

- (1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 29

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 32

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 33

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 34

- (1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

International Travel Statistics Background

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920s primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments.

The method of collection relied heavily on the detailed administrative records of Canada Customs and Revenue Agency and Immigration authorities to obtain the number of border crossings and on the officers from these departments to distribute questionnaires to individual travellers.

The accuracy of these methods depended on (1) the completeness of the records of traveller movements and (2) the representativeness of the sample expenditures derived for each category of traveller.

The statistical processes continued to rely on the administrative records of co-operating departments until 1972. Several changes in the methods of documenting visitors and residents, resultant from policy revisions by Customs and Immigration, have led in the past to changes in definitions and breaks in statistical continuity. The purpose of the change in 1972 was to standardize definitions, methods and requirements for the collection of traveller counts, in light of the movement toward facilitation of traffic flows, and as a means of more adequately controlling the results. A detailed description of methods is presented in the "Description of Methods" section.

The original purpose of the questionnaire surveys was to collect expenditure data only, to be applied to the traveller movements, to derive aggregate expenditures on visitors and returning residents. The first questionnaires were short and contained only three or four questions. Response was large and consistent.

As travel gained in size and importance to the Canadian economy, the tourism industry voiced the need for more detailed characteristics on the traveller for market research and industry planning. The questionnaires were gradually expanded to include as many as 19 questions including purpose of trip, origin and destination, type of accommodation, etc., with distribution of the most recently redesigned questionnaires beginning in 1990.

Statistiques des voyages internationaux Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada et du ministère de l'Immigration afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

La précision de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le type d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a débuté en 1990.

Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by United States Customs officials. The questionnaires were processed by the United States Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada. Questionnaires are now distributed to residents of the United States upon entering Canada during sampling periods by Canada Customs and Revenue Agency officials. Completed questionnaires are mailed to Statistics Canada for processing.

Other modifications to the system of data collection in the field have been introduced progressively since 1976. An outline of the procedures in current use is given in "Description of Methods" under "Questionnaire Surveys". These procedures are monitored and reviewed on an annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system and to collect further required data for the industry within financial resource limits.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability. Estimations of expenditures and other characteristics at lower levels of aggregation, such as regional/provincial data and detailed cross-classifications, strain the capacity of the survey and the resultant estimates are less reliable, as discussed in the "Estimation Method and Reliability Indicators" section.

The actual implementation of the specified methods may be subject to two types of bias: (1) a distribution bias, that is, the questionnaires may not be handed to a random selection of travellers and (2) a non-response bias, that is, returns may not be representative of the travelling public. Although about 43,213 questionnaires were received from non-resident parties entering Canada and 45,400 for returning residents in 1999, these numbers represent less than 1% of the total traffic.

Under the present operational conditions, the size of these samples is adequate to permit quarterly estimation of expenditures at the national level, and annual estimates for certain provinces, provided that the assumption of negligible bias is not seriously violated. However, some data for lower levels of aggregation and cross-tabulations are not sufficiently reliable to be published on a regular basis.

Travel and the Balance of Payments

Expenditures by non-residents visiting Canada (receipts) and spending by Canadian residents returning from trips abroad (payments) are incorporated in the travel account which is an integral part of the current account of the Canadian Balance of International Payments. In 1999, travel receipts, included as part of

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués par les agents de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie tout en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 43 213 questionnaires provenant de non résidents entrant au Canada et de 45 400 de résidents revenant au pays en 1999, ces chiffres ne représentent que moins de 1 % du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiées en raison de leur manque de fiabilité.

Voyages et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 1999, les recettes au titre des voyages,

non-merchandise transactions or "invisible exports", accounted for about 3.4% of all current receipts while travel payments, included as "invisible imports", represented approximately 3.7% of all current payments.

In the context of Balance of Payments for Canada, receipts on travel account are defined to include all expenses incidental to travel in Canada by non-residents. Among these are expenditures in Canada for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus includes any purchases of personal goods to be exported by travellers.

Payments on travel account are correspondingly defined to include all expenses incidental to travel abroad by residents of Canada. Among these are expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus includes any purchases of personal goods to be imported for personal use by travellers.

The travel account does not conform precisely to the concepts recommended by the International Monetary Fund (IMF). Under those concepts the following items which are included in the Canadian series for international travel should be shown in other balance of payments accounts:

| Receipts or payments: | IMF Concept |
|---|----------------|
| Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters. | Other services |

comprises dans les exportations, «opérations invisibles», figuraient pour environ 3,4 % de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements, pris en compte dans les «importations invisibles», contribuaient pour à peu près 3,7 % de tous les paiements courants.

Dans le contexte de la balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de Canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

| Recettes ou paiements: | Concept du FMI |
|---|-----------------|
| Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs). | Autres services |

Description of Methods

The existing methods of collecting international travel statistics are described under two headings "Frontier Counts" and "Questionnaire Surveys". Both these systems depend greatly on the co-operation of Canada Customs and Revenue Agency in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires.

Frontier Counts

All ports of entry across Canada participate in determining the number of travellers by selected categories, by type of transportation, as well as the number of cars, trucks, motorcycles, snowmobiles and bicycles in the case of highway and ferry points. These surveys are conducted on a census basis.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux: "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

The forms used by Customs officials in the enumeration process are described as follows:

E-62 Entry Tally (Form 1). Form used to record the number of daily travellers and vehicles arriving by land and by ferry, at points of entry on the United States-Canada border. Each form indicates the number of automobiles, trucks, motorcycles, bicycles, snowmobiles and their associated travellers cleared for entry by Canada Customs and Revenue Agency, as well as the travellers coming in to Canada by other modes of transport such as bus, train, and on foot. In 1998, the Primary Automated Lookout System (PALS) was introduced at a few test ports to replace the manual E-62 tally. Presently, 32 ports across Canada, which account for over 85% of all international automobile traffic, utilize this automated system.

E-63 Commercial and Private Craft/Passenger and Crew Arrivals (Form 2). Form used to record travellers entering Canada by private plane or boat. This form is also used to record travellers and crews on commercial freighters, passenger ferries, cruises and some commercial air flights. The CANPASS telephone reporting system also records the number of travellers entering Canada by private plane/boat.

E311 Referral Card (Form 3). Form used to record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including schedule and charter arrivals, at the major international airports. The family *Customs Declaration Card* was introduced in April 1999. The purpose of this card was to facilitate the clearing of international travellers at the point of entry. Up to five family members living at the same address are allowed on the same card compared to one person per card on the individual E-311 card. Presently, both the individual and family cards are being used and eventually the E-311 family *Customs Declaration Card* will replace the individual card. With the new *Customs Declaration Card*, sampling was introduced for returning residents from the U.S., returning residents from overseas as well as U.S. residents entering Canada. The sampling fraction at large airports is 10%, 25% at medium airports and 100% at small airports. Crew and overseas residents, military, immigrants, and former residents continue to be a census count.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on these documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with the supplying depart-

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées (formulaire 1). Formulaire servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada, et ce, sur une base quotidienne. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée-routière du Canada utilisent ce système, ce qui représente plus de 85 % du trafic automobile international au Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage (formulaire 2). Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de reportage par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé.

E311 Carte de contrôle (formulaire 3). Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux principaux aéroports internationaux. La *carte de déclaration douanière familiale* a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte était de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à cinq membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur la carte de déclaration individuelle E-311. Présentement, les deux types de cartes sont utilisées, mais éventuellement, la carte de déclaration douanière familiale E-311 remplacera totalement la carte de déclaration douanière individuelle. Avec la nouvelle carte de déclaration douanière, un échantillonnage a été implémenté pour les résidents canadiens rentrant des États-Unis et des pays d'outre-mer, de même que pour les résidents des États-Unis arrivant au Canada. Un échantillonnage représentant 10 % de ces voyageurs est tiré dans les grands aéroports. Cet échantillonnage représente 25 % de ces voyageurs dans les aéroports de taille moyenne et atteint 100 % dans les petits aéroports. Un recensement est cependant effectué pour les membres de l'équipage et les résidents des pays d'outre-mer, les militaires, les immigrants, de même que pour les anciens résidents.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les

ment to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures. A monitoring system has been established to compare incoming data with information available from independent sources, such as airport management reports, toll figures, provincial road counters, etc. The above, as well as reference to weather reports, special events and direct contact with port authorities, permits the verification and explanation of irregular fluctuations in reported figures.

The completed forms are submitted continuously to Statistics Canada for processing, analysis and publication. In 1999, the number of documents processed was estimated as follows: 190,600-E-62; 388,400-E-63; and 15,460,900-E311.

Monthly statistics are released from the frontier counts in two publications:

Statistics Canada Daily, Catalogue no. 11-001-XPE. Publishes preliminary international travel statistics as soon as they become available - usually six weeks after the reference month. This release covers the four travelling populations, at the national level: United States residents visiting Canada, overseas residents visiting Canada, Canadian residents returning from the United States and Canadian residents returning from other countries.

International Travel. Advance Information, Catalogue no. 66-001-PIB. A monthly four-page document listing the preliminary figures in more detail is usually available six weeks after the reference month. Page one breaks down the visitor traffic and re-entries by Canadian residents by mode of transport and length of stay. Page two outlines a selected list of categories of foreign overnight travellers to Canada by province of entry. Page three gives a detailed list of Canada's major overseas travel markets and page four provides a breakdown of Canadian overnight travellers returning by province of re-entry from both the United States and all other countries.

Questionnaire Surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditures and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents) or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs and Revenue Agency officials according to pre-arranged schedules.

In the past, as part of a continuing attempt to improve travel surveys at minimal cost, a stint sampling scheme, described below, was developed. After a number of trials in 1976 at selected land ports, the stint sampling scheme was introduced in 1977 at all major land ports for Canadian residents returning from the United States after a stay of one or more nights. In 1978, the stint approach was introduced on a trial basis at a number

chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplies arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 1998: E-62 - 190 600; E-63 - 388 400 et E311 - 15 460 900.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans deux publications:

Le Quotidien de Statistique Canada (n° 11-001-XPF au catalogue). Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

Voyages internationaux. Renseignements préliminaires (n° 66-001-PIB au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents canadiens selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques d'outre-mer alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le nombre de Canadiens revenant de voyage d'une nuit ou plus des États-Unis ainsi que des autres pays.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (des non résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles qui est d'écrit plus loin. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté dans tous les principaux bureaux d'entrée terrestre pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978,

of airports to improve distribution and survey response. The trials proved to be successful, so, in 1979, the ten major international airports were added to the stint system for surveys of Canadians returning from international trips and visitors from countries other than the United States. Also in 1979, the stint approach was introduced at the land ports to distribute the same-day questionnaires. Therefore, from 1979, all international travel surveys operated by the International Travel Section used the stint distribution system at all border ports sampled.

A stint consists of a selected period of several days during which questionnaires are to be distributed to eligible travellers. Each port involved in this scheme receives, for each of its stints, a specific quantity of numbered questionnaires and a date on which to start the distribution. On the start date, the officers hand out the questionnaires on a continuous basis to the appropriate travelling population until they have all been distributed. The Liaison staff of the International Travel Section call each port the day before the stint is to start to make sure that the questionnaires have arrived and to remind the officers to start the distribution the next day. In this way, the response rate of each stint, the coverage rate of the traffic and the length of the stint can all be used as a measure of performance for each stint. Statistics Canada Liaison officers conduct visits to the ports of entry.

Five questionnaires are used in the collection process and are subjected to a complex edit system at Statistics Canada. Only those questionnaires acceptable to the edit system are subsequently used in estimation.

Questionnaire (8-2200-356) for United States travellers visiting Canada. Distributed by Canada Customs and Revenue Agency officials during sampling periods to travellers residing in the United States at most land, air and some sea ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing.

Questionnaire (8-2200-337) for residents of countries other than the United States visiting Canada. Distributed by Canada Customs and Revenue Agency officials during sampling periods to travellers residing in overseas countries at most land, air and some sea ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing.

Questionnaire (8-2200-336) for Canadian residents returning from trips outside Canada. Distributed by Canada Customs and Revenue Agency officials during sampling periods to residents re-entering Canada, completed by the traveller and mailed to Statistics

il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux d'entrée terrestre afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédent le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimations.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent ce formulaire à tous les voyageurs résidents des États-Unis au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et quelques bureaux maritimes; les voyageurs les remplissent et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et quelques bureaux maritimes; les voyageurs les remplissent et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage. Le voyageur doit remplir le

Canada for processing. This questionnaire is used for Canadian residents returning from the United States or other countries.

Questionnaire (8-2200-338) for Canadian residents leaving and returning to Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours). The cards are distributed to the drivers of Canadian vehicles by Canada Customs and Revenue Agency officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer-term traffic.

Questionnaire (8-2200-345) for United States residents visiting Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours). The cards are distributed to the drivers of United States vehicles by Canada Customs and Revenue Agency officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer-term traffic.

Questionnaire Distribution

Conducting a survey that would reach all international travellers in the target population would incur exorbitant costs. In order to make the surveys more affordable and manageable, a subset of international travellers from the target population was selected by directing the surveys to international travellers who use popular modes of transportation to enter Canada and who enter through ports with a significant amount of traveller traffic. This subset of travellers constitutes the survey population for the questionnaire surveys.

Therefore, the questionnaires are actively distributed to travellers who enter Canada by one of the following modes of transportation: automobile, commercial plane, commercial bus or commercial boat (Vancouver Seaport only). Nearly 98% of all international travellers enter Canada using any one of these modes of transportation. Questionnaires are distributed at 150 ports. These questionnaire survey ports constitute about 44% of all Canadian ports but account for nearly 100% of all international travellers who enter Canada.

While the survey population is not identical to the target population, it encompasses most of the target population. As part of the design of the questionnaire surveys, travellers who do not travel through one of the questionnaire survey ports or enter Canada by train, private plane, private boat or other modes of transportation (e.g. motorcycle, bicycle, foot, etc.) are not given questionnaires. However, their characteristics

formulaire et le faire parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays.

Questionnaire (8-2200-338) pour les Canadiens sortant du Canada et revenant le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures). Les cartes sont distribuées par les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada aux conducteurs de véhicules canadiens, qui les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis visitant le Canada le même jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les cartes sont distribuées par les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada aux conducteurs de véhicules américains, qui les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Distribution des questionnaires

Le fait de mener une enquête sur l'ensemble des voyageurs internationaux de la population cible occasionnerait des coûts exorbitants. Afin de rendre les enquêtes plus abordables et plus faciles à gérer, un sous-ensemble de voyageurs internationaux faisant partie de la population cible a été constitué en menant les enquêtes auprès des voyageurs internationaux qui ont recours à des moyens de transport populaires pour entrer au Canada et qui y entrent par des bureaux d'entrée où le trafic des voyageurs est important. Ce sous-ensemble de voyageurs représente la population observée des enquêtes par questionnaire.

Par conséquent, les questionnaires sont distribués activement aux voyageurs qui entrent au Canada par l'un des moyens de transport suivants : l'automobile, le transport aérien commercial, le transport par autobus commercial ou le transport par bateau commercial (au port de mer de Vancouver seulement). Près de 98 % de l'ensemble des voyageurs internationaux entrent au Canada par l'un ou l'autre de ces moyens de transport. Les questionnaires sont distribués dans 150 bureaux d'entrée. Ces bureaux d'entrée désignés représentent environ 44 % de tous les bureaux d'entrée canadiens, mais presque 100 % de l'ensemble des voyageurs internationaux qui entrent au Canada.

Quoique la population observée ne soit pas identique à la population cible, elle inclut la plus grande partie de la population cible. Suivant la conception des enquêtes par questionnaire, les questionnaires ne sont pas distribués aux voyageurs qui ne passent pas par l'un des bureaux d'entrée désignés ou qui entrent au Canada par train, par avion privé, par bateau privé ou par d'autres moyens de transport (p. ex., à motocyclette, à bicyclette, à pied, etc.). Toutefois, les

are estimated using imputed questionnaires and are combined with the sample from the survey population. In 1999, these imputed questionnaires accounted for only 3.2% of all U.S. travellers to Canada and 1.7% of Canadians travelling outside Canada. Imputation of questionnaires is required only for Canadian and U.S. travellers (*additional information on imputation procedures is available upon request*).

Estimation Method and Reliability Indicators

For estimation purposes, the responses obtained through the questionnaire surveys must be treated as a simple random sample from the total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). The data may in fact be subject to some degree of "distribution bias", due to the fact that not all categories of travellers are represented in the handout, or to a "non-response bias" due to the fact that the individuals replying may not be representative of the population.

The number of questionnaires returned may be adequate if the above restrictions could be evaluated. In 1990, such an evaluation was done. Results from this study on selected Québec and Ontario ports can be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada. Weighting techniques used in the estimation process attempt to reduce the effect of biases. Response is disaggregated by known characteristics into homogeneous groups, referred to as Port Factor Groups. For example, three main groups are United States automobiles entering and leaving same day, those staying one night and those staying two or more nights. Further, the port or area of entry is established for each group to take into account geographical distribution prior to the application of weights. In one quarter, 608 individual weights are applied in the estimation of expenditures and trip characteristics of international travellers.

The formula for the estimation of travel characteristics of United States residents to Canada, as an example, may be summarized as follows:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{s_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \cdot x_{cij}, \text{ where}$$

\hat{X} = estimate of characteristic X (e.g., expenditures, nights, etc.);
 c = category of traveller (e.g., auto same day, auto one night, etc.);
 L = number of categories;
 i = port or area of entry;
 m_c = number of ports or areas of entry which recorded travellers of category c ;
 j = unit identification within sub-sample;

caractéristiques de ces voyageurs sont estimées à l'aide de questionnaires imputés et sont compilées à l'échantillon de la population observée. En 1999, ces questionnaires imputés ne représentaient que 3,2 % de l'ensemble des voyageurs américains à destination du Canada et 1,7 % des Canadiens voyageant à l'extérieur du Canada. L'imputation des questionnaires n'est nécessaire que pour les voyageurs canadiens et américains (*des renseignements additionnels sur les procédures d'imputation sont disponibles sur demande*).

Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que toutes les catégories de voyageurs ne sont pas représentées dans la distribution, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Le nombre de questionnaires renvoyés peut être suffisant si l'on arrive à évaluer les contraintes précitées. Et, en 1990, une telle évaluation a été produite. Les résultats de cette étude, pour certains bureaux d'entrée du Québec et de l'Ontario, peuvent être obtenus de la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent justement de réduire l'incidence des biais. Ainsi, la réponse est désagrégée à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes, communément appelées groupes de facteurs par bureau d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 608 pondérations sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leurs déplacements.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques de voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{s_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \cdot x_{cij}, \text{ ou}$$

\hat{X} = estimation de la caractéristique X (i.e., dépenses, nuits, etc.);
 c = catégorie de voyageur (i.e., automobile - même jour, automobile - une nuit, etc.);
 L = nombre de catégories;
 i = bureaux ou régions d'entrée;
 m_c = nombre de bureaux ou régions ayant enregistré des voyageurs de catégorie c ;
 j = identification de l'unité du sous-échantillon;

s_{ci} = total count of units within sub-sample for given c and i ;
 N_{ci} = total volume of travellers for given c and i , according to Canada Customs and Revenue Agency;
 n_{ci} = sample count of travellers for given c and i .
 x_{cij} = observation on characteristic (e.g., expenditures, nights, etc.).

In sample surveys, since inference is made about the entire population covered by the survey on the basis of data obtained from only a part (sample) of the population, the results are likely to be different from the "true" population values. The true population values in this context refer to the values that would have been obtained when the entire population was enumerated under the same general survey conditions. The error arising due to drawing inferences about the population on the basis of information from the sample is termed sampling error.

The sampling error, in addition to the size of the sample, depends on factors such as variability in the population, sampling design and method of estimation. For example, the sampling error depends on the stratification procedure employed, allocation of the sample, choice of sampling units and method of selection employed.

The estimation procedure employed plays an important role. The accuracy and precision depend on the particular estimate used. Additionally, even if the sample design, the size of the sample, and the estimation procedure were the same, different characteristics (on which data have been collected from the sample) would possess different sampling errors, due to the fact that they have different degrees of variability in the population. For instance, the sampling error for expenditure estimates would be different from the sampling error for length of stay, both estimates being based on the same sample. Each of the possible samples would yield somewhat different sets of results. The sampling errors are measures of the variation of all the possible sample estimates around the true values.

The expected value of a variable is the average of the variable taken over all possible samples weighted by the probability of drawing the sample. The difference between the expected value of an estimate and the corresponding true value is called the bias of the estimate. The mean square error of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from the true value. The variance of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from its expected value. Thus, when an estimate is unbiased (i.e., its bias is zero), its variance and mean square error are equal.

The accuracy of estimates from sample surveys is affected by both variance and bias. Under the

s_{ci} = total d'unités du sous-échantillon pour les c et i sélectionnés;
 N_{ci} = volume total de voyageurs pour les c et i sélectionnés, selon l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada;
 n_{ci} = nombre de voyageurs dans l'échantillon pour les c et i sélectionnés.
 x_{cij} = observation de la caractéristique (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que

assumption of simple random sampling within each stratum and with the further assumption of absence of bias, the variance of an estimated characteristic value is a good indicator of its reliability. Since the true variance of the estimate depends, like the estimate itself, on the whole population, it must be estimated from the available sample.

A notable feature of probability sampling is that the quality of the estimates may be estimated from the sample itself. The estimated coefficient of variation is defined as the ratio of the square root of the estimated variance to the estimate itself. Guides to the potential size of sampling errors are provided by the estimated coefficients of variation. The quality of the estimate increases as the corresponding coefficient of variation decreases.

The estimated coefficients of variation in this publication are presented in the form of lettered symbols. The lettered symbols refer to ranges of percentage estimated coefficients of variation that are applicable to the estimates. These symbols are as follows: A(0.0%-0.5%), B(0.6%-1.0%), C(1.1%-2.5%), D(2.6%-5.0%), E(5.1%-10.0%), F(10.1%-16.5%), G(16.6%-25.0%), H(25.1%-33.3%), J(33.4% and over). Only data with coefficients of variation in categories A to F are generally released without restrictions. See Table I at the end of the appendix as a guide to the estimated coefficients of variation for the figures in this report. Additional information on specific coefficients of variation maybe obtained from the International Travel Section of Statistics Canada.

l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0,0 %-0,5 %), B (0,6 %-1,0 %), C (1,1 %-2,5 %), D (2,6 %-5,0 %), E (5,1 %-10,0 %), F (10,1 %-16,5 %), G (16,6 %-25,0 %), H (25,1 %-33,3 %), J (33,4 % et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de l'annexe indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

Table 1
Estimated Coefficients of Variation, 1999

Tableau 1
Coefficients de variation, 1999

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| CANADA | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | 30,557 | 0.2 | 1,752,331 | 2.3 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 58,471 | 1.0 | 16,599 | 0.5 | 7,148,702 | 1.0 |
| TOTAL | 58,471 | 1.0 | 47,156 | 0.2 | 8,901,033 | 0.9 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | 779 | 3.2 | 8,918 | 9.0 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 47,250 | 1.6 | 5,762 | 0.7 | 4,891,645 | 1.3 |
| TOTAL | 47,250 | 1.6 | 6,541 | 0.7 | 4,900,563 | 1.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | 28,081 | 0.1 | 1,141,108 | 5.3 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 99,909 | 1.5 | 14,116 | 0.2 | 8,401,013 | 1.1 |
| TOTAL | 99,909 | 1.5 | 42,196 | 0.0 | 9,542,121 | 1.1 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 69,585 | 1.8 | 4,252 | - | 5,936,082 | 1.6 |
| NEWFOUNDLAND - TERRE-NEUVE | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | 16 | 1.4 | 339 | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 379 | 13.0 | 55 | 11.7 | 52,478 | 21.5 |
| TOTAL | 379 | 13.0 | 71 | 9.0 | 52,816 | 21.4 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | - | - | - | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 462 | 13.4 | 58 | 9.7 | 51,406 | 13.3 |
| TOTAL | 462 | 13.4 | 58 | 9.7 | 51,406 | 13.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Même jour | - | - | 1 | - | 6 | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 404 | 20.0 | 38 | 15.1 | 39,358 | 19.6 |
| TOTAL | 404 | 20.0 | 39 | 14.9 | 39,364 | 19.6 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 506 | 30.1 | 27 | 16.9 | 37,367 | 21.2 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Continued

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – suite

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|----------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| PRINCE EDWARD ISLAND - ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 12 | 20.1 | 3 | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 662 | 7.2 | 191 | 6.2 | 68,547 | 7.9 |
| TOTAL | 662 | 7.2 | 203 | 6.0 | 68,550 | 7.9 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 9 | 35.5 | - | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 250 | 18.5 | 56 | 13.7 | 25,394 | 16.9 |
| TOTAL | 250 | 18.5 | 65 | 12.8 | 25,394 | 16.9 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 9 | 46.7 | 176 | 66.7 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 308 | 35.1 | 25 | 16.1 | 24,607 | 35.3 |
| TOTAL | 308 | 35.1 | 33 | 17.0 | 24,783 | 35.0 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 116 | 35.6 | 7 | 23.9 | 12,428 | 33.4 |
| NOVA SCOTIA - NOUVELLE-ÉCOSSE | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 33 | 9.5 | 353 | 68.5 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 2,213 | 4.0 | 471 | 2.5 | 244,160 | 4.4 |
| TOTAL | 2,213 | 4.0 | 504 | 2.3 | 244,513 | 4.4 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 48 | 12.8 | 113 | 71.6 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 1,999 | 8.2 | 200 | 5.9 | 180,465 | 7.7 |
| TOTAL | 1,999 | 8.2 | 248 | 5.2 | 180,578 | 7.7 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 40 | 21.2 | 1,229 | 42.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 2,303 | 7.5 | 234 | 5.8 | 183,854 | 7.0 |
| TOTAL | 2,303 | 7.5 | 274 | 5.8 | 185,082 | 6.9 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 1,005 | 11.5 | 77 | 9.9 | 94,682 | 11.3 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Continued

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – suite

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| NEW BRUNSWICK - NOUVEAU-BRUNSWICK | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 1,835 | 0.7 | 72,246 | 15.1 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 1,233 | 4.1 | 409 | 2.6 | 110,397 | 5.6 |
| TOTAL | 1,233 | 4.1 | 2,244 | 0.7 | 110,397 | 5.6 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 39 | 21.0 | 108 | 97.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 538 | 13.7 | 81 | 8.2 | 43,400 | 13.5 |
| TOTAL | 538 | 13.7 | 120 | 7.7 | 43,508 | 13.4 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 3,973 | 0.5 | 119,922 | 17.1 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 1,547 | 9.2 | 236 | 5.3 | 129,457 | 11.3 |
| TOTAL | 1,547 | 9.2 | 4,209 | 0.6 | 249,379 | 10.1 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 518 | 20.1 | 33 | 16.2 | 38,886 | 20.8 |
| QUÉBEC | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 1,720 | 1.3 | 94,572 | 10.4 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 7,396 | 2.2 | 2,198 | 1.7 | 1,081,448 | 2.4 |
| TOTAL | 7,396 | 2.2 | 3,919 | 1.0 | 1,176,020 | 2.4 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 136 | 7.7 | 869 | 22.4 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 8,732 | 3.2 | 1,044 | 2.3 | 894,149 | 3.3 |
| TOTAL | 8,732 | 3.2 | 1,180 | 2.1 | 895,018 | 3.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 2,810 | 1.1 | 84,591 | 21.1 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 19,603 | 4.8 | 2,529 | 1.2 | 1,396,984 | 3.3 |
| TOTAL | 19,603 | 4.8 | 5,339 | 0.8 | 1,481,575 | 3.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 13,421 | 4.7 | 863 | 1.5 | 1,138,554 | 3.3 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Continued

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – suite

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| ONTARIO | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 22,521 | 0.2 | 1,422,588 | 2.6 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 26,009 | 1.8 | 7,818 | 0.5 | 2,829,490 | 1.5 |
| TOTAL | 26,009 | 1.8 | 30,339 | 0.1 | 4,252,077 | 1.3 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 277 | 5.2 | 4,538 | 11.5 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 16,574 | 3.0 | 1,898 | 1.6 | 1,510,697 | 2.5 |
| TOTAL | 16,574 | 3.0 | 2,175 | 1.4 | 1,515,235 | 2.5 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 14,250 | 0.3 | 627,809 | 7.1 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 46,701 | 2.2 | 6,667 | 0.6 | 4,111,236 | 1.7 |
| TOTAL | 46,701 | 2.2 | 20,917 | 0.2 | 4,739,045 | 1.7 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 30,588 | 2.8 | 2,050 | 1.0 | 2,775,063 | 2.6 |
| MANITOBA | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 405 | 1.6 | 20,582 | 17.6 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 1,247 | 5.3 | 333 | 2.8 | 164,745 | 6.2 |
| TOTAL | 1,247 | 5.3 | 737 | 1.3 | 185,326 | 5.8 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 12 | 23.0 | 30 | 102.8 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 762 | 15.5 | 95 | 8.8 | 56,337 | 13.0 |
| TOTAL | 762 | 15.5 | 107 | 8.2 | 56,366 | 13.0 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 679 | 2.2 | 42,859 | 30.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 3,852 | 5.2 | 527 | 2.1 | 295,687 | 4.5 |
| TOTAL | 3,852 | 5.2 | 1,206 | 1.5 | 338,546 | 5.5 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 1,623 | 10.8 | 96 | 8.4 | 132,644 | 10.9 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Continued

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – suite

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|----------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| SASKATCHEWAN | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 133 | 9.2 | 2,491 | 15.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 726 | 6.3 | 200 | 6.8 | 96,421 | 11.2 |
| TOTAL | 726 | 6.3 | 333 | 5.3 | 96,421 | 11.2 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 9 | 24.7 | 1 | 90.7 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 332 | 18.1 | 62 | 12.3 | 30,078 | 14.9 |
| TOTAL | 332 | 18.1 | 71 | 11.2 | 30,079 | 14.9 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 192 | 4.1 | 17,493 | 32.3 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 2,343 | 7.8 | 251 | 4.3 | 172,079 | 6.6 |
| TOTAL | 2,343 | 7.8 | 443 | 3.0 | 189,572 | 6.7 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 1,263 | 14.2 | 68 | 10.9 | 88,705 | 16.3 |
| ALBERTA | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 213 | 5.9 | 6,947 | 9.4 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 4,620 | 2.7 | 1,025 | 2.5 | 654,895 | 3.4 |
| TOTAL | 4,620 | 2.7 | 1,238 | 2.2 | 661,841 | 3.4 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 42 | 17.6 | 856 | 56.3 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 5,544 | 4.1 | 806 | 3.2 | 651,444 | 4.3 |
| TOTAL | 5,544 | 4.1 | 847 | 3.1 | 652,299 | 4.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 209 | 5.6 | 7,039 | 21.4 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 9,199 | 3.1 | 1,162 | 2.0 | 870,086 | 3.3 |
| TOTAL | 9,199 | 3.1 | 1,371 | 1.9 | 877,125 | 3.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 5,876 | 5.8 | 332 | 3.7 | 501,745 | 6.6 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Continued

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – suite

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| BRITISH COLUMBIA - COLOMBIE-BRITANNIQUE | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 3,589 | 1.1 | 129,507 | 4.8 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 13,116 | 2.0 | 3,597 | 1.1 | 1,721,172 | 2.3 |
| TOTAL | 13,116 | 2.0 | 7,186 | 0.2 | 1,850,679 | 2.2 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 177 | 7.8 | 1,897 | 15.6 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 11,737 | 3.8 | 1,389 | 2.0 | 1,405,284 | 3.2 |
| TOTAL | 11,737 | 3.8 | 1,566 | 1.7 | 1,407,181 | 3.1 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 5,904 | 0.3 | 239,745 | 11.1 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 13,457 | 3.0 | 2,418 | 1.0 | 1,159,865 | 3.0 |
| TOTAL | 13,457 | 3.0 | 8,322 | 0.3 | 1,399,610 | 3.2 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 14,624 | 5.0 | 694 | 2.3 | 1,109,931 | 4.7 |
| YUKON | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 78 | 8.8 | 4,356 | 23.3 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 749 | 6.7 | 276 | 4.5 | 80,774 | 10.5 |
| TOTAL | 749 | 6.7 | 354 | 3.8 | 85,130 | 10.0 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 31 | 15.2 | 508 | 57.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 259 | 13.7 | 61 | 9.6 | 33,055 | 14.0 |
| TOTAL | 259 | 13.7 | 92 | 8.2 | 33,562 | 15.5 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 10 | 17.0 | 197 | 30.9 |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 131 | 34.1 | 22 | 14.9 | 11,416 | 24.9 |
| TOTAL | 131 | 34.1 | 32 | 11.6 | 11,614 | 24.5 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autres pays | | | | | | |
| TOTAL | 26 | 55.3 | 2 | 52.2 | 2,767 | 56.5 |

Table 1

Estimated Coefficients of Variation, 1999 – Concluded

Tableau 1

Coefficients de variation, 1999 – fin

| 1999 | Person-nights | | Province-visits | | Expenditures | |
|---|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|
| | Nuits-personne | | Visites-province | | Dépenses | |
| | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation | Estimate | Coefficients of Variation |
| | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation | Estimation | Coefficients de variation |
| | 000s | % | 000s | % | 000s | % |
| NORTHWEST TERRITORIES - TERRITOIRES DU NORD-OUEST | | | | | | |
| United States Residents - Résidents des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 2 | 89.6 | - | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus | 121 | 25.5 | 27 | 40.5 | 44,176 | 33.1 |
| TOTAL | 121 | 25.5 | 30 | 38.1 | 44,176 | 33.1 |
| Overseas Residents - Résidents d'outre-mer | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | - | - | - | - |
| One or more nights - Une nuit ou plus. | 60 | 34.4 | 13 | 30.2 | 9,936 | 40.5 |
| TOTAL | 60 | 34.4 | 13 | 30.2 | 9,936 | 40.5 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from the United States - Revenant des États-Unis | | | | | | |
| Same day - Meme jour | - | - | 4 | 57.7 | 42 | 86.2 |
| One or more nights - Une nuit ou plus. | 62 | 36.6 | 8 | 29.0 | 6,384 | 33.5 |
| TOTAL | 62 | 36.6 | 11 | 27.1 | 6,426 | 33.3 |
| Canadian Residents - Résidents du Canada | | | | | | |
| Returning from Other Countries - Revenant d'autre pays | | | | | | |
| TOTAL | 17 | 54.9 | 1 | 51.1 | 3,311 | 54.7 |

Definition of Terms

Définition des termes

The definitions of terms described in this section relate to the statistics of international travel by Canada and although close they do not necessarily coincide precisely with definitions developed internationally or elsewhere nationally. The definitions are restricted by the nature of the survey and the physical limitations of the collection process at border points. The frontier counts and the questionnaire distribution are conducted at points of entry by Canada Customs and Revenue Agency officials, applying to Canadian residents on returning to Canada and non-residents on entering Canada.

International Traveller

The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Canada Customs and Immigration Canada points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers, therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller.

Non-resident Traveller

A non-resident traveller is an international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens residing in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons:

- business, commuting to work, seasonal or temporary employment;
- attending a convention, conference or seminar;
- study, summer resident,
- visiting friends or relatives;
- pleasure, holiday, vacation, health and shopping; and
- persons travelling in transit who clear Canada Customs.

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de détaillés de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau des Douanes et de l'Immigration Canada. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

- affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,
- congrès, conférence ou colloque,
- études, résidence d'été,
- visite à des amis ou à des parents,
- voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes, et
- personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

Resident Traveller

A resident traveller is an international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, who are residing in Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Other Travellers

Other travellers include the following types of international travellers:

Immigrants. Citizens of other countries entering Canada to take up permanent residence for more than one year.

Former residents. Canadian citizens returning to Canada to re-establish permanent residence after residing outside Canada for more than one year.

Military personnel, diplomats and dependents. Canadian citizens and dependents who have been stationed abroad for more than one year and who are returning from postings. Foreign citizens and dependents entering Canada on a military or diplomatic posting.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport; air, sea, truck crews, etc.

Land

Travel by land includes automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" described below. Included is traffic entering on car ferries.

Automobile. Motorized highway passenger car having a designated seating capacity of 10 or less used for non-commercial purposes, including motor homes (single unit motorized vehicles designed for camping), truck campers (shells attached to a truck to convert it into a vehicle that can be used for camping) and buses for private use. Taxis are also included. Vehicles on car ferries that meet this definition are also considered as automobile traffic.

Bus. Motorized highway vehicle used for carrying passengers for commercial purposes (to lease as a charter or on a seat basis). This category also includes vehicles used to transport students or employees of a company.

Air

Commercial and charter services and private plane.

Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants:

Immigrants. Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

Anciens résidents. Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

Militaires, diplomates et les personnes à leur charge. Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisé à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autocar. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à noliser ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Other Methods

include:

Train, boat, pedestrian, cycle (bicycle, motorcycle), etc.

Private Craft

Persons travelling in owned or rented planes or boats whereby a fare has not been charged for an individual seat. Plane owned or rented by companies to transport employees to business meetings are included.

Direct to Canada

Non-residents entering or Canadian residents returning from countries other than the United States directly to Canada. It should be noted that statistics are not provided on this basis for travellers leaving Canada.

Via the United States

Non-residents entering or Canadians returning from countries other than the United States through or by way of the United States. The length of stay in the United States has no bearing on the classification, a person could be in transit through the United States or could have stayed several days. Three examples follow: a non-resident visiting the United States who during his visit enters Canada would be counted as entering via the United States; a non-resident entering direct to Canada who visits the United States during his trip would be counted direct on his first entry and via the United States on his second entry; and, a returning resident vacationing in the southern United States who travels to the Caribbean or other countries during his trip would be classified as returning via the United States. This latter group is difficult to identify at the border point and may be categorized as returning from the United States only.

Person-trip

Each time a non-resident traveller enters Canada marks the beginning of a person-trip. The traveller's entry is recorded by Canada Customs. The person-trip concludes when the traveller leaves Canada. For residents, each time a person departs from Canada, a person-trip begins. The person-trip ends when the traveller returns to Canada. His/her re-entry is recorded by Canada Customs.

Person-night

Each night a non-resident traveller spends in Canada, or a resident traveller spends outside Canada, during a person-trip is considered a person-night.

Autres moyens

incluent:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des avions ou bateaux particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

Nuitée

Chaque nuit qu'un voyageur non résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée.

Visit

A non-resident traveller may stay in several locations on one trip to Canada; each stay represents a visit. **A resident traveller** may cross into several countries or states before being recorded as having re-entered Canada; each of these crossings represents a visit. Estimates of visits are derived from sample questionnaire surveys.

Same-day

Same-day travel encompasses travellers who enter and leave a country in less than 24 hours. This category includes persons resident in one country and commuting daily to and from work in another country.

One or More Nights

Travel of one or more nights includes travellers staying at least 24 hours in a country other than that in which he resides. This classification closely approximates the term "tourist" although including temporary and seasonal workers, students, and in transit travellers.

Travel Receipts

Travel receipts are the expenditures in Canada by non-resident travellers (including foreign crews) incidental to travel. Among these would be expenditures for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Travel Payments

Travel payments are the expenditures abroad by Canadian resident travellers (including crews) incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Origin or Residence

The origin or residence is the place of last permanent residence normally summarized by census region for United States residents, by country for other residents and by province for Canadian residents.

Visite

Un voyageur non résident peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite. **Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces passages représente une visite. Des estimations des visites sont tirées d'enquêtes par échantillonnage.

Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents (y compris des équipages étrangers) qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services personnels.

Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens (y compris des équipages) qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services personnels.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Area of Destination

The area of destination is the place in a country where the traveller spends most of his/her time. If two or more main areas are inserted on the questionnaire, they are coded and split in the tabulation according to the number of nights spent in each area. Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census region for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Purpose of Trip

The main reason for the trip to a country is generally summarized for publication as follows:

Business. Includes attending a meeting or convention, a conference, trade show or seminar, or other work.

Visiting friends or relatives

Pleasure. Includes holiday, vacation, visiting second home, cottage or condo, and attending events and attractions.

Other purposes. Includes personal, in transit, shopping, educational study and other.

Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

Affaires. Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

Visites à des amis ou à des parents

D'agrément. Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

Autres buts. Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

U.S. Census Regions and Corresponding States

Régions des États-Unis et États correspondants

Census Region – Région de recensement

States – États

New England – Nouvelle-Angleterre

Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.

Middle Atlantic – Atlantique, centre

New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey.

South Atlantic – Atlantique, sud

Maryland, Delaware, Washington D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginie – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Géorgie, Florida – Floride.

East North Central – Centre, nord-est

Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.

West North Central – Centre, nord-ouest

North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota – Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.

East South Central – Centre, sud-est

Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.

West South Central – Centre, sud-ouest

Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana – Louisiane.

Mountain – Montagnes

Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique, Arizona.

Pacific – Pacifique

Washington, Orégon, California – Californie.

Alaska

Alaska

Hawaii – Hawaï

Hawaii – Hawaï

FOR FURTHER READING

Selected Publications from Statistics Canada

LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

| Title | Catalogue no. N° au catalogue | Titre |
|---|--|---|
| "International Travel – Advance Information" <i>Monthly, Bilingual</i> | 66-001-PIB | «Voyages internationaux – Renseignements préliminaires» <i>Mensuel, bilingue</i> |
| "International Travel – Travel Between Canada and Other Countries" <i>Annual, Bilingual</i> | 66-201-XPB 66-201-XIB | «Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays» <i>Annuel, bilingue</i> |
| "Travel-Log" <i>Quarterly, Bilingual</i> | 87-003-XPB 87-003-XIB | «Info-voyages» <i>Trimestriel, bilingue</i> |
| "Tourism Statistical Digest" <i>Biennial, 1999 Edition</i> | 87-403-XPE 87-403-XPF 87-403-XIE 87-403-XIF | «Résumé sur le tourisme» <i>Bisannuel, Édition 1999</i> |
| "Canadian Travel Survey: Domestic Travel" <i>Annual, Bilingual</i> | 87-212-XPB 87-212-XIE 87-212-XIF | «Enquête sur les voyages des Canadiens : Voyages intérieurs» <i>Annuel, bilingue</i> |
| National Tourism Indicators, <i>Quarterly Estimates, Quarterly, Bilingual</i> | 13-009-XPB | Indicateurs nationaux du tourisme, <i>Estimations trimestrielles, Trimestriel, bilingue</i> |

See "How to order publication" on the inside cover.

Voir «Comment commander les publications» sur la couverture
intérieure.

Other Products and Services

Other addition to the selected publications listed above, Statistics Canada publishes a wide range of statistical reports on Canadian economic and social affairs. A comprehensive catalogue of all current publications is available from Statistics Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 or on our Web site at www.statcan.ca

To order a publication, you may telephone 1 613 951-7277 or use facsimile number 1 613 951-1584. For toll free in Canada only telephone 1 800 700-1033. When ordering by telephone or facsimile a written confirmation is not required.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web à www.statscan.ca

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1 613 951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1 613 951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1 800 700-1033. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.



E-62

K1A OT6

| | | | | |
|---------------|-------------|---|-----|-------|
| Port – Bureau | Date D-J | M | Y-A | Init. |
| | | | | |

| U.S. Residents Résidents des É.-U. | Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement |
|---------------------------------------|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Residents Returning from Overseas
Résidents revenant d'outre-mer

| Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer | Same day Même jour | One or more nights Une nuit ou plus |
|--|-----------------------|--|
| | 12 | 13 |
| UK - R.U. | 0 0 7 7 | |
| Germany-Allemagne | 1 0 2 9 | |
| France | 1 0 2 5 | |
| | | |
| | | |

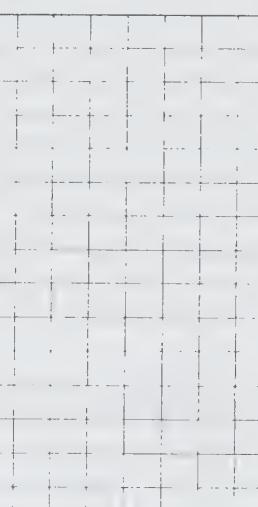
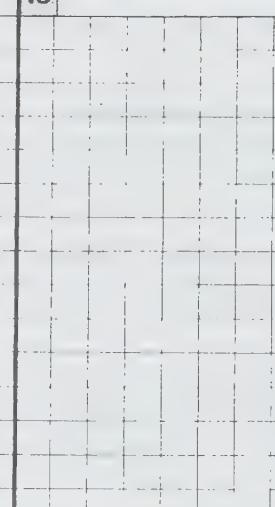
Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canadæ

| | | | | | |
|---------------|------|---|--|-----|-------|
| Port – Bureau | Date | | | | Init. |
| | D-J | M | | Y-A | |
| | | | | | |

COMMERCIAL TRUCKS – CAMIONS COMMERCIAUX

| | |
|--|---|
| <p>U.S. Residents Résidents des É.-U.</p> | <p>Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement</p> |
| <p>14</p>  | <p>15</p>  |

MONTHLY TOTAL – TOTAL MENSUEL

| Type Moyen | | U.S. Residents Résidents des É.-U. | Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement |
|--|--|---------------------------------------|--|
| Bus - Autobus | Same day Même jour | 16 | 17 |
| | One or more nights Une nuit ou plus | 18 | 19 |
| Train | Passengers Passager | 20 | 21 |
| | Crew Équipage | 22 | 23 |
| Pedestrians Piétons | | 24 | 25 |
| Immigrants and former residents Immigrés et anciens résidents | | | 26 |



ÉQUIP. IMM. A.R.

Les réponses aux questions suivantes servent au contrôle douanier et à la compilation de statistiques.

A remplir par tous les voyageurs

| | | | | | |
|---|--|---|---|------|--|
| Nom de famille | | Prénom et initiales | Date de naissance | | |
| Adresse -- n°, rue | | Code postal | | | |
| Ville, village | | Province ou état | | PAYS | |
| ARRIVÉE PAR (indiquer le moyen): | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Air Compagnie aérienne _____ N° du vol _____ | | <input type="checkbox"/> Marine <input type="checkbox"/> Chemin de fer <input type="checkbox"/> Autobus | | | |
| J'ENTRE AU CANADA EN PROVENANCE (Cocher une seule case) | | | INDICER LES 3 DERNIERS PAYS VISITÉS DURANT CE VOYAGE (excluant les É.-U.): | | |
| <input type="checkbox"/> des É.-U. seulement (y compris Hawaii) <input type="checkbox"/> d'un autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/> d'un autre pays via les É.-U. | | | _____ _____ _____ | | |
| RAISON PRINCIPALE DE CE VOYAGE : <input type="checkbox"/> Personnelle <input type="checkbox"/> Voyage d'affaires | | | | | |
| - J'apporte au Canada : <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON | | | | | |
| • des articles dont la valeur/le nombre dépasse l'exemption personnelle, y compris des cadeaux (voir feuille de renseignements); <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |
| • armes à feu ou autres armes; produits dérivés d'animaux menacés d'extinction; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |
| • du matériel commercial, des marchandises destinées à un usage professionnel ou commercial, des articles à revendre, des échantillons, outils, équipement; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |
| • des animaux, oiseaux, viandes, aliments contenant de la viande ou des produits laitiers, œufs; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |
| • des plantes, boutures, vignes, légumes, fruits, graines, noix, bulbes, racines ou de la terre. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |
| - Je visiterai une ferme au Canada dans les 14 prochains jours. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | |

A remplir par les résidents du Canada seulement

| | | | | |
|--|---|-------------------------------------|---|---|
| J'ai quitté le Canada le | J | M | A | et la valeur totale des articles que je |
| rapporte et qui ont été achetés, reçus ou acquis, d'une | | | | \$ |
| façon ou d'une autre, à l'étranger et dans des boutiques | | | | \$ |
| hors taxes s'élève à : | | | | \$ |
| - J'ai acquis des marchandises qui suivront plus tard, | | | | en dollars canadiens |
| d'une valeur de : | | | | \$ |
| - Je demande l'exemption personnelle suivante, à laquelle j'ai droit : | | | | en dollars canadiens |
| <input type="checkbox"/> 20 \$ CAN | | <input type="checkbox"/> 100 \$ CAN | | <input type="checkbox"/> 300 \$ CAN |

2 311 (82/03)

Signature du vendeur

056

Signature of Traveller

ÉQUIP. IMM. A.R. CREW IMM. F.R.

Answers to the questions listed below will be used for Customs control purposes and to compile statistical data.

To be completed by all travellers

To be completed only by residents of Canada

| | | |
|--|--|--|
| I left Canada on | <u> </u> | and the total value of all the goods that I am |
| bringing into Canada which were purchased, received | | \$ |
| or acquired in any manner while outside the country, and | | Value in Cdn. funds |
| at Duty Free Shops is: | | |
| - I have goods to follow at a later date valued at: | | |
| - I qualify for and wish to claim a personal exemption of goods valued at: | | |
| <input type="checkbox"/> \$20.00 Cdn. funds | <input type="checkbox"/> \$100.00 Cdn. funds | <input type="checkbox"/> \$300.00 Cdn. funds |

059



Government travel survey of U.S. visitors to Canada

Confidential when completed
La version française est
disponible sur demande

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey, which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, will be used by the travel industry to better serve you, the travelling public. Upon your return to the U.S., please take

04

10-15 minutes to complete this two page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. Where do you live? Usual place of residence PLEASE PRINT | | City/Town <input type="text"/> | State <input type="text"/> | Country U.S.A. <input type="text"/> | Zip code <input type="text"/> | | | | | | | | |
| 2. Where and when did you enter Canada? Where and when will you leave Canada? | | Name of Canadian border crossing or airport | | Month <input type="text"/> | Day <input type="text"/> | Year <input type="text"/> | | | | | | | |
| Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire: | | ► includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities. | | | | | | | | | | | |
| 3. How many people including yourself were in the travelling party ? | | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | |
| 4. How many people in the travelling party were in each of the following groups? | | Age groups Female Male | Under 2 years 01 12 | 2 to 11 02 13 | 12 to 14 03 14 | 15 to 19 04 15 | 20 to 24 05 16 | 25 to 34 06 17 | 35 to 44 07 18 | 45 to 54 08 19 | 55 to 64 09 20 | 65 to 74 10 21 | 75 and over 11 22 |
| 5. What was the travelling party's main reason for taking this trip to Canada? Check one only. (e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.) | | Business 01 <input type="radio"/> Meetings 02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar 03 <input type="radio"/> Other work | Pleasure 04 <input type="radio"/> Holiday, vacation 05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo 07 <input type="radio"/> Attend events, attractions | Other 08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.) 09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries 10 <input type="radio"/> Educational study 11 <input type="radio"/> Shopping | | | | | | | | | |
| | | 12 <input type="radio"/> Other – Specify _____ | | | | | | | | | | | |
| 6. On this trip in Canada did anyone in the travelling party ... Check all that apply. | | 21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) 24 <input type="radio"/> Attend sports events 25 <input type="radio"/> Go shopping 26 <input type="radio"/> Go sightseeing 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/ entertainment 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants 29 <input type="radio"/> Visit a theme park 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display | 31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ 33 <input type="radio"/> Swimming 34 <input type="radio"/> Other water sports 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing 36 <input type="radio"/> Cross country skiing 37 <input type="radio"/> Downhill skiing 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify | | | | | | | | | | |
| | | 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____ | | | | | | | | | | | |
| 7. In comparison with the U.S., generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada? | | Transportation services Accommodation services Hospitality of local people Value for your money Variety of things to see and do | Better 01 <input type="radio"/> 02 <input type="radio"/> 03 <input type="radio"/> 04 <input type="radio"/> 05 <input type="radio"/> | Same 06 <input type="radio"/> 07 <input type="radio"/> 08 <input type="radio"/> 09 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> | Not as good 11 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 14 <input type="radio"/> 15 <input type="radio"/> | | | | | | | | |
| 8. While in Canada, what place(s) did the travelling party visit? Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.) Please print. | | Number of nights spent at each place | Where did the travelling party stay? Check all that apply | | | | | | | | | | |
| | | | Home of friends or relatives Hotel <input type="radio"/> Motel <input type="radio"/> | Camping or park 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> | Cottage or cabin 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> | Other 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> | | | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 14 <input type="radio"/> 15 <input type="radio"/> 16 <input type="radio"/> 17 <input type="radio"/> 18 <input type="radio"/> 19 <input type="radio"/> 20 <input type="radio"/> 21 <input type="radio"/> 22 <input type="radio"/> 23 <input type="radio"/> 24 <input type="radio"/> 25 <input type="radio"/> 26 <input type="radio"/> 27 <input type="radio"/> 28 <input type="radio"/> 29 <input type="radio"/> 30 <input type="radio"/> 31 <input type="radio"/> 32 <input type="radio"/> 33 <input type="radio"/> 34 <input type="radio"/> 35 <input type="radio"/> 36 <input type="radio"/> 37 <input type="radio"/> 38 <input type="radio"/> 39 <input type="radio"/> 40 <input type="radio"/> 41 <input type="radio"/> 42 <input type="radio"/> 43 <input type="radio"/> 44 <input type="radio"/> 45 <input type="radio"/> 46 <input type="radio"/> 47 <input type="radio"/> 48 <input type="radio"/> 49 <input type="radio"/> 50 <input type="radio"/> 51 <input type="radio"/> 52 <input type="radio"/> 53 <input type="radio"/> 54 <input type="radio"/> 55 <input type="radio"/> 56 <input type="radio"/> 57 <input type="radio"/> 58 <input type="radio"/> 59 <input type="radio"/> 60 <input type="radio"/> 61 <input type="radio"/> 62 <input type="radio"/> 63 <input type="radio"/> 64 <input type="radio"/> 65 <input type="radio"/> 66 <input type="radio"/> 67 <input type="radio"/> 68 <input type="radio"/> 69 <input type="radio"/> 70 <input type="radio"/> 71 <input type="radio"/> 72 <input type="radio"/> 73 <input type="radio"/> 74 <input type="radio"/> 75 <input type="radio"/> 76 <input type="radio"/> 77 <input type="radio"/> 78 <input type="radio"/> 79 <input type="radio"/> 80 <input type="radio"/> 81 <input type="radio"/> 82 <input type="radio"/> 83 <input type="radio"/> 84 <input type="radio"/> 85 <input type="radio"/> 86 <input type="radio"/> 87 <input type="radio"/> 88 <input type="radio"/> 89 <input type="radio"/> 90 <input type="radio"/> 91 <input type="radio"/> 92 <input type="radio"/> 93 <input type="radio"/> 94 <input type="radio"/> 95 <input type="radio"/> 96 <input type="radio"/> 97 <input type="radio"/> 98 <input type="radio"/> 99 <input type="radio"/> 100 <input type="radio"/> 101 <input type="radio"/> 102 <input type="radio"/> 103 <input type="radio"/> 104 <input type="radio"/> 105 <input type="radio"/> 106 <input type="radio"/> 107 <input type="radio"/> 108 <input type="radio"/> 109 <input type="radio"/> 110 <input type="radio"/> 111 <input type="radio"/> 112 <input type="radio"/> 113 <input type="radio"/> 114 <input type="radio"/> 115 <input type="radio"/> 116 <input type="radio"/> 117 <input type="radio"/> 118 <input type="radio"/> 119 <input type="radio"/> 120 <input type="radio"/> 121 <input type="radio"/> 122 <input type="radio"/> 123 <input type="radio"/> 124 <input type="radio"/> 125 <input type="radio"/> 126 <input type="radio"/> 127 <input type="radio"/> 128 <input type="radio"/> 129 <input type="radio"/> 130 <input type="radio"/> 131 <input type="radio"/> 132 <input type="radio"/> 133 <input type="radio"/> 134 <input type="radio"/> 135 <input type="radio"/> 136 <input type="radio"/> 137 <input type="radio"/> 138 <input type="radio"/> 139 <input type="radio"/> 140 <input type="radio"/> 141 <input type="radio"/> 142 <input type="radio"/> 143 <input type="radio"/> 144 <input type="radio"/> 145 <input type="radio"/> 146 <input type="radio"/> 147 <input type="radio"/> 148 <input type="radio"/> 149 <input type="radio"/> 150 <input type="radio"/> 151 <input type="radio"/> 152 <input type="radio"/> 153 <input type="radio"/> 154 <input type="radio"/> 155 <input type="radio"/> 156 <input type="radio"/> 157 <input type="radio"/> 158 <input type="radio"/> 159 <input type="radio"/> 160 <input type="radio"/> 161 <input type="radio"/> 162 <input type="radio"/> 163 <input type="radio"/> 164 <input type="radio"/> 165 <input type="radio"/> 166 <input type="radio"/> 167 <input type="radio"/> 168 <input type="radio"/> 169 <input type="radio"/> 170 <input type="radio"/> 171 <input type="radio"/> 172 <input type="radio"/> 173 <input type="radio"/> 174 <input type="radio"/> 175 <input type="radio"/> 176 <input type="radio"/> 177 <input type="radio"/> 178 <input type="radio"/> 179 <input type="radio"/> 180 <input type="radio"/> 181 <input type="radio"/> 182 <input type="radio"/> 183 <input type="radio"/> 184 <input type="radio"/> 185 <input type="radio"/> 186 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 192 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 198 <input type="radio"/> 199 <input type="radio"/> 200 <input type="radio"/> 201 <input type="radio"/> 202 <input type="radio"/> 203 <input type="radio"/> 204 <input type="radio"/> 205 <input type="radio"/> 206 <input type="radio"/> 207 <input type="radio"/> 208 <input type="radio"/> 209 <input type="radio"/> 210 <input type="radio"/> 211 <input type="radio"/> 212 <input type="radio"/> 213 <input type="radio"/> 214 <input type="radio"/> 215 <input type="radio"/> 216 <input type="radio"/> 217 <input type="radio"/> 218 <input type="radio"/> 219 <input type="radio"/> 220 <input type="radio"/> 221 <input type="radio"/> 222 <input type="radio"/> 223 <input type="radio"/> 224 <input type="radio"/> 225 <input type="radio"/> 226 <input type="radio"/> 227 <input type="radio"/> 228 <input type="radio"/> 229 <input type="radio"/> 230 <input type="radio"/> 231 <input type="radio"/> 232 <input type="radio"/> 233 <input type="radio"/> 234 <input type="radio"/> 235 <input type="radio"/> 236 <input type="radio"/> 237 <input type="radio"/> 238 <input type="radio"/> 239 <input type="radio"/> 240 <input type="radio"/> 241 <input type="radio"/> 242 <input type="radio"/> 243 <input type="radio"/> 244 <input type="radio"/> 245 <input type="radio"/> 246 <input type="radio"/> 247 <input type="radio"/> 248 <input type="radio"/> 249 <input type="radio"/> 250 <input type="radio"/> 251 <input type="radio"/> 252 <input type="radio"/> 253 <input type="radio"/> 254 <input type="radio"/> 255 <input type="radio"/> 256 <input type="radio"/> 257 <input type="radio"/> 258 <input type="radio"/> 259 <input type="radio"/> 260 <input type="radio"/> 261 <input type="radio"/> 262 <input type="radio"/> 263 <input type="radio"/> 264 <input type="radio"/> 265 <input type="radio"/> 266 <input type="radio"/> 267 <input type="radio"/> 268 <input type="radio"/> 269 <input type="radio"/> 270 <input type="radio"/> 271 <input type="radio"/> 272 <input type="radio"/> 273 <input type="radio"/> 274 <input type="radio"/> 275 <input type="radio"/> 276 <input type="radio"/> 277 <input type="radio"/> 278 <input type="radio"/> 279 <input type="radio"/> 280 <input type="radio"/> 281 <input type="radio"/> 282 <input type="radio"/> 283 <input type="radio"/> 284 <input type="radio"/> 285 <input type="radio"/> 286 <input type="radio"/> 287 <input type="radio"/> 288 <input type="radio"/> 289 <input type="radio"/> 290 <input type="radio"/> 291 <input type="radio"/> 292 <input type="radio"/> 293 <input type="radio"/> 294 <input type="radio"/> 295 <input type="radio"/> 296 <input type="radio"/> 297 <input type="radio"/> 298 <input type="radio"/> 299 <input type="radio"/> 300 <input type="radio"/> 301 <input type="radio"/> 302 <input type="radio"/> 303 <input type="radio"/> 304 <input type="radio"/> 305 <input type="radio"/> 306 <input type="radio"/> 307 <input type="radio"/> 308 <input type="radio"/> 309 <input type="radio"/> 310 <input type="radio"/> 311 <input type="radio"/> 312 <input type="radio"/> 313 <input type="radio"/> 314 <input type="radio"/> 315 <input type="radio"/> 316 <input type="radio"/> 317 <input type="radio"/> 318 <input type="radio"/> 319 <input type="radio"/> 320 <input type="radio"/> 321 <input type="radio"/> 322 <input type="radio"/> 323 <input type="radio"/> 324 <input type="radio"/> 325 <input type="radio"/> 326 <input type="radio"/> 327 <input type="radio"/> 328 <input type="radio"/> 329 <input type="radio"/> 330 <input type="radio"/> 331 <input type="radio"/> 332 <input type="radio"/> 333 <input type="radio"/> 334 <input type="radio"/> 335 <input type="radio"/> 336 <input type="radio"/> 337 <input type="radio"/> 338 <input type="radio"/> 339 <input type="radio"/> 340 <input type="radio"/> 341 <input type="radio"/> 342 <input type="radio"/> 343 <input type="radio"/> 344 <input type="radio"/> 345 <input type="radio"/> 346 <input type="radio"/> 347 <input type="radio"/> 348 <input type="radio"/> 349 <input type="radio"/> 350 <input type="radio"/> 351 <input type="radio"/> 352 <input type="radio"/> 353 <input type="radio"/> 354 <input type="radio"/> 355 <input type="radio"/> 356 <input type="radio"/> 357 <input type="radio"/> 358 <input type="radio"/> 359 <input type="radio"/> 360 <input type="radio"/> 361 <input type="radio"/> 362 <input type="radio"/> 363 <input type="radio"/> 364 <input type="radio"/> 365 <input type="radio"/> 366 <input type="radio"/> 367 <input type="radio"/> 368 <input type="radio"/> 369 <input type="radio"/> 370 <input type="radio"/> 371 <input type="radio"/> 372 <input type="radio"/> 373 <input type="radio"/> 374 <input type="radio"/> 375 <input type="radio"/> 376 <input type="radio"/> 377 <input type="radio"/> 378 <input type="radio"/> 379 <input type="radio"/> 380 <input type="radio"/> 381 <input type="radio"/> 382 <input type="radio"/> 383 <input type="radio"/> 384 <input type="radio"/> 385 <input type="radio"/> 386 <input type="radio"/> 387 <input type="radio"/> 388 <input type="radio"/> 389 <input type="radio"/> 390 <input type="radio"/> 391 <input type="radio"/> 392 <input type="radio"/> 393 <input type="radio"/> 394 <input type="radio"/> 395 <input type="radio"/> 396 <input type="radio"/> 397 <input type="radio"/> 398 <input type="radio"/> 399 <input type="radio"/> 400 <input type="radio"/> 401 <input type="radio"/> 402 <input type="radio"/> 403 <input type="radio"/> 404 <input type="radio"/> 405 <input type="radio"/> 406 <input type="radio"/> 407 <input type="radio"/> 408 <input type="radio"/> 409 <input type="radio"/> 410 <input type="radio"/> 411 <input type="radio"/> 412 <input type="radio"/> 413 <input type="radio"/> 414 <input type="radio"/> 415 <input type="radio"/> 416 <input type="radio"/> 417 <input type="radio"/> 418 <input type="radio"/> 419 <input type="radio"/> 420 <input type="radio"/> 421 <input type="radio"/> 422 <input type="radio"/> 423 <input type="radio"/> 424 <input type="radio"/> 425 <input type="radio"/> 426 <input type="radio"/> 427 <input type="radio"/> 428 <input type="radio"/> 429 <input type="radio"/> 430 <input type="radio"/> 431 <input type="radio"/> 432 <input type="radio"/> 433 <input type="radio"/> 434 <input type="radio"/> 435 <input type="radio"/> 436 <input type="radio"/> 437 <input type="radio"/> 438 <input type="radio"/> 439 <input type="radio"/> 440 <input type="radio"/> 441 <input type="radio"/> 442 <input type="radio"/> 443 <input type="radio"/> 444 <input type="radio"/> 445 <input type="radio"/> 446 <input type="radio"/> 447 <input type="radio"/> 448 <input type="radio"/> 449 <input type="radio"/> 450 <input type="radio"/> 451 <input type="radio"/> 452 <input type="radio"/> 453 <input type="radio"/> 454 <input type="radio"/> 455 <input type="radio"/> 456 <input type="radio"/> 457 <input type="radio"/> 458 <input type="radio"/> 459 <input type="radio"/> 460 <input type="radio"/> 461 <input type="radio"/> 462 <input type="radio"/> 463 <input type="radio"/> 464 <input type="radio"/> 465 <input type="radio"/> 466 <input type="radio"/> 467 <input type="radio"/> 468 <input type="radio"/> 469 <input type="radio"/> 470 <input type="radio"/> 471 <input type="radio"/> 472 <input type="radio"/> 473 <input type="radio"/> 474 <input type="radio"/> 475 <input type="radio"/> 476 <input type="radio"/> 477 <input type="radio"/> 478 <input type="radio"/> 479 <input type="radio"/> 480 <input type="radio"/> 481 <input type="radio"/> 482 <input type="radio"/> 483 <input type="radio"/> 484 <input type="radio"/> 485 <input type="radio"/> 486 <input type="radio"/> 487 <input type="radio"/> 488 <input type="radio"/> 489 <input type="radio"/> 490 <input type="radio"/> 491 <input type="radio"/> 492 <input type="radio"/> 493 <input type="radio"/> 494 <input type="radio"/> 495 <input type="radio"/> 496 <input type="radio"/> 497 <input type="radio"/> 498 <input type="radio"/> 499 <input type="radio"/> 500 <input type="radio"/> 501 <input type="radio"/> 502 <input type="radio"/> 503 <input type="radio"/> 504 <input type="radio"/> 505 <input type="radio"/> 506 <input type="radio"/> 507 <input type="radio"/> 508 <input type="radio"/> 509 <input type="radio"/> 510 <input type="radio"/> 511 <input type="radio"/> 512 <input type="radio"/> 513 <input type="radio"/> 514 <input type="radio"/> 515 <input type="radio"/> 516 <input type="radio"/> 517 <input type="radio"/> 518 <input type="radio"/> 519 <input type="radio"/> 520 <input type="radio"/> 521 <input type="radio"/> 522 <input type="radio"/> 523 <input type="radio"/> 524 <input type="radio"/> 525 <input type="radio"/> 526 <input type="radio"/> 527 <input type="radio"/> 528 <input type="radio"/> 529 <input type="radio"/> 530 <input type="radio"/> 531 <input type="radio"/> 532 <input type="radio"/> 533 <input type="radio"/> 534 <input type="radio"/> 535 <input type="radio"/> 536 <input type="radio"/> 537 <input type="radio"/> 538 <input type="radio"/> 539 <input type="radio"/> 540 <input type="radio"/> 541 <input type="radio"/> 542 <input type="radio"/> 543 <input type="radio"/> 544 <input type="radio"/> 545 <input type="radio"/> 546 <input type="radio"/> 547 <input type="radio"/> 548 <input type="radio"/> 549 <input type="radio"/> 550 <input type="radio"/> 551 <input type="radio"/> 552 <input type="radio"/> 553 <input type="radio"/> 554 <input type="radio"/> 555 <input type="radio"/> 556 <input type="radio"/> 557 <input type="radio"/> 558 <input type="radio"/> 559 <input type="radio"/> 560 <input type="radio"/> 561 <input type="radio"/> 562 <input type="radio"/> 563 <input type="radio"/> 564 <input type="radio"/> 565 <input type="radio"/> 566 <input type="radio"/> 567 <input type="radio"/> 568 <input type="radio"/> 569 <input type="radio"/> 570 <input type="radio"/> 571 <input type="radio"/> 572 <input type="radio"/> 573 <input type="radio"/> 574 <input type="radio"/> 575 <input type="radio"/> 576 <input type="radio"/> 577 <input type="radio"/> 578 <input type="radio"/> 579 <input type="radio"/> 580 <input type="radio"/> 581 <input type="radio"/> 582 <input type="radio"/> 583 <input type="radio"/> 584 <input type="radio"/> 585 <input type="radio"/> 586 <input type="radio"/> 587 <input type="radio"/> 588 <input type="radio"/> 589 <input type="radio"/> 590 <input type="radio"/> 591 <input type="radio"/> 592 <input type="radio"/> 593 <input type="radio"/> 594 <input type="radio"/> 595 <input type="radio"/> 596 <input type="radio"/> 597 <input type="radio"/> 598 <input type="radio"/> 599 <input type="radio"/> 600 <input type="radio"/> 601 <input type="radio"/> 602 <input type="radio"/> 603 <input type="radio"/> 604 <input type="radio"/> 605 <input type="radio"/> 606 <input type="radio"/> 607 <input type="radio"/> 608 <input type="radio"/> 609 <input type="radio"/> 610 <input type="radio"/> 611 <input type="radio"/> 612 <input type="radio"/> 613 <input type="radio"/> 614 <input type="radio"/> 615 <input type="radio"/> 616 <input type="radio"/> 617 <input type="radio"/> 618 <input type="radio"/> 619 <input type="radio"/> 620 <input type="radio"/> 621 <input type="radio"/> 622 <input type="radio"/> 623 <input type="radio"/> 624 <input type="radio"/> 625 <input type="radio"/> 626 <input type="radio"/> 627 <input type="radio"/> 628 <input type="radio"/> 629 <input type="radio"/> 630 <input type="radio"/> 631 <input type="radio"/> 632 <input type="radio"/> 633 <input type="radio"/> 634 <input type="radio"/> 635 <input type="radio"/> 636 <input type="radio"/> 637 <input type="radio"/> 638 <input type="radio"/> 639 <input type="radio"/> 640 <input type="radio"/> 641 <input type="radio"/> 642 <input type="radio"/> 643 <input type="radio"/> 644 <input type="radio"/> 645 <input type="radio"/> 646 <input type="radio"/> 647 <input type="radio"/> 648 <input type="radio"/> 649 <input type="radio"/> 650 <input type="radio"/> 651 <input type="radio"/> 652 <input type="radio"/> 653 <input type="radio"/> 654 <input type="radio"/> 655 <input type="radio"/> 656 <input type="radio"/> 657 <input type="radio"/> 658 <input type="radio"/> 659 <input type="radio"/> 660 <input type="radio"/> 661 <input type="radio"/> 662 <input type="radio"/> 663 <input type="radio"/> 664 <input type="radio"/> 665 <input type="radio"/> 666 <input type="radio"/> 667 <input type="radio"/> 668 <input type="radio"/> 669 <input type="radio"/> 670 <input type="radio"/> 671 <input type="radio"/> 672 <input type="radio"/> 673 <input type="radio"/> 674 <input type="radio"/> 675 <input type="radio"/> 676 <input type="radio"/> 677 <input type="radio"/> 678 <input type="radio"/> 679 <input type="radio"/> 680 <input type="radio"/> 681 <input type="radio"/> 682 <input type="radio"/> 683 <input type="radio"/> 684 <input type="radio"/> 685 <input type="radio"/> 686 <input type="radio"/> 687 <input type="radio"/> 688 <input type="radio"/> 689 <input type="radio"/> 690 <input type="radio"/> 691 <input type="radio"/> 692 <input type="radio"/> 693 <input type="radio"/> 694 <input type="radio"/> 695 <input type="radio"/> 696 <input type="radio"/> 697 <input type="radio"/> 698 <input type="radio"/> 699 <input type="radio"/> 700 <input type="radio"/> 701 <input type="radio"/> 702 <input type="radio"/> 703 <input type="radio"/> 704 <input type="radio"/> 705 <input type="radio"/> 706 <input type="radio"/> 707 <input type="radio"/> 708 <input type="radio"/> 709 <input type="radio"/> 710 <input type="radio"/> 711 <input type="radio"/> 712 <input type="radio"/> 713 <input type="radio"/> 714 <input type="radio"/> 715 <input type="radio"/> 716 <input type="radio"/> 717 <input type="radio"/> 718 <input type="radio"/> 719 <input type="radio"/> 720 <input type="radio"/> 721 <input type="radio"/> 722 <input type="radio"/> 723 <input type="radio"/> 724 <input type="radio"/> 725 <input type="radio"/> 726 <input type="radio"/> 727 <input type="radio"/> 728 <input type="radio"/> 729 <input type="radio"/> 730 <input type="radio"/> 731 <input type="radio"/> 732 <input type="radio"/> 733 <input type="radio"/> 734 <input type="radio"/> 735 <input type="radio"/> 736 <input type="radio"/> 737 <input type="radio"/> 738 <input type="radio"/> 739 <input type="radio"/> 740 <input type="radio"/> 741 <input type="radio"/> 742 <input type="radio"/> 743 <input type="radio"/> 744 <input type="radio"/> 745 <input type="radio"/> 746 <input type="radio"/> 747 <input type="radio"/> 748 <input type="radio"/> 749 <input type="radio"/> 750 <input type="radio"/> 751 <input type="radio"/> 752 <input type="radio"/> 753 <input type="radio"/> 754 <input type="radio"/> 755 <input type="radio"/> 756 <input type="radio"/> 757 <input type="radio"/> 758 <input type="radio"/> 759 <input type="radio"/> 760 <input type="radio"/> 761 <input type="radio"/> 762 <input type="radio"/> 763 <input type="radio"/> 764 <input type="radio"/> 765 <input type="radio"/> 766 <input type="radio"/> 767 <input type="radio"/> 768 <input type="radio"/> 769 <input type="radio"/> 770 <input type="radio"/> 771 <input type="radio"/> 772 <input type="radio"/> 773 <input type="radio"/> 774 <input type="radio"/> 775 <input type="radio"/> 776 <input type="radio"/> 777 <input type="radio"/> 778 <input type="radio"/> 779 <input type="radio"/> 780 <input type="radio"/> 781 <input type="radio"/> 782 <input type="radio"/> 783 <input type="radio"/> 784 <input type="radio"/> 785 <input type="radio"/> 786 <input type="radio"/> 787 <input type="radio"/> 788 <input type="radio"/> 789 <input type="radio"/> 790 <input type="radio"/> 791 <input type="radio"/> 792 <input type="radio"/> 793 <input type="radio"/> 794 <input type="radio"/> 795 <input type="radio"/> 796 <input type="radio"/> 797 <input type="radio"/> 798 <input type="radio"/> 799 <input type="radio"/> 800 <input type="radio"/> 801 <input type="radio"/> 802 <input type="radio"/> 803 <input type="radio"/> 804 <input type="radio"/> 805 <input type="radio"/> 806 <input type="radio"/> 807 <input type="radio"/> 808 <input type="radio"/> 809 <input type="radio"/> 810 <input type="radio"/> 811 <input type="radio"/> 812 <input type="radio"/> 813 <input type="radio"/> 814 <input type | | | | | | | | | | |

| 9. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip? | <input type="radio"/> Yes | <input type="radio"/> No | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|---|--|---|--|---|--|--|--|-------------------|---|-----|--|------------------------------|--|----|---|---|--|----|--|--|---|-----|--|--|--|--|---|-----|--|--|--|--|---|-----|--|--|--|--|---|-----|--|
| 10. Entering Canada, did you travel ... | <input type="radio"/> From U.S.A. only | <input type="radio"/> Directly from another country | ► | Name of country | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leaving Canada, will you travel ... | <input type="radio"/> To U.S.A. only | <input type="radio"/> Directly to another country | ► | Name of country | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11. For this trip, what means of transportation did you use ... to enter Canada? <i>Check one only</i> | Commercial | Other | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ... to leave Canada? <i>Check one only</i> | 01 <input type="radio"/> Plane 02 <input type="radio"/> Train 10 <input type="radio"/> Plane 11 <input type="radio"/> Train | 03 <input type="radio"/> Boat 04 <input type="radio"/> Bus 12 <input type="radio"/> Boat 13 <input type="radio"/> Bus | 05 <input type="radio"/> Private automobile 06 <input type="radio"/> Rented automobile 14 <input type="radio"/> Private automobile 15 <input type="radio"/> Rented automobile | 07 <input type="radio"/> Private plane 08 <input type="radio"/> Private boat 16 <input type="radio"/> Private plane 17 <input type="radio"/> Private boat | 09 <input type="radio"/> Other 18 <input type="radio"/> Other 25 <input type="radio"/> Private plane 26 <input type="radio"/> Private boat 27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| If commercial transportation was not used to enter or leave Canada, then go to Question 15. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. <i>Please print.</i> | <table border="1"> <thead> <tr> <th>From where did the travelling party leave? <i>Name of city and state/province</i></th> <th>To where did the travelling party go? <i>Name of city and state/province</i></th> <th>What was the name of the carrier(s) used? <i>Name of carrier</i></th> <th>Were the fares ... One way Round trip Check one</th> <th>How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party? <i>Amount</i></th> <th>Currency \$ U.S. \$ Cdn</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3</td><td>.00</td><td><input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9</td></tr> </tbody> </table> | | | | | From where did the travelling party leave? <i>Name of city and state/province</i> | To where did the travelling party go? <i>Name of city and state/province</i> | What was the name of the carrier(s) used? <i>Name of carrier</i> | Were the fares ... One way Round trip Check one | How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party ? <i>Amount</i> | Currency \$ U.S. \$ Cdn | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 |
| From where did the travelling party leave? <i>Name of city and state/province</i> | To where did the travelling party go? <i>Name of city and state/province</i> | What was the name of the carrier(s) used? <i>Name of carrier</i> | Were the fares ... One way Round trip Check one | How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party ? <i>Amount</i> | Currency \$ U.S. \$ Cdn | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 | .00 | <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13. What class of fares were used? <i>(Check all that apply)</i> | <input type="radio"/> 1 First class <input type="radio"/> 2 Business class | <input type="radio"/> 3 Economy class <input type="radio"/> 4 Charter class | <input type="radio"/> 5 Frequent flyer plan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14. Were these fares ... <i>(Check all that apply)</i> | <input type="radio"/> 1 Part of a package which included the following items | <input type="radio"/> 2 Accommodation / meals <input type="radio"/> 3 Accommodation only | <input type="radio"/> 4 Rented car <input type="radio"/> 5 Other | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15. For this trip, what was the total spending in Canada for all persons in the travelling party ? <i>Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc.</i> <i>Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated.</i> | <table border="1"> <tr> <td>Amount</td> <td colspan="2">Currency</td> </tr> <tr> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</td> <td>U.S.\$ <input type="radio"/> 8</td> <td>Cdn\$ <input type="radio"/> 9</td> </tr> <tr> <td>Number of persons included in spending</td> <td colspan="2">► <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> </table> | | | | | Amount | Currency | | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | U.S.\$ <input type="radio"/> 8 | Cdn\$ <input type="radio"/> 9 | Number of persons included in spending | ► <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Amount | Currency | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | U.S.\$ <input type="radio"/> 8 | Cdn\$ <input type="radio"/> 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Number of persons included in spending | ► <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16. Please estimate total spending (from Question 15) for each of the following categories. <i>If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.</i> <i>Estimates appreciated, but the sums in Questions 15 and 16 should agree.</i> | <table border="1"> <tr> <td>Accommodation</td> <td>Amount</td> <td>or</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi)</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</td> <td>or</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Food and beverage</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</td> <td>or</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Recreation and entertainment</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</td> <td>or</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</td> <td>or</td> <td><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> </table> | | | | | Accommodation | Amount | or | % | Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi) | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Food and beverage | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Recreation and entertainment | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Other (souvenirs, shopping, photos, etc.) | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accommodation | Amount | or | % | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi) | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Food and beverage | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Recreation and entertainment | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Other (souvenirs, shopping, photos, etc.) | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00 | or | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid ... personally? <i>(including family/friends)</i> | <input type="text"/> <input type="text"/> % | by business? | <input type="text"/> <input type="text"/> % | by government? | <input type="text"/> <input type="text"/> % | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? <i>If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry.</i> <i>Please print.</i> | <input type="radio"/> Yes | ► How many times? | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="radio"/> No | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | ▼ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Place of exit from Canada (border crossing/airport) | Date of exit Month Day Year | Place of re-entry to Canada (border crossing/airport) | Number of nights in U.S.A. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19. Is this your first visit to Canada? <i>Yes</i> <input type="radio"/> <i>No</i> <input type="radio"/> <i>Check one only</i> | ► If no, how many times, including this trip, have you visited Canada for one or more nights, in the last 5 years? <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Comments: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in the U.S. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CO-OPERATION





**Government travel
survey of visitors
to Canada**

Confidential when completed
Français au verso

Welcome to Canada!

03

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry to better serve you, the travelling public.

Just before leaving Canada, please take 10-15 minutes to complete this two

page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|--|--|---|----------------------|--|----------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. Where do you live? Usual place of residence PLEASE PRINT | | City/Town <input type="text"/> | State/Province/Territory <input type="text"/> | Country <input type="text"/> | Postal/Zip code <input type="text"/> | | | | | | | | |
| 2. Where and when did you enter Canada? Where and when will you leave Canada? | | Name of Canadian border crossing or airport | | | Day <input type="text"/> Month <input type="text"/> Year <input type="text"/> | | | | | | | | |
| Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire: | | ► includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities. | | | | | | | | | | | |
| 3. How many people including yourself were in the travelling party? | | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | |
| 4. How many people in the travelling party were in each of the following groups? | | Age groups Female Male | Under 2 years 01 12 | 2 to 11 02 13 | 12 to 14 03 14 | 15 to 19 04 15 | 20 to 24 05 16 | 25 to 34 06 17 | 35 to 44 07 18 | 45 to 54 08 19 | 55 to 64 09 20 | 65 to 74 10 21 | 75 and over 11 22 |
| 5. What was the travelling party's main reason for taking this trip to Canada? Check one only. (e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.) | | Business 01 <input type="radio"/> Meetings 02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar 03 <input type="radio"/> Other work | Pleasure 04 <input type="radio"/> Holiday, vacation 05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo 07 <input type="radio"/> Attend events, attractions | Other 08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.) 09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries 10 <input type="radio"/> Educational study 11 <input type="radio"/> Shopping | | | | | | | | | |
| | | 12 <input type="radio"/> Other – Specify _____ | | | | | | | | | | | |
| 6. On this trip in Canada did anyone in the travelling party ... Check all that apply. | | 21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) 24 <input type="radio"/> Attend sports events 25 <input type="radio"/> Go shopping 26 <input type="radio"/> Go sightseeing 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/ entertainment 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants 29 <input type="radio"/> Visit a theme park 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display | | | | 31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ 33 <input type="radio"/> Swimming 34 <input type="radio"/> Other water sports 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing 36 <input type="radio"/> Cross country skiing 37 <input type="radio"/> Downhill skiing 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify | | | | 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____ | | | |
| 7. In comparison with your country, generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada? | | Transportation services Accommodation services Hospitality of local people Value for your money Variety of things to see and do | | | | Better 01 <input type="radio"/> 02 <input type="radio"/> 03 <input type="radio"/> 04 <input type="radio"/> 05 <input type="radio"/> | Same 06 <input type="radio"/> 07 <input type="radio"/> 08 <input type="radio"/> 09 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> | Not as good 11 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 14 <input type="radio"/> 15 <input type="radio"/> | | | | | |
| 8. While in Canada, what place(s) did the travelling party visit? Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.) Please print. | | Number of nights spent at each place | Where did the travelling party stay? Check all that apply | | | | | | | | | | |
| | | | Home of friends or relatives Hotel <input type="radio"/> Motel <input type="radio"/> | | | | | | | | | | |
| | | | Camping or trailer park Cottage or cabin <input type="radio"/> Other <input type="radio"/> | | | | | | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | |
| | | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|----------------|---|
| 9. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip? | <input type="radio"/> Yes | <input type="radio"/> No | | | | |
| 10. Entering Canada, did you travel . . . | <input type="radio"/> From U.S.A. only | <input type="radio"/> Directly from another country | <input type="radio"/> From another country via the U.S.A. | | | |
| Leaving Canada, will you travel . . . | <input type="radio"/> To U.S.A. only | <input type="radio"/> Directly to another country | <input type="radio"/> To another country via the U.S.A. | | | |
| 11. For this trip, what means of transportation did you use . . . to enter Canada? <i>Check one only</i> | Commercial | Other | | | | |
| | 01 <input type="radio"/> Plane 03 <input type="radio"/> Boat 05 <input type="radio"/> Private automobile 07 <input type="radio"/> Private plane 09 <input type="radio"/> Other | 06 <input type="radio"/> Rented automobile 08 <input type="radio"/> Private boat | | | | |
| | 02 <input type="radio"/> Train 04 <input type="radio"/> Bus 10 <input type="radio"/> Plane 12 <input type="radio"/> Boat 14 <input type="radio"/> Private automobile 16 <input type="radio"/> Private plane 18 <input type="radio"/> Other | 11 <input type="radio"/> Train 13 <input type="radio"/> Bus 15 <input type="radio"/> Rented automobile 17 <input type="radio"/> Private boat | | | | |
| | 19 <input type="radio"/> Plane 21 <input type="radio"/> Boat 23 <input type="radio"/> Private automobile 25 <input type="radio"/> Private plane 27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi) | 20 <input type="radio"/> Train 22 <input type="radio"/> Bus 24 <input type="radio"/> Rented automobile 26 <input type="radio"/> Private boat | | | | |
| If commercial transportation was not used to enter or leave Canada, then go to Question 15. | | | | | | |
| 12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. Please print. | ▼ Please report country (if outside U.S.A.) or city (if in U.S.A.) | | | | | |
| Where did the travelling party come from immediately before entering Canada? | Name of airline or other carrier | Fare for entire travelling party | Currency (if other than Cdn. \$) | | | |
| | | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | |
| Where is the travelling party going immediately upon leaving Canada? | Name of airline or other carrier | Fare for entire travelling party | Currency (if other than Cdn. \$) | | | |
| | | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | |
| OR | Round trip fare (including Package Tours) for entire travelling party | | | | | |
| | | | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | |
| | Currency (if other than Cdn. \$) | | | | | |
| 13. What class of fares were used? <i>(Check all that apply)</i> | <input type="radio"/> First class | <input type="radio"/> Economy class | <input type="radio"/> Frequent flyer plan | | | |
| | <input type="radio"/> Business class | <input type="radio"/> Charter class | | | | |
| 14. Were these fares . . . <i>(Check all that apply)</i> | <input type="radio"/> Part of a package which included the following items | <input type="radio"/> Accommodation / meals | <input type="radio"/> Rented car | | | |
| | | <input type="radio"/> Accommodation only | <input type="radio"/> Other | | | |
| 15. For this trip, what was the total spending in Canada for all persons in the travelling party? | Amount | Currency (if other than Cdn \$) | | | | |
| | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | |
| Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated. | | Number of persons included in spending | <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | |
| 16. Please estimate total spending (from Question 15) for each of the following categories. <i>If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.</i> | Amount | or | % | | | |
| Accommodation | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi) | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| Food and beverage | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| Recreation and entertainment | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| Other (souvenirs, shopping, photos, etc.) | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> .00 | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| 17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid . . . | Personally? <i>(including family/friends)</i> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> % | by business? | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> % | by government? | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> % |
| 18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? <i>If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry. Please print.</i> | <input type="radio"/> Yes | ► How many times? | <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> No | | |
| | Place of exit from Canada (border crossing/airport) | Date of exit Day Month Year | Place of re-entry to Canada (border crossing/airport) | Number of nights in U.S.A. | | |
| | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | |
| | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | |
| | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | |
| 19. If you visited the U.S.A. before entering Canada, how many nights did you stay in the U.S.A.? | <input type="radio"/> Under 24 hours | <input type="radio"/> 1-2 nights | <input type="radio"/> 3 or more nights | <input type="radio"/> Not Applicable | | |
| Comments: | | | | | | |
| We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses. | | | | | | |
| Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in Canada. | | | | | | |

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CO-OPERATION





**Enquête
gouvernementale
sur les voyages des
visiteurs au Canada**

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

Bienvenue au Canada!

03

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur ce voyage que vous faites au Canada. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

pléter ce questionnaire de deux pages. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire. Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyages ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

Avant de quitter le Canada, veuillez prendre de 10 à 15 minutes pour com-

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|--|---|---|--|---|--|--|---|--|------------------------------------|---|---|--|---|--|----|----|--|----|----|-----------------------------------|----|----|---|----|----|--|----|----|--------------------------------------|----|----|------------------------------------|--|--|---|--|--|---|--|--|
| 1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence EN LETTRES MOULÉES | | Cité/Ville Etat/Province/Territoire Pays Code postal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? De quel endroit et quand quitterez-vous le Canada? | | Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) Jour Mois Année | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe : | | Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ? | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes? | | <table border="1"> <tr> <td>Groupe d'âge ►</td> <td>Moins de 2 ans</td> <td>2 à 11</td> <td>12 à 14</td> <td>15 à 19</td> <td>20 à 24</td> <td>25 à 34</td> <td>35 à 44</td> <td>45 à 54</td> <td>55 à 64</td> <td>65 à 74</td> <td>75 ans et plus</td> </tr> <tr> <td>Féminin ►</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin ►</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table> | Groupe d'âge ► | Moins de 2 ans | 2 à 11 | 12 à 14 | 15 à 19 | 20 à 24 | 25 à 34 | 35 à 44 | 45 à 54 | 55 à 64 | 65 à 74 | 75 ans et plus | Féminin ► | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | Masculin ► | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | | | | | | | | |
| Groupe d'âge ► | Moins de 2 ans | 2 à 11 | 12 à 14 | 15 à 19 | 20 à 24 | 25 à 34 | 35 à 44 | 45 à 54 | 55 à 64 | 65 à 74 | 75 ans et plus | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Féminin ► | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Masculin ► | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage au Canada? Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires"). | | <table border="0"> <tr> <td>Affaires</td> <td>Agrément</td> <td>Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td colspan="3">07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> </tr> <tr> <td colspan="3">12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</td> </tr> <tr> <td colspan="3">31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td colspan="3">32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼</td> </tr> <tr> <td colspan="3">33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td colspan="3">34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td colspan="3">35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td colspan="3">36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td colspan="3">37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td colspan="3">38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> <tr> <td colspan="3">39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> </table> | Affaires | Agrément | Autre | 01 <input type="radio"/> Réunions | 04 <input type="radio"/> Agrément/vacances | 08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...) | 02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale | 05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents | 09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays | 03 <input type="radio"/> Autre travail | 06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété | 10 <input type="radio"/> Faire des études | 07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions | | | 12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____ | | | 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique | | | 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | | | 33 <input type="radio"/> Natation | | | 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | | | 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | | | 36 <input type="radio"/> Ski de fond | | | 37 <input type="radio"/> Ski alpin | | | 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | | | 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | | |
| Affaires | Agrément | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 01 <input type="radio"/> Réunions | 04 <input type="radio"/> Agrément/vacances | 08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale | 05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents | 09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 03 <input type="radio"/> Autre travail | 06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété | 10 <input type="radio"/> Faire des études | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 <input type="radio"/> Natation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 <input type="radio"/> Ski de fond | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 <input type="radio"/> Ski alpin | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. À l'occasion de ce voyage au Canada, le groupe a-t-il... (Cochez toutes les cases pertinentes) | | <table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Souper dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table> | 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents | 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique | 22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations | 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | 23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...) | 33 <input type="radio"/> Natation | 24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives | 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | 25 <input type="radio"/> Fait des achats | 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | 26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques | 36 <input type="radio"/> Ski de fond | 27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements | 37 <input type="radio"/> Ski alpin | 28 <input type="radio"/> Souper dans des restaurants gastronomiques | 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | 29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique | 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | 30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents | 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, provincial, régional ou un lieu historique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations | 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...) | 33 <input type="radio"/> Natation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives | 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 <input type="radio"/> Fait des achats | 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques | 36 <input type="radio"/> Ski de fond | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements | 37 <input type="radio"/> Ski alpin | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 <input type="radio"/> Souper dans des restaurants gastronomiques | 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique | 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. En comparaison avec votre pays, comment classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage au Canada? | | <table border="0"> <tr> <td>Meilleur</td> <td>Même</td> <td>Moindre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Les transports</td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> L'hébergement</td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> L'hospitalité de la population locale</td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>04 <input type="radio"/> Le rapport qualité-prix</td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>05 <input type="radio"/> Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table> | Meilleur | Même | Moindre | 01 <input type="radio"/> Les transports | 06 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> L'hébergement | 07 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> L'hospitalité de la population locale | 08 <input type="radio"/> | 13 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> Le rapport qualité-prix | 09 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> Beaucoup de choses à faire/voir | 10 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Meilleur | Même | Moindre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 01 <input type="radio"/> Les transports | 06 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 02 <input type="radio"/> L'hébergement | 07 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 03 <input type="radio"/> L'hospitalité de la population locale | 08 <input type="radio"/> | 13 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 04 <input type="radio"/> Le rapport qualité-prix | 09 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 05 <input type="radio"/> Beaucoup de choses à faire/voir | 10 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe a-t-il visité? Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion) En lettres moulées | | <table border="0"> <tr> <td rowspan="2">Nom de la/des province(s)/ territoire(s) visité(e)s</td> <td rowspan="2">Nombre de nuits passées à chaque endroit</td> <td colspan="5">Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)</td> </tr> <tr> <td>Hôtel</td> <td>Motel</td> <td>Amis ou parents</td> <td>Terrain de camping</td> <td>Chalet</td> <td>Autre</td> </tr> </table> | Nom de la/des province(s)/ territoire(s) visité(e)s | Nombre de nuits passées à chaque endroit | Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes) | | | | | Hôtel | Motel | Amis ou parents | Terrain de camping | Chalet | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de la/des province(s)/ territoire(s) visité(e)s | Nombre de nuits passées à chaque endroit | | | | Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Hôtel | Motel | Amis ou parents | Terrain de camping | Chalet | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de la/des ville(s) visitée(s) | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9. Au sein du groupe , y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? | | <input type="radio"/> 1 Oui | <input type="radio"/> 2 Non | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . | | <input type="radio"/> 1 Des États-Unis seulement | <input type="radio"/> 2 Directement d'autres pays | <input type="radio"/> 3 D'autres pays via les É.-U. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| À votre départ du Canada, irez-vous . . . | | <input type="radio"/> 4 Vers les États-Unis seulement | <input type="radio"/> 5 Directement vers d'autres pays | <input type="radio"/> 6 Vers d'autres pays via les É.-U. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . . pour entrer au Canada? <i>Veuillez cocher seulement une case.</i> | | Commercial | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . . . pour quitter le Canada? <i>Veuillez cocher seulement une case.</i> | | 01 <input type="radio"/> Avion | 03 <input type="radio"/> Bateau | 05 <input type="radio"/> Automobile – privée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . . . pour vous déplacer au Canada? <i>Veuillez cocher toutes les cases pertinentes.</i> | | 02 <input type="radio"/> Train | 04 <input type="radio"/> Autocar | 06 <input type="radio"/> Automobile – louée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 10 <input type="radio"/> Avion | 12 <input type="radio"/> Bateau | 14 <input type="radio"/> Automobile – privée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 11 <input type="radio"/> Train | 13 <input type="radio"/> Autocar | 15 <input type="radio"/> Automobile – louée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 19 <input type="radio"/> Avion | 21 <input type="radio"/> Bateau | 23 <input type="radio"/> Automobile – privée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 20 <input type="radio"/> Train | 22 <input type="radio"/> Autocar | 24 <input type="radio"/> Automobile – louée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 25 <input type="radio"/> Avion – privé | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 26 <input type="radio"/> Bateau – privé | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 27 <input type="radio"/> Autre <i>(le métro, le taxi)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12. Si vous avez utilisé des modes de transport commerciaux (avion, autocar, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. <i>En lettres moulées.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).</p> <table border="1"> <tr> <td>De quel endroit venait le groupe, immédiatement à son entrée au Canada?</td> <td>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</td> <td><input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe</td> <td>Devise (si différente du dollar canadien)</td> <td>OU Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du groupe</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td><input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe</td> <td>Devise (si différente du dollar canadien)</td> <td>Devise (si différente du dollar canadien)</td> </tr> <tr> <td>À quel endroit va le groupe, immédiatement après son départ du Canada?</td> <td>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</td> <td><input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe</td> <td>Devise (si différente du dollar canadien)</td> <td></td> </tr> </table> | | | | | De quel endroit venait le groupe , immédiatement à son entrée au Canada? | Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | OU Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du groupe | | | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | Devise (si différente du dollar canadien) | À quel endroit va le groupe , immédiatement après son départ du Canada? | Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | | |
| De quel endroit venait le groupe , immédiatement à son entrée au Canada? | Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | OU Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du groupe | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | Devise (si différente du dollar canadien) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| À quel endroit va le groupe , immédiatement après son départ du Canada? | Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur | <input type="radio"/> Total des tarifs pour le groupe | Devise (si différente du dollar canadien) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13. Quelle classe de tarif a été utilisée? <i>(Veuillez cocher toutes les cases pertinentes)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><input type="radio"/> 1 Première classe</p> <p><input type="radio"/> 2 Classe d'affaires</p> <p><input type="radio"/> 3 Classe économique</p> <p><input type="radio"/> 4 Forfait</p> <p><input type="radio"/> 5 Programme pour grands voyageurs</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14. Ces tarifs faisaient . . . <i>(Veuillez cocher toutes les cases pertinentes)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><input type="radio"/> 1 Partie d'un forfait incluant les items suivants ►</p> <p><input type="radio"/> 2 Hébergement / repas</p> <p><input type="radio"/> 3 Hébergement seulement</p> <p><input type="radio"/> 4 Location de voiture</p> <p><input type="radio"/> 5 Autre</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15. Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses engagées au Canada par toutes les personnes faisant partie du groupe ? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><i>Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, mais exclut les frais de transport déclarés à la question 12. Les estimations seraient appréciées.</i></p> <table border="1"> <tr> <td>Montant</td> <td>Devise (si différente du dollar canadien)</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> .00</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nombre de personnes incluses dans les dépenses</td> <td>► <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> </table> | | | | | Montant | Devise (si différente du dollar canadien) | <input type="radio"/> .00 | | Nombre de personnes incluses dans les dépenses | ► <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | |
| Montant | Devise (si différente du dollar canadien) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> .00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nombre de personnes incluses dans les dépenses | ► <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16. Veuillez évaluer les dépenses totales (de la question 15) engagées selon les catégories suivantes. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><i>Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.</i></p> <p><i>Les estimations seraient appréciées, mais les totaux des questions 15 et 16 doivent coïncider.</i></p> <table border="1"> <tr> <td>Hébergement</td> <td>Montant dépensé ou %</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Déplacements au Canada (y compris l'essence, les voyages en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les déplacements interurbains et locaux en autocar et en taxi).</td> <td><input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Aliments et boissons</td> <td><input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Loisirs et divertissements</td> <td><input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Autres (souvenirs, achats, photos, etc.)</td> <td><input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> </table> | | | | | Hébergement | Montant dépensé ou % | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | Déplacements au Canada (y compris l'essence, les voyages en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les déplacements interurbains et locaux en autocar et en taxi). | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | Aliments et boissons | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | Loisirs et divertissements | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | |
| Hébergement | Montant dépensé ou % | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Déplacements au Canada (y compris l'essence, les voyages en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les déplacements interurbains et locaux en autocar et en taxi). | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aliments et boissons | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loisirs et divertissements | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) | <input type="radio"/> .00 ou <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . . | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Personnellement? <i>(y compris les parents ou amis)</i> <input type="radio"/> <input type="radio"/> %</p> <p>Par l'entreprise? <input type="radio"/> <input type="radio"/> %</p> <p>Par un gouvernement? <input type="radio"/> <input type="radio"/> %</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><i>Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée. En lettres moulées</i></p> <table border="1"> <tr> <td>Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)</td> <td>Date du départ Jour <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Année <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td>Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)</td> <td>Nombre de nuits passées aux États-Unis</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/></td> </tr> </table> | | | | | Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport) | Date du départ Jour <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Année <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport) | Nombre de nuits passées aux États-Unis | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> |
| Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport) | Date du départ Jour <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Année <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport) | Nombre de nuits passées aux États-Unis | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19. Combien de nuits avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><input type="radio"/> 1 Moins de 24 heures</p> <p><input type="radio"/> 2 1-2 nuits</p> <p><input type="radio"/> 3 3 nuits ou plus</p> <p><input type="radio"/> 4 Sans objet</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Commentaires: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.</p> <p>Veuillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété avant de quitter le Canada.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





International Travel Survey of Canadian Residents

Confidential when completed
Français au verso

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you have just taken. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry (airlines, tour wholesalers, etc.) to better serve you, the travelling public.

01
about 10-15 minutes to complete. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding your trip are unavailable, estimates would be appreciated.

If commercial transportation was not used to leave, return or while outside Canada, then go to Question 14.

10. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used, please report the routes, carriers and fares. *Please print.*

| From where did the travelling party leave? Name of city and country | To where did the travelling party go? Name of city and country | What was the name of the carrier(s) used? | Were the fares . . . | | | How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party? | | | Currency (if other than Cdn dollar) | |
|---|---|---|--|--|---------------------------|--|--|---------------------------|--|-----|
| | | | One way Check one | Round trip Check one | Package tour Check one | 1 ○ | 2 ○ | 3 ○ | | .00 |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| | | | | | | | | | .00 | |
| 11. What class of fares were used? (Check all that apply) | 1 ○ First class 2 ○ Business class | 3 ○ Economy class 4 ○ Charter class | 5 ○ Frequent flyer plan | | | | | | | |
| 12. Were these fares . . . (Check all that apply) | 1 ○ Part of a package which included the following items | 2 ○ Accommodation / meals 3 ○ Accommodation only | 4 ○ Rented car 5 ○ Other | | | | | | | |
| 13. Did your trip include . . . | 6 ○ A cruise | 7 ○ A Eurail pass | | | | | | | | |
| 14. For this trip, what was the total spending outside Canada for all persons in the travelling party? | | Amount [] .00 | Currency (if other than Cdn dollar) [] | | | | | | | |
| Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. Exclude fares reported in Question 10. Estimates appreciated. | | | | | | | Number of persons included in spending ► [] [] | | | |
| 15. What countries or U.S. state(s) did the travelling party visit? Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.) Please print | What was the total amount spent by the travelling party in each country or state? | Currency (if other than Cdn dollar) | How many nights were spent in each country or state? | Where did the travelling party stay? Check all that apply | | | | | | |
| | | | | Hotel 1 ○ | Motel 2 ○ | Home of friends or relatives 3 ○ | Camping or trailer park 4 ○ | Cottage or cabin 5 ○ | Other 6 ○ | |
| | | 00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| | | .00 | | | | | | | | |
| 16. | Please estimate total spending for each of the following categories. If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending. | | | | | | Total spending (in same currency as question 14) or % | | | |
| | Accommodation | | | | | | [] .00 | or | [] [] | |
| | Transportation within country(jes) visited (include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, local bus, taxi) | | | | | | [] .00 | or | [] [] | |
| | Food and beverage | | | | | | [] .00 | or | [] [] | |
| | Recreation and entertainment | | | | | | [] .00 | or | [] [] | |
| | Other (souvenirs, shopping, photos, etc.) | | | | | | [] .00 | or | [] [] | |
| 17. | Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip? | | | | | | 1 ○ Yes | 2 ○ No | | |
| 18. | What percentage of these expenditures (including fares) was paid . . . | | | | | | personally? (including family/friends) [] [] % | by business? [] [] % | by government? [] [] % | |
| We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses. Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire. | | | | | | Comments [] | | | | |

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CO-OPERATION





Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

Bon Retour au Canada!

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme (les compagnies aériennes, les grossistes en voyages à forfait, etc.) pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

01

Ce questionnaire de deux pages devrait prendre de 10 à 15 minutes de votre temps. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire.

Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyage ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|--|---|---|--|--|--|--|---|--|------------------------------------|--|---|--|---|---|----|----|----|----|----|------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence EN LETTRES MOULÉES</i> | Cité/Ville <input type="text"/> Prov./Terr. <input type="text"/> Code postal <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Où et quand avez-vous quitté le Canada? Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada? | Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) <input type="text"/> Jour <input type="text"/> Mois <input type="text"/> Année <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe: ► nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe? | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes? | <table border="1"> <tr> <td>Groupe d'âge ►</td> <td>Moins de 2 ans</td> <td>2 à 11</td> <td>12 à 14</td> <td>15 à 19</td> <td>20 à 24</td> <td>25 à 34</td> <td>35 à 44</td> <td>45 à 54</td> <td>55 à 64</td> <td>65 à 74</td> <td>75 ans et plus</td> </tr> <tr> <td>Féminin ►</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin ►</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table> | Groupe d'âge ► | Moins de 2 ans | 2 à 11 | 12 à 14 | 15 à 19 | 20 à 24 | 25 à 34 | 35 à 44 | 45 à 54 | 55 à 64 | 65 à 74 | 75 ans et plus | Féminin ► | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | Masculin ► | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| Groupe d'âge ► | Moins de 2 ans | 2 à 11 | 12 à 14 | 15 à 19 | 20 à 24 | 25 à 34 | 35 à 44 | 45 à 54 | 55 à 64 | 65 à 74 | 75 ans et plus | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Féminin ► | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Masculin ► | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? <i>Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "Affaires".)</i> | <table border="0"> <tr> <td>Affaires</td> <td>Agrement</td> <td>Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td colspan="3">07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> </tr> <tr> <td colspan="3">12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</td> </tr> </table> | Affaires | Agrement | Autre | 01 <input type="radio"/> Réunions | 04 <input type="radio"/> Agrément/vacances | 08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...) | 02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale | 05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents | 09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada | 03 <input type="radio"/> Autre travail | 06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété | 10 <input type="radio"/> Faire des études | 07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions | | | 12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Affaires | Agrement | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 01 <input type="radio"/> Réunions | 04 <input type="radio"/> Agrément/vacances | 08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale | 05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents | 09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 03 <input type="radio"/> Autre travail | 06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété | 10 <input type="radio"/> Faire des études | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre du groupe a-t-il... <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i> | <table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table> | 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents | 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique | 22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations | 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | 23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...) | 33 <input type="radio"/> Natation | 24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives | 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | 25 <input type="radio"/> Fait des achats | 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | 26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques | 36 <input type="radio"/> Ski de fond | 27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements | 37 <input type="radio"/> Ski alpin | 28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques | 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | 29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique | 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | 30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents | 31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations | 32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...) | 33 <input type="radio"/> Natation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives | 34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 <input type="radio"/> Fait des achats | 35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques | 36 <input type="radio"/> Ski de fond | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements | 37 <input type="radio"/> Ski alpin | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques | 38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique | 39 <input type="radio"/> Autres activités – <i>Précisez</i> _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. En comparaison avec le Canada, dans quelle catégorie classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage? | <table border="0"> <tr> <td>Les transports</td> <td>Meilleur <input type="radio"/> 01</td> <td>Même <input type="radio"/> 06</td> <td>Moindre <input type="radio"/> 11</td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02</td> <td>07</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03</td> <td>08</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04</td> <td>09</td> <td>14</td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05</td> <td>10</td> <td>15</td> </tr> </table> | Les transports | Meilleur <input type="radio"/> 01 | Même <input type="radio"/> 06 | Moindre <input type="radio"/> 11 | L'hébergement | 02 | 07 | 12 | L'hospitalité de la population locale | 03 | 08 | 13 | Le rapport qualité-prix | 04 | 09 | 14 | Beaucoup de choses à faire/voir | 05 | 10 | 15 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Les transports | Meilleur <input type="radio"/> 01 | Même <input type="radio"/> 06 | Moindre <input type="radio"/> 11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| L'hébergement | 02 | 07 | 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| L'hospitalité de la population locale | 03 | 08 | 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Le rapport qualité-prix | 04 | 09 | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beaucoup de choses à faire/voir | 05 | 10 | 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8. Au départ du Canada, êtes-vous allé(e) ... À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e) ... | <table border="0"> <tr> <td>1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (inclusant Hawaï)</td> <td>2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays</td> <td>3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.</td> </tr> <tr> <td>4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (inclusant Hawaï)</td> <td>5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays</td> <td>6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.</td> </tr> </table> | 1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (inclusant Hawaï) | 2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays | 3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U. | 4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (inclusant Hawaï) | 5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays | 6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (inclusant Hawaï) | 2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays | 3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (inclusant Hawaï) | 5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays | 6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement</i> | <table border="0"> <tr> <td>Commercial</td> <td>Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Avion</td> <td>05 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>07 <input type="radio"/> Avion privé</td> <td>09 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>04 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>06 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>08 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> </table> | Commercial | Autre | 01 <input type="radio"/> Avion | 05 <input type="radio"/> Automobile privée | 07 <input type="radio"/> Avion privé | 09 <input type="radio"/> Autre | 02 <input type="radio"/> Train | 04 <input type="radio"/> Autocar | 06 <input type="radio"/> Automobile louée | 08 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Commercial | Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 01 <input type="radio"/> Avion | 05 <input type="radio"/> Automobile privée | 07 <input type="radio"/> Avion privé | 09 <input type="radio"/> Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 02 <input type="radio"/> Train | 04 <input type="radio"/> Autocar | 06 <input type="radio"/> Automobile louée | 08 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ... pour revenir au Canada? <i>Cochez une case seulement</i> | <table border="0"> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Avion</td> <td>12 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>14 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>16 <input type="radio"/> Avion privé</td> <td>18 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>13 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>15 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> <td></td> </tr> </table> | 10 <input type="radio"/> Avion | 12 <input type="radio"/> Bateau | 14 <input type="radio"/> Automobile privée | 16 <input type="radio"/> Avion privé | 18 <input type="radio"/> Autre | 11 <input type="radio"/> Train | 13 <input type="radio"/> Autocar | 15 <input type="radio"/> Automobile louée | 17 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 <input type="radio"/> Avion | 12 <input type="radio"/> Bateau | 14 <input type="radio"/> Automobile privée | 16 <input type="radio"/> Avion privé | 18 <input type="radio"/> Autre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 <input type="radio"/> Train | 13 <input type="radio"/> Autocar | 15 <input type="radio"/> Automobile louée | 17 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ... à l'extérieur du Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes</i> | <table border="0"> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Avion</td> <td>21 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>23 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>25 <input type="radio"/> Avion privé</td> <td>27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>22 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>24 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>26 <input type="radio"/> Bateau privé</td> <td></td> </tr> </table> | 19 <input type="radio"/> Avion | 21 <input type="radio"/> Bateau | 23 <input type="radio"/> Automobile privée | 25 <input type="radio"/> Avion privé | 27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi) | 20 <input type="radio"/> Train | 22 <input type="radio"/> Autocar | 24 <input type="radio"/> Automobile louée | 26 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 <input type="radio"/> Avion | 21 <input type="radio"/> Bateau | 23 <input type="radio"/> Automobile privée | 25 <input type="radio"/> Avion privé | 27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 <input type="radio"/> Train | 22 <input type="radio"/> Autocar | 24 <input type="radio"/> Automobile louée | 26 <input type="radio"/> Bateau privé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14.



10. Si vous avez utilisé des modes de **transport commerciaux** (avion, autocar, train ou bateau) veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*

| Point de départ du groupe Nom de la ville et du pays | Point d'arrivée du groupe Nom de la ville et du pays | Nom du transporteur utilisé | Les tarifs étaient ... | | | Total des tarifs pour le groupe (incluant les forfaits) | Devise (si différente du dollar canadien) | | |
|--|---|--|--|--|-------------------------------|---|--|--------------------------------|-------------------------------|
| | | | Aller simple Cochez une case | Aller-retour Cochez une case | Forfait Cochez une case | | | | |
| | | | <input type="radio"/> 1 | <input type="radio"/> 2 | <input type="radio"/> 3 | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| | | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | .00 | | | |
| Quelle classe de tarif a été utilisée? (Cochez toutes les cases pertinentes) | 1 <input type="radio"/> Première classe 2 <input type="radio"/> Classe d'affaires | 3 <input type="radio"/> Classe économique 4 <input type="radio"/> Forfait | 5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs | | | | | | |
| Les tarifs étaient ... (Cochez toutes les cases pertinentes) | 1 <input type="radio"/> Partie d'un forfait qui inclut les items suivants | 2 <input type="radio"/> Hébergement/repas 3 <input type="radio"/> Hébergement seulement | 4 <input type="radio"/> Location de voiture 5 <input type="radio"/> Autre | | | | | | |
| Est-ce que le voyage comprenait ... | 6 <input type="radio"/> Une croisière 7 <input type="radio"/> Un laissez-passer Eurorail | | | | | | | | |
| Pour ce voyage à l'extérieur du Canada, quel a été le total des dépenses de toutes les personnes du groupe? | | Montant | Devise (si différente du dollar canadien) | | | | | | |
| Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant ou à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local – mais exclut les frais de transport déclarés à la question 10. Les estimations seraient appréciées. | | | | | | | | | |
| Quel(s) pays ou état(s) américain(s) le groupe a-t-il visité(s)? Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion) En lettres moulées | Quel a été le montant total dépensé par le groupe dans chaque état ou pays? | Devise (si différente du dollar canadien) | Nombre de nuits | Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes) | | | | | |
| | | | | 1 <input type="radio"/> Hôtel | 2 <input type="radio"/> Motel | 3 <input type="radio"/> Amis ou parents | 4 <input type="radio"/> Terrain de camping | 5 <input type="radio"/> Chalet | 6 <input type="radio"/> Autre |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | | .00 | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| Veuillez évaluer les dépenses totales engagées selon les catégories suivantes. Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses. | | | | Total des dépenses (même devise qu'à la question 14) | | | | | |
| Les estimations seraient appréciées, mais les totaux des questions 14, 15 et 16 doivent coïncider. | Hébergement | | | .00 | ou | % | | | |
| Au sein du groupe, y a-t-il quelqu'un qui possède les installations d'hébergement utilisées pendant ce voyage? | 1 <input type="radio"/> Oui | 2 <input type="radio"/> Non | | | | | | | |
| Quel pourcentage de ces dépenses a été payé (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) ... | Personnellement? (y compris des parents/amis) | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % | par l'entreprise? | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % | par un gouvernement? | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % | | | |
| Commentaires | | | | | | | | | |
| Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect de votre voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses. Veuillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété. | | | | | | | | | |

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

Welcome!

In a given year, more than 60 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 60 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête-échantillonnage volontaire vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une caractéristique culturelle et économique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? Country: 1 Canada 2 United States 3 Other
Où habitez-vous? Pays: 1 Canada 2 États-Unis 3 Autres

Province:

City/Town:

Cité/Ville:

Postal Code:

Code postal:

2. On this trip, where and when did you enter Canada?
Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière) Date

M D / J Y / A

Definition of TRAVELLING PARTY ...
Includes yourself and only those for whom
you feel comfortable reporting spending.

La définition D'UN GROUPE ... Nous vous
demandons d'inclure vous-même et seulement
les personnes pour qui vous ne voyez pas
d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?
Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe?

4. What was the main destination on this trip?
Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

State:
Etat:
City/Town:
Cité/Ville:

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6 Spending
Dépense \$.00 ► Currency 8 \$ Canada 9 \$ U.S.
or – ou

7 No Spending
Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1 Commuting to work 2 Business 3 Pleasure (including shopping or
Navette travail/domicile Affaires entretien)
Agrément (y compris magasinage ou
divertissements)

4 Visit friends or
relatives 5 Other (specify)
Visite à des amis Autre (précisez)

Confidential when completed
THANK YOU. Please drop this card in
any mail box in Canada.



Confidentiel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
n'importe quelle boîte postale au Canada.



**United States Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

05-

Welcome! This survey which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, measures the level of U.S. same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities.

Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country: United States Canada Other

State:

City/Town:

ZIP Code:

2. On this trip, where
and when did you
enter Canada? Canadian border crossing

Date: (Month / Day / Year)

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom
you feel comfortable reporting spending.

3. On this trip, how many people, including
yourself, were in the travelling party?

4. What was the main destination on this trip?

Province:

City/Town:

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip
for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending
occurred, please check the appropriate box.

Spending \gt \$.00 \gt Currency \$ Canadian
OR

No spending \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

Commuting to work Business Pleasure (including shopping
or entertainment)

Visit friends Other or relatives (specify)

THANK YOU. Please drop this card in any mail box on your return to the U.S.
Confidential when completed (LE FRANÇAIS EST DISPONIBLE SUR DEMANDE)

8-2200-345.1: 1999-06-21 STC/ECT-250-02797

 Statistics Canada Statistique Canada



Canada

